

# BELGISCH STAATSBLAD

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

176e JAARGANG

WOENSDAG 6 SEPTEMBER 2006  
DERDE EDITIE



N. 280

# MONITEUR BELGE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

176e ANNEE

MERCREDI 6 SEPTEMBRE 2006  
TROISIEME EDITION

## INHOUD

### **Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen**

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, bl. 45260.

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland, bl. 45286.

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, bl. 45297.

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkennung van scholen voor het besturen van motorvoertuigen en het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, bl. 45309.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

2 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van anciënniteitdagen, bl. 45311.

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties, bl. 45312.

## SOMMAIRE

### **Lois, décrets, ordonnances et règlements**

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, p. 45260.

1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger, p. 45286.

1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, p. 45297.

1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur et l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, p. 45309.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

2 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration de jours d'ancienneté, p. 45311.

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps, p. 45312.

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten, bl. 45315.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van flexibele uurroosters in de onderneming, bl. 45316.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, tot coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds, bl. 45319.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de lonen en arbeidsvoorwaarden, bl. 45323.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de arbeidsduur en de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur, bl. 45329.

4 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties, bl. 45330.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Franse Gemeenschap*

##### *Ministerie van de Franse Gemeenschap*

14 JULI 2006. — Decreet houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2006, bl. 45340.

##### *Waals Gewest*

##### *Ministerie van het Waalse Gewest*

19 JULI 2006. — Decreet tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wat betreft de "Société wallonne des eaux" (Waalse watermaatschappij), bl. 45354.

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Boek I van het Milieuwetboek waarin de modaliteiten van het recht op toegang tot milieu-informatie vastliggen, bl. 45365.

13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de besluiten van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de vergunning voor de levering van elektriciteit en van 16 oktober 2003 betreffende de vergunning voor gaslevering, bl. 45377.

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'indemnité d'intervention dans les frais de déplacement, p. 45315.

1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration d'horaires flexibles dans les entreprises, p. 45316.

1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, coordonnant les statuts du fonds commun, p. 45319.

1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative aux salaires et conditions de travail, p. 45323.

1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la durée du travail et à la répartition de la durée du travail hebdomadaire, p. 45329.

4 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps, p. 45330.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

##### *Communauté française*

##### *Ministère de la Communauté française*

14 JUILLET 2006. — Décret contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Communauté française pour l'année budgétaire 2006, p. 45333.

##### *Région wallonne*

##### *Ministère de la Région wallonne*

19 JUILLET 2006. — Décret modifiant le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, en ce qui concerne la Société wallonne des eaux, p. 45347.

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, fixant les modalités du droit d'accès à l'information en matière d'environnement, p. 45357.

13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif à la licence de fourniture d'électricité et du 16 octobre 2003 relatif à la licence de fourniture de gaz, p. 45369.

#### *Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

##### *Wallonische Region*

##### *Ministerium der Wallonischen Region*

19. JULI 2006 — Dekret zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, betreffend die "Société wallonne des eaux" (Wallonische Wassergesellschaft), S. 45350.

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Buches I des Umweltgesetzbuches, in dem die Modalitäten des Rechts auf Zugang zu Umweltinformationen festgelegt werden, S. 45361.

13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Stromversorgungslizenz und vom 16. Oktober 2003 bezüglich der Gasversorgungslizenz, S. 45373.

**Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Radiodiagnose, bl. 45382.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Pediatrie, bl. 45383.

26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Reumatologie, bl. 45384.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 45384.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Schrapping van erkenning, bl. 45385.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Ruimtelijke ordening. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 45385. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen, bl. 45386.

**Officiële berichten**

*Rechterlijke Macht*

Hof van beroep te Antwerpen, bl. 45386. — Hof van beroep te Bergen, bl. 45386. — Hof van beroep te Brussel, bl. 45386. — Hof van beroep te Luik, bl. 45387. — Rechtbank van koophandel te Nijvel, bl. 45387.

*Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen*

30 JUNI 2006. — Besluit tot wijziging van de lijst van kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend, bl. 45387.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadastrale, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 45388.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekking, bl. 45390. — Notariaat. Vacante betrekkingen, bl. 45390.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van administratief medewerkers, een geschoold arbeider-tuinier en een geschoold arbeider-hydrantencontrole voor de stad Leuven, bl. 45391.

**Autres arrêtés**

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agrément de médecins spécialistes en Radiodiagnostic, p. 45382.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agrément de médecins spécialistes en Pédiatrie, p. 45383.

26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la chambre d'expression française de la commission d'agrément de médecins spécialistes en Rhumatologie, p. 45384.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 45384.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Suppression d'agrément, p. 45385.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

**Avis officiels**

*Pouvoir judiciaire*

Cour d'appel d'Anvers, p. 45386. — Cour d'appel de Mons, p. 45386. — Cour d'appel de Bruxelles, p. 45386. — Cour d'appel de Liège, p. 45387. — Tribunal de commerce de Nivelles, p. 45387.

*Commission bancaire, financière et des Assurances*

30 JUIN 2006. — Arrêté modifiant la liste des établissements de crédit agréés en Belgique, p. 45387.

*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 45388.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Place vacante, p. 45390. — Notariat. Places vacantes, p. 45390.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

Appel aux candidats à un changement d'affectation dans un emploi définitivement vacant à conférer dans le Centre d'autoformation et de formation continuée de l'enseignement de la Communauté française à Tihange, p. 45392.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 45397 tot bl. 45420.**

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 45397 à 45420.

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDS DIENST MOBILITEIT EN Vervoer

N. 2006 — 3428

[C — 2006/14197]

**1 SEPTEMBER 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit waarvan ik de eer heb het voor ondertekening aan Zijne Majestet voor te leggen, voorziet in een aanvulling van de categorieën van ons rijbewijs met de categorie « G », welke een specifieke nationale categorie is voor het besturen van land- en bosbouwvoertuigen en hun aanhangwagens alsook de als landbouwmaterieel, landbouwmotor of maaimachine ingeschreven voertuigen.

Dit ontwerp wil tegemoetkomen aan de verschillende eisen zoals de technische evolutie van deze voertuigen, de noodzaak voor het beroep om zich meer en meer over de openbare weg te begeven, de voortdurende zoektocht naar een betere veiligheid voor de gebruikers en tenslotte, een wettelijke leemte invullen om het vrije verkeer van het beroep in de uitoefening van zijn activiteiten te reglementeren.

Vanaf 15 september 2006 zal aldus iedereen die een voertuig van de categorie G op de openbare weg wil besturen houder en drager moeten zijn van een rijbewijs, geldig voor de categorie G.

De verplichte scholing wordt gevuld, hetzij in de door de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer erkende rijscholen, hetzij in de landbouwscholen en de vormingscentra voor de landbouw waarvan het programma door de Minister tot wiens bevoegdheid de verkeersveiligheid behoort, is goedgekeurd.

De scholing onder dekking van een voorlopig rijbewijs werd om redenen van verkeersveiligheid niet voorzien.

Het theoretisch examen kan afgelegd worden vanaf de leeftijd van 15 jaar en 9 maanden. Het theoretisch examen vindt plaats in het examencentrum dat bevoegd is voor het afnemen van rijbewijs-examens. De kandidaat heeft de vrije keuze van examencentrum.

Het praktisch examen kan afgelegd worden vanaf de leeftijd van 16 jaar. Het praktisch examen vindt plaats in het examencentrum dat bevoegd is voor het afnemen van rijbewijs-examens, ofwel in de landbouwschool, het vormingscentrum voor de landbouw of de erkende rijschool.

Het praktisch examen omvat een proef op een privé-terrein en een proef op de openbare weg. Het slagen voor de proef op het privé-terrein (één jaar geldig) is een voorwaarde om tot de proef op de openbare weg toegelaten te worden.

Na het slagen voor het praktisch examen kan de kandidaat het rijbewijs geldig voor de categorie G bekomen. Indien de kandidaat minder dan 18 jaar oud is, bekomt hij een rijbewijs dat beperkt is tot het besturen van een voertuig van de categorie G met een maximum toegelaten massa die niet meer is dan 20 000 kg (20 ton).

Er werden overgangsmaatregelen voorzien teneinde rekening te houden met de situatie van een aantal bestuurders.

Bestuurders geboren vóór 1 oktober 1982 zijn vrijgesteld van de verplichting houder te zijn van een rijbewijs van de categorie G.

Zij mogen bijgevolg voertuigen van de categorie G besturen zonder dat zij een rijbewijs G hoeven aan te vragen. Deze vrijstelling is niet beperkt in de tijd.

Bestuurders geboren in de periode van 1 oktober 1982 tot en met 31 augustus 1986 alsook bestuurders geboren sinds 1 september 1986 en houder van een getuigschrift voor het besturen van een landbouwtrekker of van een rijbewijs B zijn tot en met 31 december 2008 vrijgesteld van de verplichting houder te zijn van een rijbewijs G, op het traject van de hoeve naar het veld en omgekeerd. Vanaf die datum zullen zij houder moeten zijn van een rijbewijs G, ongeacht welk traject wordt afgelegd.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 3428

[C — 2006/14197]

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté prévoit d'ajouter aux catégories de notre permis de conduire, la catégorie « G » qui est une catégorie nationale spécifique pour la conduite des tracteurs agricoles et forestiers et leurs remorques ainsi que des véhicules immatriculés comme matériel agricole, motoculteurs ou moissonneuses.

Ce projet veut répondre à plusieurs impératifs tels que l'évolution technologique de ces véhicules, la nécessité pour la profession de se déplacer de plus en plus souvent sur la voie publique, la recherche constante d'une meilleure sécurité pour les usagers et enfin, combler un vide légal pour réglementer la libre circulation de la profession dans l'exercice de ses fonctions.

A partir du 15 septembre 2006 donc, toute personne, pour conduire un véhicule de la catégorie G sur la voie publique, doit être titulaire et porteuse d'un permis de conduire validé pour la catégorie G.

L'apprentissage obligatoire est effectué soit dans les écoles de conduite agréées par le Service public fédéral Mobilité et Transports, soit dans les écoles d'agriculture et les centres de formation agricole dont le programme est approuvé par le Ministre qui a la Sécurité routière dans ses attributions.

L'apprentissage sous le couvert d'un permis de conduire provisoire n'a pas été prévu pour des raisons de sécurité routière.

L'examen théorique peut être subi dès l'âge de 15 ans et 9 mois. L'examen théorique a lieu dans le centre d'examen compétent pour faire subir les examens pour le permis de conduire. Le candidat a le libre choix du centre d'examen.

L'examen pratique peut être subi dès l'âge de 16 ans. L'examen pratique a lieu soit dans le centre d'examen compétent pour le permis de conduire, soit dans l'école d'agriculture, le centre de formation agricole ou l'école de conduite agréée.

L'examen pratique comprend une épreuve sur un terrain privé et une épreuve sur la voie publique. La réussite de l'épreuve sur un terrain privé (valable un an) est une condition pour avoir accès à l'épreuve sur la voie publique.

A l'issue de la réussite de l'examen pratique, le candidat peut obtenir un permis de conduire valable pour la catégorie G. Si le candidat est âgé de moins de 18 ans, il obtiendra un permis de conduire limité à la conduite des véhicules de la catégorie G d'une masse maximale autorisée n'excédant pas 20 000 kg (20 tonnes).

Des mesures transitoires ont été prévues afin de tenir compte de la situation de certains conducteurs.

Les conducteurs nés avant le 1<sup>er</sup> octobre 1982 sont dispensés de l'obligation d'être titulaires d'un permis de conduire de la catégorie G.

Ils peuvent dès lors conduire les véhicules de la catégorie G sans devoir solliciter un permis de conduire G. Cette dispense n'est pas limitée dans le temps.

Les conducteurs nés à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1982 et jusqu'au 31 août 1986 inclus, ainsi que les titulaires, nés à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1986, d'un certificat pour la conduite d'un tracteur agricole ou d'un permis de conduire B sont dispensés, jusqu'au 31 décembre 2008 inclus, de l'obligation d'être titulaires d'un permis de conduire G, sur le trajet de la ferme aux champs et vice versa. A partir de cette date, ils devront être titulaires d'un permis G, quel que soit le trajet effectué.

Op de andere trajecten moet de bestuurder houder zijn van een rijbewijs G of van een rijbewijs van een andere categorie dat toelaat om een voertuig van de categorie G te besturen.

Deze bestuurders zullen vrijgesteld zijn van scholing om een rijbewijs G te bekomen tot en met 31 augustus 2007.

Houders van een rijbewijs B en van een getuigschrift voor het besturen van een landbouwtrekker aangegeven vóór 15 september 2006 zullen een rijbewijs G kunnen verkrijgen zonder dat zij de scholing hoeven te volgen of het theoretisch en het praktisch examen hoeven af te leggen.

Bovendien zijn de houders van een certificaat voor het besturen van een landbouwvoertuig vrijgesteld van het theoretisch examen.

Andere rijbewijscategorieën laten toe om - onder bepaalde voorwaarden vermeld in het ontwerp van koninklijk besluit - een voertuig van de categorie G te besturen. Het betreft de rijbewijzen B en B+E aangeleverd vóór 15 september 2006 en de rijbewijzen C, C+E, C1 en C1+E.

Dit is het voorwerp van het ontwerp van besluit dat aan de handtekening van Uwe Majestet wordt voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van uwe Majestet,

De zeer eerbiedige en trouwe dienaar,

De Minister van Mobiliteit,

R. LANDUYT

Sur les autres trajets, le conducteur doit être titulaire d'un permis de conduire G ou d'un permis de conduire d'une autre catégorie autorisant la conduite de véhicules de la catégorie G.

Ces conducteurs seront dispensés, jusqu'au 31 août 2007 inclus, de l'apprentissage en vue d'obtenir un permis de conduire G.

Les titulaires d'un permis de conduire B et d'un certificat pour la conduite d'un tracteur agricole, délivrés avant le 15 septembre 2006 pourront obtenir un permis de conduire G sans devoir se soumettre à l'apprentissage ni subir les examens théorique et pratique.

En outre les titulaires d'un certificat pour la conduite d'un tracteur agricole sont dispensés de l'examen théorique.

D'autres catégories de permis permettent de conduire un véhicule de la catégorie « G » sous certaines conditions reprises dans le projet d'arrêté royal. Il s'agit des permis B et B+E délivrés avant le 15 septembre 2006 et des permis C, C+E, C1 et C1+E.

Tel est l'objet du projet d'arrêté qui est soumis à la signature de Votre Majesté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De votre Majesté

Le très respectueux et fidèle serviteur,

Le Ministre de la Mobilité,

R. LANDUYT

**1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005, op artikel 21, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976 en 18 juli 1990, op artikel 23, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1976, 29 februari 1984 en 18 juli 1990, op artikel 26, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976 en op artikel 27, vervangen bij de wet van 9 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, inzonderheid op artikel 8, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 1987, 18 september 1991, 23 maart 1998, 24 juni 2000, 14 mei 2002, 5 september 2002, 4 april 2003 en 10 juli 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1999, 20 juli 2000, 14 december 2001, 5 september 2002, 29 september 2003, 22 maart 2004, 15 juli 2004, 17 maart 2005, 20 juli 2005, 30 september 2005, 8 maart 2006, 24 april 2006 en 10 juli 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 april 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 24 mei 2006;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Europese Commissie;

Gelet op het advies nr 40.958/2/V van de Raad van State, gegeven op 21 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld als volgt :

« 9° Categorie G

Land- en bosbouwtrekkers en hun aanhangwagens evenals de voertuigen ingeschreven als landbouwmaterieel, landbouwmotor of maaimachine. »;

2° in § 3 worden de woorden « landbouw- of » geschrapt.

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 21 juin 1985, 5 août 2003 et 20 juillet 2005, l'article 21, modifié par les lois des 9 juillet 1976 et 18 juillet 1990, l'article 23, modifié par les lois des 9 juillet 1976, 29 février 1984 et 18 juillet 1990, l'article 26, modifié par la loi du 9 juillet 1976 et l'article 27, remplacé par la loi du 9 juillet 1976 et modifié par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, notamment l'article 8, modifié par les arrêtés royaux des 25 mars 1987, 18 septembre 1991, 23 mars 1998, 24 juin 2000, 14 mai 2002, 5 septembre 2002, 4 avril 2003 et 10 juillet 2006;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1999, 20 juillet 2000, 14 décembre 2001, 5 septembre 2002, 29 septembre 2003, 22 mars 2004, 15 juillet 2004, 17 mars 2005, 20 juillet 2005, 30 septembre 2005, 8 mars 2006, 24 avril 2006 et 10 juillet 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 avril 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 mai 2006;

Vu l'association des Gouvernements des Régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de la Commission européenne;

Vu l'avis n° 40.958/2/V du Conseil d'Etat, donné le 21 août 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

« 9° Catégorie G

Tracteurs agricoles et forestiers et leurs remorques ainsi que les véhicules immatriculés comme matériel agricole, motoculteur ou moissonneuse. »;

2° au § 3 les mots « agricole ou » sont supprimés.

**Art. 2.** In artikel 4, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002 en 22 maart 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° onderdeel 11° wordt opgeheven;

2° onderdeel 12° wordt vervangen als volgt :

« 12° de bestuurders, geboren vóór 1 oktober 1982 en de bestuurders die aan de voorwaarden van artikel 3 niet beantwoorden, van voertuigen van de categorie G en van voertuigen van traag vervoer omschreven in artikel 1, § 1, 15 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoeberechten moeten voldoen; »;

3° een onderdeel 16° wordt toegevoegd als volgt :

« 16° de bestuurders van voertuigen van de categorie G die de opleiding « bestuurder van landbouwvoertuigen » waarvan het programma door de Minister werd goedgekeurd, in een landbouwschool of een landbouwopleidingscentrum volgen. »

**Art. 3.** Artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 juli 2006, wordt aangevuld als volgt :

« Elke kandidaat voor een rijbewijs geldig voor de categorie G moet een scholing doorlopen :

1° hetzij door in een erkende rijschool, het praktische onderricht bedoeld in artikel 15 te volgen;

2° hetzij door het praktisch onderricht, waarvan het programma door de Minister is goedgekeurd, georganiseerd door een landbouwschool of een landbouwopleidingscentrum te volgen. »

**Art. 4.** Artikel 14, tweede lid, 1°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 1° zes uur voor de voorbereiding op het theoretisch examen voor de categorieën A3, C, D en G en voor de subcategorieën C1 en D1; ».

**Art. 5.** Artikel 15, tweede lid, 4°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002 en 10 juli 2006, wordt aangevuld als volgt :

« f) voor de kandidaat voor het rijbewijs geldig voor de categorie G; ».

**Art. 6.** Artikel 18, eerste lid, 1°, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« 1° 16 jaar voor de categorieën A3 en G; ».

**Art. 7.** In artikel 19, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het rijbewijs wordt geldig verklaard voor het besturen van voertuigen van de categorie A3, A, B, B+E, C, C+E, D, D+E of G of van de subcategorie C1, C1+E, D1 of D1+E. ».

2° een § 4 wordt toegevoegd als volgt :

« § 4. Het rijbewijs geldig voor de categorie G, afgeleverd aan een kandidaat die jonger is dan 18 jaar, laat enkel toe voertuigen te besturen van de categorie G waarvan de maximaal toegelaten massa niet meer is dan 20 000 kg. Deze beperking wordt vermeld op het rijbewijs onder de vorm van de in bijlage 7 voorziene code.

De houder van het rijbewijs, bedoeld in het eerste lid, mag, eenmaal de leeftijd van 18 jaar is bereikt, alle voertuigen van de categorie G besturen, zonder hiervoor een nieuw rijbewijs te moeten behalen. »

**Art. 8.** In artikel 20, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 8° wordt vervangen als volgt :

« 8° het rijbewijs geldig verklaard voor de categorie C+E wordt eveneens geldig verklaard voor het besturen van voertuigen van de categorie G en van de subcategorie C1+E; »;

2° § 2, opgeheven bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, wordt hersteld in de volgende lezing :

« § 2. Het rijbewijs geldig verklaard voor de categorie C laat het besturen van voertuigen van de categorie G toe; de maximale toegelaten massa van de aanhangwagen bedraagt ten hoogste 750 kg.

**Art. 2.** A l'article 4, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 22 mars 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 11° est abrogé;

2° le 12° est remplacé par la disposition suivante :

« 12° les conducteurs nés avant le 1<sup>er</sup> octobre 1982 et les conducteurs qui ne répondent pas aux conditions de l'article 3, de véhicules de la catégorie G et de véhicules lents, définis par l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 15 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité; »;

3° il est ajouté un 16°, rédigé comme suit :

« 16° les conducteurs de véhicules de la catégorie G qui suivent la formation « conducteur de véhicules agricoles » dans une école d'agriculture ou dans un centre de formation agricole, dont le programme est approuvé par le Ministre. »

**Art. 3.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 10 juillet 2006, est complété par l'alinéa suivant :

« Tout candidat au permis de conduire valable pour la catégorie G est tenu de se soumettre à un apprentissage :

1° soit en suivant, dans une école de conduite agréée, l'enseignement pratique visé à l'article 15;

2° soit en suivant l'enseignement pratique organisé par une école d'agriculture ou par un centre de formation agricole, dont le programme est approuvé par le Ministre. »

**Art. 4.** L'article 14, alinéa 2, 1°, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° six heures pour la préparation à l'examen théorique pour les catégories A3, C, D et G et pour les sous-catégories C1 et D1; ».

**Art. 5.** L'article 15, alinéa 2, 4°, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 10 juillet 2006, est complété comme suit :

« f) pour le candidat au permis de conduire valable pour la catégorie G; ».

**Art. 6.** L'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° 16 ans pour les catégories A3 et G; ».

**Art. 7.** A l'article 19, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le permis de conduire est validé pour la conduite des véhicules de la catégorie A3, A, B, B+E, C, C+E, D, D+E ou G ou de la sous-catégorie C1, C1+E, D1 ou D1+E. ».

2° il est ajouté un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le permis de conduire valable pour la catégorie G, délivré à un candidat âgé de moins de 18 ans ne l'autorise à conduire que des véhicules de la catégorie G dont la masse maximale autorisée n'excède pas 20 000 kg. Mention de cette restriction est faite sur le permis de conduire sous la forme du code prévu à l'annexe 7.

Le titulaire du permis de conduire, visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est autorisé, lorsqu'il atteint l'âge de 18 ans, à conduire tous les véhicules de la catégorie G, sans devoir solliciter un nouveau permis de conduire. »

**Art. 8.** A l'article 20, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, 8° est remplacé par la disposition suivante :

« 8° le permis de conduire validé pour la catégorie C+E est également validé pour la conduite des véhicules de la catégorie G et de la sous-catégorie C1+E; »;

2° le § 2, abrogé par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 2. Le permis de conduire validé pour la catégorie C autorise la conduite de véhicules de la catégorie G; la masse maximale autorisée de la remorque ne peut excéder 750 kg.

Het rijbewijs geldig verklaard voor de subcategorie C1 laat het besturen van voertuigen van de categorie G, met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 7 500 kg, toe; de maximale toegelaten massa van de aanhangwagen bedraagt ten hoogste 750 kg.

Het rijbewijs geldig verklaard voor de subcategorie C1+E laat het besturen van voertuigen van de categorie G, met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 12 000 kg, toe. »

**Art. 9.** In artikel 21, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, worden de woorden « categorieën A3, A, B en B+E » vervangen door de woorden « categorieën A3, A, B, B+E en G ». »

**Art. 10.** In artikel 23, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « categorie A3 » vervangen door de woorden « categorie A3 en de categorie G ». »

**Art. 11.** Artikel 25, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « alsook het in artikel 4, 11° bepaalde theoretische examen » worden geschrapt;

2° het lid wordt aangevuld als volgt :

« De praktische examens voor het behalen van een rijbewijs geldig voor de categorie G kunnen, onder de door de Minister bepaalde voorwaarden, ook afgelegd worden in de landbouwscholen en in de landbouwopleidingscentra of in de rijksscholen die onderricht verstrekken voor het besturen van voertuigen van de categorie G. »

**Art. 12.** Artikel 28, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, wordt aangevuld als volgt :

« 3° houder zijn van een rijgetuigschrift voor landbouwtractor, bedoeld in bijlage 12, met het oog op het bekomen van een rijbewijs geldig voor de categorie G. »

**Art. 13.** In artikel 31, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, vervallen de woorden « en in artikel 4, 11° ».

**Art. 14.** In artikel 32, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002 en 15 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid worden de woorden « 16 jaar voor het in artikel 4, 11° bepaalde examen » vervangen door de woorden « 3 maanden voor de leeftijd van 16 jaar voor het examen voor het verkrijgen van het rijbewijs geldig voor de categorie G »;

2° § 7, derde lid, wordt opgeheven.

**Art. 15.** In artikel 35, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin worden de woorden « categorie A3, A, B of B+E » vervangen door de woorden « categorie A3, A, B, B+E of G »;

2° onderdeel 2°, a), tweede lid wordt vervangen als volgt :

« In dit geval, legt de kandidaat hetzelfde getuigschrift van praktisch onderricht, afgegeven door een rijksschool of, indien het gaat om een examen met het oog op het bekomen van een rijbewijs geldig voor de categorie G, een door een landbouwschool of een landbouwopleidingscentrum afgeleverd attest voor, hetzelfde Europees rijbewijs of het buitenlands rijbewijs waarvan hij houder is. »

**Art. 16.** In artikel 38, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een § 12bis wordt ingevoegd, luidend :

« § 12bis. De kandidaat voor het rijbewijs geldig voor de categorie G legt het praktische examen af met een samenstel bestaande uit een land- of bosbouwtrekker met een maximale toegelaten massa van ten minste 6 000 kg en een aanhangwagen met een maximale toegelaten massa van ten minste 18 000 kg. »

Het samenstel heeft een lengte van ten minste 9 m en bereikt, op een horizontale weg, een snelheid van tenminste 30 km/u.

De cabine van het trekkend voertuig is gesloten en is uitgerust met een passagierszetel voor de examinator.

De opbouw van de aanhangwagen moet minstens zo zijn, dat de kandidaat verplicht is de buitenste achteruitkijkspiegels te gebruiken, om vanaf zijn zitplaats het verkeer achter, links en rechts gade te slaan, en om onder meer een ander voertuig waar te nemen dat begonnen is met in te halen. »

Le permis de conduire validé pour la sous-catégorie C1 autorise la conduite de véhicules de la catégorie G, d'une masse maximale autorisée n'excédant pas 7 500 kg; la masse maximale autorisée de la remorque ne peut excéder 750 kg.

Le permis de conduire validé pour la sous-catégorie C1+E autorise la conduite de véhicules de la catégorie G, d'une masse maximale autorisée n'excédant pas 12 000 kg. »

**Art. 9.** Dans l'article 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, les mots « catégories A3, A, B et B+E » sont remplacés par les mots « catégories A3, A, B, B+E et G ». »

**Art. 10.** A l'article 23, alinéa 2, du même arrêté, les mots « catégorie A3 » sont remplacés par les mots « catégorie A3 et de la catégorie G ». »

**Art. 11.** A l'article 25, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « ainsi que l'examen théorique visé à l'article 4, 11° » sont supprimés;

2° l'alinéa est complété comme suit :

« Les examens pratiques pour l'obtention du permis de conduire valable pour la catégorie G peuvent également, aux conditions déterminées par le Ministre, être subis dans les écoles d'agriculture, les centres de formation agricoles ou dans les écoles de conduite qui dispensent l'enseignement pratique de la conduite des véhicules de la catégorie G. »

**Art. 12.** L'article 28, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, est complété comme suit :

« 3° être titulaire du certificat pour la conduite d'un tracteur agricole, visé à l'annexe 12, en vue de l'obtention, d'un permis de conduire valable pour la catégorie G. »

**Art. 13.** A l'article 31, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, les mots « et à l'article 4, 11° » sont supprimés.

**Art. 14.** A l'article 32, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 15 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les mots « 16 ans pour l'examen visé à l'article 4, 11° » sont remplacés par les mots « 3 mois avant 16 ans pour l'examen en vue de l'obtention du permis de conduire valable pour la catégorie G »;

2° le § 7, alinéa 3, est abrogé.

**Art. 15.** A l'article 35, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase liminaire, les mots « catégorie A3, A, B ou B+E » sont remplacés par les mots « catégorie A3, A, B, B+E ou G »;

2° le § 2, a), alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans ce cas, le candidat présente soit un certificat d'enseignement pratique, délivré par une école de conduite ou, s'il s'agit de l'examen en vue d'obtenir un permis de conduire valable pour la catégorie G, une attestation délivrée par une école d'agriculture ou un centre de formation agricole, soit le permis de conduire européen ou le permis de conduire étranger dont il est titulaire. »

**Art. 16.** A l'article 38, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 15 juillet 2004 et modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 12bis, rédigé comme suit :

« § 12bis. Le candidat au permis de conduire valable pour la catégorie G subit l'examen pratique à bord d'un ensemble composé d'un tracteur agricole ou forestier d'une masse maximale autorisée d'au moins 6 000 kg et d'une remorque d'une masse maximale autorisée d'au moins 18 000 kg. »

L'ensemble a une longueur d'au moins 9 m et atteint, sur une route en palier, une vitesse d'au moins 30 km/h.

La cabine du véhicule tracteur est fermée et est équipée d'un siège passager pour l'examinateur.

La construction de la remorque doit être telle que le candidat est obligé d'utiliser les rétroviseurs extérieurs pour surveiller la circulation vers l'arrière, sur la gauche et sur la droite et notamment, pour s'assurer si un autre véhicule n'a pas commencé un dépassement. »

2° § 14 wordt aangevuld als volgt :

« De kandidaat voor het rijbewijs geldig voor de categorie G legt het praktische examen af :

1° hetzij met bijstand van een instructeur van de landbouwschool of het landbouwopleidingscentrum waar hij de opleiding heeft gevolgd en met het voertuig van de school of het centrum of door hem erkend;

2° hetzij onder de in het eerste lid bedoelde voorwaarden. »

**Art. 17.** In artikel 39, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juli 2004 en 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 1bis ingevoegd, luidende :

« § 1bis. Het praktisch examen van de categorie G bestaat uit een proef op een terrein buiten het verkeer en uit een proef op de openbare weg.

De duur van de proef op het terrein buiten het verkeer is minimum vijftien minuten. De duur van de proef op de openbare weg mag niet minder zijn dan veertig minuten. »

2° § 3, tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Indien het voertuig behorend tot de categorie C, C+E, D of D+E of de subcategorie C1, C1+E, D1 of D1+E bestemd is voor het vervoer van ten hoogste twee personen, de bestuurder inbegrepen, of indien het voertuig behoort tot de categorie G, neemt alleen de examinator in het voertuig plaats. »

**Art. 18.** In artikel 41, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 2006 worden de woorden « categorie A3, A, B of B+E » vervangen door de woorden « categorie A3, A, B, B+E of G ». »

**Art. 19.** In artikel 63, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt de rubriek « Praktisch examen » aangevuld als volgt :

« categorie G :

Praktisch examen afgelegd in het examencentrum :

Volledig praktisch examen : 45 EUR

Praktisch examen alleen op de openbare weg : 37,5 EUR

Praktisch examen afgelegd in een rijschool, landbouwschool of landbouwopleidingscentrum :

Volledig praktisch examen : 65 EUR

Praktisch examen alleen op de openbare weg : 57,5 EUR ». »

**Art. 20.** In artikel 72, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, tweede lid, wordt aangevuld als volgt :

« 5° het examen voor de categorie G indien hijhouder is van een rijbewijs geldig voor de categorie G. »;

2° § 4, tweede lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

« 2° de houder van een Belgisch, een Europees of een buitenlands rijbewijs bedoeld in artikel 23, § 2, 1° van de wet, geldig voor de categorie C, C+E, D of D+E of voor de subcategorie C1, C1+E, D1 of D1+E of voor een gelijkwaardige categorie of subcategorie die het praktische examen heeft afgelegd met een voertuig van de categorie A, B, B+E of G krijgt een rijbewijs geldig voor deze van de categorieën A, B, B+E en G waarvoor het rijbewijs was geldig verklaard. »;

3° § 4, tweede lid, wordt aangevuld als volgt :

« 4° de houder van een rijbewijs die het praktische examen heeft afgelegd met een voertuig van de categorie G, verkrijgt een rijbewijs geldig voor de categorie G »

**Art. 21.** In artikel 78, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002 en 15 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 3°, worden de woorden « categorieën A3, A, B, B+E, C en C+E » vervangen door de woorden « categorieën A3, A, B, B+E, C, C+E en G »;

2° le § 14 est complété par l'alinéa suivant :

« Le candidat au permis de conduire valable pour la catégorie G subit l'examen pratique :

1° soit avec l'assistance d'un instructeur de l'école d'agriculture ou du centre de formation agricole où il a suivi la formation et à bord d'un véhicule de l'école ou du centre ou agréé par lui;

2° soit aux conditions fixées à l'alinéa 1er. »

**Art. 17.** A l'article 39, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 15 juillet 2004 et 10 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 1er bis, rédigé comme suit :

« § 1bis. L'examen pratique de la catégorie G comprend une épreuve sur un terrain isolé de la circulation et une épreuve sur la voie publique dans la circulation.

La durée de l'épreuve sur un terrain isolé de la circulation est de minimum quinze minutes. La durée de l'épreuve sur la voie publique ne peut être inférieure à quarante minutes. »

2° le § 3, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Si le véhicule appartenant à la catégorie C, C+E, D ou D+E ou à la sous-catégorie C1, C1+E, D1 ou D1+E est construit pour le transport de deux personnes au maximum, y compris le conducteur, ou si le véhicule appartient à la catégorie G, seul l'examinateur prend place dans le véhicule. »

**Art. 18.** A l'article 41, § 1er, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 2006, les mots « catégorie A3, A, B ou B+E » sont remplacés par les mots « catégorie A3, A, B, B+E ou G ». »

**Art. 19.** A l'article 63, § 1er, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 la rubrique « Examen pratique » est complétée comme suit :

« catégorie G :

Examen pratique subi dans le centre d'examen :

Examen pratique complet : 45 EUR

Examen pratique sur la voie publique uniquement : 37,5 EUR

Examen pratique subi dans une école de conduite, école d'agriculture ou centre de formation agricole :

Examen pratique complet : 65 EUR

Examen pratique sur la voie publique uniquement : 57,5 EUR ». »

**Art. 20.** A l'article 72, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, alinéa 2, est complété comme suit :

« 5° l'examen pour la catégorie G s'il est titulaire d'un permis de conduire valable pour la catégorie G. »;

2° le § 4, alinéa 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le titulaire d'un permis de conduire belge, européen ou étranger, visé à l'article 23, § 2, 1° de la loi, valable pour la catégorie C, C+E, D ou D+E ou pour la sous-catégorie C1, C1+E, D1 ou D1+E ou pour une catégorie ou sous-catégorie équivalente qui a subi l'examen pratique avec un véhicule de la catégorie A, B, B+E ou G obtient un permis de conduire valable pour celles des catégories A, B, B+E et G pour lesquelles le permis de conduire était validé. »;

3° le § 4, alinéa 2, est complété comme suit :

« 4° le titulaire d'un permis de conduire qui a subi l'examen pratique avec un véhicule de la catégorie G, obtient un permis de conduire valable pour la catégorie G. »

**Art. 21.** A l'article 78, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 15 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, 3°, les mots « catégories A3, A, B, B+E, C et C+E » sont remplacés par les mots « catégories A3, A, B, B+E, C, C+E et G »;

2° in het eerste lid, 4° worden de woorden « categorieën A3, A, B, B+E, C, C+E, D en D+E » vervangen door de woorden « categorieën A3, A, B, B+E, C, C+E, D, D+E en G »;

3° in het tweede lid, 8° worden de woorden « categorieën A3, B, B+E, C en C+E » vervangen door de woorden « categorieën A3, B, B+E, C, C+E en G »;

4° een derde lid wordt toegevoegd, als volgt :

« De rijbewijzen vastgesteld overeenkomstig het model van bijlage 15 blijven geldig voor het besturen van de categorieën en subcategorieën van voertuigen waarvoor ze geldig zijn.

Bovendien laat het rijbewijs geldig verklaard voor de categorie C+E toe voertuigen te besturen van de categorie G. »

**Art. 22.** In artikel 79, eerste en tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « bijlage 9 of van bijlage 10 » vervangen door de woorden « bijlage 9, bijlage 10 of van bijlage 15 ».

**Art. 23.** Artikel 90ter, in hetzelfde besluit ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 90ter. - § 1. Het rijgetuigschrift voor landbouwtractor, bedoeld in bijlage 12 wordt, tot en met 31 augustus 2007, afgeleverd aan de kandidaat die voor het theoretische examen voor de categorie G, bedoeld in artikel 32, is geslaagd.

§ 2. De bestuurders van voertuigen van de categorie G, geboren vóór 1 september 1986 en de bestuurders van voertuigen van de categorie G, houders van een rijbewijs geldig voor ten minste de categorie B of van het in bijlage 12 bedoeld getuigschrift zijn, tot en met 31 december 2008, vrijgesteld om houder te zijn van een rijbewijs geldig voor de categorie G en dit ook bij zich te hebben indien zij van de hoeve naar het veld rijdende en omgekeerd.

De bestuurders bedoeld in het eerste lid zijn vrijgesteld, tot en met 31 augustus 2007, van de scholing, bedoeld in artikel 5 met het oog op het bekomen van het rijbewijs G. Ze zijn evenwel vrijgesteld van de verplichtinghouder en drager te zijn van een rijbewijs geldig voor de categorie G wanneer zij het praktische examen afleggen en zich naar het examencentrum begeven om dit examen af te leggen en ervan terugkeren.

§ 3. De rijbewijzen geldig voor de categorie B, B+E, C1+E of C afgeleverd voor 15 september 2006 laten het besturen van voertuigen van de categorie G met een gelijke maximale toegelaten massa toe.

De houders van een rijbewijs geldig voor de categorie B en van een rijgetuigschrift voor landbouwtractor, afgeleverd voor 15 september 2006 bekomen een rijbewijs geldig voor de categorie G zonder een opleiding te moeten volgen, noch het slagen voor een theoretisch of praktisch examen. »

**Art. 24.** Bijlage 1 van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de bijlage 1 bij dit besluit.

**Art. 25.** In bijlage 4, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 september 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift van A, I. wordt vervangen als volgt :

« Stof voor het rijbewijs A3, A, B, C1, C, D1 en D »;

2° A.II wordt vervangen als volgt :

« II. Stof voor het rijbewijs G

1. Stof voorzien in punt I, A;

2. Koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen. »

3° het opschrift van B, I. wordt vervangen als volgt :

« Categorieën A3 en G ».

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, les mots « catégories A3, A, B, B+E, C, C+E, D et D+E » sont remplacés par les mots « catégories A3, A, B, B+E, C, C+E, D, D+E et G »;

3° à l'alinéa 2, 8<sup>o</sup>, les mots « catégories A3, B, B+E, C et C+E » sont remplacés par les mots « catégories A3, B, B+E, C, C+E et G »;

4° il est ajouté un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Les permis de conduire conformes au modèle qui figure à l'annexe 15 restent valables pour la conduite des catégories et sous-catégories de véhicules pour lesquelles ils sont validés.

En outre, le permis de conduire validé pour la catégorie C+E autorise la conduite des véhicules de la catégorie G. »

**Art. 22.** A l'article 79, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du même arrêté, les mots « l'annexe 9 ou à l'annexe 10 » sont remplacés par les mots « l'annexe 9, l'annexe 10 ou à l'annexe 15 ».

**Art. 23.** L'article 90ter, inséré dans le même arrêté par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 90ter. - § 1<sup>er</sup>. Le certificat pour la conduite des tracteurs agricoles, visé à l'annexe 12 est délivré, jusqu'au 31 août 2007 inclus, au candidat qui a réussi l'examen théorique pour la catégorie G, visé à l'article 32.

§ 2. Les conducteurs de véhicules de la catégorie G, nés avant le 1<sup>er</sup> septembre 1986 et les conducteurs de véhicules de la catégorie G, titulaires d'un permis de conduire valable pour la catégorie B au moins ou du certificat visé à l'annexe 12, se rendant de la ferme aux champs et vice versa, sont dispensés, jusqu'au 31 décembre 2008 inclus, de l'obligation d'être titulaires et porteurs d'un permis de conduire valable pour la catégorie G.

Les conducteurs visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont dispensés, jusqu'au 31 août 2007 inclus, de l'apprentissage, visé à l'article 5 en vue d'obtenir le permis de conduire G. Ils sont également dispensés de l'obligation d'être titulaires et porteurs du permis de conduire valable pour la catégorie G lorsqu'ils subissent l'examen pratique et se rendent au centre d'examen pour subir cet examen et en reviennent.

§ 3. Les permis de conduire valables pour la catégorie B, B+E, C1, C1+E ou C délivrés avant le 15 septembre 2006 autorisent la conduite des véhicules de la catégorie G d'une masse maximale autorisée équivalente.

Les titulaires d'un permis de conduire valable pour la catégorie B et d'un certificat pour la conduite d'un tracteur agricole, délivrés avant le 15 septembre 2006 obtiennent un permis de conduire valable pour la catégorie G sans devoir suivre l'apprentissage, ni réussir un examen théorique et pratique. »

**Art. 24.** L'annexe 1<sup>re</sup>, du même arrêté, est remplacée par l'annexe 1<sup>re</sup> au présent arrêté.

**Art. 25.** A l'annexe 4, du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 15 juillet 2004 et modifiée par l'arrêté royal du 30 septembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé du A, I. est remplacé par l'intitulé suivant :

« Matières pour le permis de conduire A3, A, B, C1, C, D1 et D »;

2° le A.II. est remplacé par la disposition suivante :

« II. Matières pour le permis de conduire G

1. Matières visées au point I, A;

2. Arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité. »

3° l'intitulé du B, I. est remplacé par l'intitulé suivant :

« Catégories A3 et G ».

**Art. 26.** In bijlage 5, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004, wordt een *Vbis* tussen de V en de VI ingevoegd als volgt :

« *Vbis. Rijvaardigheid en rijgedrag met betrekking tot de categorie G*

A. Proef op een terrein buiten het verkeer

Maneuvres

1. Voorafgaande controles :

a) verstellen van de zitplaats van de bestuurder voor een juiste zithouding;

b) afstellen van de achteruitkijkspiegels;

c) zorgen dat de portieren gesloten zijn;

d) banden, remmen, stuurinrichting, lichten, reflectoren, richtingaanwijzers en geluidstoestel worden stekproefsgewijze gecontroleerd;

e) controle van de stuurinrichting, controle van de staat van de banden, wielmoeren, spatborden, voorruit, ruiten en ruitewissers, vloeistoffen; controle en gebruik van het dashboard in verband met het rijden;

f) de nodige voorzorgsmaatregelen nemen bij het verlaten van het voertuig, zoals op de openbare weg;

g) controle van het koppelmechanisme en de elektrische en remverbindingen;

2. In rechte lijn achteruitrijden.

3. Draaien in achteruit in een garage.

4. Koppelen en loskoppelen van de aanhangwagen : dit manœuvre moet beginnen met het voertuig en zijn aanhangwagen naast elkaar.

B. De proef op de openbare weg gaat over de volgende punten :

1. Wegrijden na een stop in het verkeer, verlaten van een oprit;

2. Rijden op rechte wegen, tegenliggers kruisen, ook bij wegversmalingen;

3. Rijden door bochten;

4. Inhalen en voorbijrijden : inhalen van andere voertuigen, obstakels voorbijrijden, ingehaald worden;

5. Speciale verkeerselementen, waaronder : rotondes, overwegen, tram- of bushaltes, voetgangersoversteekplaatsen, stijgende of dalende weg over een lange afstand;

6. Beheersing van het voertuig : correct gebruik van de achteruitkijkspiegels en de lichten; correct gebruik van de koppeling, versnellingsbak, gaspedaal, reminrichting;

7. Zuinig en milieuvriendelijk rijden, lettend op het motorregime en het schakelen, remmen en versnellen;

8. Goed kijken : rondom kijken, correct gebruik van de achteruitkijkspiegels; dichtbij, verder weg en van kijken;

9. Voorrang en voorrang verlenen op kruispunten en overwegen, bij het veranderen van richting of rijstrook en bij manoeuvres; naderen en oversteken van kruispunten;

10. Juiste positie op de weg, de rijstroken, de rotondes en door bochten, volgens het type en de eigenschappen van het voertuig; voorsorteren;

11. Veilige afstand : voldoende afstand bewaren voor en naast het voertuig; voldoende afstand bewaren ten opzichte van de andere weggebruikers;

12. Snelheidsbeperkingen;

**Art. 26.** Dans l'annexe 5, du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 15 juillet 2004, un *Vbis* est inséré entre le V et le VI, rédigé comme suit :

« *Vbis. Contrôle des aptitudes et des comportements relatifs à la catégorie G*

A. Epreuve sur un terrain isolé de la circulation

Manœuvres

1. Contrôles préalables :

a) régler le siège du conducteur afin d'obtenir une position assise correcte;

b) régler les rétroviseurs;

c) s'assurer que les portes sont bien fermées;

d) contrôle aléatoire de l'état des pneus, des freins, de la direction, des feux, des dispositifs réfléchissants, des indicateurs de direction et de l'avertisseur sonore;

e) contrôle des systèmes d'assistance à la direction, contrôle de l'état des pneumatiques, des écrous de roue, des garde-boue, du pare-brise, des fenêtres et des essuie-glace, des fluides; contrôle et utilisation du tableau de bord en rapport avec la conduite;

f) prendre les précautions nécessaires avant de descendre du véhicule comme sur la voie publique;

g) contrôle du mécanisme d'attelage et des connexions du circuit électrique et du système de freinage;

2. Marche arrière en ligne droite.

3. Virer dans un garage en marche arrière.

4. Attelage et dételage de la remorque : cette manœuvre doit commencer avec le véhicule et sa remorque stationnant côté à côté.

B. L'épreuve sur la voie publique porte sur les points suivants :

1. Repartir après un arrêt dans la circulation, sortir d'une voie privée;

2. Emprunter des routes droites, croiser des véhicules, y compris dans des passages étroits;

3. Négocier des virages;

4. Dépasser et croiser : dépassement d'autres véhicules, dépassement d'obstacles, être dépassé;

5. Aménagements routiers particuliers, notamment : ronds-points, passages à niveaux, arrêts de tramway ou d'autobus, passages pour piétons, pentes prolongées en montée ou en descente;

6. Maîtrise du véhicule : utilisation correcte des rétroviseurs et des feux; utilisation correcte de l'embrayage, de la boîte de vitesses, de l'accélérateur, des systèmes de freinage;

7. Conduite de manière économique et respectueuse de l'environnement, en tenant compte du régime du moteur, des rapports, du freinage et de l'accélération;

8. Capacité d'observation : observation panoramique; utilisation correcte des rétroviseurs, vision proche, moyenne et lointaine;

9. Priorité et céder le passage aux carrefours et aux passages à niveau, en cas de changement de direction ou de bande de circulation et de manœuvres; approche et franchissement de carrefours;

10. Position correcte sur la route, les bandes de circulation, les ronds-points et dans les virages, en fonction du type et des caractéristiques du véhicule; pré positionnement;

11. Distance de sécurité : maintien d'une distance suffisante à l'avant et à côté du véhicule, maintien d'une distance suffisante par rapport aux autres usagers de la route;

12. Limitations de vitesse;

<p>13. Verkeerstekens en instructies van verkeersagenten;</p> <p>14. Het geven van signalen : nodige signalen geven op de juiste momenten; correct reageren op signalen van andere weggebruikers;</p> <p>15. Remmen en stoppen : tijdig gas minderen, afremmen of stoppen, waarbij rekening moet worden gehouden met de omstandigheden; anticipatievermogen. »</p> <p><b>Art. 27.</b> In bijlage 6, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002 en 15 juli 2004, zijn volgende wijzigingen aangebracht :</p> <p>1° in I, 1, 2°, worden de woorden « categorie A3, A, B of B+E » vervangen door de woorden « categorie A3, B, B+E of G »;</p> <p>2° de attesten zoals bepaald onder VII, VIII en XII worden vervangen door de attesten zoals voorzien in bijlage 2 van dit besluit.</p> <p><b>Art. 28.</b> Bijlage 7, II, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 5 september 2002 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 april 2006, wordt aangevuld als volgt :</p> <p>205 : alleen voertuigen van categorie G met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 20 000 kg tot 18 jaar.</p> <p><b>Art. 29.</b> Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een bijlage 15, overeenkomstig de bijlage 3 bij dit besluit.</p> <p><b>Art. 30.</b> In artikel 8, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 1987, 18 september 1991, 23 maart 1998, 24 juni 2000, 14 mei 2002, 5 september 2002, 4 april 2003 en 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :</p> <p>1° onderdeel 8.2. 2° wordt aangevuld als volgt :</p> <p>« c) 18 jaar voor de bestuurders van de voertuigen van de categorie G, zoals omschreven in het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, waarvan de maximaal toegelaten massa meer dan 20 ton bedraagt;</p> <p>d) 16 jaar voor de bestuurders van de voertuigen van de categorie G, zoals omschreven in het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, met een maximale toegelaten massa van ten hoogste 20 ton en voor de bestuurders van voertuigen van de categorie G die een opleiding volgen en zich aanbieden voor het praktisch examen voor het bekomen van een rijbewijs geldig voor de categorie G, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit; »;</p> <p>2° onderdeel 8.2. 3°, a) wordt vervangen als volgt :</p> <p>« a) 16 jaar voor de bestuurders van bromfietsen voor zover het voertuig geen andere persoon dan de bestuurder vervoert; ».</p> <p><b>Art. 31.</b> Dit besluit treedt in werking op 15 september 2006.</p> <p><b>Art. 32.</b> Onze Minister tot wiens bevoegdheid het Wegverkeer behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.</p> <p>Gegeven te Brussel, 1 september 2006.</p> <p style="text-align: center;">ALBERT</p> <p style="text-align: center;">Van Koningswege :</p> <p style="text-align: center;">De Minister van Mobiliteit, R. LANDUYT</p>	<p>13. Signalisation routière et indications des agents régulant la circulation;</p> <p>14. Signalisation : donner en temps utile les signaux nécessaires et corrects; réagir correctement aux signaux donnés par les autres usagers de la route;</p> <p>15. Freiner et s'arrêter : ralentir à temps, freiner ou stopper en fonction des circonstances; anticipation. »</p> <p><b>Art. 27.</b> A l'annexe 6, du même arrêté, modifiée par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 15 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :</p> <p>1° au I, 1, 2°, les mots « catégorie A3, A, B ou B+E » sont remplacés par les mots « catégorie A3, B, B+E ou G »;</p> <p>2° les attestations prévues aux VII, VIII et XII sont remplacées par les attestations prévues à l'annexe 2 au présent arrêté.</p> <p><b>Art. 28.</b> L'annexe 7, II, du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 5 septembre 2002 et modifiée par l'arrêté royal du 24 avril 2006, est complétée comme suit :</p> <p>205 : limité, jusqu'à 18 ans, aux véhicules de la catégorie G dont la masse maximale autorisée ne dépasse pas 20 000 kg.</p> <p><b>Art. 29.</b> Le même arrêté est complété par une annexe 15, conforme à l'annexe 3 au présent arrêté.</p> <p><b>Art. 30.</b> A l'article 8, de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, modifié par les arrêtés royaux des 25 mars 1987, 18 septembre 1991, 23 mars 1998, 24 juin 2000, 14 mai 2002, 5 septembre 2002, 4 avril 2003 et 10 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes :</p> <p>1° le 8.2. 2° est complété comme suit :</p> <p>« c) 18 ans pour les conducteurs de véhicules de la catégorie G, telle que définie par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, dont la masse maximale autorisée excède 20 tonnes;</p> <p>d) 16 ans pour les conducteurs de véhicules de la catégorie G, telle que définie par l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, dont la masse maximale autorisée n'excède pas 20 tonnes et pour les conducteurs de véhicules de la catégorie G qui se soumettent à l'apprentissage et présentent l'examen pratique en vue d'obtenir un permis de conduire valable pour la catégorie G, conformément aux dispositions de cet arrêté; »;</p> <p>2° le 8.2. 3°, a) est remplacé par la disposition suivante :</p> <p>« a) 16 ans pour les conducteurs de cyclomoteurs pour autant que le véhicule ne transporte pas d'autres personnes que le conducteur; ».</p> <p><b>Art. 31.</b> Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2006.</p> <p><b>Art. 32.</b> Notre Ministre qui a la Circulation routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p> <p>Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 2006.</p> <p style="text-align: center;">ALBERT</p> <p style="text-align: center;">Par le Roi :</p> <p style="text-align: center;">Le Ministre de la Mobilité, R. LANDUYT</p>
---	---

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 1 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg

RIJBEWIJS	
Permis de conduire	Führerschein
Permito de Conducción	Vairuotojo pažymėjimas
Řidičský průkaz	Vezetői engedély
Korekort	Licenžja tas-Sewwan
Juhiluba	Prawo jazdy
'Aðstaða oyðinngreiðsla	Carta de Condução
Driving Licence	Vodičský preukaz
Ceadúnas Tiomána	Vozniško dovoljenje
Patente di guida	Ajokortti
Vaditāja aplieceiba	Körkort
<b>Model van de EUROPESE GEMEENSCHAPPEN</b>	

CATEGORIEËN VAN VOERTUIGEN WAARVOOR HET RIJBEWIS IN HET NATIONALE VERKEER GELDIG IS	
<b>A3 :</b>	<input type="checkbox"/> VERMELDINGEN <input type="checkbox"/> STEMPYL
VAN	
TOT	
<b>G :</b>	<input type="checkbox"/> VERMELDINGEN <input type="checkbox"/> STEMPYL
VAN	
TOT	
<b>BEZOOLDIGD VEROER (CAT. A, B, B+E) :</b>	
<input type="checkbox"/> VAN	
<input type="checkbox"/> TOT	
<input type="checkbox"/> VERANDERINGEN VAN VERBLIJFPLAATS	

Rijbewijs -buitenzijde. Formaat ontvoerd document : 106/222 mm - roze - zwarte druk.

Nr. :	TOT	BEPERKINGEN VERMELDINGEN	STEMPEL
A			A ≤
B			B
C1			C1
C			C
D1			D1
D			D
B			BE
C1			C1E
E			CE
D1			D1E
D			DE

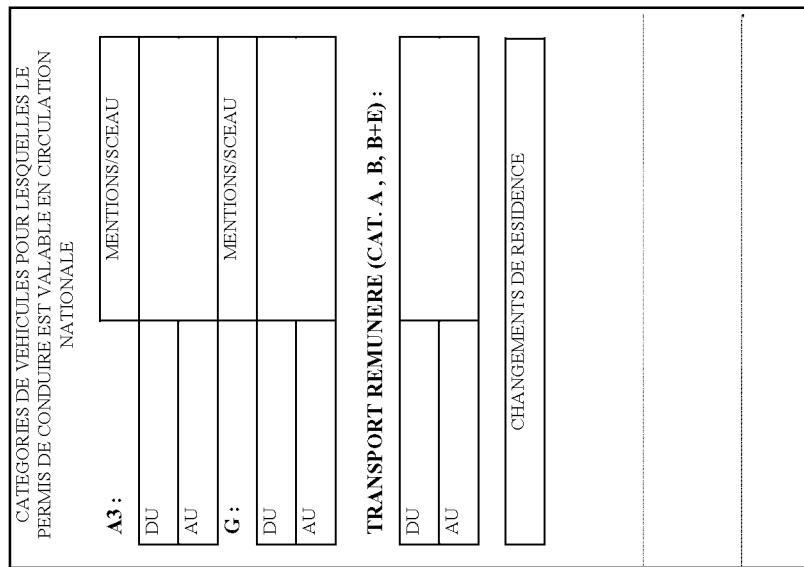
CATEGORIEËN VAN VOERTUIGEN WAARVOOR HET RUBEWITS GELDIG IS	VANAF
A	≤ 25 kW ≤ 0,16 kW/kg
B	≤ 3500 kg ≤ 1+8 pl.
C1	≤ 7500 kg
C	
D1	≤ 1+16 pl.
D	
B	
C1	≤ 12000 kg
E	
D1	≤ 12000 kg
D	

1	Naam	
2	Voornaam	
3	Geborstedatum en -plaats	
4	Afgegeven door : op : te :	6 Foto
5	7 Handtekening van de houder :	
8	Verblijfplaats : (zie identiteitskaart)	Nummer 5

Rijbewijs - binnenzijde. Formaat ontvouwd document: 106/222 mm - roze - zwarte druk .

Annexe 1<sup>re</sup> à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique

Permis de conduire - face externe. Format du document déplié : 106/222 mm - rose - impression noire.



Permis de conduire - face interne. Format du document déplié : 106/222 mm - rose - impression noire.

1	Nom Prénom	
2	Date et lieu de naissance	
3	4 Délivré par :	6 Photo
4	le :	à :
		Signature du titulaire :
5	8 Résidence (voir carte d'identité)	Numéro

CATÉGORIES DE VÉHICULES POUR LESQUELLES LE PERMIS EST VALABLE		DEPUIS LE
<b>A</b>		$\leq 25 \text{ kW}$ $\leq 0,16 \text{ kW/kg}$
<b>B</b>		$\leq 3500 \text{ kg}$ $\leq 1+8 \text{ pl.}$
<b>C</b>		$\leq 7500 \text{ kg}$
<b>D</b>		$\leq 1+16 \text{ pl.}$
<b>D</b>		
<b>B</b>		
<b>C1</b>		$\leq 12000 \text{ kg}$
<b>E</b>		
<b>D1</b>		$\leq 12000 \text{ kg}$
<b>D</b>		

N°: JUSQU'AU	RESTRICTIONS MENTIERS	SCEAU
		<b>A</b> $\leq$
		<b>A</b>
		<b>B</b>
		<b>C1</b>
		<b>C</b>
		<b>D1</b>
		<b>D</b>
		<b>BE</b>
		<b>C1E</b>
		<b>CE</b>
		<b>D1E</b>
		<b>DE</b>

## Anlage 1 rum Voniglichen Erlaß vom 23. März 1998 über den Führenschien

Führerschein - Außenseite. (Format des entfalteten Dokuments) 106/222 mm - rosa - schwarzer Druck.

FAHRERLAUBNISKLASSEN FÜR DIE DER FÜHRERSCHEIN IM INNERSTAATLICHEN VERKEHR GÜLTIG IST	
<b>A3 :</b>	BEMERKUNGEN DIENSTSIEGEL
VOM	
BIS	
 <b>G :</b> BEMERKUNGEN DIENSTSIEGEL	
VOM	
BIS	
 <b>BEFÖRDERUNG GEGEN ENGELT (KLASSE A, B, B+E) :</b>	
VOM	
BIS	
WOHNORTWECHSEL	

FÜHRERSCHEIN	
Rijbewijs	Permis de conduire
Permito de Conducció	Vairuotojo pažymėjimas
Rídísky príkaz	Vezetői engedély
Korekort	Licenzija tas-Sawqan
Juhiluba	Pravo Jazdy
'Aðstaða od lýðgengi	Carta de Condutçao
Driving Licence	Vodičeský preukaz
Ceadâns Tiomana	Vozniško dovoljenje
Patente di guida	Ajokortti
Vadītāja apliecība	Körkort

Führerschein - Innenseite. (Format des entfalteten Dokuments) 106/222 mm - rosa - schwarzer Druck.

1	Name Vorname	
2	Geburtsstag und -ort	
3	4 Ausgestellt durch :  6 Lichtbild	
4	in : am :	
5	7 Unterschrift des Führerscheininhabers :  8 Wohnort: (Siehe Personalausweis)	
	Führerschein-Nr.	

FAHRERLAUBNISKLASSEN FÜR DIE DER FÜHRERSCHEIN GÜLTIG IST		VOM	
Nr. :	BIS ZUM	EINSCHRÄNKUNGEN BEMERKUNGEN	DIENST- SIEGEL
A	A	 ≤ 25 kW ≤ 0,16 kW/kg	A ≤ A
B	B	 ≤ 3500 kg ≤ 1+8 Pl	B
C	C1	 ≤ 7500 kg	C1
C	C	 ≤ 16 Pl	C
D	D1	 ≤ 1+16 Pl.	D1
D	D	 ≤ 12000 kg	D
B	B	 ≤ 12000 kg	BE
C1	C1	 ≤ 12000 kg	C1E
C	C	 ≤ 12000 kg	CE
D1	D1	 ≤ 12000 kg	D1E
D	D	 ≤ 12000 kg	DE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 1 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg

## **VII Rijgeschiktheidsattest voor de kandidaat(e) voor het rijbewijs van groep 1**

Ik ondergetekende, ..... geneesheer, verklaar hierbij de hiernavermelde kandidaat(e) onderzocht te hebben en hem/haar overeenkomstig de bepalingen van bijlage 6 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs naar de desbetreffende specialist(en) te hebben verwezen.

Op basis van mijn vaststellingen en de ingewonnen adviezen verklaar ik de kandidaat(e) voor het rijbewijs geldig voor de categorie: (\*)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> niet rijgeschikt voor de categorieën (*)   | <input type="checkbox"/> A3 <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> B+E <input type="checkbox"/> G (*)   |
| <input type="checkbox"/> rijgeschikt voor de categorieën (*)  | <input type="checkbox"/> A3 <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> B+E <input type="checkbox"/> G (*) zonder aanpassingen, voorwaarden noch beperkingen |
| <input type="checkbox"/> rijgeschikt voor de categorieën (*)  | <input type="checkbox"/> A3 <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> B+E <input type="checkbox"/> G (*) onder volgende voorwaarden of beperkingen:        |
| <input type="checkbox"/> code 02.01 : gehoorprothese voor één oor   |   |
| <input type="checkbox"/> code 02.02 : gehoorprothese voor beide oren  |   |
| <input type="checkbox"/> code 05.01 : beperkt tot verkeersdeelname van 1 uur na zonsopgang tot 1 uur voor zonsondergang;  |   |
| <input type="checkbox"/> code 05.02 : beperkt tot verkeersdeelname binnen een straal van .....km rond de woonplaats of alleen in de aangegeven plaats-/landstreek |   |
| <input type="checkbox"/> code 05.03 : beperkt tot het rijden zonder passagiers  |   |
| <input type="checkbox"/> code 05.04 : beperkt tot het rijden met een snelheid van niet meer dan .....km/u;  |   |
| <input type="checkbox"/> code 05.05 : rijden enkel onder begeleiding van een houder van een rijbewijs   |   |
| <input type="checkbox"/> code 05.06 : beperkt tot het besturen zonder aanhangwagen  |   |
| <input type="checkbox"/> code 05.07 : niet geldig op autosnelwegen  |   |
| <input type="checkbox"/> code 05.08 : zonder alcohol  |   |

Op basis van medische vaststellingen en, overeenkomstig voormelde bijlage 6, heeft deze geschiktheidsverklaring : (\*)

- een onbeperkte geldigheidsduur
- een geldigheidsduur beperkt tot ...../...../.....

Ik verklaar de mij ter beschikking gestelde medische adviezen te bewaren in het dossier van de kandidaat(e) voor een periode van 6 jaar.

### Identificatie van de kandidaat(e)

Naam : .....  
 Voornaam : .....  
 Geboortedatum : ...../...../.....  
 Rijksregisternummer ( facultatief ) : .....  
 .....  
 Adres : .....  
 .....

### Identificatie van de geneesheer

Naam : ..... Stempel  
 Adres : .....  
 .....

Datum  
 Handtekening

(\*) Aankruisen wat van toepassing is.

**VIII Rijgeschiktheidsattest voor de kandida(a)t(e) voor een rijbewijs van groep 1 afgeleverd door een oogarts**

Ik ondergetekende, .....oogarts, verklaar hierbij de hiernavermelde kandida(a)t(e) onderzocht te hebben. Ik bevestig dat, overeenkomstig de bepalingen van bijlage 6 - III van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, de kandida(a)t(e) voor het rijbewijs geldig voor de categorie:

rijgeschikt is, zonder voorwaarden noch beperkingen, voor het besturen van voertuigen van de categorie:

A3       A       B       B+E       G      (\*)

niet rijgeschikt is voor het besturen van voertuigen van de categorie:

A3       A       B       B+E       G      (\*)

kan rijgeschikt verklaard worden na onderzoek door de geneesheer van het centrum bedoeld in artikel 45 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, overeenkomstig de bepalingen van bovenvermelde bijlage 6, III. Ik verleen een gunstig advies voor het besturen van voertuigen van de categorie  A3       A       B       B+E       G (\*), mits inachtneming van de hiernavermelde voorwaarden of beperkingen : (\*)

rijgeschikt is voor het besturen van voertuigen van de categorie  A3       A       B       B+E       G (\*), onder volgende voorwaarden of beperkingen : (\*)

- code 01.01 : bril
- code 01.02 : contactlenzen
- code 01.03 : beschermend glas
- code 01.04 : ondoorschijnend glas
- code 01.05 : ooglap
- code 01.06 : bril of contactlenzen
- code 05.01 : beperkt tot verkeersdeelname van 1 uur na zonsopgang tot 1 uur voor zonsondergang;
- code 05.02 : beperkt tot verkeersdeelname binnen een straal van .....km rond de woonplaats of alleen in de aangegeven plaats-/landstreek
- code 05.03: beperkt tot het rijden zonder passagiers
- code 05.04 : beperkt tot het rijden met een snelheid van niet meer dan..... km/u;
- code 05.05 : rijden enkel onder begeleiding van een houder van een rijbewijs
- code 05.06 : beperkt tot het besturen zonder aanhangwagen
- code 05.07 : niet geldig op autosnelwegen
- code 05.08 : zonder alcohol

Op basis van medische vaststellingen en, overeenkomstig voormelde bijlage 6, III, heeft deze rijgeschiktheidsverklaring op oftalmologisch vlak : (\*)

- een onbeperkte geldigheidsduur
- een geldigheidsduur beperkt tot ...../...../.....

Identificatie van de kandida(a)t(e)

Naam : .....

Voornaam : .....

Geborendatum : ...../...../.....

Rijksregisternummer ( facultatief ) : .....

Adres : .....  
.....

Identificatie van de geneesheer

Naam : ..... Stempel

Adres : .....  
.....

Datum  
Handtekening

(\*) Categorieën van toepassing aanduiden.

**XII. Rijgeschiktheidsattest afgeleverd door de geneesheer van het centrum bedoeld in artikel 45 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs aan de kandidaat(e) voor het rijbewijs van groep 1 (C.A.R.A.)**

Ik ondergetekende, ..... , geneesheer, verklaar hierbij dat de hiernavermelde kandidaat(e), op basis van de onderzoeken door mijzelf of andere geneesheren uitgevoerd, en op basis van de resultaten van een praktische rijtest met een motorvoertuig van de categorie : (\*)

A3       A       B       B+E       G

niet rijgeschikt is (\*\*)

rijgeschikt is, zonder aanpassingen (\*\*)

code 10.01 : handschakeling

rijgeschikt is onder volgende voorwaarden of beperkingen:

code 03.01 : prothese/orthese aan bovenste lichaamslid

code 03.02 : prothese/orthese aan onderste lichaamslid in combinatie met

code 90.03 : links

code 90.04 : rechts

code 90.05 : hand

code 90.06 : voet

code 02.01 : gehoorprothese voor één oor

code 02.02 : gehoorprothese voor beide oren

code 05.01 : beperkt tot verkeersdeelname van 1 uur na zonsopgang tot 1 uur voor zonsondergang;

code 05.02 : beperkt tot verkeersdeelname binnen een straal van .....km rond de woonplaats of alleen in de aangegeven plaats-/landstreek

code 05.04 : beperkt tot het rijden met een snelheid van niet meer dan .....km/u;

code 05.06 : beperkt tot het besturen zonder aanhangwagen

code 05.07 : niet geldig op autosnelwegen

code 05.08 : zonder alcohol

rijgeschikt is met volgende aanpassingen (\*\*)

code .....

code .....

code .....

Het rijgeschiktheidsattest van de oogarts is gevoegd in bijlage (\*\*)

ja

neen

Op basis van medische vaststellingen en overeenkomstig bijlage 6 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, heeft dit rijgeschiktheidsattest : (\*\*)

een onbeperkte geldigheidsduur

een geldigheidsduur beperkt tot ...../...../.....

Ik verklaar de mij ter beschikking gestelde medische adviezen te bewaren in het dossier van de kandidaat(e) gedurende een periode van 6 jaar.

Identificatie van de kandidaat(e)

Naam : .....

Voornaam : .....

Geborendatum : ...../...../.....

Rijksregisternummer ( facultatief ) : .....

Adres : .....

.....

Identificatie van de geneesheer

Naam : ..... Stempel

Adres : .....

.....

Datum

Handtekening

(\*) Niet geldige categorieën doorhalen.

(\*\*) De van toepassing zijnde rubriek aankruisen.

Annexe 2 à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique

### **VII. ATTESTATION D'APTITUDE POUR LE (LA) CANDIDAT(E) AU PERMIS DE CONDUIRE DU GROUPE 1**

Je soussigné(e), ..... , médecin, déclare par la présente avoir examiné le (la) candidat(e) mentionné(e) ci-après et l'avoir, conformément aux dispositions de l'annexe 6 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, envoyé(e) chez le(s) spécialiste(s) concerné(s).

Sur la base de mes constatations et des avis reçus, le(la) candidat(e) mentionné(e) ci-après est déclaré(e) : (\*)

- inapte à la conduite des véhicules de la catégorie (\*)     A3     A     B     B+E     G (\*)
- apte à la conduite des véhicules de la catégorie (\*)     A3     A     B     B+E     G, (\*) sans adaptations, conditions ni restrictions
- apte à la conduite des véhicules de la catégorie (\*)     A3     A     B     B+E     G (\*) sous les conditions ou restrictions suivantes :
  - code 02.01 : prothèse auditive à une oreille
  - code 02.02 : prothèse auditive aux deux oreilles
  - code 05.01 : limité aux trajets entre 1 heure après le lever et 1 heure avant le coucher du soleil
  - code 05.02 : limité aux trajets dans un rayon de ..... km autour du domicile ou seulement dans une région (lieu) donnée
  - code 05.03 : limité à la conduite sans passagers
  - code 05.04 : limité à la conduite à une vitesse inférieure ou égale à ..... km/h
  - code 05.05 : conduite uniquement autorisée accompagnée d'un titulaire d'un permis de conduire
  - code 05.06 : limité à la conduite sans remorque
  - code 05.07 : pas de conduite sur autoroutes
  - code 05.08 : pas d'alcool

Sur la base des constatations médicales et conformément à l'annexe 6 précitée, la présente attestation d'aptitude a : (\*)

- une validité illimitée
- une validité limitée jusqu'au ...../...../.....

Je déclare conserver dans le dossier du (de la) candidat(e) les avis médicaux mis à ma disposition pendant une période de 6 ans.

Identification du (de la) candidat(e)

Nom : .....  
Prénom : .....  
Date de naissance : ...../...../.....  
N° de registre national ( facultatif ) : .....  
.....

Adresse : .....  
.....

Identification du médecin

Nom : ..... Cachet  
Adresse : .....  
.....

Date  
Signature

(\*) Cocher la ou les rubrique(s) qui sont d'application.

**VIII. ATTESTATION D'APTITUDE POUR LE(LA) CANDIDAT(E) AU PERMIS DE CONDUIRE DU GROUPE 1,  
DÉLIVRÉE PAR L'OPHTALMOLOGUE**

Je, soussigné(e) ..... ophtalmologue, déclare par la présente avoir examiné le (la) candidat(e) mentionné(e) ci-après. Conformément à l'annexe 6 - III de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, le (la) candidat(e) :

- est déclaré(e) apte à la conduite des véhicules de la catégorie  A3  A  B  B+E  G sans conditions ni restrictions (\*)
- est déclaré(e) inapte à la conduite des véhicules de la catégorie  A3  A  B  B+E  G (\*)
- peut être déclaré(e) apte après examen par le médecin du centre visé à l'article 45 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, conformément aux dispositions de l'annexe 6, III précitée. Je donne un avis favorable pour la conduite des véhicules de la catégorie  
 A3  A  B  B+E  G (\*) aux conditions ou restrictions ci-dessous :
- est déclaré(e) apte à la conduite des véhicules de la catégorie  A3  A  B  B+E,  G (\*) sous les conditions ou restrictions suivantes : (\*)
- code 01.01 : lunettes
  - code 01.02 : lentilles de contact
  - code 01.03 : verre protecteur
  - code 01.04 : verre opaque
  - code 01.05 : couvre-oeil
  - code 01.06 : lunettes ou lentilles de contact
  - code 05.01 : limité aux trajets entre 1 heure après le lever et 1 heure avant le coucher du soleil
  - code 05.02 : limité aux trajets dans un rayon de ..... km autour du domicile ou seulement dans une région (lieu) donnée
  - code 05.03 : limité à la conduite sans passagers
  - code 05.04 : limité à la conduite à une vitesse inférieure ou égale à ..... km/h
  - code 05.05 : conduite uniquement autorisée accompagnée d'un titulaire d'un permis de conduire
  - code 05.06 : limité à la conduite sans remorque
  - code 05.07 : pas de conduite sur autoroutes
  - code 05.08 : pas d'alcool

Sur la base des constatations médicales et, conformément à l'annexe 6, III précitée, cette attestation d'aptitude a, sur le plan ophtalmologique : (\*)

- une validité illimitée
- une validité limitée jusqu'au ...../...../.....

Identification du (de la) candidat(e)

Identification du médecin

Nom : .....

Nom : ..... Cachet

Prénom : .....

Adresse : .....

Date de naissance : ...../...../.....

.....

N° de registre national ( facultatif ) : .....

.....

Adresse : .....

.....

Date

Signature

(\*) Cocher la ou les rubrique(s) qui sont d'application.

**XII. ATTESTATION D'APTITUDE DÉLIVRÉE PAR LE MÉDECIN DU CENTRE VISÉ À L'ARTICLE 45 DE  
L'ARRÊTÉ ROYAL DU 23 MARS 1998 RELATIF AU PERMIS DE CONDUIRE AU (A LA) CANDIDAT(E) AU  
PERMIS DE CONDUIRE DU GROUPE 1 (C.A.R.A.)**

Je soussigné(e), ..... , médecin, déclare par la présente que le (la) candidat(e) mentionné(e) ci-après, sur la base des examens effectués par moi-même ou par d'autres médecins, et des résultats d'un test pratique de conduite effectué avec un véhicule à moteur de la catégorie (\*) :

A3    A    B    B+E    G

est déclaré(e) : (\*\*)

inapte à la conduite

apte, sans adaptations

code 10.01 : changement de vitesses manuel

apte sous les conditions ou restrictions suivantes :

code 03.01 : prothèse/orthèse à un membre supérieur

code 03.02 : prothèse/orthèse à un membre inférieur en combinaison avec

code 90.03 : gauche

code 90.04 : droit

code 90.05 : main

code 90.06 : pied

code 02.01 : prothèse auditive à une oreille

code 02.02 : prothèse auditive aux deux oreilles

code 05.01 : limité aux trajets entre 1 heure après le lever et 1 heure avant le coucher du soleil

code 05.02 : limité aux trajets dans un rayon de ..... km autour du domicile ou seulement dans une région (lieu) donnée

code 05.04 : limité à la conduite à une vitesse inférieure à ..... km/h

code 05.06 : limité à la conduite sans remorque

code 05.07 : non valable sur autoroutes

code 05.08 : pas d'alcool

apte avec les adaptations suivantes :

code .....

code .....

code .....

L'attestation d'aptitude de l'ophtalmologue est jointe en annexe (\*\*)

oui

non

Sur la base des constatations médicales et conformément à l'annexe 6 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, cette attestation d'aptitude a : (\*\*)

une validité illimitée

une validité limitée jusqu'au ...../...../.....

Je déclare conserver dans le dossier du (de la) candidat(e) les avis médicaux mis à ma disposition pendant une période de 6 ans.

Identification du (de la) candidat(e)

Identification du médecin

Nom : .....

Nom : ..... Cachet

Prénom : .....

Adresse : .....

Date de naissance : ...../...../.....

.....

N° de registre national ( facultatif ) : .....

.....

Date

.....

Signature

Adresse : .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

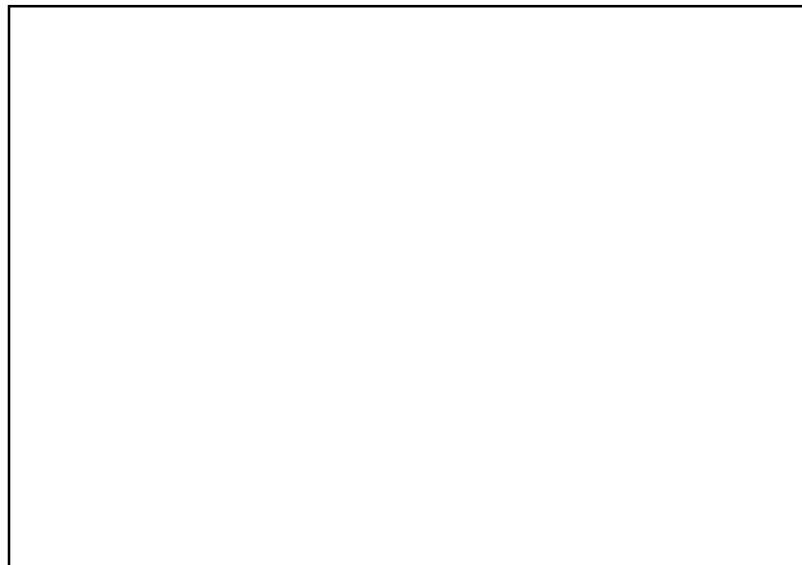
.....

Bijlage 3 bij het koninklijk besluit van 1 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg

<b>KONINKRIJK BELGIE</b> 	<b>RIJBEWIJS</b>	<b>Model van de EUROPESE GEMEENSCHAPPEN</b>
Permis de Conducción Korekort Führerschein 'Αδεια οδηγησης Driving Licence Ajokortti Permis de Conduire Ceadūnas Tionána Patente di guida Carta de Condução Körkort		

CATEGORIEËN VAN VOERTUIGEN WAARVOOR HET RIBEWIJS IN HET NATIONALE VERKEER GEILDIG IS	
<b>A3 :</b>	<input type="checkbox"/> VERMELDINGEN <input type="checkbox"/> STEMPEL
<b>BEZOLDIGD VERVER (CAT. A, B, B+E) :</b>	<input type="checkbox"/> VAN TOT
<b>VERANDERINGEN VAN VERBLIJFPLAATS</b>	<input type="checkbox"/> VAN TOT

Rijbewijs -buitenzijde. Formaat ontvouwd document : 106/222 mm - roze - zwarte druk.



Nr.:	TOT BEPERKINGEN VERMELDINGEN	STEMPEL
A		A ≤
B		B
C1		C1
C		C
D1		D1
D		D
B		BE
C1E		C1E
CE		CE
D1		D1
E		E

CATEGORIEËN VAN VOERTUIGEN WAARVOOR HET RIJbewijs GELDIG IS	VANAF
<b>A</b>	$\leq 25 \text{ kW}$ $\leq 0.16 \text{ kW/kg}$
<b>B</b>	$\leq 3500 \text{ kg}$ $\leq 1+8 \text{ pl.}$
<b>C1</b>	$\leq 7500 \text{ kg}$
<b>C</b>	
<b>D1</b>	$\leq 1+16 \text{ pl.}$
<b>D</b>	
<b>B</b>	
<b>C1</b>	$\leq 12000 \text{ kg}$
<b>E</b>	
<b>D1</b>	$\leq 12000 \text{ kg}$
<b>D</b>	

1	Naam Voornaam
2	Geborstedatum en -plaats
3	4 Aangegeven door : 6 Foto
4	op : te :
5	7 Handtekening van de houder : 8 Verblijfplaats : (zie identiteitskaart)
	Nummer

Rijbewijs - binnenzijde. Formaat ontvouwd document: 106/222 mm - roze - zwarte druk .

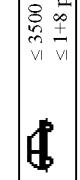
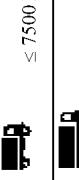
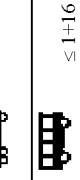
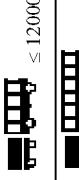
Annexe 3 à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique

Permis de conduire - face externe. Format du document déplié : 106/222 mm - rose - impression noire.

<b>ROYAUME DE BELGIQUE</b>	
	
<b>PERMIS DE CONDUIRE</b>	
Permis de Conducción Körkort Führerschein Αδεσα οδηγησης Driving Licence Ajotoritti Cédulas Tiomána Patente di guida Rijbewijs Carta de Condução Kökkort	
<b>A3 :</b>	
MENTIONS/SCEAU	
DU	
AU	
<b>TRANSPORT REMUNERÉ (CAT. A, B, B+E) :</b>	
DU	
AU	
<b>CHANGEMENTS DE RESIDENCE</b>	
.... .... .... ....	
<b>Modèle des</b> <b>COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES</b>	

Permis de conduire - face interne. Format du document déplié : 106/222 mm - rose - impression noire.

1	Nom	
2	Prénom	
3	Date et lieu de naissance	
4	Délivré par :	
le :	à :	
	Signature du titulaire :	
8	Résidence (voir carte d'identité)	
5	Numéro	

CATÉGORIES DE VÉHICULES POUR LESQUELLES LE PERMIS EST VALABLE		DEPUIS LE
<b>A</b>	 	$\leq 25 \text{ kW}$ $\leq 0,16 \text{ kW/kg}$
<b>B</b>		$\leq 3500 \text{ kg}$ $\leq 1+8 \text{ pl.}$
<b>C</b>		$\leq 7500 \text{ kg}$
<b>D</b>		$\leq 1+16 \text{ pl.}$
<b>D</b>		
<b>E</b>		$\leq 12000 \text{ kg}$
<b>F</b>		$\leq 12000 \text{ kg}$

N° :	JUSQU'AU	RESTRICTIONS MENTIONS	SCEAU
			<b>A</b>
			<b>A</b>
			<b>B</b>
			<b>C1</b>
			<b>C</b>
			<b>D1</b>
			<b>D</b>
			<b>BE</b>
			<b>C1E</b>
			<b>CE</b>
			<b>D1</b>
			<b>E</b>

Anlage 15 rum Voniglichen Erlaß vom 23. März 1998 über den Führenschien

Führerschein - Außenseite. (Format des entfalteten Dokuments) 106/222 mm - rosa - schwarzer Druck.

<b>KÖNIGREICH BELGIEN</b>	
	
<b>FÜHRERSCHEIN</b>	
<b>FAHRLAUBNISSKLASSEN FÜR DIE DER FÜHRERSCHEIN IM INNERSTAATLICHEN VERKEHR GÜLTIG IST</b>	
A3 :	
	BEMERKUNGEN DIENSTSIEGEL
VOM	BIS
<b>BEFÖRDERUNG GEGEN ENGELT (KLASSE A, B, B+E) :</b>	
VOM	BIS
WOHNORTWECHSEL	
Permis de Conducción Körkort Αδεια οδηγησης Driving Licence Ajokortti Permis de Conduire Ceadinas Tionána Patente di guida Rijbewijs Carta de Condução Körkort	
<b>Modell der EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN</b>	

Nr. :	BIS ZUM	EINSCHRÄNKUNGEN BEMERKUNGEN	DIENST- SIEGEL
			A ≤
			A
			B
			C1
			C
			D1
			D
			BE
			C1E
			CE
			D1
			E

FAHRERLAUBNISKLASSEN FÜR DIE DER FÜHRERSCHEIN GÜLTIG IST	VOM
A A	
B B	
C C1	
D D1	
E E	

1	Name Vorname
2	Geburtsstag und -ort
3	4 Ausgestellt durch : 6 Lichtbild
4	in : am :
5	7 Unterschrift des Führerscheininhabers : 8 Wohnort: (Siehe Personalausweis)
6	Führerschein-Nr.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs en van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire et l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

**FEDERALE OVERHEIDS Dienst MOBILITEIT EN Vervoer**

N. 2006 — 3429

[C — 2006/14187]

**1 SEPTEMBER 2006.** — Koninklijk besluit houdende invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoelbehoren moeten voldoen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 5 april 1995, 4 augustus 1996 en 27 november 1996;

Gelet op het advies van de Raadgevende Commissie Administratie-Nijverheid, gegeven op 24 januari 2006;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 juli 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2006;

Gelet op het advies nr. 40.911/2/V van de Raad van State, gegeven op 9 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. In toepassing van richtlijn 2000/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 juni 2000 betreffende de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die in de Gemeenschap deelnemen aan het verkeer, gewijzigd bij de richtlijn 2003/26/EG van 3 april 2003, zijn de controlebeamten, belast met een mandaat van gerechtelijke politie en behorende tot de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer en de personeelsleden van het operationeel kader van de federale en lokale politie, hierna « controleurs » genoemd, belast met het uitvoeren van technische controles langs de weg van bedrijfsvoertuigen die in België of in het buitenland zijn ingeschreven.

§ 2. De constructievoorschriften en de voorwaarden waaraan de apparatuur en de controletoestellen moeten voldoen, worden goedgekeurd door de Minister die bevoegd is voor Mobiliteit of zijn gemachtigde.

De apparatuur en controletoestellen worden minstens één keer per jaar nagezien door een erkende controle-instelling, aangeduid door de Minister die bevoegd is voor Mobiliteit of zijn gemachtigde.

**Art. 2.** De technische controles langs de weg, bedoeld in artikel 1 van dit besluit, hebben betrekking op :

a) de voor het vervoer van passagiers ontworpen en gebouwde motorvoertuigen met meer dan acht zitplaatsen, die van de bestuurder niet meegerekend;

b) de voor het vervoer van goederen bestemde motorvoertuigen met een maximale toegelaten massa van meer dan 3,5 ton en

c) de aanhangwagens, met inbegrip van opleggers, met een maximale massa van meer dan 3,5 ton.

Zij worden uitgevoerd zonder discriminatie op grond van de nationaliteit van de bestuurder of van het land waar het bedrijfsvoertuig is ingeschreven of in het verkeer is gebracht en rekening houdend met de noodzaak om de kosten en de verframing van de bestuurders en de ondernemingen tot een minimum te beperken.

**Art. 3.** § 1. De technische controle bestaat uit één of meerdere van de volgende elementen :

1° de visuele inspectie van de staat van onderhoud van het bedrijfsvoertuig in stilstand;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

F. 2006 — 3429

[C — 2006/14187]

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006.** — Arrêté royal instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tous véhicules de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifiée par les lois des 18 juillet 1990, 5 avril 1995, 4 août 1996 et 27 novembre 1996;

Vu l'avis de la Commission consultative Administration-Industrie, donnés le 24 janvier 2006;

Vu l'association des Gouvernements des Régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 juillet 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 26 juillet 2006;

Vu l'avis n° 40.911/2/V du Conseil d'Etat, donné le 9 août 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. En application de la directive 2000/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juin 2000 relative au contrôle technique routier des véhicules utilitaires circulant dans la Communauté, modifiée par la directive 2003/26/CE du 3 avril 2003, les agents de contrôle chargés d'un mandat de la police judiciaire et appartenant au Service public fédéral Mobilité et Transports et le personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale, ci-après nommés « controleurs », sont chargés de l'exécution des contrôles techniques routiers des véhicules utilitaires qui sont immatriculés en Belgique ou à l'étranger.

§ 2. Les prescriptions de construction et les conditions auxquelles doivent satisfaire l'appareillage et les engins de contrôle sont approuvées par le Ministre qui a la Mobilité dans ses attributions ou son délégué.

L'appareillage et les engins de contrôle sont vérifiés au moins une fois par an par une institution de contrôle agréée, désignée par le Ministre qui a la Mobilité dans ses attributions ou son délégué.

**Art. 2.** Les contrôles techniques routiers, visés à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté, concernent :

a) les véhicules à moteur conçus et construits pour le transport de passagers comportant plus de 8 places assises, hormis celle du conducteur;

b) les véhicules à moteur destinés au transport de marchandises ayant une masse maximale autorisée de plus de 3,5 tonnes et

c) les remorques, y compris les semi-remorques, ayant une masse maximale de plus de 3,5 tonnes.

Ils sont exécutés sans discrimination sur la base de la nationalité du conducteur ou du pays dans lequel est immatriculé ou mis en circulation le véhicule utilitaire et en tenant compte de la nécessité de limiter au minimum les frais et le retard des conducteurs et des entreprises.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le contrôle technique se compose d'un ou de plusieurs des éléments suivants :

1° l'inspection visuelle de l'état d'entretien du véhicule utilitaire à l'arrêt;

2° de controle, hetzij van het rapport van de technische controle langs de weg, zoals bedoeld in artikel 4 van dit besluit en opgesteld in de loop van de drie voorafgaande maanden, hetzij van de documenten waaruit overeenstemming blijkt met de technische voorschriften welke op het voertuig van toepassing zijn, en meer bepaald, voor in een lidstaat ingeschreven of in het verkeer gebrachte voertuigen, de controle van het document waaruit blijkt dat het bedrijfsvoertuig de verplichte technische controle van Richtlijn 96/96/EG van de Raad van 20 december 1996 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens heeft ondergaan;

3° de inspectie om onderhoudsgebreken op te sporen. Deze inspectie heeft betrekking op één of meerdere van de in bijlage 1, punt 10, van dit besluit, vermelde punten. De inspectie van de remmen en van de uitlaatemissies wordt uitgevoerd overeenkomstig bijlage 2 van dit besluit.

§ 2. Vooraleer de controleurs de punten vermeld in bijlage 1, punt 10, van dit besluit te controleren, nemen zij het laatste document waaruit blijkt dat het bedrijfsvoertuig de verplichte technische controle van Richtlijn 96/96/EG van de Raad van 20 december 1996 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens heeft ondergaan, en/of een recent rapport van technische controle langs de weg of enig ander door een erkende instelling afgegeven veiligheidsdocument die (dat) eventueel door de bestuurder word(t)(en) voorgelegd, in overweging.

Wanneer er blijkens deze documenten in de loop van de laatste drie maanden reeds een inspectie is verricht over een van de punten van bijlage 1, punt 10, wordt dit punt niet opnieuw gecontroleerd, tenzij een nieuwe controle gerechtvaardigt is, met name wanneer visueel een of meerdere gebreken worden vastgesteld of de algemene staat van het voertuig doet vermoeden dat het voertuig niet voldoet aan de voorschriften welke op het voertuig van toepassing zijn.

Kan geen enkel van de hierboven bedoelde documenten worden voorgelegd, dan wordt in elk geval de in § 1, 3°, bedoelde inspectie uitgevoerd.

**Art. 4. § 1.** Het rapport van de technische controle langs de weg, betreffende de in artikel 3, § 1, 3°, van dit besluit, bedoelde inspectie, wordt opgesteld door de controleur die de inspectie heeft uitgevoerd of op wiens vraag de controle werd uitgevoerd.

Het model van dit rapport is opgenomen in bijlage 1 van dit besluit en bevat in punt 10 een lijst van de punten die kunnen worden gecontroleerd.

De controleur kruist de overeenstemmende vakjes aan.

Het ingevulde rapport wordt overhandigd aan de bestuurder van het voertuig.

§ 2. Indien de controleurs van mening zijn dat het onderhoudsgebrek van het bedrijfsvoertuig een veiligheidsrisico kan inhouden, met name wat het remstelsel betreft, en nadat onderzoek rechtvaardigt, kan het bedrijfsvoertuig aan een nadere controle worden onderworpen in een nabijgelegen keuringstation van een erkende instelling, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 23 december 1994 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de regeling van de administratieve controle van de instellingen belast met de controle van de in het verkeer gebrachte voertuigen.

§ 3. Indien bij deze controle duidelijk wordt dat het voertuig gebreken vertoont die een ernstig risico inhouden voor de inzittenden of andere weggebruikers, kan het gebruik van dit voertuig, op initiatief van de controleur, eventueel door inhouding van de boorddocumenten, met inbegrip van de eventuele vereiste vervoersvergunningen, tijdelijk worden opgeschort. Aan deze opschorting komt een einde wanneer de controleur vaststelt dat aan het hiervoor bedoelde risico werd verholpen.

**Art. 5.** Iedere twee jaar, vóór 31 maart, deelt het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer de Europese Commissie de gegevens mee die het met betrekking tot de twee voorgaande jaren over de gecontroleerde bedrijfsvoertuigen heeft ingewonnen, uitgesplitst naar voertuigklasse, overeenkomstig bijlage 1, punt 6, van dit besluit, en naar het land van inschrijving, evenals de gecontroleerde punten en de geconstateerde gebreken op basis van bijlage 1, punt 10, van dit besluit.

De eerste verstrekking van gegevens bestrijkt een periode van twee jaar die ingaat op 8 september 2006.

2° le contrôle, soit du rapport de contrôle technique routier, tel que visé à l'article 4 du présent arrêté et rédigé dans le courant des trois derniers mois, soit des documents sur lesquels apparaît la correspondance avec les prescriptions techniques qui sont d'application sur le véhicule, et plus particulièrement, pour les véhicules immatriculés ou mis en circulation dans un Etat membre, le contrôle du document qui atteste que le véhicule utilitaire a été soumis au contrôle technique obligatoire de la directive 96/96/CE du Conseil du 20 décembre 1996 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au contrôle technique des véhicules à moteur et de leurs remorques;

3° l'inspection visant à déceler les défauts d'entretien. Cette inspection porte sur un ou plusieurs des points énumérés à l'annexe 1<sup>e</sup>, point 10, du présent arrêté. L'inspection des freins et des émissions d'échappement est effectuée conformément à l'annexe 2 du présent arrêté.

§ 2. Les contrôleurs, avant de procéder à une inspection portant sur les points énumérés à l'annexe 1, point 10, du présent arrêté, prennent en considération le dernier document qui prouve que le véhicule utilitaire a été soumis au contrôle technique obligatoire de la directive 96/96/CE du Conseil du 20 décembre 1996 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au contrôle technique des véhicules à moteur et de leurs remorques, et/ou un rapport récent de contrôle technique routier ou tout autre document de sécurité délivré par une institution agréée qui est éventuellement présenté par le conducteur en mouvement.

Lorsque ces documents fournissent la preuve qu'une inspection a déjà été effectuée au cours des trois derniers mois sur l'un des points énumérés à l'annexe 1, point 10, ce point n'est pas contrôlé de nouveau, sauf dans le cas où cela serait justifié notamment quand un ou plusieurs défauts sont constatés visuellement ou quand l'état général du véhicule fait supposer que le véhicule ne satisfait pas aux prescriptions qui sont d'application sur le véhicule.

Si aucun des documents précités n'est présenté, l'inspection visée au § 1<sup>e</sup>, 3° est alors effectuée dans tous les cas.

**Art. 4. § 1<sup>e</sup>.** Le rapport de contrôle technique routier relatif à l'inspection visée à l'article 3, § 1<sup>e</sup>, 3° du présent arrêté est rédigé par le contrôleur qui a effectué le contrôle ou à la demande duquel le contrôle a été effectué.

Le modèle de ce rapport est repris à l'annexe 1 du présent arrêté et comporte au point 10 une liste des points qui peuvent faire l'objet de contrôles.

Le contrôleur coche les cases correspondantes.

Le rapport, une fois rempli, est remis au conducteur du véhicule.

§ 2. Si les contrôleurs estiment, lors du contrôle technique routier visé à l'article 3, § 1<sup>e</sup>, du présent arrêté, que l'étendue des défauts d'entretien du véhicule utilitaire peut poser un risque de sécurité de nature à justifier, en ce qui concerne notamment le freinage, un examen plus approfondi, le véhicule utilitaire peut être soumis à un contrôle plus élaboré dans une station de contrôle d'un organisme agréé, visé à l'arrêté royal du 23 décembre 1994 portant détermination des conditions d'agrément et des règles du contrôle administratif des organismes chargés du contrôle des véhicules en circulation, située à la proximité.

§ 3. S'il est clair que, lors de ce contrôle, le véhicule manifeste des défauts qui présentent un risque sérieux pour les occupants ou les autres usagers de la route, l'utilisation de ce véhicule peut être temporairement suspendue sur l'initiative du contrôleur, éventuellement par le retrait des documents de bord, y compris les licences de transport éventuellement exigées. Cette suspension prend fin lorsque le contrôleur constate que l'on a remédié au risque visé par cette suspension.

**Art. 5.** Tout les deux ans, avant le 31 mars, la Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transports communique à la Commission européenne les données recueillies sur les deux années précédentes concernant les véhicules utilitaires contrôlés, classés par catégorie de véhicules, conformément à l'annexe 1, point 6, du présent arrêté et selon le pays d'immatriculation, ainsi que les points contrôlés et les défauts constatés sur la base de l'annexe 1, point 10, du présent arrêté.

La première distribution de données couvre une période de deux ans commençant le 8 septembre 2006.

**Art. 6.** § 1. Het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer verleent de andere lidstaten de nodige bijstand en deelt hen de, overeenkomstig artikel 7 van vermelde richtlijn 2000/30/EG, vereiste gegevens mee.

Ernstige gebreken aan bedrijfsvoertuigen met een buitenlandse kentekenplaat, inzonderheid die welke tot opschorting van gebruik hebben geleid, worden gemeld aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar het bedrijfsvoertuig is ingeschreven of in het verkeer is gebracht, aan de hand van het controlierapport, waarvan het model is bepaald in bijlage 1 van dit besluit.

§ 2. Indien overeenkomstig artikel 7, tweede lid, van voormelde richtlijn een bevoegde buitenlandse instantie of controleur van een andere lidstaat van mening is dat het aan een in België ingeschreven bedrijfsvoertuig vastgestelde onderhoudsgebrek een ernstig veiligheidsrisico inhoudt en dringend nader onderzoek rechtvaardigt, kan het bedrijfsvoertuig in België aan een technische keuring worden onderworpen. Behoudens hetgeen hierna is bepaald, gelden voor deze keuring dezelfde regels als voor de keuringen bedoeld in artikel 23sexies, § 1, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoeberechten moeten voldoen. Het niet aanbieden van het voertuig binnen de gestelde termijn heeft tot gevolg dat het voertuig niet langer gedekt is door een geldig keuringsbewijs.

§ 3. Het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer evalueert elk verzoek dat hem door een buitenlandse instantie wordt overgezonden en maakt dit verzoek indien nodig over aan een, overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 december 1994 tot vaststelling van de erkenningsvoorraarden en de regeling van de administratieve controle van de instellingen belast met de controle van de in het verkeer gebrachte voertuigen, erkende instelling.

Het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer stelt de bevoegde instantie van de lidstaat die de gebreken heeft vastgesteld in kennis van de genomen maatregelen.

§ 4. Wanneer het verzoek aan een, overeenkomstig voormeld besluit, erkende instelling wordt overgemaakt, roept het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer de titularis van het voertuig op, per aangetekende brief, om binnen de vijftien dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van deze brief, een volledige keuring van het voertuig te laten uitvoeren. De instelling deelt het resultaat van deze keuring mee aan het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 8 september 2006.

**Art. 8.** Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Mobiliteit zijn belast, ieder wat haar/hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. La Direction générale Transport terrestre du Service public fédéral Mobilité et Transports accorde l'assistance nécessaire aux autres Etats membres et leur communique, conformément à l'article 7 de la directive 2000/30/CE mentionnée, les données exigées.

Les défauts graves aux véhicules utilitaires ayant une plaque d'immatriculation étrangère, notamment ceux ayant engendré la suspension d'utilisation, sont signalés aux autorités compétentes de l'Etat membre d'immatriculation ou de mise en circulation du véhicule utilitaire sur la base du modèle de rapport de contrôle figurant à l'annexe 1 du présent arrêté.

§ 2. Si, conformément à l'article 7, deuxième alinéa, de la directive précitée, une instance étrangère compétente ou un contrôleur d'un autre Etat membre estime que le défaut d'entretien constaté sur un véhicule utilitaire immatriculé en Belgique présente un risque de sécurité grave et justifie rapidement un examen plus approfondi, le véhicule utilitaire peut être soumis à un contrôle technique en Belgique. Sous réserve de ce qui est déterminé ci-après, les mêmes règles sont valables pour ce contrôle que celles pour les contrôles visés à l'article 23sexies, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité. La non-présentation du véhicule y afférent dans le délai fixé a pour conséquence que le véhicule n'est plus couvert par un certificat de contrôle valable.

§ 3. La Direction générale Mobilité et Sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transports évalue chaque requête qui lui est transmise par une instance étrangère et transmet, si nécessaire, cette requête à une institution agréée conformément à l'arrêté royal du 23 décembre 1994 portant détermination des conditions d'agrément et des règles du contrôle administratif des organismes chargés du contrôle des véhicules en circulation.

La Direction générale Mobilité et Sécurité Routière du Service Public fédéral Mobilité et Transports met au courant l'institution compétente de l'Etat membre qui a constaté les défauts des mesures prises.

§ 4. Lorsqu'une requête est transmise à une institution agréée conformément à l'arrêté précité, la Direction générale Mobilité et Sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transports convoque par lettre recommandée le titulaire du véhicule à faire effectuer un contrôle complet du véhicule dans les quinze jours à compter de la réception de ladite lettre. L'institution communique le résultat de ce contrôle à la Direction générale Mobilité et Sécurité routière du Service public fédéral Mobilité et Transports.

**Art. 7.** Cet arrêté entre en vigueur le 8 septembre 2006.

**Art. 8.** Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de la Mobilité sont chargés, chacun en ce qui la/le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

**BIJLAGE I****MODEL VAN EEN RAPPORT VAN TECHNISCHE CONTROLE LANGS DE WEG MET EEN LIJST VAN  
DE TE CONTROLEREN PUNTEN  
(Richtlijn 2000/30/EG)**

1. Plaats van de controle: .....

2. Datum: .....

3. Tijd: .....

4. Kenletters van het land en kenteken van het voertuig:  
.....5. Kenletters van het land en kenteken van de aanhanger/oplegger:  
.....

6. Voertuigklasse:

- |  |  |
|--|--|
| a) <input type="checkbox"/> Lichte vrachtwagen (3,5-12 t) <sup>1</sup> | e) <input type="checkbox"/> Vrachtwagen (meer dan 12 t) <sup>5</sup> |
| b) <input type="checkbox"/> Aanhangwagen <sup>2</sup>                  | f) <input type="checkbox"/> Oplegger <sup>6</sup>                    |
| c) <input type="checkbox"/> Vrachtwagencombinatie <sup>3</sup>         | g) <input type="checkbox"/> Geleed voertuig <sup>7</sup>             |
| d) <input type="checkbox"/> Autobus of toerbus <sup>4</sup>            |  |

7. Onderneming die het vervoer uitvoert/adres: .....

8. Nationaliteit: .....

9. Bestuurder: .....

<sup>1</sup> Motorvoertuig bestemd voor het vervoer van goederen, met ten minste vier wielen, en met een maximummassa van meer dan 3,5 t, maar ten hoogste 12 t (categorie N2).

<sup>2</sup> Voertuig dat bestemd is om aan een motorvoertuig gekoppeld te worden, met uitzondering van opleggers, en dat op grond van ontwerp en inrichting voor goederenvervoer wordt gebezigt: aanhangwagens met een maximummassa van meer dan 3,5 t, maar ten hoogste 10 t (categorie O3); aanhangwagens met een maximummassa van meer dan 10 t (categorie O4).

<sup>3</sup> Motorvoertuig bestemd voor het vervoer van goederen met een toegestane maximummassa van meer dan 3,5 t (categorieën N2 en N3), gekoppeld aan een aanhangwagen (categorieën O3 en O4).

<sup>4</sup> Motorvoertuig met ten minste vier wielen, bestemd voor het vervoer van personen en met, buiten de bestuurderszitplaats, meer dan acht zitplaatsen (categorieën M2 en M3).

<sup>5</sup> Motorvoertuig bestemd voor het vervoer van goederen, met ten minste vier wielen, en met een maximummassa van meer dan 12 t (categorie N3).

<sup>6</sup> Voertuig dat bestemd is om aan een motorvoertuig gekoppeld te worden op een zodanige wijze dat een deel ervan op het motorvoertuig rust en dat een aanzienlijk deel van het gewicht van de oplegger en van zijn lading door het motorvoertuig wordt gedragen, en dat op grond van ontwerp en inrichting voor goederenvervoer wordt gebezigt (categorieën O3 en O4).

<sup>7</sup> Trekker gekoppeld aan een oplegger.

## 10. Gecontroleerde punten:

	Gecontroleerd	Niet gecontroleerd	Afgekeurd
a) Remsysteem en haar onderdelen <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Uitlaatsystemen <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Opaciteit (diesel) <sup>1</sup>			
d) Gasemissies [benzine, aardgas of vloeibaar petroleumgas (LPG)] <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Stuurinrichting	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Lampen, verlichting en lichtsignaalinstellingen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Wielen/banden	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) Ophanging (zichtbare gebreken)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) Chassis (zichtbare gebreken)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) Tachograaf (installatie)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) Snelheidbegrenzer (installatie)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) Sporen van brandstof- en/of olielekkage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 11. Resultaat van de controle:

Opschorting van het gebruik van het voertuig dat ernstige gebreken vertoont

## 12. Diversen/opmerkingen:.....

.....  
.....  
.....

## 13. Instantie/functionaris of controleur die de controle heeft uitgevoerd

Handtekening van de instantie, functionaris of controleur die de controle heeft uitgevoerd.

<sup>1</sup> Deze punten zijn een deel van de proeven en/of specifieke controles op de in bijlage II bij Richtlijn 2000/30/EG beschreven wijze.

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van 1 september 2006 houdende de invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

**ANNEXE I****MODÈLE DE RAPPORT DE CONTRÔLE TECHNIQUE ROUTIER COMPORTANT UNE LISTE DES  
POINTS FAISANT L'OBJET DU CONTRÔLE**  
(Directive 2000/30/CE)

1. Lieu du contrôle : .....

2. Date : .....

3. Heure : .....

4. Signe distinctif du pays et numéro d'immatriculation du véhicule : .....

5. Signe distinctif du pays et numéro d'immatriculation de la remorque/semi-remorque : .....

6. Catégorie de véhicule :

- |   |  |
|---|--|
| a) <input type="checkbox"/> Camion léger (3,5-12 tonnes) <sup>1</sup> | e) <input type="checkbox"/> Poids lourd (plus de 12 tonnes) <sup>5</sup> |
| b) <input type="checkbox"/> Remorque <sup>2</sup>                     | f) <input type="checkbox"/> Semi-remorque <sup>6</sup>                   |
| c) <input type="checkbox"/> Train routier <sup>3</sup>                | g) <input type="checkbox"/> Véhicule articulé <sup>7</sup>               |
| d) <input type="checkbox"/> Autobus ou autocar <sup>4</sup>           |  |

7. Entreprise effectuant le transport/adresse : .....

8. Nationalité : .....

9. Conducteur : .....

<sup>1</sup> Véhicule à moteur affecté au transport de marchandises, ayant au moins quatre roues et un poids maximal excédant 3,5 tonnes mais n'excédant pas 12 tonnes (catégorie N2).

<sup>2</sup> Tout véhicule qui est destiné à être attelé à un véhicule à moteur, à l'exclusion des semi-remorques, et qui, de par sa conception et son aménagement, est affecté au transport de marchandises : remorques d'une masse maximale dépassant 3,5 tonnes, mais ne dépassant pas 10 tonnes (catégorie O3) ; remorques d'une masse maximale dépassant 10 tonnes (catégorie O4).

<sup>3</sup> Véhicule à moteur affecté au transport de marchandises, ayant un poids maximal excédant 3,5 tonnes (catégorie N2, N3) attelé à une remorque (catégories O3 et O4).

<sup>4</sup> Véhicule à moteur affecté au transport de personnes, ayant au moins quatre roues et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises (catégories M2, M3).

<sup>5</sup> Véhicule à moteur affecté au transport de marchandises, ayant au moins quatre roues et un poids maximal excédant 12 tonnes (catégorie N3).

<sup>6</sup> Tout véhicule qui est destiné à être attelé à un véhicule à moteur d'une manière telle qu'une partie de cette semi-remorque repose sur le véhicule à moteur et qu'une partie substantielle de son poids de son chargement soit supportée par ledit véhicule et qui, de par sa conception et son aménagement, est affecté au transport de marchandises (catégories O3 et O4).

<sup>7</sup> Véhicule tracteur couplé à une semi-remorque

## 10. Points contrôlés :

	contrôlés	non contrôlés	non conformes
a) dispositif de freinage et éléments du dispositif de freinage <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) dispositif d'échappement <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) opacité de la fumée (diesel) <sup>1</sup>			
d) émissions gazeuses [essence, gaz naturel ou gaz de pétrole liquéfié (GPL)] <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) système de direction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) feux, dispositifs d'éclairage et de signalisation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) roues/pneus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) suspension (défectuosités visibles)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) châssis (défectuosités visibles)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) tachygraphe (installation)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) limiteur de vitesse (installation et fonctionnement)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) Fuites de carburant et/ou d'huile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 11. Résultats du contrôle :

Suspension de l'utilisation du véhicule  
qui présente des défauts graves

## 12. Divers/observations : .....

.....  
.....  
.....

## 13. Autorité/agent ou inspecteur ayant effectué le contrôle .....

.....  
.....

Signature de l'autorité, agent ou inspecteur ayant procédé au contrôle.

<sup>1</sup> Ces points font l'objet d'essais et/ou de contrôles spécifiques selon les modalités prévues à l'annexe II de la directive 2000/30/CE.

Vu pour être annexe à Notre arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 2006 instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

## Bijlage II

## DETAILS VAN DE PROEVEN EN/OF CONTROLES OP DE REMMEN EN DE UITLAATEMISSIES

## 1. Specifieke voorwaarden voor de remmen

Alle onderdelen van het remssysteem en het bedieningsmechanisme moeten in goede en bedrijfsklare staat worden gehouden en op de juiste wijze zijn afgesteld. Het remssysteem van het voertuig moet de volgende remfuncties kunnen uitvoeren :

- a) bij motorvoertuigen en de aanhangwagens en opleggers daarvan moet het bedrijfsremssysteem het voertuig veilig, snel en doelmatig kunnen vertragen en tot stilstand kunnen brengen, wat de beladingstoestand en de hellingsgradiënt van de weg waar het voertuig op rijdt naar boven of naar beneden ook moge zijn;
- b) bij motorvoertuigen en de aanhangwagens en opleggers daarvan moet een parkeerrem het voertuig in stilstaande toestand kunnen houden, ongeacht de beladingstoestand en de helling van de weg.

## 2. Specifieke voorwaarden voor de uitlaatemissies

## 2.1. Motorvoertuigen uitgerust met een motor met elektrische ontsteking (benzine)

- a) De uitlaatemissies worden niet geregeld door een geavanceerd emissiebestrijdingssysteem zoals een driewegkatalysator met een lambdasonde :
  - 1) visuele controle van het uitlaatsysteem om na te gaan of het compleet is en in een bevredigende staat en of er geen lekken zijn;
  - 2) visuele controle van enig door de fabrikant gemonteerd emissiebestrijdingssysteem om na te gaan of het compleet is en in een bevredigende staat en of er geen lekken zijn.

Na een redelijke warmloopperiode van de motor (rekening houdend met de aanbevelingen van de fabrikant) wordt het koolmonoxide(CO)gehalte van de uitlaatgassen gemeten waarbij de motor stationair (onbelast) loopt.

Het maximaal toelaatbare CO-gehalte van de uitlaatgassen is de door de voertuigfabrikant opgegeven waarde. Indien dit gegeven niet beschikbaar is of de bevoegde instanties van de lidstaten besluiten dit niet als een referentiewaarde te gebruiken, mag het CO-gehalte niet groter zijn dan :

- 1) bij voertuigen die geregistreerd zijn of voor het eerst in gebruik zijn genomen vóór 1 oktober 1986 : CO - 4,5 vol. %;
- 2) bij voertuigen die geregistreerd zijn of voor het eerst in gebruik zijn genomen na 1 oktober 1986 : CO - 3,5 vol. %.

b) Indien de uitlaatemissies worden geregeld door een geavanceerd emissiebestrijdingssysteem zoals een driewegkatalysator met een lambdasonde :

- 1) visuele controle van het uitlaatsysteem om na te gaan of het compleet is en in een bevredigende staat en of er geen lekken zijn;
- 2) visuele controle van enig door de fabrikant gemonteerd emissiebestrijdingssysteem om na te gaan of het compleet is en in een bevredigende staat en of er geen lekken zijn;
- 3) bepaling van de doelmatigheid van het emissiebestrijdingssysteem van het voertuig door meting van de lambdawaarde en het Cogehalte van de uitlaatgassen overeenkomstig punt 4 of volgens de procedures van de fabrikant die ten tijde van de typegoedkeuring zijn goedgekeurd. Bij elke proef laat men de motor warm lopen overeenkomstig de aanbevelingen van de voertuigfabrikant;
- 4) uitlaatemissies — grenswaarden.

Het maximaal toelaatbare CO-gehalte van de uitlaatgassen is de door de voertuigfabrikant opgegeven waarde. Indien dit gegeven niet beschikbaar is, mag het CO-gehalte niet groter zijn dan de volgende waarden :

## i) meting bij stationair toerental van de motor :

het maximaal toelaatbare CO-gehalte van de uitlaatgassen mag niet meer bedragen dan 0,5 vol. %, en voor wat betreft voertuigen die een typegoedkeuring hebben gekregen overeenkomstig de grenswaarden in rij A of rij B van de tabel in rubriek 5.3.1.4 van bijlage I bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG of latere wijzigingen, mag het maximale CO-gehalte niet meer bedragen dan 0,3 vol. %. Wanneer overeenstemming met Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG, niet mogelijk is, dan geldt het bovenstaande voor voertuigen die zijn ingeschreven of in gebruik zijn genomen na 1 juli 2002;

ii) meting bij het hoge onbelaste toerental, ontkoppeld (motortoerental minstens 2 000 min<sup>-1</sup>) :

CO-gehalte : maximaal 0,3 vol. %, en voor wat betreft voertuigen die de typegoedkeuring hebben gekregen in overeenstemming met de grenswaarden in rij A of rij B van de tabel in rubriek 5.3.1.4 van bijlage I bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG of latere wijzigingen, mag het maximale CO-gehalte niet meer bedragen dan 0,2 vol. %. Wanneer overeenstemming met Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG, niet mogelijk is, dan geldt het bovenstaande voor voertuigen die zijn ingeschreven of in gebruik zijn genomen na 1 juli 2002.

Lambda :  $1 \pm 0,03$  overeenkomstig de specificaties van de fabrikant;

## iii) bij motorvoertuigen die overeenkomstig Richtlijn 70/220/EEG (zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG en latere wijzigingen) met een eigen diagnosesysteem (OBD-systeem) zijn uitgerust mag de correcte werking van het emissiesysteem in plaats van met de onder i) beschreven test worden gecontroleerd door de relevante gegevens uit het OBD-systeem uit te lezen en gelijktijdig de correcte werking van het OBD-systeem te controleren.

## 2.2. Motorvoertuigen uitgerust met (diesel)motoren met compressieontsteking

- a) De opaciteit van de uitlaatgassen wordt gemeten tijdens een vrije acceleratie (bij niet-belaste motor wordt het toerental opgevoerd van het stationair toerental tot het toerental waarbij de regelaar van de brandstoffotoevoer in werking treedt) met de versnellingsspook in de vrije standen niet-ontkoppelde motor.

- b) Conditionering van het voertuig
  - 1) Voertuigen kunnen worden gecontroleerd zonder voorafgaande conditionering, maar om veiligheidsredenen moet eerst worden nagegaan of de motor warm is en in een bevredigende mechanische staat verkeert.
  - 2) Behalve in het onder d), punt 5, bedoelde geval kan een voertuig niet worden afgekeurd tenzij het eerst volgens de onderstaande voorschriften is geconditioneerd :
    - i) de motor moet op temperatuur zijn, hetgeen bijvoorbeeld kan worden geconstateerd wanneer de temperatuur van de motorolie, gemeten door middel van een in de opening voor de oliepelstok ingebrachte voeler, ten minste 80 °C bedraagt, of de normale bedrijfstemperatuur wanneer deze lager is, dan wel wanneer de temperatuur van het motorblok, bepaald aan de hand van de hoeveelheid-infrarood straling, ten minste een vergelijkbare waarde bedraagt. Indien door de constructie van het voertuig deze meting in de praktijk moeilijk uitvoerbaar is, kan op een andere wijze worden nagegaan of de motor zijn normale bedrijfstemperatuur heeft bereikt, bijvoorbeeld door te wachten tot de ventilator aanslaat;
    - ii) het uitleatsysteem moet worden doorgeblazen door middel van ten minste drie vrije acceleratiecycli of een daarmee vergelijkbare methode.
- c) Controleprocedure
  - 1) Visuele controle van enige door de fabrikant gemonteerde emissiebestrijdingsapparatuur om na te gaan of deze compleet is en in een bevredigende staat en of er geen lekken zijn.
  - 2) De motor en de eventueel gemonteerde druklader moeten stationair draaien voor het begin van elke vrije acceleratiecyclus. Bij zware dieselmotoren moet ten minste 10 seconden worden gewacht na het loslaten van het gaspedaal.
  - 3) Bij de aanvang van elke vrije acceleratiecyclus moet het gaspedaal snel en ononderbroken (d.i. in minder dan 1 seconde) maar wel rustig volledig worden ingedrukt, teneinde een maximumbrandstoffotoevoer door de injectiepomp te verkrijgen.
  - 4) Tijdens elke vrije acceleratiecyclus moet de motor het toerental bereiken waarbij de regelaar van de brandstoffotoevoer in werking treedt of, voor voertuigen met een automatische transmissie, het door de fabrikant voorgeschreven toerental dan wel, indien dit niet bekend is, een toerental dat tweederde bedraagt van het toerental waarbij de regelaar van de brandstoffotoevoer in werking treedt, alvorens het gaspedaal wordt losgelaten. Dit kan worden gecontroleerd door bijvoorbeeld het toerental te meten of door voldoende tijd te laten verlopen tussen het indrukken en het loslaten van het gaspedaal, namelijk, bij voertuigen van de categorieën 1 en 2 van bijlage I, ten minste 2 seconden.
- d) Grenswaarden
  - 1) Het concentratieniveau mag het niveau niet overschrijden dat overeenkomstig Richtlijn 72/306/EEG van de Raad op de plaat is genoteerd.
  - 2) Wanneer deze gegevens niet beschikbaar zijn of wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaten besluiten deze waarde niet als referentie te gebruiken, mag het concentratieniveau niet hoger zijn dan het door de fabrikant vermelde niveau of de volgende grenswaarden voor de absorptiecoëfficiënt :

Maximumabsorptiecoëfficiënt bij :

    - dieselmotoren met natuurlijke aanzuiging : 2,5 m<sup>-1</sup>,
    - dieselmotoren met drukvulling : 3,0 m<sup>-1</sup>,
    - een grenswaarde van 1,5 m<sup>-1</sup> is van toepassing op de volgende voertuigen die een typegoedkeuring hebben gekregen in overeenstemming met de grenswaarden in :
      - a) rij B van de tabel in rubriek 5.3.1.4 van bijlage I bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG (licht bedrijfsvoertuig diesel-Euro4);
      - b) rij B1 van de tabellen in rubriek 6.2.1 van bijlage I bij Richtlijn 88/77/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 1999/96/EG (zwaar bedrijfsvoertuig diesel-Euro4);
      - c) rij B2 van de tabellen in rubriek 6.2.1 van bijlage I bij Richtlijn 88/77/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 1999/96/EG (zwaar bedrijfsvoertuig diesel-Euro5);
      - d) rij C van de tabellen in rubriek 6.2.1 van bijlage I bij Richtlijn 88/77/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 1999/96/EG (zwaar bedrijfsvoertuig EEV) of de grenswaarden in latere wijzigingen van Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG,
    - of de grenswaarden in latere wijzigingen van Richtlijn 88/77/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 1999/96/EG, of equivalente waarden wanneer gebruik wordt gemaakt van apparatuur van een type dat afwijkt van dat welke bij de EG-typegoedkeuring is gebruikt.

Wanneer overeenstemming met rubriek 5.3.1.4 van bijlage I bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/69/EG, of met rubriek 6.2.1 van bijlage I bij Richtlijn 88/77/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 1999/96/EG, niet mogelijk is, dan geldt het bovenstaande voor voertuigen die zijn ingeschreven of in gebruik zijn genomen na 1 juli 2008.
  - 3) Voertuigen die voor de eerste keer vóór 1 januari 1980 zijn geregistreerd of in gebruik genomen, zijn vrijgesteld van deze voorschriften.
  - 4) Voertuigen dienen alleen te worden afgekeurd, indien het rekenkundig gemiddelde van ten minste de laatste drie vrije acceleratiecycli meer bedraagt dan de grenswaarde. Dit kan worden berekend, wanneer sterk van het gemeten gemiddelde afwijkende metingen of het resultaat van een andere statistische berekening die rekening houdt met de verstrooiing van de metingen buiten beschouwing worden gelaten. De lidstaten kunnen het aantal testcycli aan een maximum verbinden.
  - 5) Om onnodige controles te vermijden kunnen de lidstaten, in afwijking van het bepaalde in punt 2.2, onder d), punt 4, voertuigen afkeuren waarbij aanzienlijk hogere waarden dan de grenswaarden zijn gemeten na minder dan drie vrije acceleratiecycli of na het doorblazen (of vergelijkbare methode) zoals vermeld in punt 2.2, onder b), punt 2, ii). Om onnodige controles te vermijden kunnen de lidstaten ook, in afwijking van het bepaalde in punt 2.2, onder d), punt 4, voertuigen goedkeuren, waarbij na minder dan drie vrije acceleratiecycli of na het doorblazen (of vergelijkbare methode) zoals vermeldpunt 2.2, onder b), punt 2, ii), aanzienlijk lagere waarden dan de grenswaarden zijn gemeten.

### 2.3. Controleapparatuur

De voertuigemissies worden gemeten met apparatuur die ontworpen is om nauwkeurig vast te stellen of aan de voorgeschreven of aan de door de fabrikant aangegeven grenswaarden wordt voldaan.

### 3. Specifieke voorwaarden betreffende snelheidsbegrenzers

- waar mogelijk, controleer of de snelheidsbegrenzer is geïnstalleerd, indien deze is voorgeschreven krachtens Richtlijn 92/6/EWG van de Raad,
- controleer de geldigheid van de snelheidsbegrenzerplaat,
- waar mogelijk, controleer of de zegels van de snelheidsbegrenzer, en van alle andere eventuele voorzieningen ter bescherming van de verbindingen tegen bedrog, intact zijn,
- waar mogelijk, controleer of de snelheidsbegrenzer voorkomt dat de snelheid van de in artikel 2 en artikel 3 van Richtlijn 92/6/EWG bedoelde voertuigen de voorgeschreven waarden overschrijdt.

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van 1 september 2006 houdende de invoering van de technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland.

## ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

## Annexe II

### MODALITES CONCERNANT LES ESSAIS ET/OU CONTROLES CONCERNANT LES DISPOSITIFS DE FREINAGE ET LES EMISSIONS D'ECHAPPEMENT

#### 1. Conditions spécifiques concernant les dispositifs de freinage

Il est exigé que chaque partie du système de freinage et son mode d'action soient maintenus en parfait état de marche et soient correctement réglés.

Les freins du véhicule doivent remplir les fonctions de freinage suivantes :

- a) pour les véhicules à moteur et leurs remorques et semi-remorques, un frein de service capable de ralentir le véhicule et de l'arrêter de manière sûre, rapide et efficace, quels que soient son état de chargement et la déclivité de la route sur laquelle il circule;
- b) pour les véhicules à moteur et leurs remorques et semi-remorques, un frein de stationnement capable de maintenir le véhicule à l'arrêt, quels que soient son état de chargement et la déclivité de la route.

#### 2. Conditions spécifiques concernant les émissions d'échappement

##### 2.1. Véhicules équipés d'un moteur à allumage commandé (essence)

- a) Lorsque les émissions ne sont pas contrôlées par un système de régulation perfectionné tel qu'un catalyseur à trois voies géré par sonde lambda :
  - 1) inspection visuelle du système d'échappement afin de vérifier s'il est complet et dans un état satisfaisant, et s'il ne présente pas de fuites;
  - 2) inspection visuelle de tout équipement de régulation des émissions installé par le constructeur, afin de vérifier s'il est complet et dans un état satisfaisant, et s'il ne présente pas de fuites.

Après conditionnement raisonnable du moteur (en tenant compte des recommandations du constructeur), mesure de la concentration des émissions de monoxyde de carbone (CO), le moteur tournant au ralenti (moteur débrayé).

La teneur maximale admissible en CO des gaz d'échappement est celle mentionnée par le constructeur du véhicule. Lorsque cette donnée n'est pas disponible ou lorsque les autorités compétentes des Etats membres décident de ne pas la retenir comme valeur de référence, la teneur en CO ne doit pas excéder les valeurs suivantes :

- 1) pour les véhicules immatriculés ou mis en circulation pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> octobre 1986 : CO : - 4,5 % vol.;
- 2) pour les véhicules immatriculés ou mis en circulation pour la première fois après le 1<sup>er</sup> octobre 1986 : CO : - 3,5 % vol.
- b) Lorsque les émissions sont contrôlées par un système de régulation perfectionné tel qu'un catalyseur à trois voies géré par sonde lambda :
  - 1) inspection visuelle du système d'échappement afin de vérifier s'il est complet et dans un état satisfaisant, et s'il ne présente pas de fuites;
  - 2) inspection visuelle de tout équipement de régulation des émissions installé par le constructeur, afin de vérifier s'il est complet et dans un état satisfaisant, et s'il ne présente pas de fuites;
  - 3) détermination de l'efficacité du système de régulation des émissions par mesure de la valeur lambda et de la teneur en CO des gaz d'échappement conformément aux dispositions du point 4 ou aux procédures proposées par le constructeur et agréées lors de la réception par type. Pour chacun des tests, le moteur est conditionné conformément aux recommandations du constructeur du véhicule;

4) émissions à la sortie du tuyau d'échappement — Valeurs limites.

La teneur maximale admissible en CO des gaz d'échappement est celle mentionnée par le constructeur du véhicule. Lorsque cette donnée n'est pas disponible, la teneur en CO ne doit pas excéder les valeurs suivantes :

i) mesures à effectuer moteur tournant au ralenti :

la teneur maximale admissible en CO des gaz d'échappement ne doit pas excéder 0,5 % vol.; elle ne doit pas excéder 0,3 % vol. Pour les véhicules réceptionnés conformément aux valeurs limites indiquées à la ligne A ou B du tableau de la section 5.3.1.4 de l'annexe I de la directive 70/220/CEE, telle qu'elle a été modifiée par la directive 98/69/CE ou ultérieurement. Lorsqu'il n'y a pas de correspondance possible avec la directive 70/220/CEE modifiée par la directive 98/69/CE, les dispositions ci-dessus s'appliquent aux véhicules immatriculés ou mis en circulation pour la première fois après le 1<sup>er</sup> juillet 2002;

ii) mesures à effectuer au ralenti accéléré, vitesse du moteur (débrayé) au moins égale à 2 000 min<sup>-1</sup> :

la teneur maximale en CO des gaz d'échappement ne doit pas excéder 0,3 % vol.; elle ne doit pas excéder 0,2 % vol. pour les véhicules réceptionnés conformément aux valeurs limites indiquées à la ligne A ou B du tableau de la section 5.3.1.4 de l'annexe I de la directive 70/220/CEE telle qu'elle a été modifiée par la directive 98/69/CE ou ultérieurement. Lorsqu'il n'y a pas de correspondance possible avec la directive 70/220/CEE modifiée par la directive 98/69/CE, les dispositions ci-dessus s'appliquent aux véhicules immatriculés ou mis en circulation pour la première fois après le 1<sup>er</sup> juillet 2002.

Lambda :  $1 \pm 0,03$  ou selon les spécifications du constructeur;

iii) pour les véhicules à moteur équipés d'un système de diagnostic embarqué (OBD) conformément à la directive 70/220/CEE, modifiée par la directive 98/69/CE, les Etats membres peuvent, au lieu de recourir à l'essai spécifié au point i), contrôler le fonctionnement du système de régulation des émissions en effectuant le relevé approprié du dispositif OBD, en vérifiant simultanément le bon fonctionnement du système OBD.

## 2.2. Véhicules équipés d'un moteur à allumage par compression (diesel)

a) Mesure de l'opacité des fumées en accélération libre (moteur débrayé, de la vitesse de ralenti à la vitesse de coupure de l'alimentation), vitesses au point mort et pédale d'embrayage enfoncée.

b) Mise en condition du véhicule :

1) les véhicules peuvent être contrôlés sans mise en condition préalable, mais non sans que l'on se soit assuré, pour des raisons de sécurité, que le moteur est chaud et dans un état mécanique satisfaisant;

2) sous réserve des dispositions du point d) 5), aucun véhicule ne peut être refusé sans avoir été mis dans les conditions suivantes :

i) le moteur doit être chaud : autrement dit, la température de l'huile moteur mesurée par une sonde dans le tube de la jauge doit au moins être égale à 80 °C ou correspondre à la température de fonctionnement normale si celle-ci est inférieure, ou la température du bloc moteur, mesurée d'après le niveau du rayonnement infrarouge, doit atteindre une valeur équivalente. Si, à cause de la configuration du véhicule, il n'est pas possible de procéder à ces mesures, la température normale de fonctionnement du moteur pourra être établie autrement, par exemple en se basant sur le fonctionnement du ventilateur de refroidissement;

ii) le système d'échappement doit être purgé par trois coups d'accélération à vide ou par un moyen équivalent.

c) Procédure d'essai :

1) inspection visuelle de tout équipement de régulation des émissions installé par le constructeur, afin de vérifier s'il est complet et dans un état satisfaisant, et s'il ne présente pas de fuites;

2) le moteur et, le cas échéant, le turbocompresseur doivent tourner au ralenti avant le lancement de chaque cycle d'accélération libre. Pour les moteurs de poids lourds, cela signifie qu'il faut attendre au moins dix secondes après le relâchement de la commande des gaz;

3) au départ de chaque cycle d'accélération libre, la pédale des gaz doit être enfoncee rapidement et progressivement (en moins d'une seconde), mais non brutalement, de manière à obtenir un débit maximal de la pompe d'injection;

4) à chaque cycle d'accélération libre, le moteur doit atteindre la vitesse de coupure de l'alimentation, ou, pour les voitures à transmission automatique, la vitesse indiquée par le constructeur ou, si celle-ci n'est pas connue, les deux tiers de la vitesse de coupure de l'alimentation avant que la commande des gaz ne soit relâchée. On pourra s'en assurer, par exemple, en surveillant le régime du moteur ou en laissant passer un laps de temps suffisant entre le moment où on enfonce la pédale des gaz et le moment où on la relâche, soit au moins deux secondes pour les véhicules des catégories 1 et 2 de l'annexe I.

d) Valeurs limites :

1) le niveau de concentration ne doit pas dépasser le niveau enregistré sur la plaque conformément à la directive 72/306/CEE du Conseil;

2) lorsque cette donnée n'est pas disponible ou que les autorités compétentes des Etats membres décident de ne pas s'y référer, le niveau de concentration ne doit pas dépasser le niveau déclaré par le constructeur ou les valeurs limites du coefficient d'absorption, qui sont les suivantes :

Coefficient d'absorption maximal pour :

— moteurs diesel à aspiration naturelle : 2,5 m<sup>-1</sup>;

— moteurs diesel turbocompressés : 3,0 m<sup>-1</sup>,

— une limite de 1,5 m<sup>-1</sup> s'applique aux véhicules suivants réceptionnés conformément aux valeurs limites indiquées :

a) à la ligne B du tableau de la section 5.3.1.4 de l'annexe I de la directive 70/220/CEE, modifiée par la directive 98/69/CE (véhicules utilitaires légers à moteur diesel-Euro4);

b) à la ligne B1 des tableaux de la section 6.2.1 de l'annexe I de la directive 88/77/CEE, modifiée par la directive 1999/96/CE (véhicules utilitaires légers à moteur diesel-Euro4);

- c) à la ligne B2 des tableaux de la section 6.2.1 de l'annexe I<sup>e</sup> de la directive 88/77/CEE, modifiée par la directive 1999/96/CE (véhicules utilitaires lourds à moteur diesel-Euro5);
  - d) à la ligne C des tableaux de la section 6.2.1 de l'annexe I<sup>e</sup> de la directive 88/77/CEE, modifiée par la directive 1999/96/CE (véhicules utilitaires lourds EEV), ou conformément aux valeurs limites figurant dans une modification ultérieure de la directive 70/220/CEE, modifiée par la directive 98/69/CE, ou conformément aux valeurs limites figurant dans une modification ultérieure de la directive 88/77/CEE, modifiée par la directive 1999/96/CE,  
ou conformément à des valeurs limites équivalentes si l'on utilise un autre type d'appareil que celui utilisé pour la réception CE.
- Lorsqu'il n'y a pas de correspondance possible avec la section 5.3.1.4 de l'annexe I de la directive 70/220/CEE, modifiée par la directive 98/69/CE, ou avec la section 6.2.1 de l'annexe I de la directive 88/77/CEE, modifiée par la directive 1999/96/CE, les dispositions ci-dessus s'appliquent aux véhicules immatriculés ou mis en circulation pour la première fois après le 1<sup>er</sup> juillet 2008;
- 3) ces dispositions ne sont pas applicables aux véhicules immatriculés ou mis en circulation pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980;
  - 4) Les véhicules ne doivent être refusés que si la moyenne arithmétique des valeurs observées au moins dans les trois derniers cycles d'accélération libre dépasse la valeur limite. Cette moyenne peut être calculée en ignorant les valeurs observées qui s'écartent fortement de la moyenne mesurée, ou être obtenue par un autre mode de calcul statistique qui tient compte de la dispersion des valeurs mesurées. Les Etats membres peuvent limiter le nombre de cycles d'essai à effectuer;
  - 5) pour éviter des essais inutiles, les Etats membres peuvent, par dérogation aux dispositions de la section 2.2, point d) 4), refuser des véhicules pour lesquels les valeurs observées dans moins de trois cycles d'accélération libre ou après les cycles de purge visés à la section 2.2, point b) 2 ii) (ou l'application d'un procédé équivalent) dépassent largement les valeurs limites. De même, pour éviter des essais inutiles, les Etats membres peuvent, par dérogation aux dispositions de la section 2.2, point d) 4), admettre des véhicules pour lesquels les valeurs observées dans moins de trois cycles d'accélération libre ou après les cycles de purge visés à la section 2.2, point b) 2 ii), (ou l'application d'un procédé équivalent) sont largement inférieures aux valeurs limites.

### 2.3. Appareillage de contrôle

Les émissions des véhicules sont contrôlées à l'aide d'appareils conçus pour déterminer de manière précise le respect des valeurs limites prescrites ou mentionnées par le constructeur.

#### 3. Conditions spécifiques concernant les limiteurs de vitesse :

- si possible, vérifier si le limiteur de vitesse est installé conformément à la directive 92/6/CEE du Conseil,
- contrôler la validité de la plaque du limiteur de vitesse,
- si possible, vérifier que les sceaux du limiteur de vitesse et, le cas échéant, tout autre dispositif de protection contre les manipulations frauduleuses sont intacts,
- vérifier dans la mesure du possible que le limiteur de vitesse empêche les véhicules mentionnés aux articles 2 et 3 de la directive 92/6/CEE de dépasser les valeurs prescrites.

Vu pour être annexe à Notre arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 2006 instituant le contrôle technique routier des véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de la Mobilité,

R. LANDUYT

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN Vervoer

N. 2006 — 3430

[C — 2006/14186]

**1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoeberecht moeten voldoen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoeberecht moeten voldoen, inzonderheid artikel 4bis, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 19 juli 2000, 11 december 2001 en 27 maart 2006;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 3430

[C — 2006/14186]

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 4bis, inséré par la loi du 15 mai 2006;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosives et radioactives, notamment l'article 5, modifié par les arrêtés royaux du 19 juillet 2000, 11 décembre 2001 et 27 mars 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 2001 en 27 maart 2006 en op bijlage 2, vervangen door het koninklijk besluit van 27 maart 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en zijn uitvoeringsbesluiten, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 september 2005;

Gelet op het advies van de Raadgevende Commissie Administratie-Nijverheid, gegeven op 24 januari 2006;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 april 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2006;

Gelet op het advies nr. 40.912/2/V van de Raad van State, gegeven op 9 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor het toepassen van de procedure die in dit besluit wordt geregeld, kunnen enkel de controlebeamten belast met een mandaat van gerechtelijke politie en behorende tot de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer en de personeelsleden van het operationeel kader van de federale en lokale politie, door de procureur-generaal bij het hof van beroep worden gemachtigd.

**Art. 2.** Onder de voorwaarden vastgesteld in artikel 4bis van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen kunnen de hierna vermelde inbreuken op de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, vastgesteld tijdens technische controles langs de weg van bedrijfsvoertuigen die zijn ingeschreven in België of in het buitenland, aanleiding geven tot de inning, per inbreuk, van de bij die inbreuk aangegeven som :

a) de inbreuken op artikel 24 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen :

- als de bestuurder van een in België ingeschreven of in het verkeer gebracht voertuig geen keuringsbewijs of een ander bewijsstuk (bv. vignet) kan voorleggen waaruit blijkt dat het bedrijfsvoertuig de verplichte technische controle van richtlijn 96/96/EG heeft ondergaan : 200 EUR;
- als het voorgelegde keuringsbewijs vals is, werd vervalst of vernietigd of de erop voorkomende gegevens werden vervalst of vernietigd : 400 EUR;
- als de bestuurder weigert het keuringsbewijs voor controle voor te leggen : 400 EUR;

b) de inbreuken op punten 1.2.1 en 1.2.2 van bijlage 15 van het voornoemd koninklijk besluit van 15 maart 1968 :

- als er een afwijking is van meer dan 30% in remkracht tussen het (de) linker en het (de) rechter wiel(en) op dezelfde as die niet gecompenseerd wordt op de gecombineerde assen : 600 EUR;
- als een bedrijfsvoertuig of deel van een geleid voertuig of sleep onvoldoende remkracht heeft : 600 EUR;
- als de remmen van een bedrijfsvoertuig of deel van een geleid voertuig of sleep niet zijn aangesloten : 600 EUR;

c) de inbreuken op punt 2 van bijlage 15 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen :

- als er een gebrek is aan de stuuririchting : 300 EUR;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route, notamment l'article 6, modifié par les arrêtés royaux du 11 décembre 2001 et 27 mars 2006 et l'annexe 2, remplacée par l'arrêté royal du 27 mars 2006;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution, notamment l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 30 septembre 2005;

Vu l'avis de la Commission consultative Administration-Industrie, donné le 24 janvier 2006;

Vu l'association des Gouvernements des Régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 avril 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 26 juillet 2006;

Vu l'avis n° 40.912/2/V du Conseil d'Etat, donné le 9 août 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Peuvent seuls être commissionnés par le procureur général près la cour d'appel pour l'application de la procédure faisant l'objet du présent arrêté, les agents de contrôle chargés d'un mandat de police judiciaire et appartenant au Service public fédéral Mobilité et Transports et les membres du personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale.

**Art. 2.** Dans les conditions fixées par l'article 4bis de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, les infractions suivantes aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, constatées lors de contrôles techniques routiers de véhicules utilitaires immatriculés en Belgique ou à l'étranger, peuvent donner lieu à la perception, par infraction, de la somme indiquée pour cette infraction :

a) les infractions à l'article 24 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité :

- si le conducteur d'un véhicule immatriculé ou mis en circulation en Belgique ne peut présenter de certificat de contrôle technique ou autre pièce justificative (par ex. vignette) dont il ressort que le véhicule utilitaire a subi le contrôle technique obligatoire de la directive 96/96/CE : 200 EUR;
- si le certificat de contrôle technique soumis est faux, a été falsifié ou détruit ou si des données indiquées ont été falsifiées ou détruites : 400 EUR;
- si le conducteur refuse de présenter le certificat de contrôle technique : 400 EUR;

b) les infractions aux points 1.2.1 et 1.2.2 de l'annexe 15 de l'arrêté royal précité du 15 mars 1968 :

- s'il y a un écart de plus de 30% de puissance de freinage entre la(es) roue(s) gauche(s) et la(es) roue(s) droite(s) sur le même essieu qui n'est pas compensé sur les essieux combinés : 600 EUR;
- si un véhicule utilitaire ou une partie d'un véhicule articulé ou train de véhicules n'a pas assez de puissance de freinage : 600 EUR;
- si les freins d'un véhicule utilitaire ou d'une partie d'un véhicule articulé ou train de véhicules ne sont pas reliés : 600 EUR;

c) les infractions au point 2 de l'annexe 15 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité :

- s'il y a un défaut à l'installation de direction : 300 EUR;

d) de inbreuken op punt 4 van bijlage 15 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen :

- als er een defect is aan de stoplichten, achterlichten, omtreklichten, zijmarkeringslichten of richtingaanwijzers : 200 EUR per defect licht met een maximum van 600 EUR;
- als er een defect is aan de andere lichten : 100 EUR per defect licht met een maximum van 200 EUR;

e) inbreuken op punt 5.2 van bijlage 15 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen :

- als de montage van de wielen of de banden niet in overeenstemming is met de technische voorschriften : 300 EUR;
- als er technische tekorten zijn aan de wielen of de banden : 300 EUR;

f) inbreuken op punt 5.3 van bijlage 15 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen :

- als er een gebrek is aan de vering (wielophanging) : 200 EUR;

g) inbreuken op punt 6 van bijlage 15 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen :

- als er een lek is aan brandstof-, koelvloeistof- of olieleidingen : 300 EUR;
- als er een lek is aan brandstof- of oliereservoir : 300 EUR;
- als er scheuren en/of ernstige corrosie zijn aan de hoofdlangsliggers en/of andere dragende elementen van het chassis : 600 EUR;

h) inbreuken op artikel 77 en punt 7.10 van bijlage 15 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen :

- als er geen snelheidsbegrenzer is geïnstalleerd in een lidstaat van de EER ingeschreven of in het verkeer gebracht voertuig, terwijl het voertuig niet is vrijgesteld : 1250 EUR;
- als de snelheidsbegrenzer niet conform is aan de reglementering wegens :
  - i. een ongeldige snelheidsbegrenzerplaat : 1250 EUR;
  - ii. afwezige of onregelmatige zegels en andere voorzieningen ter bescherming van de verbindingen tegen bedrog : 1250 EUR;
- als de snelheidsbegrenzer door een gebrekige werking niet voorkomt dat de snelheid van het voertuig de voorgeschreven waarde overschrijdt : 1250 EUR;
- als de snelheidsbegrenzer frauduleus werd gemanipuleerd met het opzet te voorkomen dat hij de snelheid van het voertuig beperkt tot de voorgeschreven waarde : 2500 EUR;

i) inbreuken op punt 8 van bijlage 15 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen :

- als er een defect is aan het uitlaatsysteem (inclusief de bevestiging ervan) : 300 EUR;
- als de opaciteit van de uitlaatgassen (diesel) de grenswaarde overschrijdt : 200 EUR;
- als de gasemissie (benzine, aardgas of vloeibaar petroleumgas « LPG ») de grenswaarde overschrijdt : 200 EUR;

j) inbreuken op artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 september 2006 houdende invoering van technische controle langs de weg van bedrijfsvoertuigen die ingeschreven zijn in België of in het buitenland :

- als de bestuurder de (gedeeltelijke) inspectie van het voertuig weigert : 3.000 EUR.

d) les infractions au point 4 de l'annexe 15 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité :

- s'il y a un défaut aux feux stop, aux feux arrières, aux feux d'encombrement, aux feux de position latéraux ou indicateurs de direction : 200 EUR par feu défectueux avec un maximum de 600 EUR;
- s'il y a un défaut aux autres feux : 100 EUR par feu défectueux avec un maximum de 200 EUR;

e) les infractions au point 5.2 de l'annexe 15 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité :

- si le montage des roues ou des pneus ne correspond pas aux prescriptions techniques : 300 EUR;
- s'il y a des défauts techniques aux roues ou aux pneus : 300 EUR;

f) les infractions au point 5.3 de l'annexe 15 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité :

- s'il y a un défaut à la suspension (des roues) : 200 EUR;

g) les infractions au point 6 de l'annexe 15 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité :

- s'il y a une fuite de carburant, de liquide de refroidissement ou d'huile au niveau des tuyaux : 300 EUR;
- s'il y a une fuite de carburant ou d'huile au niveau du réservoir : 300 EUR;
- s'il y a des fêlures et/ou une corrosion grave aux longerons principaux et/ou autres éléments porteurs du châssis : 600 EUR;

h) les infractions à l'article 77 et au point 7.10 de l'annexe 15 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité :

- s'il n'y a pas de limiteur de vitesse dans un véhicule mis en circulation ou immatriculé dans un Etat membre de l'EEE, alors que le véhicule n'en est pas dispensé : 1250 EUR;
- si le limiteur de vitesse n'est pas conforme à la réglementation à cause de :
  - i. une plaque de limiteur de vitesse non valide : 1250 EUR;
  - ii. absence ou non intégrité des sceaux et autres mesures de protection contre toute manipulation frauduleuse : 1250 EUR;
- si le limiteur de vitesse, par un fonctionnement défectueux ne prévient pas que la vitesse du véhicule dépasse la valeur prescrite : 1250 EUR;
- si le limiteur de vitesse a été manipulé de manière frauduleuse dans l'intention d'éviter qu'il limite la vitesse du véhicule à la valeur prescrite : 2500 EUR;

i) les infractions au point 8 de l'annexe 15 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité :

- s'il y a un défaut au système d'échappement (y compris sa fixation) : 300 EUR;
- si l'opacité des gaz d'échappement (diesel) dépasse la valeur limite : 200 EUR;
- si l'émission de gaz (essence, gaz naturel ou gaz de pétrole liquéfié « LPG ») dépasse la valeur limite : 200 EUR;

j) les infractions à l'article 3 de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 portant introduction du contrôle technique routier des véhicules utilitaires qui sont immatriculés en Belgique ou à l'étranger :

- si le conducteur refuse l'inspection (partielle) du véhicule : 3.000 EUR.

**Art. 3.** Het totaal van de te innen sommen, zoals vastgesteld in artikel 2, mag ten laste van eenzelfde overtreder 3.000 EUR niet overschrijden.

**Art. 4.** § 1. Voor de inning van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren, die samengevoegd zijn in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 tot het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg. Indien tegelijkertijd meerdere inbreuken ten laste van eenzelfde overtreder worden vastgesteld, moeten deze op hetzelfde formulier worden vermeld.

Voor het toepassen van de procedure van inning mag het formulier worden vervangen door een proces-verbaal indien de som niet werd geïnd op het ogenblik van de vaststelling van de overtreding.

§ 2. De betaling kan op de volgende manier geschieden :

### 1. Betaling in geld

1.1. De betaling in geld is slechts van toepassing op personen die geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben. Voor die betaling vult de bevoegde agent de stroken A, B en C van het formulier in, waarvan :

- strook A dezelfde dag wordt verzonden aan het Openbaar Ministerie bij de bevoegde politierechtbank;
- strook B aan het boekje gehecht blijft;
- strook C aan de overtreder wordt overhandigd.

1.2. De som wordt betaald in euro met bankbiljetten en, in voorkomend geval, met munten van 1 of 2 euro.

### 2. Betaling met bank- of kredietkaart

2.1. De betaling met een bank- of kredietkaart is van toepassing op personen die al dan niet een woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben. Voor die betaling vult de bevoegde agent de stroken A, B en C van het formulier in, waarvan :

- strook A dezelfde dag wordt verzonden aan het Openbaar Ministerie bij de bevoegde politierechtbank;
- strook B aan het boekje gehecht blijft;
- strook C aan de overtreder wordt overhandigd met een bewijs van de uitvoering van de betaling.

### 2.2. De te innen som wordt steeds uitgedrukt in euro.

### 3. Betaling met overschrijving of de E-betaling met bank- of kredietkaart

3.1. De betaling met overschrijving of de E-betaling met een bank- of kredietkaart is slechts van toepassing op personen die een woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben. Voor die betaling vult de bevoegde agent de stroken A, B en C van het formulier in, waarvan :

- strook A dezelfde dag wordt verzonden aan het Openbaar Ministerie bij de bevoegde politierechtbank;
- strook B aan het boekje gehecht blijft;
- strook C aan de overtreder wordt overhandigd.

3.2. Een document met overschrijvingsformulier wordt aan de overtreder overhandigd tegelijkertijd met de strook C van het formulier of wordt tegelijkertijd met of na het afschrift van het proces-verbaal gestuurd. Dit document bevat de elementen die zijn opgenomen in het model voorzien in bijlage 3 van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg. Het kan evenwel bijkomende inlichtingen bevatten.

In het geval voorzien in 3.1 wordt de gestructureerde mededeling op het overschrijvingsformulier hernoemd op het formulier.

Dit document vermeldt de instructies die vereist zijn om de E-betaling met bank- of kredietkaart te verrichten.

3.3. De betaling met overschrijving of de E-betaling met bank- of kredietkaart wordt uitgevoerd binnen een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de in 3.2 bedoelde afgifte of verzending van het document.

**Art. 3.** Le total des sommes à percevoir prévues à l'article 2 ne peut dépasser 3.000 EUR à charge d'un même contrevenant.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. En cas de perception, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle repris en annexe 2 de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route. Lorsque plusieurs infractions sont constatées en même temps à charge d'un même contrevenant, celles-ci doivent être mentionnées sur le même formulaire.

Pour l'application de la procédure de perception, le formulaire peut être remplacé par un procès-verbal si la somme n'a pas été perçue au moment de la constatation de l'infraction.

§ 2. Le paiement peut s'effectuer de la manière suivante :

### 1. Paiement en liquide

1.1. Le paiement en liquide n'est d'application que pour les personnes qui n'ont pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique. Pour ce paiement, l'agent qualifié remplit les volets A, B et C du formulaire, dont :

- le volet A est envoyé le jour même au Ministère public près le tribunal de police compétent;
- le volet B reste attaché au carnet;
- le volet C est remis au contrevenant.

1.2. La somme est payée en euros à l'aide de billets de banque et, le cas échéant, à l'aide de pièces de 1 ou 2 euros.

### 2. Paiement à l'aide d'une carte de banque ou de crédit

2.1. Le paiement à l'aide d'une carte de banque ou de crédit est d'application pour les personnes qui ont ou non un domicile ou une résidence fixe en Belgique. Pour ce paiement, l'agent qualifié remplit les volets A, B et C du formulaire, dont :

- le volet A est envoyé le jour même au Ministère public près le tribunal de police compétent;
- le volet B reste attaché au carnet;
- le volet C est remis au contrevenant avec une preuve de l'exécution du paiement.

### 2.2. La somme à percevoir est toujours exprimée en euros.

### 3. Paiement par virement ou paiement électronique avec carte de banque ou de crédit

3.1. Le paiement par virement ou paiement électronique avec carte de banque ou de crédit n'est d'application que pour les personnes qui ont un domicile ou une résidence fixe en Belgique. Pour ce paiement, l'agent qualifié remplit les volets A, B et C du formulaire, dont :

- le volet A est envoyé le jour même au Ministère public près le tribunal de police compétent;
- le volet B reste attaché au carnet;
- le volet C est remis au contrevenant.

3.2. Un document comprenant un bulletin de virement est remis au contrevenant en même temps que le volet C du formulaire ou est envoyé en même temps ou après la copie du procès-verbal. Ce document comprend les éléments qui sont repris dans le modèle prévu en annexe 3 de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route. Il peut toutefois contenir des informations supplémentaires.

Dans le cas prévu au 3.1, la communication structurée figurant sur le bulletin de virement est reprise sur le formulaire.

Ce document mentionne les instructions nécessaires pour effectuer le paiement électronique par carte bancaire ou par carte de crédit.

3.3. Le paiement par virement ou le paiement électronique par carte bancaire ou de crédit est effectué dans un délai de dix jours à compter de la remise ou de l'envoi du document visé au 3.2.

3.4. In geval van betaling met overschrijving wordt de gestructureerde mededeling vermeld in de mededeling van de overschrijving.

De datum van betaling door de bankinstelling dient als bewijs van de datum van betaling.

3.5. In geval van E-betaling met bank- of kredietkaart wordt de betaling uitgevoerd op de website : <http://www.onmiddellijkekening.be>

De gestructureerde mededeling vermeld op het overschrijvingsformulier wordt meegeleid in het daartoe voorziene veld.

De datum van betaling door de bank- of kredietinstelling dient als bewijs van de datum van betaling.

3.6. De te innen som wordt steeds uitgedrukt in euro.

§ 3. De overtreder mag slechts van één betalingswijze toepassing maken.

**Art. 5.** § 1. Indien de overtreder geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België heeft en de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, is de per inbreuk in consignatie te geven som dezelfde als de te innen som.

Het totaal van de ter plaatse te consigner sommen ten laste van eenzelfde overtreder mag 3.000 EUR niet overschrijden.

De totaal ter plaatse te consigner som wordt met een forfaitaire som van 110 EUR verhoogd als waarborg voor de eventueel te betalen gerechtskosten.

Wanneer een consignatie tezelfdertijd verschuldigd is op basis van onderhavig besluit en het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en zijn uitvoeringsbesluiten of het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg of het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, mag deze forfaitaire som van 110 EUR slechts eenmaal worden gevorderd.

§ 2. In geval van consignatie van een som wordt gebruik gemaakt van genummerde formulieren die samengevoegd zijn in genummerde boekjes en die overeenstemmen met het model van bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg. Indien tegelijkertijd meerdere overtredingen ten laste van eenzelfde overtreder worden vastgesteld, moeten deze op hetzelfde formulier worden vermeld.

§ 3. De procedure voorzien in artikel 4, § 2, 1 en 2, is van toepassing in geval van consignatie van een som.

**Art. 6.** Wanneer een formulier voor inning of consignatie van een som ongeldig moet worden gemaakt, constateert de ambtenaar, die er houder van is, het ongeldig maken door middel van een gedagtekende en ondertekende vermelding op alle stroken van het formulier.

**Art. 7.** De overeenkomstig de artikelen 2, 3 en 5 in geld geïnde of geconsigneerde sommen worden minstens eenmaal om de twee weken gestort op de postrekening van een rekenplichtige van de administratie die bevoegd is voor de belasting over de toegevoegde waarde.

**Art. 8.** Alle bescheiden betreffende de inning of de consignatie van een som worden gedurende vijf jaar bewaard in de kantoren waartoe het in artikel 1 bedoelde personeel behoort.

**Art. 9.** Artikel 5, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen wordt vervangen als volgt :

« Wanneer een consignatie tezelfdertijd verschuldigd is op basis van onderhavig besluit en het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebereken moeten voldoen of het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en zijn uitvoeringsbesluiten of het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg, mag deze forfaitaire som van 110 EUR slechts eenmaal worden gevorderd. »

3.4. En cas de paiement par virement, la communication structurée est mentionnée en communication du virement.

La date de paiement de l'opération par l'organisme bancaire fait foi.

3.5. En cas de paiement électronique par carte bancaire ou de crédit, le paiement est effectué sur le portail internet : <http://www.perceptionimmediate.be>

La communication structurée mentionnée sur le bulletin de virement est indiquée dans le champ prévu à cet effet.

La date de paiement par l'organisme bancaire ou de crédit fait foi.

3.6. La somme à percevoir est toujours mentionnée en euros.

§ 3. Le contrevenant ne peut avoir recours qu'à un seul mode de paiement.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque le contrevenant n'a pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, la somme à consigner par infraction est égale à la somme à percevoir.

Le total des sommes à consigner sur place ne peut dépasser 3.000 EUR à charge du contrevenant.

La somme totale à consigner sur place sera augmentée d'une somme forfaitaire de 110 EUR en garantie du paiement des frais de justice éventuels.

Lorsqu'une consignation est simultanément due sur la base du présent arrêté et de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution ou de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route ou de l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosives et radioactives, cette somme forfaitaire de 110 EUR ne peut être réclamée qu'une seule fois.

§ 2. En cas de consignation d'une somme, il est fait usage de formulaires numérotés réunis en carnets numérotés et conformes au modèle de l'annexe 2 de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route. Lorsque plusieurs contraventions sont constatées en même temps à charge d'un même contrevenant, celles-ci doivent être mentionnées sur le même formulaire.

§ 3. La procédure prévue à l'article 4, § 2, 1 et 2 est d'application en cas de consignation d'une somme.

**Art. 6.** Lorsqu'un formulaire de perception ou de consignation d'une somme doit être annulé, l'agent qui le détient constate cette annulation par une mention, datée et signée, sur tous les volets du formulaire.

**Art. 7.** Les sommes perçues en espèces ou consignées conformément aux articles 2, 3 et 5 sont versées au moins une fois toutes les deux semaines, au compte de chèques postaux d'un comptable de l'administration qui a la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions.

**Art. 8.** Tous les documents relatifs à la perception ou à la consignation d'une somme sont conservés pendant cinq ans dans les bureaux dont dépendent les agents visés à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 9.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosives et radioactives est remplacé comme suit :

« Lorsqu'une consignation est simultanément due sur la base du présent arrêté et de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité ou de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution ou de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route, cette somme forfaitaire de 110 EUR ne peut être réclamée qu'une seule fois. »

**Art. 10.** Artikel 6, vierde lid, van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt :

« Wanneer een consignatie tezelfdertijd verschuldigd is op basis van onderhavig besluit en het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebereken moeten voldoen of het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en zijn uitvoeringsbesluiten of het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, mag deze forfaitaire som van 110 EUR slechts eenmaal worden gevorderd. »

**Art. 11.** Artikel 6 van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en zijn uitvoeringsbesluiten wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer een consignatie tezelfdertijd verschuldigd is op basis van onderhavig besluit en het koninklijk besluit van 1 september 2006 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebereken moeten voldoen of het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg of het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, mag deze forfaitaire som van 110 EUR slechts eenmaal worden gevorderd. »

**Art. 12.** Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg wordt vervangen door bijlage 1 bij dit besluit.

De op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit nog in omloop zijnde formulieren die voldoen aan bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg mogen verder gebruikt worden na de datum van inwerkingtreding van dit besluit, mits vermelding van de woorden « technische eisen bedrijfsvoertuigen ».

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking op 8 september 2006.

**Art. 14.** Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Mobiliteit zijn belast, ieder wat haar/hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

**Art. 10.** L'article 6, quatrième alinéa, de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route, inséré par l'arrêté royal du 27 mars 2006, est remplacé comme suit :

« Lorsqu'une consignation est simultanément due sur la base du présent arrêté et de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité ou de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution ou de l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosives et radioactives, cette somme forfaitaire de 110 EUR ne peut être réclamée qu'une seule fois. »

**Art. 11.** L'article 6 de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution est complété comme suit :

« Lorsqu'une consignation est simultanément due sur la base du présent arrêté et de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité ou de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route ou de l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosives et radioactives, cette somme forfaitaire de 110 EUR ne peut être réclamée qu'une seule fois »

**Art. 12.** L'annexe 2 de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route est remplacée par l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté.

Les formulaires encore en circulation au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté qui satisfont à l'annexe 2 de l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route peuvent continuer à être utilisés après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, à condition de mentionner les mots « conditions techniques véhicules utilitaires ».

**Art. 13.** Cet arrêté entre en vigueur le 8 septembre 2006.

**Art. 14.** Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de la Mobilité sont chargés, chacun en ce qui la/le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg

### KONINKRIJK BELGIË

<input type="checkbox"/>	Inning <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Consignatie <sup>(1)</sup>

<input type="checkbox"/>	wegverkeerswet en uitvoeringsbesluiten <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	wegvervoer <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	ADR vervoer <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	technische eisen bedrijfsvoertuigen <sup>(1)</sup>

Adres van de dienst die de vaststelling opmaakt	Nr. boekje	Nr. formulier
<b>STROOK A : ORIGINEEL BESTEMD VOOR HET PARKET</b>		

Plaats : ..... Datum : ..... Uur : .....

**OVERTREDER** (in te vullen door de overtreder in geval van afwezigheid op het ogenblik van de vaststelling)

Naam, voornaam : .....	Geboortedatum : .....
Straat, nr. : .....	
Postcode : .....	Gemeente : .....
Land : .....	Nat. : .....
Gegevens van de werkgever : .....	

### VOERTUIG

Merk : .....	Type: .....
Nummerplaat : .....	Nat.: .....

### AARD VAN DE INBREUK(EN)

Reglementering(en) + art.	Omschrijving van de overtreding
Nr. P.V. in geval van consignatie	

### TE BETALEN SOM – BETALINGSMODALITEITEN

<b>Te betalen som <sup>(1)</sup></b>	
<input type="checkbox"/> Contante betaling (in euro)	_____
<input type="checkbox"/> Bank- of kredietkaart	_____
<input type="checkbox"/> Overschrijving of E-betaling	nr. gestructureerde mededeling _____

Naam van de verbalisant : ..... Handtekening : .....

<b>IN TE VULLEN DOOR DE OVERTREDER</b>	
Betaalde som (in euro) :	_____
Naam :	Handtekening :

<sup>(1)</sup> het vakje dat van toepassing is aankruisen

**KONINKRIJK BELGIË**

<input type="checkbox"/>	Inning <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Consignatie <sup>(1)</sup>

<input type="checkbox"/>	wegverkeerswet en uitvoeringsbesluiten <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	wegvervoer <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	ADR vervoer <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	technische eisen bedrijfsvoertuigen <sup>(1)</sup>

<b>Adres van de dienst die de vaststelling opmaakt</b>	Nr. boekje	Nr. formulier
<b>STROOK B : AFSCHRIFT TE BEWAREN IN HET BOEKJE VAN DE BEVOEGDE AGENT</b>		

Plaats : ..... Datum : ..... Uur : .....

**OVERTREDER** (in te vullen door de overtreder in geval van afwezigheid op het ogenblik van de vaststelling)

Naam, voornaam : .....	Geboortedatum : .....
Straat, nr.: .....	
Postcode : .....	Gemeente : .....
Land : .....	Nat. : .....
Gegevens van de werkgever : .....	

**VOERTUIG**

Merk : .....	Type: .....
Nummerplaat : .....	Nat.: .....

**AARD VAN DE INBREUK(EN)**

Reglementering(en) + art.	Omschrijving van de overtreding
Nr. P.V. in geval van consignatie	

**TE BETALEN SOM – BETALINGSMODALITEITEN**

<b>Te betalen som <sup>(1)</sup></b>	
<input type="checkbox"/> Contante betaling (in euro)	_____
<input type="checkbox"/> Bank- of kredietkaart	_____
<input type="checkbox"/> Overschrijving of E-betaling	nr. gestructureerde mededeling _____

Naam van de verbalisant : ..... Handtekening : .....

<b>IN TE VULLEN DOOR DE OVERTREDER</b>	
Betaalde som (in euro) :	_____
Naam :	..... Handtekening : .....

<sup>(1)</sup> het vakje dat van toepassing is aankruisen

**KONINKRIJK BELGIË**

<input type="checkbox"/>	Inning <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Consignatie <sup>(1)</sup>

<input type="checkbox"/>	wegverkeerswet en uitvoeringsbesluiten <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	wegvervoer <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	ADR vervoer <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	technische eisen bedrijfsvoertuigen <sup>(1)</sup>

Adres van de dienst die de vaststelling opmaakt	Nr. boekje	Nr. formulier
<b>STROOK C : AFSCHRIFT VOOR DE OVERTREDER</b>		

Plaats : ..... Datum : ..... Uur : .....

**OVERTREDER** (in te vullen door de overtreder in geval van afwezigheid op het ogenblik van de vaststelling)

Naam, voornaam : .....	Geboortedatum : .....
Straat, nr.: .....	
Postcode : .....	Gemeente : .....
Land : .....	Nat. : .....
Gegevens van de werkgever : .....	

**VOERTUIG**

Merk : .....	Type: .....
Nummerplaat : .....	Nat.: .....

**AARD VAN DE INBREUK(EN)**

Reglementering(en) + art.	Omschrijving van de overtreding
---------------------------	---------------------------------

Nr. P.V. in geval van consignatie

**TE BETALEN SOM – BETALINGSMODALITEITEN**

<b>Te betalen som<sup>(1)</sup></b>	
<input type="checkbox"/> Contante betaling (in euro)	[ ]
<input type="checkbox"/> Bank- of kredietkaart	[ ]
<input type="checkbox"/> Overschrijving of E-betaling	nr. gestructureerde betaling [ ] [ ] [ ]

Naam van de verbalisant : ..... Handtekening : .....

**IN TE VULLEN DOOR DE OVERTREDER**

Betaalde som (in euro) : [ ] Naam : ..... Handtekening : .....

De betaling doofit de strafvordering uit, behalve als het Openbaar Ministerie u zijn intentie om strafrechtelijk te vervolgen heeft betekend.

De niet-betaling van de inning kan een voorstel tot minnelijke schikking door het Openbaar Ministerie of een dagvaarding voor de bevoegde politierechtbank met zich meebrengen. ».

<sup>(1)</sup> het vakje dat van toepassing is aankruisen

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 1 september 2006 tot wijziging van de koninklijke besluiten van 24 maart 1997, 19 juli 2000 en 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van sommige overtredingen.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

Annexe 1<sup>re</sup> à l'arrêté royal relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité

Annexe 2 à l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route

**ROYAUME DE BELGIQUE**

<input type="checkbox"/>	Perception <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Consignation <sup>(1)</sup>

<input type="checkbox"/>	loi circulation routière et arrêtés d'exécution <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	transport routier <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	transport ADR <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	conditions techniques véhicules utilitaires <sup>(1)</sup>

Adresse du service établissant le constat	N° carnet	N° formulaire
<b>VOLET A : ORIGINAL DESTINE AU PARQUET</b>		

Lieu : ..... Date : ..... Heure : .....

**CONTREVENANT** (à compléter par le contrevenant en cas d'absence au moment du constat)

Nom, prénom : .....	Date de naissance : .....
Rue, N° : .....	
Code Postal : .....	Commune : .....
Pays : .....	Nat. : .....
Coordonnées de l'employeur : .....	

**VEHICULE**

Marque : .....	Type : .....
Immatriculation : .....	Nat. : .....

**NATURE DE(S) (L')INFRACTION(S)**

Réglementation(s) + Art.	Description de l'infraction
N° P.V. en cas de consignation	

**SOMME À PAYER – MODALITES DE PAIEMENT**

<b>Somme à payer</b> <sup>(1)</sup>	
<input type="checkbox"/> Paiement en espèces (en euros)	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Carte bancaire ou de crédit	
<input type="checkbox"/> Virement ou paiement électronique	n° communication structurée <input type="text"/>

Nom du verbalisant : .....	Signature : .....
----------------------------	-------------------

<b>À COMPLETER PAR LE CONTREVENANT</b>	
Somme payée (en euros) :	<input type="text"/>
Nom : .....	Signature : .....

<sup>(1)</sup> cocher la case qui convient

**ROYAUME DE BELGIQUE**

<input type="checkbox"/>	Perception <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Consignation <sup>(1)</sup>

<input type="checkbox"/>	loi circulation routière et arrêtés d'exécution <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	transport routier <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	transport ADR <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	conditions techniques véhicules utilitaires <sup>(1)</sup>

Adresse du service établissant le constat	N° carnet	N° formulaire
<b>VOLET B : COPIE À CONSERVER DANS LE CARNET DE L'AGENT QUALIFIÉ</b>		

Lieu : ..... Date : ..... Heure : .....

**CONTREVENANT** (à compléter par le contrevenant en cas d'absence au moment du constat)

Nom, prénom : .....	Date de naissance : .....
Rue, N° : .....	
Code Postal : .....	Commune : .....
Pays : .....	Nat.: .....
Coordonnées de l'employeur : .....	

**VEHICULE**

Marque : .....	Type: .....
Immatriculation : .....	Nat.: .....

**NATURE DE(S) (L') INFRACTION(S)**

Réglementation(s) + Art.	Description de l'infraction
N° P.V. en cas de consignation	

**SOMME À PAYER – MODALITES DE PAIEMENT**

<b>Somme à payer</b> <sup>(1)</sup>		
<input type="checkbox"/>	Paiement en espèces (en euros)	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	Carte bancaire ou de crédit	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	Virement ou paiement électronique	n° communication structurée <input type="text"/> <input type="text"/>

Nom du verbalisant : ..... Signature : .....

**À COMPLETER PAR LE CONTREVENANT**

Somme payée (en euros) :   
Nom : ..... Signature : .....

<sup>(1)</sup> cocher la case qui convient

ROYAUME DE BELGIQUE

<input type="checkbox"/>	Perception <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Consignation <sup>(1)</sup>

<input type="checkbox"/>	loi circulation routière et arrêtés d'exécution <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	transport routier <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	transport ADR <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	conditions techniques véhicules utilitaires <sup>(1)</sup>

Adresse du service établissant le constat	N° carnet	N° formulaire
<b>VOLET C : COPIE DESTINEE AU CONTREVENANT</b>		

Lieu : ..... Date : ..... Heure : .....

**CONTREVENANT** (à compléter par le contrevenant en cas d'absence au moment du constat)

Nom, prénom : .....	Date de naissance : .....
Rue, N° : .....	
Code Postal : .....	Commune : .....
Pays : .....	Nat. : .....
Coordonnées de l'employeur : .....	

**VEHICULE**

Marque : .....	Type: .....
Immatriculation : .....	Nat.: .....

**NATURE DE(S) (L') INFRACTION(S)**

Réglementation(s) + Art.	Description de l'infraction
N° P.V. en cas de consignation	

**SOMME À PAYER – MODALITES DE PAIEMENT**

<b>Somme à payer</b> <sup>(1)</sup>	
<input type="checkbox"/> Paiement en espèces (en euros)	.....
<input type="checkbox"/> Carte bancaire ou de crédit	
<input type="checkbox"/> Virement ou paiement électronique	n° communication structurée

Nom du verbalisant : ..... Signature : .....

À COMPLETER PAR LE CONTREVENANT	
Somme payée (en euros) : .....	
Nom : .....	Signature : .....

Le paiement éteint l'action publique, sauf si le Ministère public vous a notifié son intention de poursuivre pénallement.

Le non paiement de la perception peut entraîner la proposition d'une transaction par le Ministère public ou une citation devant le tribunal de police compétent. ».

-----

<sup>(1)</sup> cocher la case qui convient

Vu pour être annexé à notre arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 2006 modifiant les arrêtés royaux des 24 mars 1997, 19 juillet 2000 et 22 décembre 2003 relatifs à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

**FEDERALE OVERHEIDS Dienst MOBILITEIT EN VERVOER**

N. 2006 — 3431

[C — 2006/14198]

**1 SEPTEMBER 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen en het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebereken moeten voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzonderheid op artikel 23, § 3, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebereken moeten voldoen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 23 december 1994, 5 april 1995, 4 augustus 1996 en 27 november 1996 en bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebereken moeten voldoen, inzonderheid op artikel 23ter, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 december 1998 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 juni 2001, 17 maart 2003 en 26 april 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 maart 2005, 14 januari 2006 en 10 juli 2006;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de raadgevende commissie administratienijverheid, gegeven op 25 augustus 2006;

Gelet op advies nr. 40.957/2/V van de Raad van State, gegeven op 21 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1, 2<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen vervangen bij het koninklijk besluit van 17 maart 2005, worden de woorden « categorieën A3, A, B, B+E, C, C+E, D en D+E » vervangen door de woorden « categorieën A3, A, B, B+E, C, C+E, D, D+E en G ».

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit, worden de woorden « en 15° » vervangen door de woorden « , 15° en 16° ».

**Art. 3.** Artikel 16, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt :

« G : voertuigen van de categorie G ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

F. 2006 — 3431

[C — 2006/14198]

**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur et l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 23, § 3, inséré par la loi du 18 juillet 1990;

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 23 décembre 1994, 5 avril 1995, 4 août 1996 et 27 novembre 1996 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 23ter, inséré par l'arrêté royal du 15 décembre 1998 et modifié par les arrêtés royaux des 21 juin 2001, 17 mars 2003 et 26 avril 2006;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur, modifié par les arrêtés royaux des 17 mars 2005, 14 janvier 2006 et 10 juillet 2006;

Vu l'association des Gouvernements des Régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de la Commission consultative Administration-Industrie, donné le 25 août 2006;

Vu l'avis n° 40.957/2/V du Conseil d'Etat, donné le 21 août 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 11 mai 2004 relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite des véhicules à moteur, remplacé par l'arrêté royal du 17 mars 2005, les mots « catégories A3, A, B, B+E, C, C+E, D et D+E » sont remplacés par les mots « catégories A3, A, B, B+E, C, C+E, D, D+E et G ».

**Art. 2.** A l'article 4 du même arrêté, les mots « et 15° » sont remplacés par les mots « , 15° et 16° ».

**Art. 3.** L'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté, est complété comme suit :

« G : véhicules de la catégorie G ».

**Art. 4.** In artikel 18, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, 3°, Nederlandse tekst, worden de woorden « of van de koppeling » vervangen door de woorden « , van de koppeling of van het gaspedaal »;

2° in § 3, 2°, Nederlandse tekst, worden de woorden « of van de koppeling » vervangen door de woorden « , van de koppeling of van het gaspedaal »;

3° een § 6 wordt toegevoegd, als volgt :

« § 6. De voertuigen van de categorie G moeten achteraan een bord hebben met de vermelding « rijschool », gevolgd door het erkenningsnummer van de rijschool. »

**Art. 5.** Artikel 22, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« Het praktische rijonderricht van de voertuigen van de categorie G mag gegeven worden met een voertuig, geleverd door de kandidaat en dat beantwoordt aan de voorwaarden van artikel 18, § 6, en artikel 19 ». »

**Art. 6.** In artikel 24, derde lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « categorie B » vervangen door de woorden « categorie B en G ». »

**Art. 7.** Artikel 48, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met een § 9, luidend :

« § 9. De rijscholen die erkend zijn vóór 1 december 2004 mogen de opleiding voor het besturen van voertuigen van de categorie G organiseren volgens de voorwaarden voorzien in dit besluit.

Ze moeten alleen beschikken over een oefenterrein goedgekeurd voor de categorie G indien het praktische examen in de rijschool wordt georganiseerd. ».

**Art. 8.** Bijlage 1, derde lid, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt :

« Onderricht categorie G

— Kegels

— Verplaatsbaar hek. »

**Art. 9.** In artikel 23ter, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 december 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 april 2006, worden de woorden « , andere dan landbouwtrekkers », ingevoegd tussen de woorden « de voertuigen » en de woorden « die voor rijonderricht gebruikt worden ». »

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 15 september 2006.

**Art. 11.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid het Wegverkeer behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,  
R. LANDUYT

**Art. 4.** A l'article 18, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, 3°, texte néerlandais, les mots « of van de koppeling » sont remplacés par les mots « , van de koppeling of van het gaspedaal »;

2° au § 3, 2°, texte néerlandais, les mots « of van de koppeling » sont remplacés par les mots « , van de koppeling of van het gaspedaal »;

3° un § 6 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 6. Les véhicules de la catégorie G doivent être munis à l'arrière d'un panonceau portant l'inscription « auto-école » suivi du numéro d'agrément de l'école de conduite. »

**Art. 5.** L'article 22, § 2, du même arrêté, est complété par l'alinéa suivant :

« L'enseignement pratique de la conduite des véhicules de la catégorie G peut être donné à bord d'un véhicule, fourni par le candidat et qui répond aux conditions de l'article 18, § 6, et de l'article 19 ». »

**Art. 6.** A l'article 24, alinéa 3, du même arrêté, les mots « catégorie B » sont remplacés par les mots « catégorie B et G ». »

**Art. 7.** L'article 48 du même arrêté est complété par un § 9, rédigé comme suit :

« § 9. Les écoles de conduite agréées avant le 1<sup>er</sup> décembre 2004 peuvent dispenser l'enseignement de la conduite des véhicules de la catégorie G aux conditions prévues au présent arrêté.

Elles ne doivent disposer d'un terrain d'entraînement approuvé pour la catégorie G que si l'examen pratique est organisé dans l'école de conduite. ».

**Art. 8.** L'annexe 1<sup>re</sup>, alinéa 3, du même arrêté est complétée comme suit :

« Catégorie d'enseignement G

— Cônes

— Barrière amovible. »

**Art. 9.** A l'article 23ter, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, inséré par l'arrêté royal du 15 décembre 1998 et modifié par l'arrêté royal du 26 avril 2006, les mots « , autres que les tracteurs agricoles » sont insérés entre les mots « affectés à la conduite automobile » et les mots « les véhicules ». »

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2006.

**Art. 11.** Notre Ministre qui a la Circulation routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,  
R. LANDUYT

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 3432

[2006/201500]

**2 MEI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van anciënniteitdagen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van anciënniteitdagen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005*

Invoering van anciënniteitdagen  
(Overeenkomst geregistreerd op 4 augustus 2005  
onder het nummer 75990/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de werklieden en werksters die zij tewerkstellen.

Art. 2. Vanaf 1 januari 2005 wordt een systeem van anciënniteitsverlof ingevoerd op basis van anciënniteit in de onderneming.

De extra dagen verlof worden als volgt toegekend :

25 jaar anciënniteit : 1 extra dag verlof;

30 jaar anciënniteit : 2 extra dagen verlof;

35 jaar anciënniteit : 3 extra dagen verlof.

Deze bijkomende dagen verlof worden door de werkgever betaald.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 3432

[2006/201500]

**2 MAI 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration de jours d'ancienneté (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration de jours d'ancienneté.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 17 mai 2005*

Instauration de jours d'ancienneté  
(Convention enregistrée le 4 août 2005  
sous le numéro 75990/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile, ainsi qu'aux ouvriers et ouvrières qu'elles occupent.

Art. 2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, un système de congé d'ancienneté est instauré sur base de l'ancienneté dans l'entreprise.

Les jours supplémentaires de congé seront octroyés comme suit :

25 ans d'ancienneté : 1 jour supplémentaire de congé;

30 ans d'ancienneté : 2 jours supplémentaires de congé;

35 ans d'ancienneté : 3 jours supplémentaires de congé.

Ces jours supplémentaires de congé sont payés par l'employeur.

## Art. 3. Basisprincipes voor het toekennen van de extra verlofdagen :

- de aanvraag van de verlofdag(en) gebeurt op basis van de bestaande regeling tot het bekomen van verlof in de onderneming;

- de ancienniteit wordt behaald in de loop van het kalenderjaar. Dit betekent dat de extra dag(en) kunnen worden opgenomen in het betrokken kalenderjaar na het behalen van de ancienniteit;

- aan de term ononderbroken ancienniteit wordt dezelfde betekenis gegeven als de term "ancienniteit" in de wet op de arbeidsovereenkomsten en de daarbijhorende rechtsleer en rechtspraak;

- wanneer bij toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis (bij ondernemingen ressorterend onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de textielverzorging) de ancienniteit overgaat op de verkrijger wordt de ancienniteit van de overgenomen arbeider als ononderbroken beschouwd;

- schorsingen van de arbeidsovereenkomst onderbreken de ancienniteit niet. De schorsingperiodes tellen mee voor de berekening van de ancienniteit;

- verandering van werkemersstatuut (bijvoorbeeld van bediende naar arbeider) onderbreekt de ancienniteit niet;

- door de "onderneming" wordt de juridische entiteit bedoeld. Mutaties van de ene technische uitbatingszetel naar de andere onderbreken de ancienniteit niet;

- juridische wijziging van de werkgever, naamwijziging van de werkgever, nieuwe eigenaar of andere aandeelhouders onderbreken de ancienniteit niet;

- bij het verlaten van de onderneming en bij terug aanwerving worden de periodes van ancienniteit opgeteld om aan de vereiste ancienniteitsvooraarden te voldoen;

- deeltijdse werknemers hebben propotioneel recht op de anciennitedags, volgens het principe van de betaalde feestdagen;

- indien een ancienniteitsdag samenvalt met een schorsingsperiode, blijft de ancienniteitsdag behouden.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 2003, treedt in werking op 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd mits aangekend schrijven dat uitwerking heeft 3 maanden na het versturen aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en de vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3433

[2006/201811]

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

## Art. 3. Voici les principes de base pour l'octroi des jours supplémentaires de congé :

- le(s) jour(s) de congé doit(vent) être demandé(s) sur base du règlement existant dans l'entreprise en ce qui concerne la prise de jours de vacances;

- l'ancienneté est acquise au cours de l'année civile. Cela implique que le(s) jour(s) supplémentaire(s) peut(vent) être pris au cours de l'année civile en question une fois que l'ancienneté est acquise;

- au terme d'ancienneté ininterrompue, il est donné la même signification qu'au terme "ancienneté" utilisé dans la loi sur les contrats de travail et dans la jurisprudence y afférente;

- lorsque, en application de la convention collective de travail n° 32bis (pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile) l'ancienneté passe au cessionnaire, l'ancienneté du travailleur repris sera considérée comme ininterrompue;

- les suspensions du contrat de travail n'interrompent pas l'ancienneté. Les périodes de suspension entrent en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté;

- le changement de statut du travailleur (par exemple d'employé à ouvrier) n'interrompt pas l'ancienneté;

- par "entreprise" il y a lieu d'entendre : l'entité juridique. Les mutations d'un siège technique d'exploitation vers un autre n'interrompent pas l'ancienneté;

- la modification juridique de l'employeur, le changement de la dénomination de l'entreprise, un nouveau propriétaire ou d'autres actionnaires n'interrompent pas l'ancienneté;

- lorsque le travailleur quitte l'entreprise et qu'il est à nouveau embauché par après, les périodes d'ancienneté seront additionnées afin de satisfaire aux conditions d'ancienneté requises;

- les travailleurs à temps partiel ont droit à l'octroi proportionnel des jours d'ancienneté, selon les principes régulant l'octroi de jours fériés;

- si un jour d'ancienneté coïncide avec une période de suspension, le jour d'ancienneté est maintenu.

Art. 4. Cette convention collective de travail remplace la convention collective du 3 novembre 2003, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et a été conclue pour une durée indéterminée.

Elle pourra être dénoncée moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3433

[2006/201811]

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 mai 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

#### Paritair Comité voor de textielverzorging

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003*

Tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties (Overeenkomst geregistreerd op 20 november 2003 onder het nummer 68493/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst verleent uitvoering aan de beschikkingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001 gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

#### Recht op tijdskrediet

Art. 3. De werklieden en werksters hebben vanaf 1 januari 2002 binnen de hierna bepaalde grenzen en voorwaarden, recht op tijdskrediet voor een maximumperiode van vijf jaar over de gehele loopbaan, op te nemen per minimumperiode van 3 maanden :

1° hetzij door hun arbeidsprestaties volledig te schorsen ongeacht de arbeidsregeling waarin zij in de onderneming tewerkgesteld zijn op het ogenblik van de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 8;

2° hetzij door hun arbeidsprestaties te verminderen tot een halftijd betrekking voor zover zij ten minste ten belope van 3/4e van een voltijdse betrekking in de onderneming tewerkgesteld zijn gedurende de 12 maanden voorafgaand aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 8.

Voor de berekening van de duur van het tijdskrediet zal rekening worden gehouden met hetgeen bepaald is in artikel 4, 1e lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001.

Art. 4. Om recht te hebben op tijdskrediet als bedoeld in artikel 3, moet de werknemer door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende 12 maanden in de loop van de 15 maanden die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 8.

#### Recht op een 1/5e loopbaanvermindering

Art. 5. De werklieden en werksters die tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen, hebben recht op een loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of 2 halve dagen over dezelfde duur, voor een maximumperiode van 5 jaar over de gehele loopbaan.

Dit recht wordt uitgeoefend per periode van minimum 6 maanden.

Voor de berekening van de duur van het recht op een 1/5e loopbaanvermindering zal rekening worden gehouden met hetgeen bepaald is in artikel 8, 1e alinea, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

#### Commission paritaire pour l'entretien du textile

*Convention collective de travail du 22 mai 2003*

Crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps (Convention enregistrée le 20 novembre 2003 sous le numéro 68493/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

Art. 2. Cette convention collective de travail donne exécution aux dispositions de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001 conclue au sein du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

#### Droit au crédit-temps

Art. 3. Sous les conditions fixées dans cette convention les ouvriers et ouvrières ont un droit au crédit-temps à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002 pour une durée maximum de cinq ans sur l'ensemble de la carrière à exercer par période de 3 mois minimum :

1° ou en suspendant totalement leurs prestations de travail quel que soit le régime de travail dans lequel ils sont occupés dans l'entreprise au moment de l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 8;

2° ou en réduisant à mi-temps leurs prestations de travail pour autant qu'ils soient occupés au moins au 3/4 d'un temps plein dans l'entreprise pendant les douze mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 8.

Le calcul de la durée maximum de crédit-temps sera fait conformément aux dispositions de l'article 4, 1<sup>er</sup> alinéa, de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001.

Art. 4. Pour bénéficier du droit au crédit-temps visé à l'article 3, le travailleur doit avoir été dans les liens d'un contrat de travail avec l'employeur pendant 12 mois au cours des 15 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 8.

#### Droit à une diminution de carrière d'1/5

Art. 5. Les ouvriers et ouvrières occupés dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus, ont droit à une diminution de carrière à exercer à concurrence d'un jour par semaine ou 2 demi-jours couvrant la même durée pendant une durée maximum de 5 ans calculée sur l'ensemble de la carrière.

Ce droit est exercé par période 6 mois minimum.

Le calcul de la durée maximum du droit de diminution de carrière d'1/5 sera fait conformément aux dispositions de l'article 8, 1<sup>er</sup> alinéa, de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001.

Art. 6. Om recht te hebben op een loopbaanvermindering als bedoeld in artikel 5, moet de werknemer gelijktijdig de volgende voorwaarden vervullen :

1° door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende de 5 jaar die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 8;

2° in een voltijdse arbeidsregeling tewerkgesteld zijn geweest gedurende de laatste 12 maanden van de 5 jaar als bedoeld in 1°.

Recht van de werknemers van 50 jaar en ouder op een vermindering van de arbeidsprestaties

Art. 7. De werkliden en werksters die de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt, hebben zonder maximumduur recht op :

1° een loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of 2 halve dagen per week voor zover zij tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen;

2° een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Dit recht wordt uitgeoefend per periode van minimum 6 maanden.

Om recht te hebben op een vermindering van de arbeidsprestaties moeten de werkliden en werksters voldoen aan de in artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001 bepaalde voorwaarden.

Deze werkliden en werksters komen niet in aanmerking voor de berekening van het in artikel 10 vermelde percentage.

#### Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 8. Het uitoefenen van de rechten beschreven in de artikelen 3, 5 en 7 dient vooraf aangevraagd te worden bij de werkgever.

De aanvraag dient te gebeuren, ten laatste 3 maanden voor de gewenste aanvangsdatum wanneer de werkgever meer dan 20 werknemers tewerkstelt en ten laatste 6 maanden voor de gewenste aanvangsdatum wanneer de werkgever ten hoogste 20 werknemers tewerkstelt. Bij wederzijds akkoord tussen de werkgever en de werknemer kunnen deze termijnen worden ingekort.

De aanvraag moet gebeuren op de wijze die is bepaald in artikel 12, § 3 en 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001.

Art. 9. § 1. De werknemer wordt schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing van de werkgever ten overstaan van de ingediende aanvraag - binnen de 8 dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag. Binnen dezelfde termijn kan de werkgever de uitoefening van het recht op tijdscrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking uitstellen om ernstige interne of externe redenen; in dat geval gaat het recht op tijdscrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties in uiterlijk 6 maanden te rekenen vanaf de dag waarop het uitgeoefend zou zijn als er geen uitstel was geweest.

In geval van een uitstel kan op initiatief van de werknemer hierover een onderhoud gevraagd worden tussen de plaatselijk vrijgestelde en de werkgever.

§ 2. Uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op de maand tijdens welke de schriftelijke kennisgeving werd verricht, worden de werkgever en de werknemer het eens over de voorgestelde wijze van uitoefening van het recht. De dagen waarop het recht op loopbaanvermindering als bedoeld in de artikelen 5 en 7, 1°, wordt uitgeoefend, worden derwijze gespreid dat de continuïteit van de onderneming of de dienst wordt gewaarborgd.

Art. 10. § 1. Het aantal werknemers dat gelijktijdig kan genieten van het recht op tijdscrediet, loopbaanvermindering of vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, als bedoeld in de artikelen 3, 5 en 7 is per kalenderjaar beperkt tot 5 pct. van het aantal werknemers dat met een arbeidsovereenkomst in de onderneming is tewerkgesteld op 30 juni van het jaar voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelke de rechten gelijktijdig worden uitgeoefend. Op ondernemingsvlak kan de werkgever op vrijwillige basis, in overleg met de vakbonden, het vermelde percentage overschrijden.

§ 2. De werknemers van 50 jaar en ouder die van een systeem van loopbaanvermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking als bedoeld in artikel 7 genieten, worden niet meegeteld in de berekening van de 5 pct.

Art. 6. Pour bénéficier du droit à une diminution de carrière, visé à l'article 5, le travailleur doit simultanément réunir les conditions suivantes :

1° avoir été dans les liens d'un contrat de travail avec l'employeur pendant les 5 années qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 8;

2° avoir été occupé dans un régime de travail à temps plein pendant les 12 derniers mois des 5 années visées au 1°.

Droit des travailleurs de 50 ans et plus à une réduction des prestations de travail

Art. 7. Les ouvriers et ouvrières de 50 ans et plus ont droit sans durée maximum à :

1° une diminution de carrière à concurrence d'un jour par semaine ou 2 demi-jours couvrant la même durée pour autant qu'ils soient occupés dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus;

2° une diminution des prestations de travail sous la forme d'une réduction des prestations de travail à mi-temps.

Ce droit est exercé par période de 6 mois minimum.

Pour bénéficier du droit à une réduction de carrière les ouvriers et ouvrières doivent remplir les conditions fixées dans l'article 10 de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001.

Ces ouvriers et ouvrières ne sont pas pris en considération pour le calcul du seuil fixé dans l'article 10.

#### Dispositions communes

Art. 8. L'exercice des droits visés respectivement aux articles 3, 5 et 7 doit être demandé par écrit d'avance à l'employeur.

Cette demande écrite doit être faite 3 mois à l'avance lorsque l'employeur occupe plus de 20 travailleurs et 6 mois à l'avance lorsque l'employeur occupe 20 travailleurs ou moins. Par un commun accord de l'employeur et le travailleur cette période peut être raccourcie.

La demande est soumise aux conditions prescrites dans l'article 12, § 3 et 4 de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001.

Art. 9. § 1er. Le travailleur est averti par écrit de la décision de l'employeur quant à la demande introduite et ceci dans les 8 jours suivant la date de réception de la demande. Dans ce même délai l'employeur peut remettre l'exercice du droit au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps pour des raisons externes où internes impératives; dans ce cas le droit au crédit-temps, à la diminution de la carrière ou à la réduction des prestations de travail prend cours au plus tard six mois à compter du jour où il aurait été exercé en l'absence de report.

En cas d'ajournement à l'initiative du travailleur, un entretien à ce sujet peut être demandé entre l'employeur et le permanent local.

§ 2. Au plus tard le dernier jour du mois suivant le mois au cours duquel la demande écrite a été faite, l'employeur et le travailleur s'accordent sur les modalités de l'exercice du droit. Les jours où le droit à la diminution de carrière comme mentionné à l'article 5 et 7, 1°, est exercé sont répartis de manière à assurer la continuité de l'entreprise ou du service.

Art. 10. § 1er. Le nombre des travailleurs qui peuvent en même temps bénéficier d'un droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou de réduction des prestations de travail à mi-temps, visé respectivement aux articles 3, 5 et 7 est, par année civile, limité à 5 p.c. du nombre des travailleurs occupés dans l'entreprise au 30 juin de l'année civile précédente à l'exercice simultané de ces droits. Au niveau de l'entreprise l'employeur peut, à titre volontaire et après concertation avec les syndicats, dépasser le pourcentage mentionné ci-dessus.

§ 2. Les travailleurs âgés de 50 ans ou plus qui jouissent d'un système de diminution de carrière ou d'une réduction des prestations de travail à mi-temps, visé dans l'article 7, ne sont pas pris en considération pour le calcul du 5 p.c.

Art. 11. De werklieden en werksters die de functie uitoefenen van wasser, besteller, technieker/mechanieker en de leidinggevende personeelsleden hebben slechts recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van arbeidsprestaties, indien een volwaardige vervanging voorhanden is en mits akkoord van hun werkgever.

Art. 12. Na afloop van de periode van uitoefening van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt de werknemer, behoudens in geval van overmacht, terug opgenomen in zijn vroegere of een gelijkwaardige (zelfde loonniveau) functie.

#### Inwerkingtreding

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur.

De ondertekende partijen kunnen de overeenkomst opzeggen door middel van een aangetekend schrijven dat gericht moet worden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en de andere ondertekende partijen. Er dient een opzeggingstermijn van drie maanden in acht genomen te worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3434

[2006/201864]

**15 JUNI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Art. 11. Les travailleurs qui remplissent la fonction de laveur, livreur, mécanicien/technicien et les ouvriers avec une fonction de surveillance n'ont droit au crédit-temps, à la diminution de la carrière ou à la réduction des prestations de travail que si un remplacement à part entière est possible et s'ils ont obtenu le consentement de l'employeur.

Art. 12. Après la période d'exercice du droit au crédit-temps, à la diminution de la carrière ou à la réduction des prestations de travail à mi-temps le travailleur est, sauf le cas de force majeure, reclassé dans sa fonction ancienne ou équivalente (même niveau salarial).

#### Entrée en vigueur

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3434

[2006/201864]

**15 JUIN 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'indemnité d'intervention dans les frais de déplacement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'indemnité d'intervention dans les frais de déplacement.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging***Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005*

Vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten  
 (Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2005  
 onder het nummer 75815/CO/110)

**Artikel 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de werklieden en werksters die zij tewerkstellen.

**Art. 2. 1°** Aan alle werklieden en werksters wordt vanaf 1 september 1999 een forfaitaire vergoeding van 0,2479 EUR per effectief gewerkte dag toegekend als tegemoetkoming in de vervoerskosten, ook aan deze die reeds een verschuldigde vergoeding wegens tegemoetkoming in de kosten van openbaar vervoer krijgen.

**2°** Voor de ondernemingen die tot 50 werknemers tewerkstellen en de ondernemingen die niet aangesloten zijn bij de "Federatie van de Linnenverhuurders van België" wordt deze vergoeding met ingang van 1 januari 2002 verhoogd tot 0,4958 EUR per effectief gewerkte dag.

**3°** Vanaf 1 januari 2004 wordt aan alle werklieden en werksters een forfaitaire vergoeding van 0,75 EUR per effectief gewerkte dag toegekend als tegemoetkoming in de vervoerskosten, ook aan deze die reeds een verschuldigde vergoeding wegens tegemoetkoming in de kosten van openbaar vervoer krijgen.

**4°** Vanaf 1 januari 2006 wordt aan alle werklieden en werksters een forfaitaire vergoeding van 0,90 EUR per effectief gewerkte dag toegekend als tegemoetkoming in de vervoerskosten, ook aan deze die reeds een verschuldigde vergoeding wegens tegemoetkoming in de kosten van openbaar vervoer krijgen.

Dit artikel is niet van toepassing op de ondernemingen die reeds een evenwaardig voordeel toekennen, welke ook haar benaming weze.

De vergoeding zal maandelijks, samen met het loon, uitbetaald worden.

**Art. 3.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003 betreffende de vergoeding wegens tegemoetkoming in de vervoerskosten.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2005 en kan door één der partijen worden opgezegd met een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006.

De Minister van Werk,  
 P. VANVELTHOVEN

---

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 3435

[C — 2006/12207]

**1 JULI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van flexibele uurroosters in de onderneming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 20bis, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de herstelwet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen en de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

## Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile***Convention collective de travail du 17 mai 2005*

Indemnité d'intervention dans les frais de déplacement  
 (Convention enregistrée le 27 juillet 2005  
 sous le numéro 75815/CO/110)

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux ouvriers et ouvrières qu'elles occupent.

**Art. 2. 1<sup>o</sup>** A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1999 les ouvriers et ouvrières recevront une indemnité forfaitaire de 0,2479 EUR par jour effectivement presté à titre d'intervention dans les frais de déplacements. Cette indemnité est aussi accordée aux ouvriers et ouvrières qui reçoivent déjà une indemnité à titre d'intervention dans les frais des transports publics.

**2<sup>o</sup>** Dans les entreprises qui occupent jusqu'à 50 travailleurs et les entreprises qui ne sont pas affiliées à la "Fédération des loueurs de linge de Belgique", cette indemnité est augmentée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002 à 0,4958 EUR par jour effectivement presté.

**3<sup>o</sup>** A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 une indemnité forfaitaire de 0,75 EUR par jour effectivement presté est accordée à tous les travailleurs et travailleuses au titre d'intervention dans les frais de déplacement; cette indemnité est aussi accordée aux ouvriers et ouvrières qui reçoivent déjà une indemnité au titre d'intervention dans les frais des transports publics.

**4<sup>o</sup>** A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006 une indemnité forfaitaire de 0,90 EUR par jour effectivement presté est accordée à tous les travailleurs et travailleuses au titre d'intervention dans les frais de déplacement; cette indemnité est aussi accordée aux ouvriers et ouvrières qui reçoivent déjà une indemnité au titre d'intervention dans les frais des transports publics.

Cette indemnité n'est pas due par les employeurs qui paient déjà un avantage équivalent, quelle que soit sa dénomination.

Les indemnités seront payées mensuellement, en même temps que le salaire.

**Art. 3.** Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 22 mai 2003 relative au remboursement des frais de déplacement.

Cette convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et pourra être dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
 P. VANVELTHOVEN

---

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 3435

[C — 2006/12207]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration d'horaires flexibles dans les entreprises (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi sur le travail du 16 mars 1971, notamment l'article 20bis, inséré par la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de invoering van flexibele uurroosters in de ondernemingen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Arbeidswet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.  
Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.  
Wet van 21 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994.  
Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

Bijlage

#### Paritair Comité voor de textielverzorging

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005*

Invoering van flexibele uurroosters in de ondernemingen  
(Overeenkomst geregistreerd op 13 december 2005  
onder het nummer 77659/CO/110)

##### I. Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de werkliden en werksters die zij tewerkstellen.

##### II. Algemene bepalingen

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, zoals gewijzigd door de artikelen 78 tot en met 84 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 en artikel 37 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Art. 3. Bepalingen van toepassing voor ondernemingen die gewoonlijk minder dan 50 werknemers tewerkstellen.

Ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld minder dan 50 werknemers tewerkstellen kunnen door een aanpassing van het arbeidsreglement, volgens de procedure vermeld in artikel 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, en rekening houdend met de voorwaarden vermeld in artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 een systeem van flexibele uurroosters invoeren.

Bij toepassing van hoofdstuk VII, artikelen 78 tot en met 84 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, zal de werkgever binnen de drie werkdagen na de aanplakking van het bericht tot wijziging van het arbeidsreglement, zoals bepaald in artikel 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, gewijzigd door artikel 82 van de wet van 21 december 1994, een kopie van dit bericht overmaken aan de voorzitter van het paritair comité. Bij ontvangst van dit bericht zal de voorzitter van het paritair comité dit bericht onmiddellijk ter kennis brengen aan de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'instauration d'horaires flexibles dans les entreprises.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Loi sur le travail du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.  
Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.  
Loi du 21 décembre 1994, *Moniteur belge* du 23 décembre 1994.  
Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1996.

Annexe

#### Commission paritaire pour l'entretien du textile

*Convention collective de travail du 17 mai 2005*

Instauration d'horaires flexibles dans les entreprises  
(Convention enregistrée le 13 décembre 2005  
sous le numéro 77659/CO/110)

##### I<sup>er</sup>. Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile, ainsi qu'aux ouvriers et ouvrières qu'elles occupent.

##### II. Dispositions générales

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en application de l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, comme modifié par les articles 78 à 84 de la loi du 21 décembre 1994 contenant des dispositions sociales et diverses, publiée dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 et l'article 37 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Art. 3. Dispositions pour les entreprises qui occupent habituellement moins de 50 travailleurs.

Les entreprises qui occupent habituellement en moyenne moins de 50 travailleurs peuvent instaurer un système d'horaires flexibles moyennant adaptation du règlement de travail, selon la procédure reprise dans l'article 12 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail et compte tenu des conditions reprises dans l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971.

Conformément au chapitre VII, articles 78 jusqu'à 84 inclus, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, l'employeur transmettra dans un délai de trois jours ouvrables après l'affichage de la notification de modification du règlement de travail, comme fixé à l'article 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, modifié par la loi du 21 décembre 1994, une copie de ladite notification au président de la commission paritaire. Dès la réception de cette notification, le président de la commission paritaire la transmettra immédiatement aux organisations représentées à la commission paritaire.

Art. 4. Bepalingen van toepassing voor ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld meer dan 50 werknemers tewerkstellen.

§ 1. In de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld meer dan 50 werknemers tewerkstellen, hebben de ondernemingen het recht om een systeem van flexibele arbeidsregelingen in te voeren, zoals voorzien in artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971 en volgens de procedure van wijziging van het arbeidsreglement zoals bepaald in de wet van 26 juli 1996, volgens de hierna bepaalde voorwaarden :

1. De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur bedraagt 37,50 uur, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005 betreffende de arbeidsduur.

Tijdens de referenteperiode, die overeenstemt met één jaar, bedraagt het te presteren aantal arbeidsuren 52 maal de wekelijkse arbeidsduur.

De rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en de periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst vastgesteld bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten gelden als arbeidstijd voor de berekening van de arbeidsduur die over het jaar moet nageleefd worden.

2. Het aantal uren dat beneden of boven de dagelijkse grens van de arbeid mag worden gepresteerd, beloopt 1,5 uur.

3. Het aantal uren dat beneden of boven de wekelijkse grens van de arbeid mag worden gepresteerd, beloopt 5 uur.

De totale duur op jaarbasis van de verrichte arbeid mag in de loop van de referenteperiode op geen enkel ogenblik de toegelaten arbeidsduur over dezelfde referenteperiode, overschrijden met meer dan 65 uur. Evenmin mag de totale duur op jaarbasis van de verrichte arbeid minder bedragen dan de toegelaten arbeidsduur over dezelfde referenteperiode, verminderd met 65 uur.

4. Het loon van de werklieden en werksters die tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling zoals in deze collectieve arbeidsovereenkomst is bedongen, wordt bepaald overeenkomstig artikel 9ter van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

5. De tewerkstelling in een arbeidsregeling, zoals in deze collectieve arbeidsovereenkomst is bedongen, gebeurt in beginsel op vrijwillige basis. Indien geen werklieden of werksters op vrijwillige basis kunnen ingeschakeld worden, zal, rekening houdend met de noodwendigheden in de onderneming en met de mogelijkheden van de werklieden en werksters, de werkgever de personen aanduiden die in een flexibele arbeidsregeling, zoals in deze collectieve arbeidsovereenkomst is bedongen, zullen tewerkgesteld worden.

§ 2. Bovenstaande bepalingen zijn niet limitatief en doen geen afbreuk aan de mogelijkheid om op de door de wet voorziene wijze op ondernemingsvlak andere regelingen uit te werken.

Indien op ondernemingsvlak geen overeenkomst kan bereikt worden, zal het geschil voorgelegd worden aan het paritair comité door de verzending van een aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het paritair comité. Bij ontvangst van het aangetekend schrijven stelt de voorzitter van het paritair comité de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties op de hoogte. Het paritair comité zal uitspraak doen over het geschil binnen een termijn van 60 dagen na de verzending van het aangetekend schrijven.

### III. Slotbepalingen

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomsten van 7 mei 1997 en 28 april 1999 en treedt in werking op 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één der ondertekende partijen worden opgezegd, mits een vooropzet van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de in dit paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 4. Dispositions pour les entreprises qui occupent habituellement en moyenne plus de 50 travailleurs.

§ 1<sup>er</sup>. Les entreprises qui occupent habituellement en moyenne plus de 50 travailleurs peuvent instaurer un système d'horaires flexibles comme prévu dans l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, suivant la procédure de modification du règlement de travail fixée par la loi du 26 juillet 1996 et selon les dispositions reprises ci-dessous :

1. La durée hebdomadaire moyenne de travail est fixée à 37,50 heures, comme stipulé dans la convention collective de travail du 17 mai 2005, relative à la durée de travail.

Pendant la période de référence, qui correspond à une année, le nombre d'heures de travail à préster est de 52 fois la durée hebdomadaire du travail.

Les jours de repos prévus par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et les périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail prévues par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, comptent comme temps de travail pour le calcul de la durée du travail à respecter sur l'année.

2. Le nombre d'heures qui pourront être prestées en deçà ou au-delà de la limite journalière de travail s'élève à 1,5 heure.

3. Le nombre d'heures qui pourront être prestées en deçà et au-delà de la limite hebdomadaire est de 5 heures.

A aucun moment dans le courant de la période de référence, la durée totale sur base annuelle du travail presté ne peut dépasser de plus de 65 heures la durée de travail autorisée sur la même période de référence. A aucun moment la durée totale sur base annuelle du travail presté ne peut être inférieure à la durée de travail autorisée sur la même période de référence, moins 65 heures.

4. Le salaire des ouvriers et ouvrières soumis au règlement de travail comme stipulé dans la présente convention collective de travail, sera fixé et payé conformément à l'article 9ter de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

5. L'emploi dans un système d'horaires flexibles comme prévu dans cette convention collective de travail se fait sur base volontaire. Au cas où l'entreprise ne parvient pas à trouver des ouvriers ou ouvrières sur base volontaire, l'employeur désignera, en tenant compte des nécessités de l'entreprise et des possibilités des ouvriers et ouvrières, les personnes qui seront employées dans le système d'horaires flexibles comme prévu dans la présente convention collective de travail.

§ 2. Les dispositions mentionnées ci-dessus ne sont pas limitatives et ne portent pas atteinte à la possibilité d'élaborer d'autres systèmes d'horaires flexibles au niveau de l'entreprise.

Si, au niveau de l'entreprise, une convention ne peut pas être conclue, le différend est soumis à la commission paritaire par l'envoi d'une lettre recommandée, adressée au président de la commission paritaire. Dès réception de la lettre recommandée, le président de la commission paritaire informe les organisations représentées à la commission paritaire. La commission paritaire se prononce sur le différend dans un délai de 60 jours après l'expédition de la lettre recommandée.

### III. Dispositions finales

Art. 5. Cette convention collective de travail remplace les conventions collectives de travail du 7 mai 1997 et du 28 avril 1999 et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 3436

[2006/201951]

**1 JULI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, tot coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, tot coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003*

Coördinatie van de statuten van het gemeenschappelijk fonds  
(Overeenkomst geregistreerd op 20 november 2003  
onder het nummer 68496/CO/110)

**HOOFDSTUK I. — Benaming, zetel, doel en duur**

Artikel 1. Ten einde de sociale vrede in de sector te verzekeren, wordt er een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genoemd "Gemeenschappelijk Fonds van de Textielverzorging".

Art. 2. De maatschappelijke zetel van het fonds is te Zellik (Asse) gevestigd.

Hij kan bij beslissing van het Paritair Comité voor de textielverzorging overgebracht worden naar elke andere plaats in België.

Art. 3. Het fonds heeft tot doel :

1. aan de bij artikel 5, b) bedoelde werklieden aanvullende sociale toelagen toe te kennen, vormingspremies toe te kennen en acties te organiseren en te financieren voor de algemene en sociale vorming, opleiding en tewerkstelling van werknemers, zoals onder meer voorzien in het interprofessioneel akkoord 1995-1996;

2. het innen van de bijdragen, nodig voor de werking van het fonds;

3. de uitkering van de voordelen te verzekeren;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 3436

[2006/201951]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, coordonnant les statuts du fonds commun (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 mai 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, coordonnant les statuts du fonds commun.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 22 mai 2003*

Coordination des statuts du fonds commun  
(Convention enregistrée le 20 novembre 2003  
sous le numéro 68496/CO/110)

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Dénomination, siège, but et durée**

Article 1<sup>er</sup>. Afin d'assurer la paix sociale dans le secteur, il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds commun de l'entretien du textile".

Art. 2. Le siège social du fonds est établi à Zellik (Asse).

Il peut être transféré par décision de la Commission paritaire pour l'entretien du textile à tout autre endroit en Belgique.

Art. 3. Le fonds a pour but :

1. d'octroyer aux ouvriers visés à l'article 5, b), des allocations supplémentaires, d'octroyer des primes de formation et d'organiser et de financer des actions pour la formation générale et sociale, la formation professionnelle et l'emploi des travailleurs, comme entre autres prévu dans l'accord interprofessionnel 1995-1996;

2. de percevoir les cotisations nécessaires au fonctionnement du fonds;

3. d'assurer le paiement des avantages;

4. de betaling waarborgen van alle verplichtingen voortvloeiend uit het volledig en halftijds conventioneel brugpensioen toegekend overeenkomstig de desbetreffende collectieve arbeidsovereenkomsten, afgesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, onder meer :

- de aanvullende vergoeding aan de genieters van het conventioneel brugpensioen en het conventioneel halftijds brugpensioen in de bedrijven die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging;

- de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage bestemd voor de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid (voorzien in artikelen 141 en 142 van de wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991), met uitzondering van de verhoogde bijdragen voor ondernemingen in herstructurering;

- de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdrage voor de Rijksdienst voor pensioenen (ingevoerd door de programmatief van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989);

- de bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar, in toepassing van de wet van 1995 houdende sociale bepalingen;

5. de oprichting van een commissie voor vorming, beroepsinschakeling en tewerkstelling, het organiseren van vormings- en tewerkstellingsinitiatieven ten bate van de bij artikel 5, b), bedoelde werklieden;

6. vanaf 1 juni 2001 de betaling waarborgen van de aanvullende vergoeding verschuldigd aan de ontslagen werknemers ouder dan 53 jaar, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende een aanvullende vergoeding ten voordele van oudere, ontslagen werknemers.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003. Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan worden opgezegd door één van de ondertekende partijen met een opzeggingstermijn van 3 maanden. Deze opzegging wordt betekend bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Dit fonds neemt de rechten en plichten over, alsmede het actief en het passief zoals zij bestonden op 31 december 1990 van het gemeenschappelijk fonds, opgericht bij beslissing van het Paritair Comité van de textielverzorging van 15 december 1964 betreffende de statuten van het gemeenschappelijk fonds, bekrachtigd bij koninklijk besluit van 22 december 1964 en laatst gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 augustus 1989 betreffende de statuten van het gemeenschappelijk fonds, bekrachtigd door het koninklijk besluit van 13 augustus 1990.

## HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 5. De bepalingen van deze beslissing zijn van toepassing :

a) op de werkgevers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

b) op de werklieden tewerkgesteld door de werkgevers bedoeld in a), die gedurende zes maand lid zijn van een werknemersorganisatie vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de textielverzorging, en voor zover zij op de personeelslijst van de werkgevers bedoeld in a) voorkomen op 30 juni van het lopende jaar;

c) op de werklieden en werksters die op 30 juni van het lopende jaar, uiterlijk sedert 1 juli van het voorgaande jaar, volledig en onvrijwillig werkloos waren, en die het jaar tevoren recht hebben gehad op de toelage van het fonds en het bewijs leveren dat zij laatst tewerkgesteld waren bij een onderneming ressorterend onder het Paritair Comité voor de textielverzorging;

d) op de werklieden en werksters die op pensioen worden gesteld tussen 1 juli van het jaar voor hetwelk zij de voorwaarden vervullen van toekenning van de aanvullende sociale toelage en 30 juni van het lopende jaar;

e) op de werkgevers die voldoen aan de voorwaarden van aanwerving en vorming van werknemers uit risicogroepen, bepaald in de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, hoofdstuk XI, "bepalingen betreffende het interprofessioneel akkoord en aan de richtlijnen van de beroepsopleidingscommissie";

f) op de werkgevers die voldoen aan de voorwaarden van aanwerving en vorming van werknemers bedoeld in het interprofessioneel akkoord 1995-1996.

4. de garantir le paiement des obligations résultant de la prépension à temps plein et à mi-temps, octroyées conformément aux conventions collectives de travail en la matière, conclues au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, à savoir :

- l'allocation complémentaire aux bénéficiaires de la prépension conventionnelle et de la prépension à mi-temps conventionnelle des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

- la cotisation spéciale mensuelle à charge des employeurs destinée au régime relatif à l'emploi et au chômage (prévue aux articles 141 et 142 de la loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991), à l'exception de la cotisation accrue à charge des entreprises en restructuration;

- la cotisation spéciale mensuelle patronale destinée à l'Office national des pensions (instituée par la loi-programme du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 30 décembre 1989);

- la cotisation spéciale mensuelle compensatoire à charge des employeurs pour la prépension conventionnelle à 56 ans, en application de la loi de 1995 portant des dispositions sociales;

5. la création d'une commission pour la formation, la réinsertion professionnelle et l'emploi, l'organisation d'initiatives de formation et d'emploi au bénéfice des ouvriers visés à l'article 5, b);

6. à partir du 1<sup>er</sup> juin 2001, garantir le paiement des allocations complémentaires dues aux ouvriers et ouvrières licenciés âgés de plus de 53 ans, octroyées tel que prévu dans la convention collective de travail du 22 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, concernant une allocation complémentaire en faveur des travailleurs âgés licenciés.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée moyennant un préavis de 3 mois, notifié par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations représentées à cette commission.

Ce fonds reprend les droits et les devoirs, ainsi que l'actif et le passif, tels qu'ils existaient au 31 décembre 1990 du fonds commun, instauré par décision de la Commission paritaire pour les blanchisseries et les entreprises de teinturerie et de dégraissage du 15 décembre 1964 concernant les statuts du fonds commun, ratifiée par arrêté royal du 22 décembre 1964 et récemment modifiée par la convention collective de travail du 24 août 1989 relative aux statuts du fonds commun, ratifiée par arrêté royal du 13 août 1990.

## CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 5. Les dispositions de cette décision sont applicables :

a) aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

b) aux ouvriers occupés par les employeurs visés sub a), membres d'une des organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, pendant au moins six mois et pour autant qu'ils figurent aux listes du personnel des employeurs visés sub a), au 30 juin de l'année en cours;

c) aux ouvriers et ouvrières en chômage complet et involontaire au 30 juin de l'année en cours, depuis le 1<sup>er</sup> juillet de l'année précédente au plus tard, ayant bénéficié de l'allocation du fonds l'année antérieure et produisant la preuve qu'ils ont été occupés en dernier lieu dans une entreprise relevant de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

d) aux ouvriers et ouvrières qui sont mis à la retraite entre le 1<sup>er</sup> juillet de l'année pour laquelle ils réunissent les conditions d'octroi de l'allocation sociale complémentaire et le 30 juin de l'année en cours;

e) aux employeurs qui répondent aux conditions d'insertion professionnelle et de formation des travailleurs appartenant aux groupes à risque déterminées dans la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, chapitre XI, "dispositions relatives à l'accord interprofessionnel et aux directives de la commission formation professionnelle".

f) aux employeurs remplissant les conditions d'embauche et de formation de travailleurs prévues dans l'accord interprofessionnel 1995-1996.

**HOOFDSTUK III. — *Rechthebbenden en modaliteiten van toekenning en van uitkering***

Art. 6. 1. De rechthebbenden kunnen jaarlijks voor hun vakantiedagen, aanspraak maken op de bij dit artikel voorziene aanvullende sociale toelagen.

Zij worden van dit recht uitgesloten wanneer de sociale vrede wordt verstoord, voor zover deze uitsluiting door het paritair comité wordt uitgesproken.

2. Het bedrag van de aanvullende sociale toelage wordt vastgesteld op 110,31 EUR voor het jaar 2003 en op 123,90 EUR voor het jaar 2004, en wordt uitgekeerd volgens de modaliteiten vastgesteld door de beheerraad van het fonds aan de in artikel 5, b) bedoelde werklieden en werksters, voor zover zij op 30 juni van het betrokken jaar voorkomen op de lijst van het personeel van een van de in artikel 5, a), bedoelde werkgevers, evenals aan de in artikel 5, a), c) en d) bedoelde werklieden en werksters, volgens de in deze paragrafen bepaalde modaliteiten.

Art. 7. 1. De aanvullende sociale toelage wordt jaarlijks door het fonds betaald op een door het fonds te bepalen tijdstip, na advies van het Paritair Comité voor de textielverzorging.

2. Voor de toepassing van artikel 5, b), levert de werkgever aan al zijn werklieden, binnen de termijn bepaald door de raad van beheer van het fonds, een verklaring af op een formulier, voorgescreven en te zijner beschikking gesteld door het fonds.

Art. 8. In geen geval mag de uitbetaling van de aanvullende sociale toelage aan de werklieden afhankelijk worden gesteld van de storting van de bijdragen welke de werkgever verschuldigd is.

**HOOFDSTUK IV. — *Beheer***

Art. 9. Het fonds wordt beheerd door een raad van beheer, paritair samengesteld uit werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers. Deze raad bestaat uit veertien leden, hetzij zeven werkgeversafgevaardigden en zeven werknemersafgevaardigden.

De leden van de raad van beheer worden aangewezen door het Paritair Comité voor de textielverzorging onder de effectieve of plaatsvervangende leden van dit comité.

Hun mandaat eindigt zodra zij ophouden lid te zijn van het paritair comité. In dat geval worden zij vervangen door een lid van het paritair comité, behorende tot dezelfde groep als het lid wiens mandaat een einde nam.

Art. 10. Ieder jaar duidt de raad van beheer, in zijn midden, een voorzitter en twee ondervoorzitters aan.

Het voorzitterschap en het eerste ondervoorzitterschap worden beurtelings uitgeoefend door een lid-werkgever en door een lid-werknemer.

De groep waartoe de voorzitter behoort wordt voor het eerste jaar bij loting aangewezen.

De tweede ondervoorzitter behoort steeds tot de groep van de werknemers.

Art. 11. De raad van beheer vergadert op bijeenroeping van de voorzitter. De voorzitter is er toe gehouden ten minste ieder kwartaal en telkens wanneer twee leden van de beheerraad erom verzoeken, de raad bijeen te roepen.

De oproepingen vermelden de agenda. De verslagen worden gemaakt door de secretaris, aangewezen door de raad van beheer en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten en door een beheerder van elke groep.

Uittreksels uit deze verslagen worden ondertekend door de voorzitter en door een beheerder van elke groep.

De beslissingen worden genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

De stemming is geldig indien zij minstens door drie leden van elke groep wordt uitgebracht en op voorwaarde dat het ter stemming voorgelegde punt duidelijk op de agenda van de oproepingsbrief van de vergadering vermeld is.

**CHAPITRE III. — *Bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement***

Art. 6. 1. Les ayants droit peuvent bénéficier annuellement pour leurs jours de vacances de l'allocation sociale supplémentaire prévue dans cet article.

Ils sont exclus de ce droit en cas de perturbation de la paix sociale pour autant que cette exclusion soit prononcée par la commission paritaire.

2. Le montant de l'allocation sociale supplémentaire est fixé à 110,31 EUR pour l'année 2003 et à 123,90 EUR pour l'année 2004, et est liquidé suivant les modalités fixées par le conseil d'administration du fonds aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 5, b), pour autant qu'au 30 juin de l'année concernée, ils figurent sur la liste du personnel d'un des employeurs visés à l'article 5, a), de même qu'aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 5, a), c) et d) selon les modalités fixées dans ces paragraphes.

Art. 7. 1. L'allocation sociale supplémentaire est payée annuellement par le fonds à une date fixée par le fonds, après avis de la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

2. Pour l'application de l'article 5, b), l'employeur délivre à tous les ouvriers, endéans le délai fixé par le conseil d'administration du fonds, une attestation sur formulaire prescrit et mis à sa disposition par le fonds.

Art. 8. En aucun cas, le paiement de l'allocation sociale supplémentaire aux ouvriers ne peut être subordonné au versement des cotisations dues par l'employeur.

**CHAPITRE IV. — *Gestion***

Art. 9. Le fonds est géré par un conseil d'administration, composé paritairem ent de représentants d'employeurs et de travailleurs. Ce conseil est composé de quatorze membres, soit sept représentants des employeurs et sept représentants des travailleurs.

Les membres du conseil d'administration sont désignés par la Commission paritaire pour l'entretien du textile parmi les membres effectifs ou suppléants de ladite commission.

Leur mandat prend fin lorsqu'ils cessent d'être membre de la commission paritaire. Dans ce cas, ils sont remplacés par un membre de la commission paritaire appartenant au même groupe que le membre dont le mandat prend fin.

Art. 10. Le conseil d'administration désigne chaque année en son sein un président et deux vice-présidents.

La présidence et la première vice-présidence sont exercées alternativement par un membre des employeurs et par un membre des travailleurs.

La première année, le groupe auquel appartient le président est désigné au sort.

Le deuxième vice-président appartient toujours au groupe des travailleurs.

Art. 11. Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président. Le président est tenu de convoquer le conseil d'administration au moins chaque trimestre et chaque fois que deux membres du conseil d'administration en font la demande.

Les convocations portent l'ordre du jour. Les procès-verbaux des séances sont établis par le secrétaire, désigné par le conseil d'administration et signés par celui qui a présidé la séance et par un administrateur de chaque groupe.

Des extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et par un administrateur de chaque groupe.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix des membres présents.

Le vote est valable s'il est émis par au moins trois membres de chaque groupe et à condition que le point mis aux voix ait été porté explicitement à l'ordre du jour de la convocation à la séance.

Art. 12. De raad van beheer heeft tot opdracht het fonds te beheren en alle maatregelen te treffen welke nodig blijken voor zijn goede werking. Hij bezit de meest uitgebreide machten voor het beheer en het besturen van het fonds.

De raad van beheer treedt in rechte op uit naam van het fonds op vervolging en ter beraarsting van de voorzitter of van de beheerder daartoe afgeweerd.

De raad van beheer kan bijzondere bevoegdheden aan één of meer van zijn leden overdragen.

Voor al de akten door de beheerraad beslist andere dan die waarvoor de raad een bijzondere opdracht heeft gegeven, opdat het fonds geldig vertegenwoordigd zou zijn tegenover derden, volstaat de gezamenlijke handtekening van twee beheerders, één van elke groep, zonder dat deze beheerders van enige beraadslaging of machtiging moeten laten blijken.

De beheerders zijn slechts verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat en zij gaan ten opzichte van de verbintenissen van het fonds geen enkele persoonlijke verplichting aan tengevolge van hun beheer.

#### HOOFDSTUK V. — Financiering

Art. 13. Het fonds beschikt over de bijdragen verschuldigd door de in artikel 5, a) bedoelde werkgevers.

Art. 14. De werkgeversbijdrage wordt voor de jaren 2003 en 2004 vastgesteld op :

- 1,75 pct. van de lonen van de in de onderneming tewerkgestelde werklieden en werksters die onder het Paritair Comité voor de textielverzorging ressorteren :

- 1,00 pct. bestemd voor de werking van het gemeenschappelijk fonds;

- 0,25 pct. in uitvoering van artikel 3, 4., inzake brugpensioen;

- 0,40 pct. voor de personen die behoren tot de risicogroepen en de personen op wie een begeleidingsplan van toepassing is en voor andere vormings- en tewerkstellingsinitiatieven, waaronder de betaling van de eindejaarspremie voor de uren van syndicale vormingsdagen;

- 0,10 pct. bestemd voor de aanvullende vergoeding, verschuldigd aan de ontslagen werkemers vanaf de leeftijd van 53 jaar, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende een aanvullende vergoeding ten voordele van oudere ontslagen werkemers.

Indien de werkgeversbijdrage van 0,25 pct. voor het brugpensioen en van 0,10 pct. voor de aanvullende vergoeding, verschuldigd aan de ontslagen werkemers vanaf de leeftijd van 53 jaar, niet volstaan om de uitgaven te dekken, wordt de werkgeversbijdrage verhoogd teneinde de uitgaven te dekken. Indien evenwel de reserves van het gemeenschappelijk fonds zouden stijgen boven de drempel, beslist in de beheerraad van het gemeenschappelijk fonds, worden de werkgeversbijdragen verminderd.

Art. 15. De bijdragen worden door het fonds geïnd door bemiddeling van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 16. De bijdragen zijn elk kwartaal door de werkgevers verschuldigd. De voor elk kwartaal verschuldigde sommen moeten door de werkgever gestort worden aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid binnen de termijn bepaald voor de betaling van de sociale zekerheidsbijdragen.

Art. 17. De geïnde bijdragen worden periodiek door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid gestort op de girorekening van het fonds of op de bankrekening door de raad van beheer van het fonds aangeduid.

#### HOOFDSTUK VI. — Begrotingen, rekeningen

Art. 18. Het dienstjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

Art. 19. Elk jaar, ten laatste in de loop van de maand december, zal een begroting voor het volgend jaar ter goedkeuring voorgelegd worden aan het Paritair Comité voor de textielverzorging.

Art. 20. Op 31 december worden de rekeningen van het verlopen jaar afgesloten. De afsluiting en de balans dienen op rekenkundig gebied voldoende omschreven te zijn.

De raad van beheer, alsmede de revisor of expert-boekhouder, aangeduid door het Paritair Comité voor de textielverzorging, brengen jaarlijks ieder een schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht tijdens het verlopen jaar.

De balans, samen met hoger bedoelde schriftelijke jaarlijkse verslagen, dienen uiterlijk tijdens de maand april ter goedkeuring aan het Paritair Comité voor de textielverzorging voorgelegd.

Art. 12. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il possède les pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds.

Le conseil d'administration agit en justice au nom du fonds à la poursuite et la diligence du président ou de l'administrateur délégué à cet effet.

Le conseil d'administration peut déléguer des attributions spéciales à un ou plusieurs de ses membres.

Pour tous les actes décidés par le conseil d'administration et autres que ceux pour lesquels le conseil a donné un mandat spécial, il suffit, afin que le fonds soit valablement représenté envers des tiers, d'apposer des signatures conjointes de deux administrateurs, un de chaque groupe, sans que ces administrateurs ne doivent témoigner d'une délibération ou d'une autorisation.

Les administrateurs ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat et ils n'endosseront à l'égard des engagements du fonds aucune responsabilité personnelle de par leur gestion.

#### CHAPITRE V. — Financement

Art. 13. Le fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5, a).

Art. 14. La cotisation des employeurs est fixée pour les années 2003 et 2004 à :

- 1,75 p.c. des salaires des ouvriers et ouvrières occupés dans l'entreprise et qui ressortissent à la Commission paritaire pour l'entretien du textile :

- 1,00 p.c. destinés au fonctionnement du fonds commun;

- 0,25 p.c. en exécution de l'article 3, 4., concernant la prépension;

- 0,40 p.c. destinés aux personnes appartenant aux groupes à risque et aux personnes concernées par un plan d'accompagnement, formation et emploi, comme par exemple le paiement de la prime de fin d'année pour les heures de formations syndicales;

- 0,10 p.c. destinés au paiement des allocations complémentaires dues aux travailleurs licenciés à partir de l'âge de 53 ans, octroyées tel que prévu dans la convention collective de travail du 11 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, concernant une allocation complémentaire en faveur des travailleurs âgés licenciés.

Si la cotisation patronale de 0,25 p.c. destinée à la prépension et celle de 0,10 p.c. destinée au paiement des allocations complémentaires dues aux ouvriers et ouvrières licenciés à partir de l'âge de 53 ans, est insuffisante pour couvrir les dépenses, la cotisation sera augmentée afin de couvrir les dépenses. Si, par contre, les réserves du fonds commun excèdent la limite fixée par le conseil d'administration, la cotisation patronale sera diminuée.

Art. 15. Les cotisations sont perçues par le fonds par l'intermédiaire de l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 16. Les cotisations sont dues chaque trimestre par les employeurs. Les sommes dues pour chaque trimestre révolu doivent être versées par l'employeur à l'Office national de Sécurité sociale dans le délai prévu pour le paiement des cotisations de sécurité sociale.

Art. 17. Les cotisations perçues sont versées périodiquement par l'Office national de Sécurité sociale au compte de chèques postaux du fonds ou à un compte en banque désigné par le conseil d'administration du fonds.

#### CHAPITRE VI. — Budgets, comptes

Art. 18. L'exercice prend cours le 1<sup>er</sup> janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 19. Chaque année, au plus tard pendant le mois de décembre, un budget pour l'année suivante est soumis à l'approbation de la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

Art. 20. Les comptes de l'année révolue sont clôturés le 31 décembre. La clôture et le bilan doivent être suffisamment précisés en matière comptable.

Le conseil d'administration, ainsi que le réviseur ou expert comptable, désignés par la Commission paritaire pour l'entretien du textile, font annuellement chacun un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue.

Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits visés ci-dessus, doit être soumis pour approbation à la Commission paritaire pour l'entretien du textile pendant le mois d'avril au plus tard.

HOOFDSTUK VII. — *Ontbinding, vereffening*

Art. 21. Onverminderd de bepalingen van artikel 4, kan het fonds slechts vroeger ontbonden worden bij eenparige beslissing van het Paritair Comité voor de textielverzorging.

Het paritair comité duidt de vereffenaars aan, bepaalt hun machten en bezoldiging en stelt de bestemming vast welke aan het vermogen gegeven wordt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE VII. — *Dissolution, liquidation*

Art. 21. Sans préjudice aux dispositions de l'article 4, la dissolution anticipée du fonds ne peut avoir lieu que sur décision unanime de la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

La commission paritaire désigne les liquidateurs et détermine leurs pouvoirs et leur rémunération et détermine l'affectation du patrimoine.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDS Dienst WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3437 [2006/202050]

**1 JULI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de lonen en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de lonen en arbeidsvoorwaarden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de textielverzorging

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005

Lonen en arbeidsvoorwaarden  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2005  
onder het nummer 75813/CO/110)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielverzorging en op de door hen tewerkgestelde werkliden en werksters.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3437

[2006/202050]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative aux salaires et conditions de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative aux salaires et conditions de travail.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour l'entretien du textile

Convention collective de travail du 17 mai 2005

Salaires et conditions de travail  
(Convention enregistrée le 27 juillet 2005  
sous le numéro 75813/CO/110)

Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux ouvriers et ouvrières y occupés.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Art. 3. De minimumuurlonen van de bij artikel 1 bedoelde werklieden en werksters bepaald in de uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995, gesloten in het Paritaire Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, tot vaststelling van de lonen en arbeidsvoorraarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1995, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 december 1995, blijven van kracht tot en met 31 december 1996.

De baremieke minimumuurlonen zijn op 1 januari 2005 vastgesteld als volgt :

1. Ondernemingen "minder dan 50 werknemers" (behoudens ondernemingen die zijn toegetreden tot de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 1983, gesloten in het Paritaire Comité voor de textielverzorging, betreffende de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 1983 - arbeidsstelsel van 38 uur per week) :

Loongroepen

Niveau 1 : 8,2724 EUR

Art. 3. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup>, fixés en exécution de la convention collective de travail du 16 mars 1995, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, relative aux salaires et conditions de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1995, publié au *Moniteur belge* du 21 décembre 1995, restent d'application jusque et y compris le 31 décembre 1996.

Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2005, les salaires horaires minimums barémiques sont fixés comme suit :

1. Entreprises "de moins de 50 travailleurs" (à l'exception de celles qui ont adhéré à la convention collective de travail du 9 mars 1983, conclue à la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à l'affectation de la modération salariale additionnelle pour l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1983 - régime de travail de 38 heures par semaine) :

Groupes de salaires

Niveau 1 : 8,2724 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- ontvlekkken 2e categorie - détacheur 2 <sup>e</sup> catégorie	- verzamelen en inpakken - rassembler et emballer	- mangelen - calandrer
- bedienen stoomtafel - servir la table à vapeur	- naaien 2e categorie - coudre 2 <sup>e</sup> catégorie	- drogen - sécher
	- bedienen stoompop - servir mannequin à vapeur	- strijken ondergoed - repasser linge de corps
	- bedienen stoomcabine - servir cabine à vapeur	- vouwen, bijstrikken - plier, retoucher
	- begeleiden - accompagner	- ontvangst en nazicht bij buitengaan van linnen - réception et contrôle du linge
	- reinigingssalon - salon de nettoyage	- wassen in zelfwasmachine of wassalonmachine - laver en machine de salon ou machine automatique
	- begeleiden met innen van geld - accompagner - encaisser	
	- strijken of persen 2e categorie - repasser en repasser à la presse 2 <sup>e</sup> categorie	

Elke werkman of werkster die een functie uitoefent behorende tot niveau 1, gaat na 900 werkelijk gepresteerde uren automatisch over naar niveau 2.

Voor de toepassing hiervan overhandigt de werkgever, op het ogenblik van de overgang, aan de werknemer een schriftelijke bevestiging.

Niveau 2 : 8,4000 EUR

Dezelfde functies als in niveau 1.

Niveau 2bis : 8,4528 EUR

Tout travailleur ou travailleuse exerçant une fonction appartenant au niveau 1, passe automatiquement au niveau 2, après 900 heures de travail réellement prestées.

Pour l'application de ces dispositions, l'employeur remettra au travailleur une confirmation par écrit au moment du passage au niveau supérieur.

Niveau 2 : 8,4000 EUR

Les mêmes fonctions qu'au niveau 1.

Niveau 2bis : 8,4528 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- nihil - néant	- ontvangst en sorteren van vuile kledingstukken - réception et triage de linge sale	- nihil - néant

Niveau 3 : 8,7340 EUR

| Niveau 3 : 8,7340 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- droogkuisen met automatische machines - nettoyage à sec avec machine automatique	- strijk fijn linnen - repasser linge délicat	- sorteren van vuil ziekenhuislinnen en soortgelijk linnen - triage du linge sale d'hôpital et linge similaire
	- strijken of persen 1e categorie - repasser ou repasser à la presse 1 <sup>re</sup> catégorie	
	- naaien 1e categorie - coudre 1 <sup>e</sup> catégorie	

Niveau 4 : 9,0357 EUR

| Niveau 4 : 9,0357 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- nihil - néant	- toezicht reinigingssalon - contrôle salon de nettoyage	- wassen 2e categorie - laver 2 <sup>e</sup> catégorie
	- zwaar begeleiden - convoyage lourd	
	- bestellen per voertuig - livrer avec véhicule	
	- onderhoudswerken (alle beroepen) - travail d'entretien (toutes fonctions)	

Niveau 5 : 9,2781 EUR

| Niveau 5 : 9,2781 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- droogreinigen of ontvetten 2e categorie - nettoyer à sec ou dégraissier 2 <sup>e</sup> catégorie	- toezicht en onderhoud stoomketel - contrôle et entretien chaudière	- wassen 1e categorie - laver 1 <sup>re</sup> catégorie
- verven 2e categorie - teindre 2 <sup>e</sup> catégorie	- bestellen met zware vrachtwagen (+ 5 ton) - chauffeur de camion (+ 5 tonnes net)	

Niveau 6 : 9,6212 EUR

| Niveau 6 : 9,6212 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- droogreinigen of ontvetten 1e categorie - nettoyeage à sec et dégraisser 1 <sup>re</sup> catégorie	- nihil - néant	- nihil - néant
- ontvlekken 1ste categorie - détacher 1ère catégorie	- nihil - néant	- nihil - néant

Niveau 7 : 9,7347 EUR

| Niveau 7 : 9,7347 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- verven 1e categorie - teindre 1 <sup>re</sup> catégorie	- nihil - néant	- nihil - néant

2. Ondernemingen "meer dan 50 werknemers"(en ondernemingen die zijn toegetreden tot de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 1983 - arbeidsstelsel van 37 u. 50 m. per week) :

Loongroepen

2. Entreprises "de plus de 50 travailleurs"(et celles ayant adhéré à la convention collective de travail précitée du 9 mars 1983 - régime de travail de 37 h 50 m par semaine) :

Groupes de salaires

Niveau 1 : 8,3962 EUR

Niveau 1 : 8,3962 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- ontvlekken 2e categorie - détacheur 2 <sup>e</sup> catégorie	- verzamelen en inpakken - rassembler et emballer	- mangelen - calandrer
- bedienen stoomtafel - servir la table à vapeur	- naaien 2e categorie - coudre 2 <sup>e</sup> catégorie	- drogen - sécher
	- bedienen stoompop - servir mannequin à vapeur	- strijken ondergoed - repasser linge de corps
	- bedienen stoomcabine - servir cabine à vapeur	- vouwen, bijstrijken - plier, retoucher
	- begeleiden van reinigingssalon - accompagner salon de nettoyage	- ontvangst en nazicht bij buitengaan van linnen - réception et contrôle du linge
	- begeleiden met innen van geld - accompagner - encaisser	- wassen in zelfwasmachine of wassalonmachine - laver en machine de salon à laver ou machine automatique
	- strijken of persen 2e categorie - repasser ou repasser à la presse 2 <sup>e</sup> catégorie	

Elke werkman of werkster die een functie uitoefent behorende tot niveau 1, gaat na 900 werkelijk gepresteerde uren automatisch over naar niveau 2.

Tout travailleur ou travailleuse exerçant une fonction appartenant au niveau 1, passe automatiquement au niveau 2, après 900 heures de travail réellement prestées.

Voor de toepassing hiervan overhandigt de werkgever, op het ogenblik van de overgang, aan de werknemer een schriftelijke bevestiging.

Niveau 2 : 8,5199 EUR

Dezelfde functies als in niveau 1.

Niveau 2bis : 8,5715 EUR

Pour l'application des dispositions ci-dessus, l'employeur remettra au travailleur une confirmation par écrit au moment du passage au niveau supérieur.

Niveau 2 : 8,5199 EUR

Les mêmes fonctions qu'au niveau 1.

Niveau 2bis : 8,5715 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- nihil - néant	- ontvangst en sorteren van vuile kledingstukken - réception et triage de linge sale	- nihil - néant

Niveau 3 : 8,8526 EUR.

| Niveau 3 : 8,8526 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- droogkuisen met automatische machines - nettoyage à sec avec machine automatique	- strijk fijn linnen - repasser linge délicat	- sorteren van vuil ziekenhuis- en soortgelijk linnen - triage du linge sale d'hôpital et linge similaire
	- strijken of persen 1e categorie - repasser ou repasser à la presse 1 <sup>e</sup> catégorie	
	- naaien 1e categorie - coudre 1 <sup>e</sup> catégorie	

Niveau 4 : 9,1622 EUR

| Niveau 4 : 9,1622 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- nihil - néant	- toezicht reinigingssalon - contrôle salon de nettoyage	- wassen 2e categorie - laver 2 <sup>e</sup> catégorie
	- zwaar begeleiden - convoyage lourd	
	- bestellen per voertuig - livrer avec véhicule	
	- onderhoudswerken (alle beroepen) - travail d'entretien (toutes fonctions)	

Niveau 5 : 9,3994 EUR.

| Niveau 5 : 9,3994 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- droogreinigen of ontvetten 2e categorie - nettoyer à sec ou dégraissier 2 <sup>e</sup> catégorie	- toezicht en onderhoud stoomketel - contrôle et entretien chaudière	- wassen 1e categorie - laver 1 <sup>e</sup> catégorie
- verven 2e categorie - teindre 2 <sup>e</sup> catégorie	- bestellen met zware vrachtwagen (+ 5 ton) - chauffeur de camion (+ 5 tonnes net)	

Niveau 6 : 9,7708 EUR

| Niveau 6 : 9,7708 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- droogreinigen of ontvetten 1e categorie - nettoyage à sec ou dégraissier 1 <sup>e</sup> catégorie	- nihil - néant	- nihil - néant
- ontvlekkken 1e categorie - détacher 1 <sup>e</sup> catégorie	- nihil - néant	- nihil - néant

Niveau 7 : 9,8379 EUR

Niveau 7 : 9,8379 EUR

Droogkuis - Nettoyage à sec	Gezamenlijk - Collectivement	Wasserij - Blanchisserie
- verven 1e categorie - teindre 1 <sup>e</sup> catégorie	- nihil - néant	- nihil - néant

Deze minimumuurlonen staan tegenover de indexschijf : 112,95 - 115,20.

#### Gelijkwaardige voordelen

Art. 4. Wanneer eenzelfde persoon gedurende minstens één derde van de arbeidstijd een hogere functie uitoefent, wordt het bon voor deze hogere functie voor de gehele duur van deze arbeidsperiode betaald.

#### Verhoging van de lonen

Art. 5. De minimumuurlonen en de effectief uitbetaalde uurlonen van de werklieden en werksters worden op 1 juni 2005 verhoogd met 0,05 EUR en op 1 juni 2006 met 0,05 EUR.

#### Stuklonen

Art. 6. Voor stukwerk wordt het loon zodanig berekend dat het gemiddeld werkelijk uitbetaalde loon, het minimumuurlloon van dezelfde categorie met 10 pct. overschrijdt.

De berekening geschiedt op grond van het aantal uren gedurende dewelke de werkman of werkster in stukwerk heeft gewerkt.

De in artikel 3 bedoelde minimumuurlonen blijven in elk geval gewaarborgd.

#### Ploegbazen

Art. 7. Het loon van de ploegbaas is minstens gelijk aan het hoogste loon betaald aan een lid van de ploeg, verhoogd met 10 pct.

Van deze bepaling kan alleen worden afgeweken met een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak, conform de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

#### Art. 8. 1. Ploegwerk - wisselende ploegen

Het minimumuurlloon, zoals vastgesteld in artikel 3, van de werklieden die tewerkgesteld worden in opeenvolgende wisselende ploegen wordt verhoogd met 10 pct.

Voor werklieden en werksters die wisselend zijn tewerkgesteld in een nachtploeg en in een andere ploeg, wordt het loon voor de arbeidsuren tussen 22 uur en 6 uur verhoogd met 25 pct., het loon voor de overige arbeidsuren met 10 pct.

Met "dagploeg" wordt bedoeld : de ploeg waarvan de normale arbeidsdag ten vroegste om 6 uur begint en ten laatste om 20 uur eindigt.

Met "nachtploeg" wordt bedoeld : de ploeg die ten vroegste om 22 uur begint en ten laatste om 6 uur eindigt.

#### 2. Ploegwerk - vaste ploegen

Voor werklieden die vast zijn tewerkgesteld in opeenvolgende ploegen wordt het loon voor de uren gepresteerd tussen 20 uur en 22 uur verhoogd met 10 pct. en voor de uren gepresteerd tussen 22 uur en 6 uur verhoogd met 25 pct.

#### Autovoerders-bestellers

Art. 9. De autovoerders-bestellers hebben vanaf hun aanwerving recht op het loon voor hun functie.

#### Art. 9bis. Kostenvergoeding voor chauffeurs

Aan de chauffeurs van een vrachtwagen met een laadvermogen van minstens 5 ton wordt een forfaitaire kostenvergoeding voor baankosten, dit zijn kosten eigen aan de werkgever, betaald tot beloop van 4,9575 EUR per effectief gewerkte dag. De overgang van 4,4620 EUR naar 4,9579 EUR is van toepassing vanaf 1 juni 2001.

Dit artikel is niet van toepassing op ondernemingen die een evenwaardig voordeel toekennen, welke haar benaming ook wezen.

#### Art. 9ter. Oprichting werkgroep transport

De partijen verbinden zich ertoe een paritaire werkgroep transport op te richten die betrekking zal hebben op de mobiliteitsproblemen van de werknemers en de problemen waarmee chauffeurs bij de uitvoering van hun werk geconfronteerd worden.

Ces salaires horaires minimums sont mis en corrélation avec la tranche d'indice : 112,95 - 115,20.

#### Avantages similaires

Art. 4. Au cas où une même personne exercerait une fonction supérieure pendant au moins un tiers du temps de travail, il lui est payé pour toute la durée de cette période de travail le salaire de cette fonction supérieure.

#### Augmentation des salaires

Art. 5. Les salaires horaires minima et les salaires effectivement payés des ouvriers et ouvrières seront augmentés de 0,05 EUR à partir du 1<sup>er</sup> juin 2005 et de 0,05 EUR à partir du 1<sup>er</sup> juin 2006.

#### Salaires à la pièce

Art. 6. Pour le travail à la pièce, le salaire est calculé de telle sorte que le salaire moyen effectivement payé dépasse de 10 p.c. le salaire horaire minimum de la même catégorie.

Le calcul se fait sur base du nombre d'heures pendant lesquelles l'ouvrier ou l'ouvrière a travaillé à la pièce.

Les salaires horaires minimums visés à l'article 3 restent en tout cas garantis.

#### Chefs d'équipe

Art. 7. Le salaire du chef d'équipe est au moins égal au salaire le plus élevé payé à un membre de l'équipe, majoré de 10 p.c.

Il ne peut être dérogé à cette disposition que moyennant une convention collective de travail au niveau de l'entreprise, conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

#### Art. 8. 1. Travail en équipes - équipes alternantes

Dans les entreprises où le travail est effectué par des équipes alternantes successives, le salaire horaire minimum fixé à l'article 3 est augmenté de 10 p.c.

Pour les travailleurs et travailleuses occupés alternativement dans une équipe de nuit et dans une autre équipe, le salaire pour les heures de travail entre 22 heures et 6 heures est majoré de 25 p.c., le salaire pour les autres heures de travail de 10 p.c.

Par "équipe du jour" on entend : l'équipe dont la journée normale de travail commence au plus tôt à 6 heures et se termine au plus tard à 20 heures.

Par "équipe de nuit" on entend : l'équipe qui commence au plus tôt à 22 heures et se termine au plus tard à 6 heures.

#### 2. Travail en équipes - équipes fixes

Pour les travailleurs occupés de manière fixe en équipes successives, le salaire pour les heures prestées entre 20 heures et 22 heures est majoré de 10 p.c. et pour les heures prestées entre 22 heures et 6 heures de 25 p.c.

#### Chauffeurs-livreurs

Art. 9. Les chauffeurs-livreurs ont droit au salaire de leur fonction dès leur embauche.

#### Art. 9bis. Indemnité pour frais de déplacement pour chauffeurs

Les chauffeurs d'un camion avec une capacité de charge minimale de 5 tonnes net recevront une indemnité pour frais de déplacement, c'est-à-dire des frais propre à l'employeur, de 4,9579 EUR par jour effectivement presté. L'augmentation de 4,4620 jusqu'à 4,9579 EUR est applicable à partir du 1<sup>er</sup> juin 2001.

Cet article n'est pas d'application aux entreprises qui accordent un avantage équivalent, quelle qu'en soit la dénomination.

#### Art. 9ter. Installation d'un groupe de travail transport

Les parties s'engagent à instaurer un comité paritaire concernant les problèmes de mobilité des travailleurs et les problèmes des chauffeurs dans l'exécution de leur travail.

## Jongeren

Art. 10. A. Jongeren 16 tot 18 jaar (minderjarigen)

De minderjarigen en leerlingen hebben recht op een gedeelte van het minimumuurloon van niveau 1, volgens de percentages van de navolgende tabel, schommelend naargelang de leeftijd van de minderjarige en/of leerling.

B. Jongeren 18 tot 21 jaar (jonge werknemers)

Vanaf de leeftijd van 18 jaar ontvangt de jonge werknemer(ster) en de leerling gedurende een aanloopstage van 6 maanden het percentage van het niveauloon, opgenomen in onderstaande tabel. Nadien krijgt hij/zij het volledige niveauloon.

Het loon na de aanloopstage is het loon overeenkomstig het bedoelde niveau zoals bepaald in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Tabel jongerenbarema's - Tableau barèmes des jeunes

21 jaar/ans	100 pct./p.c.
20 jaar/ans	94 pct./p.c.
19 jaar/ans	88 pct./p.c.
18 jaar/ans	82 pct./p.c.
17 jaar/ans	76 pct./p.c.
16 jaar/ans	70 pct./p.c.

Vanaf 1 januari 2004 worden de hierboven vermelde jongerenbarema's niet meer toegepast, behalve voor wat de in artikel 17bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 bedoelde studenten betreft.

Art. 11. Vanaf de leeftijd van 18 jaar wordt een ancienniteit, verworven in andere bij deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde ondernemingen, in aanmerking genomen voor de aanloopstage van artikel 10.

Zij wordt bewezen door verklaringen afgeleverd door de werkgevers en overhandigd op het ogenblik van hun indiensttreding.

Art. 12. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "wassen van gekleurd linnen" verstaan: het gekleurd linnen sorteren en wassen.

Art. 13. Met ingang van 22 mei 2003 zal voor de werklieden en werksters met 10 jaar of meer ancienniteit in de onderneming een carenzdag per kalenderjaar bezoldigd worden overeenkomstig het normale loon.

Art. 14. De verschillende partijen die vertegenwoordigd zijn in het Paritair Comité voor de textielverzorging verbinden zich er toe tijdens de duur van dit akkoord, over de in deze collectieve arbeidsovereenkomst overeengekomen punten, de sociale vrede op alle niveau's te respecteren.

## Slotbepalingen

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende lonen en arbeidsvooraarden geregistreerd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve arbeidsbetrekkingen onder het nummer 67325/CO/110 (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2005).

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door een der ondertekende partijen worden opgezegd met een opzegging van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielverzorging en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

## Jeunes

Art. 10. A. Jeunes de 16 à 18 ans (mineurs d'âge)

Les mineurs d'âge et les apprentis ont droit au salaire suivant les pourcentages repris au tableau ci-après et fluctuant selon l'âge du mineur et/ou apprenti sur base du niveau salarial 1.

B. Jeunes de 18 à 21 ans (jeunes travailleurs)

A partir de l'âge de 18 ans, le/la jeune travailleur(euse) et l'apprenti reçoivent pendant un stage de début de 6 mois le pourcentage du salaire de la fonction, repris dans le tableau ci-dessous. Ensuite, il/elle reçoit le salaire complet de fonction.

Le salaire après le stage de début est le salaire correspondant à la fonction en question telle que stipulée à l'article 3 de la présente convention collective de travail.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 les barèmes des jeunes ne seront plus appliqués, sauf pour les étudiants mentionnés dans l'article 17bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

Art. 11. A partir de l'âge de 18 ans, une ancienneté acquise dans d'autres entreprises, visées par cette convention collective de travail, est prise en considération pour le stage de début prévu à l'article 10.

Elle sera prouvée au moyen de déclarations fournies par les employeurs et remises au moment de leur embauchage.

Art. 12. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "lavage du linge de couleurs": le triage et le lavage du linge de couleur.

Art. 13. A partir du 22 mai 2003, les ouvriers et ouvrières, ayant une ancienneté de 10 ans ou plus dans la même entreprise, auront droit au salaire normal pour un jour de carence par année civile.

Art. 14. Les parties représentées dans la Commission paritaire pour l'entretien du textile s'engagent à respecter la paix sociale sur tous les niveaux et sur tous les points convenus dans cette convention durant la période de cette convention.

## Dispositions finales

Art. 15. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 22 mai 2003, concernant les salaires et les conditions de travail, enregistrée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail avec le numéro 67325/CO/110 (*Moniteur belge* du 16 août 2005).

Art. 16. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 3438

[2006/202047]

**1 JULI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de arbeidsduur en de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, betreffende de arbeidsduur en de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de textielverzorging**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005*

Arbeidsduur en de verdeling van de wekelijkse arbeidsduur  
(Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2005  
onder het nummer 75822/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die tot het Paritair Comité voor de textielverzorging behoren.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende de arbeidsduur - verdeling van de wekelijkse arbeidsduur.

Art. 3. De maximumgrens van de wekelijkse arbeidsduur, vastgesteld bij artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1978, blijft tot en met 31 december 2006 vastgesteld als volgt :

- ondernemingen van minder dan 50 werknemers : 38 uren;

- ondernemingen van 50 werknemers en meer en op de andere ondernemingen die toegetreden zijn in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 inzake de tewerkstellingsverbintenis : 37,5 uren.

Art. 4. De wekelijkse arbeidsduur wordt, behoudens voor het personeel van onderhouds- en leveringsdiensten, over de eerste vijf dagen van de week verdeeld.

De aangestelden bij de ontvangst en de verpakking, die zijn tewerkgesteld in de bishuizen en depots van de ondernemingen die klederen of stofferingen voorwerpen verven, chemisch reinigen of strijken, alsmede in de depots en "shops" die zich met één of meer bedrijvigheden van deze sector bezighouden, kunnen worden beschouwd als deel uitmakend van de leveringdienst; te dien einde richten de werkgevers een aanvraag tot de voorzitter van het paritair comité, langs hun professionele organisatie om.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 3438

[2006/202047]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la durée du travail et à la répartition de la durée du travail hebdomadaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative à la durée du travail et à la répartition de la durée du travail hebdomadaire.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour l'entretien du textile**

*Convention collective de travail du 17 mai 2005*

Durée du travail et répartition de la durée du travail hebdomadaire  
(Convention enregistrée le 27 juillet 2005  
sous le numéro 75822/CO/110)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 28 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, relative à la durée du travail - répartition de la durée de travail hebdomadaire.

Art. 3. La limite maximum de la durée hebdomadaire du travail, fixée par l'article 19 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, modifiée par la loi du 20 juillet 1978, reste, jusque et y compris le 31 décembre 2006, fixée à :

- 38 heures pour les entreprises qui occupent moins que 50 travailleurs;

- 37,5 heures pour les entreprises qui occupent 50 travailleurs ou plus et les entreprises qui ont adhéré à la convention collective de travail du 16 mars 1995 concernant la prolongation des engagements d'emploi.

Art. 4. La durée hebdomadaire du travail est répartie sur les cinq premiers jours de la semaine, sauf pour le personnel des services d'entretien et de livraison.

Les préposés à la réception et à l'emballage occupés dans les succursales et dépôts d'entreprises de la teinturerie, du nettoyage chimique ou de repassage de vêtements ou objets d'ameublement ainsi que dans les dépôts et "shops" s'occupant d'une ou de plusieurs activités de ce secteur, peuvent être considérés comme faisant partie du service de livraison; à cet effet, les employeurs adressent une demande au président de la commission paritaire, par l'intermédiaire de leur organisation professionnelle.

Art. 5. De verdeling van de arbeidsduur mag eventueel over de laatste vijf werkdagen van de week geschieden, ingevolge een toelating verleend door het paritair comité of door een paritaire werkgroep die met deze opdracht wordt belast. Daartoe moet de werkgever, door bemiddeling van een bij het Paritair Comité voor de textielverzorging vertegenwoordigde organisatie, aan de voorzitter van dit paritair comité een verzoek richten. Dit comité of de met deze opdracht belaste leden, moeten zich uitspreken binnen de dertig dagen die op bedoeld verzoek volgen.

Art. 6. De bepalingen van de artikelen 4 en 5 zijn niet van toepassing gedurende de weken waarin een betaalde feestdag valt en gedurende de week die voorafgaat aan een week waarin een betaalde feestdag valt. In dat laatste geval moet de procedure die bepaald is in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gevuld worden.

Wanneer in dit geval de werkman of werkster wordt tewerkgesteld op een dag die, ingevolge de toepassing van de bepalingen van de artikelen 4 en 5, een rustdag is, mag de arbeidsduur op die dag in geen geval vier uren overschrijden. Het werk moet bovendien uiterlijk te twaalf uur eindigen.

Ingeval er, in toepassing van dit artikel, wordt gewerkt gedurende de gewone rustdag, wordt het personeel hiervan ten laatste op donderdag verwittigd.

Art. 7. De in artikel 6 voorziene bepalingen, zijn niet van toepassing op de ondernemingen waar het personeel, tijdens de week in kwestie, geen normale arbeidsprestaties heeft geleverd.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en eindigt op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3439

[C — 2006/12214]

**4 JULI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielverzorging;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de textielverzorging, inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Art. 5. La répartition de la durée du travail peut éventuellement être effectuée sur les cinq derniers jours ouvrables de la semaine en vertu d'une autorisation accordée par la commission paritaire ou par un groupe paritaire de travail chargé de cette mission. L'employeur doit, à cet effet, à l'intervention d'une organisation représentée à la Commission paritaire pour l'entretien du textile, adresser une demande au président de cette commission paritaire. Cette dernière ou les membres chargés de cette mission, doivent se prononcer dans les trente jours suivant la demande précitée.

Art. 6. Les dispositions des articles 4 et 5 ne sont pas d'application pendant les semaines comportant un jour férié payé et pendant la semaine précédant une semaine comportant un jour férié payé. Dans ce dernier cas, la procédure fixée à l'article 5 de la présente convention collective de travail doit être suivie.

Lorsque dans ce cas l'ouvrier ou l'ouvrière est occupé un jour qui, en vertu de l'application des dispositions des articles 4 et 5, est un jour de repos, la durée du travail de ce jour ne peut en aucun cas excéder quatre heures. En outre, le travail doit se terminer à douze heures au plus tard.

Au cas où, en application du présent article, il serait travaillé pendant le jour de repos habituel, le personnel en est averti le jeudi au plus tard.

Art. 7. Les dispositions prévues à l'article 6, ne sont pas applicables aux entreprises où le personnel n'a pas effectué des prestations normales de travail au cours de la semaine en cause.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3439

[C — 2006/12214]

**4 JUILLET 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'entretien du textile;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mai 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail à mi-temps.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**Bijlage****Paritaire Comité voor de textielverzorging****Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005**

Tijdskrediet, loopbaanonderbreking en halvering van de arbeidsprestaties (Overeenkomst geregistreerd op 13 december 2005 onder het nummer 77660/CO/110)

**Artikel 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werkliden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritaire Comité voor de textielverzorging.

**Art. 2.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst verleent uitvoering aan de beschikkingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001 gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

**Recht op een tijdskrediet**

**Art. 3.** De werkliden en werksters hebben vanaf 1 januari 2002 binnen de hierna bepaalde grenzen en voorwaarden recht op een tijdskrediet voor een maximumperiode van vijf jaar over de gehele loopbaan, op te nemen per minimumperiode van 3 maanden :

1° hetzij door hun arbeidsprestaties volledig te schorsen ongeacht de arbeidsregeling waarin zij in de onderneming tewerkgesteld zijn op het ogenblik van de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 8;

2° hetzij door hun arbeidsprestaties te verminderen tot een halftijdse betrekking voorzover zij ten minste ten belope van 3/4e van een voltijdse betrekking in de onderneming tewerkgesteld zijn gedurende de twaalf maanden voorafgaand aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 8.

Voor de berekening van de duur van tijdskrediet zal rekening worden gehouden met hetgeen bepaald is in artikel 4, 1e lid, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001.

**Art. 4.** Om recht te hebben op het tijdskrediet als bedoeld in artikel 3, moet de werknemer door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende 12 maanden in de loop van de 15 maanden die voorgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 8.

**Recht op een 1/5e loopbaanvermindering**

**Art. 5.** De werkliden en werksters die tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over 5 of meer dagen, hebben recht op een loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of twee halve dagen over dezelfde duur, voor een maximumperiode van 5 jaar over de gehele loopbaan.

Dit recht wordt uitgeoefend per periode van minimum 6 maanden.

Voor de berekening van de duur van het recht op een 1/5e loopbaanvermindering zal rekening worden gehouden met hetgeen bepaald is in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 198 december 2001.

**Art. 6.** Om recht te hebben op een loopbaanvermindering als bedoeld in artikel 5, moet de werknemer gelijktijdig de volgende voorwaarden vervullen :

1° door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende de 5 jaar die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 8;

2° in een voltijdse arbeidsregeling tewerkgesteld zijn geweest gedurende de laatste 12 maanden van de vijf jaar als bedoeld in 1°.

**Recht van de werknemers van 50 jaar en ouder  
op een vermindering van de arbeidsprestaties**

**Art. 7.** De werkliden en werksters die de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt, hebben zonder maximumduur recht op :

1° een loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of twee halve dagen per week voorzover zij tewerkgesteld zijn in een arbeidsregeling gespreid over vijf of meer dagen;

2° een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Om recht te hebben op een vermindering van de arbeidsprestaties moeten de werkliden en werksters voldoen aan de in artikel 10 van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001 bepaalde voorwaarden.

Dit recht wordt uitgeoefend per periode van minimum 6 maanden.

Deze werkliden en werksters komen niet in aanmerking voor de berekening van het in artikel 10 vermelde percentage.

**Annexe****Commission paritaire pour l'entretien du textile****Convention collective de travail du 17 mai 2005**

Crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps (Convention enregistrée le 13 décembre 2005 sous le numéro 77660/CO/110)

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'entretien du textile.

**Art. 2.** Cette convention collective de travail donne exécution aux dispositions de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001 conclue au sein du Conseil national du travail concernant l'instauration d'un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

**Droit au crédit-temps**

**Art. 3.** Sous les conditions fixées dans cette convention les ouvriers et ouvrières ont un droit au crédit-temps à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002 pour une durée maximum de cinq ans sur l'ensemble de la carrière à exercer par période de 3 mois minimum :

1° soit en suspendant totalement leurs prestations de travail quel que soit le régime de travail dans lequel ils sont occupés dans l'entreprise au moment de l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 8;

2° soit en réduisant à mi-temps leurs prestations de travail pour autant qu'ils soient occupés au moins au 3/4 d'un temps plein dans l'entreprise pendant les 12 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 8.

Le calcul de la durée maximum de crédit-temps sera fait conformément aux dispositions de l'article 4, 1<sup>er</sup> alinéa, de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001.

**Art. 4.** Pour bénéficier du droit au crédit-temps visé à l'article 3, le travailleur doit avoir été dans les liens d'un contrat de travail avec l'employeur pendant 12 mois au cours des 15 mois qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 8.

**Droit à une diminution de carrière d'1/5**

**Art. 5.** Les travailleurs occupés dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus ont droit à une diminution de carrière à exercer à concurrence d'un jour par semaine ou deux demi-jours couvrant la même durée pendant une durée maximum de 5 ans calculée sur l'ensemble de la carrière.

Ce droit est exercé par période de 6 mois minimum.

Le calcul de la durée maximum du droit de diminution de carrière d'1/5 sera fait conformément aux dispositions de l'article 8, de la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001.

**Art. 6.** Pour bénéficier du droit à une diminution de carrière visé à l'article 5, le travailleur doit simultanément réunir les conditions suivantes :

1° avoir été dans les liens d'un contrat de travail avec l'employeur pendant les 5 années qui précèdent l'avertissement écrit opéré conformément à l'article 8;

2° avoir été occupé dans un régime de travail à temps plein pendant les 12 derniers mois des cinq années visées au 1°.

**Droit des travailleurs de 50 ans et plus  
à une réduction des prestations de travail**

**Art. 7.** Les travailleurs de 50 ans et plus ont droit sans durée maximum à :

1° une diminution de carrière à concurrence d'un jour par semaine ou deux demi-jours couvrant la même durée pour autant qu'ils soient occupés dans un régime de travail réparti sur cinq jours ou plus;

2° une diminution des prestations de travail sous la forme d'une réduction des prestations de travail à mi-temps.

Pour bénéficier du droit à une réduction de carrière les travailleurs doivent remplir les conditions fixées dans l'article 10 de la convention collective de travail n° 77bis précitée du 19 décembre 2001.

Ce droit est exercé par période de 6 mois minimum.

Ces travailleurs ne sont pas pris en considération pour le calcul du pourcentage fixé dans l'article 10.

### Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 8. Het uitoefenen van de rechten beschreven in de artikelen 3, 5 en 7 dient vooraf aangevraagd te worden bij de werkgever.

De aanvraag dient te gebeuren, ten laatste drie maanden voor de gewenste aanvangsdatum wanneer de werkgever meer dan 20 werknemers tewerkstelt en ten laatste 6 maanden voor de gewenste aanvangsdatum wanneer de werkgever ten hoogste 20 werknemers tewerkstelt. Bij wederzijds akkoord tussen de werkgever en de werknemer kunnen deze termijnen worden ingekort.

De aanvraag moet gebeuren op de wijze die is bepaald in artikel 12, §§ 3 en 4, van bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001.

Art. 9. § 1. De werknemer wordt schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing van de werkgever ten overstaan van de ingediende aanvraag binnen acht dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag. Binnen dezelfde termijn kan de werkgever de uitoefening van het recht op tijskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking uitstellen om ernstige interne of externe redenen; in dat geval gaat het recht op tijskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties in uiterlijk zes maanden te rekenen vanaf de dag waarop het uitgeoefend zou zijn als er geen uitstel was geweest.

In geval van een uitstel kan op initiatief van de werknemer hierover een onderhoud gevraagd worden tussen de plaatselijke vrijgestelde en de werkgever.

§ 2. Uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op de maand tijdens welke de schriftelijke kennisgeving werd verricht, worden de werkgever en de werknemer het eens over de voorgestelde wijze van uitoefening van het recht. De dagen waarop het recht op loopbaanvermindering als bedoeld in artikelen 5 en 7, 1<sup>o</sup>, wordt uitgeoefend, worden derwijze gespreid dat de continuïteit van de onderneming of de dienst wordt gewaarborgd.

Art. 10. § 1. Het aantal werknemers dat gelijktijdig kan genieten van het recht op tijskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, als bedoeld in de artikelen 3, 5 en 7 is per kalenderkaar beperkt tot 5 pct. van het aantal werknemers dat met een arbeidsovereenkomst in de onderneming is tewerkgesteld op 30 juni van het jaar voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk de rechten gelijktijdig worden uitgeoefend. Op ondernemingsvlak kan de werkgever op vrijwillige basis, in overleg met de vakbonden, het vermelde percentage overschrijden.

§ 2. De werknemers van 50 jaar en ouder die van een systeem van loopbaanvermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, als bedoeld in artikel 7, genieten, worden niet meegeteld in de berekening van de 5 pct.

Art. 11. De werklieden en werksters die de functie uitoefenen van wasser, besteller, technieker/mechanieker en de leidinggevende personelsleden hebben slechts recht op tijskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van arbeidsprestaties, indien zij er een volwaardige vervanging voorhanden is en met akkoord van hun werkgever.

Art. 12. Na afloop van de periode van uitoefening van het recht op tijskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt de werknemer, behoudens in geval van overmacht, terug opgenomen in zijn vroegere of een gelijkwaardige (=zelfde loonniveau) functie.

### Inwerkingtreding

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur.

De ondertekende partijen kunnen de overeenkomst opzeggen door middel van een aangetekend schrijven dat gericht moet worden aan de voorzitter van het Paritair Comité en de andere ondertekende partijen. En dient een opzeggingstermijn van drie maanden in acht genomen te worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

### Dispositions communes

Art. 8. L'exercice des droits visés respectivement aux articles 3, 5 et 7 doit être demandé par écrit d'avance à l'employeur.

Cette demande écrite doit être faite trois mois à l'avance lorsque l'employeur occupe plus de 20 travailleurs et 6 mois à l'avance lorsque l'employeur occupe 20 travailleurs ou moins. Par un commun accord entre l'employeur et le travailleur cette période peut être raccourcie.

La demande est soumise aux conditions prescrites dans l'article 12, §§ 3 et 4, de la convention collective de travail n° 77bis précitée du 19 décembre 2001.

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. Le travailleur est averti par écrit de la décision de l'employeur quant à la demande introduite et ceci dans les huit jours suivant la date de réception de la demande. Dans ce même délai l'employeur peut remettre l'exercice du droit au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction des prestations de travail pour des raisons externes ou internes impératives; dans ce cas le droit au crédit-temps, à la diminution de la carrière ou à la réduction des prestations de travail prend cours au plus tard six mois à compter du jour où il aurait été exercé en l'absence de report.

En cas d'ajournement à l'initiative du travailleur, un entretien à ce sujet peut être demandé entre l'employeur et le permanent local.

§ 2. Au plus tard le dernier jour du mois suivant le mois au cours duquel la demande écrite a été faite l'employeur et le travailleur s'accordent sur les modalités de l'exercice du droit. Les jours où le droit à la diminution de carrière ou de réduction des prestations de travail visés respectivement aux articles 5 et 7, 1<sup>o</sup> est exercé sont répartis de manière à assurer la continuité de l'entreprise ou du service.

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Le nombre des travailleurs qui peuvent en même temps bénéficier d'un droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou de prestations de travail à mi-temps, visés respectivement aux articles 3, 5 et 7 est, par année civile, limité à 5 p.c. du nombre des travailleurs occupés dans l'entreprise au 30 juin de l'année civile précédant l'exercice simultané de ces droits. Au niveau de l'entreprise l'employeur peut, à titre volontaire et après concertation avec les syndicats, dépasser le pourcentage mentionné ci-dessus.

§ 2. Les travailleurs âgés 50 ans ou plus qui jouissent d'un système de diminution de carrière ou d'une réduction des prestations de travail à mi-temps, visée dans l'article 7, ne sont pas pris en considération pour le calcul du 5 p.c.

Art. 11. Les travailleurs qui remplissent la fonction de laveur, livreur, mécanicien/technicien et les ouvriers avec une fonction de surveillance n'ont droit au crédit-temps, à la diminution de la carrière ou à la réduction des prestations de travail que si un remplacement à part entière est possible et s'ils ont obtenu le consentement de l'employeur.

Art. 12. Après la période d'exercice du droit au crédit-temps, à la diminution de la carrière ou à la réduction des prestations de travail le travailleur est, sauf le cas de force majeure, reclassé dans sa fonction ancienne ou équivalente (= même niveau salarial).

### Entrée en vigueur

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2006 — 3440

[C — 2006/29120]

**14 JUILLET 2006. — Décret contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens  
de la Communauté française pour l'année budgétaire 2006 (1)**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Les moyens prévus au Budget des Voies et Moyens de la Communauté française pour l'année budgétaire 2006 sont ajustés comme suit :

(En milliers d'euros)

	Evaluation initiale	Supplément	Réduction	Evaluation ajustée
Recettes courantes (Titre I)	7.460.636	1.301	- 101.281	7.360.656
Recettes en capital (Titre II)	5.738	0	- 62	5.676
Total	7.466.374	1.301	- 101.343	7.366.332
dont recettes affectées	106.766	1.301	0	108.067
dont recettes non affectées	7.359.608	0	- 101.343	7.258.265

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 juillet 2006.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française,  
chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,

Mme M. ARENA

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président et Ministre du Budget et des Finances,

M. DAERDEN

Le Ministre de la Fonction publique et des Sports,

C. EERDEKENS

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,

Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme C. FONCK

———  
Notes

(1) Session 2005-2006

*Documents du Conseil.* - Projet de décret, n° 273 -1. - Programme justificatif, n° 273 – 1 (annexe 1<sup>re</sup>). - Rapport, n° 273-2.

*Compte rendu intégral.* – Discussion et adoption. Séance du 12 juillet 2006.

**AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE  
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2006**

(En milliers d'euros)

Article	Désignation du produit	Evaluation initiale	Supplément	Réduction	Evaluation ajustée
<b>TITRE I - RECETTES COURANTES</b>					
<b>SECTEUR I - RECETTES FISCALES ET DE DROITS PARTICULIERS</b>					
36.01	Rétributions, redevances et droits, produits de tous impôts et taxes levés dans le cadre de l'article 170, § 2 de la Constitution	0	0	0	0
36.02	Impôt des Communautés : produit net attribué à la Communauté française, de la redevance radio et télévision	0	0	0	0
	Total Secteur I	0	0	0	0
<b>SECTEUR II - RECETTES GENERALES</b>					
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de la Communauté	0	0	0	0
08.03	Versement correspondant aux moyens non utilisés du budget de l'année 2003	0	0	0	0
08.04	Contribution du Fonds d'égalisation des budgets de la Communauté française	0	0	0	0
11.01	Remboursement des salaires, traitements, subventions-traitements, allocations accessoires du personnel de l'enseignement ou des services de la Communauté ou de l'Etat	18.290	0	-1.290	17.000
11.02	Remboursement de rémunérations d'enseignants mis à la disposition d'ASBL	379	0	0	379
11.03	Remboursement de rémunérations d'enseignants mis à la disposition d'ASBL - Chargés de mission + redevances	12.387	0	0	12.387
12.01	Versements des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	2.281	0	0	2.281
16.01	Produits divers	11.241	0	0	11.241
16.02	Remboursement de sommes indûment versées	0	0	0	0
16.03	Droits d'inscription à l'enseignement à distance	250	0	0	250
16.04	Droits d'inscription dans les établissements d'enseignement artistique à horaire réduit subventionnés ou organisés par la Communauté française	3.612	0	0	3.612
16.05	Droits d'inscription à l'enseignement de promotion sociale	124	0	0	124
16.07	Produit de la redevance afférente à l'occupation des bâtiments de la Communauté par le Centre hospitalier universitaire de Liège	8.924	0	0	8.924
16.21	Droits d'équivalence des diplômes obtenus à l'étranger	1.671	0	0	1.671
16.22	Droits d'homologation des certificats et diplômes	1.842	0	0	1.842
29.01	Intérêts de placements et produits de la gestion de la dette	4.188	0	-1.188	3.000
38.01	Récupération des déficits des comptables condamnés par la Cour des comptes	0	0	0	0
46.01	Partie attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques	1.821.429	0	-27.101	1.794.328
46.02	Partie attribuée du produit de la taxe sur la valeur ajoutée	5.120.780	0	-66.599	5.054.181

Article	Désignation du produit	(En milliers d'euros)			
		Evaluation initiale	Supplément	Réduction	Evaluation ajustée
46.03	Intervention de l'Etat suite à la suppression de l'autorisation d'emprunt avec garantie de l'Etat par le Fonds national de garantie des bâtiments scolaires	0	0	0	0
46.05	Intervention de l'Etat dans le financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers	64.910	0	-956	63.954
46.06	Correction définitive dotations RW/COCOF (y compris intérêts)	0	0	0	0
46.07	Correction définitive cotisation de responsabilisation (y compris intérêts)	0	0	0	0
46.08	Intervention de la Région Wallonne et de la COCOF relativement à l'accueil des élèves dans l'enseignement spécial	1.076	0	0	1.076
49.41	Dotation compensatoire de la redevance radio et télévision	281.369	0	-4.147	277.222
Total Secteur II		7.354.753	0	-101.281	7.253.472
<b>SECTEUR III - RECETTES AFFECTÉES</b>					
06.03	Recettes diverses, dons, legs et interventions de la Loterie nationale, destinées à la politique de l'immigration dans le domaine de l'enseignement (cf. D.O. 52 - P.A. 90 - C.V. 01.08)	0	0	0	0
06.04	Recettes diverses, droits d'inscription, produit de la vente de périodiques, subsides d'institutions internationales pour des actions communautaires (cf. D.O. 11 - P.A. 12 - C.V. 01.01)	141	0	0	141
06.05	Recettes diverses, donations, legs, dotation de la Loterie nationale, droits d'inscription, abonnements, redevances, produits d'impôts, de taxes, parrainage commercial dans le domaine sportif (cf. D.O. 26 - P.A. 11 - C.V. 12.33)	8.924	0	0	8.924
06.06	Versements de la Loterie nationale et du Fonds national d'impulsion à la politique de l'immigration (cf. D.O. 20 - P.A. 17 - C.V. 33.49)	0	0	0	0
16.08	Indemnités pour dégâts occasionnés au matériel fourni en prêt, produit de la vente de matériel déclassé et produit des prêts payants (cf. D.O. 20 - P.A. 15 - C.V. 12.32)	52	0	0	52
16.09	Droits d'inscription, taxes, amendes et interventions communales perçus dans les Centres de lecture publique de la C.F. et de la Bibliothèque publique centrale de la C.F. - Produits de la vente de biens ou de services (cf. D.O. 22 - P.A. 11 - C.V. 12.30)	28	0	0	28
16.10	Droits d'inscription à des activités de formation d'animateurs socio-culturels (cf. D.O. 20 - P.A. 11 - C.V. 12.51)	62	0	0	62
16.11	Contribution de la R.T.B.F. et des radios privées (article 27 du Décret du 19 juillet 1991) (cf. D.O. 25 - P.A. 34 - C.V. 31.01)	250	0	0	250
16.12	Ressources provenant de la publicité commerciale à la R.T.B.F. et à RTL-TV affectées au développement de la presse écrite (cf. D.O. 25 - P.A. 41 - C.V. 01.01)	2.026	1.301	0	3.327
16.13	Frais d'inscription aux colloques, stages et séminaires organisés par le Centre culturel Marcel Hicter (cf. D.O. 20 - P.A. 05 - C.V. 01.01)	665	0	0	665

(En milliers d'euros)

Article	Désignation du produit	Evaluation initiale	Supplément	Réduction	Evaluation ajustée
16.14	Frais d'inscription aux colloques, stages et séminaires organisés par le Centre de formation socio-culturelle de Rossignol (cf. D.O. 20 - P.A. 05 - C.V. 01.02)	367	0	0	367
16.15	Frais d'inscription aux colloques, stages et séminaires organisés par le Centre de formation socio-culturelle de Séroule (cf. D.O. 20 - P.A. 05 - C.V. 01.03)	0	0	0	0
16.16	Recettes résultant de l'application du décret du 16 avril 1991 (articles 114 et 115) organisant l'enseignement de promotion sociale (Communauté française) (cf. D.O. 56 - P.A. 52 - C.V. 41.24)	1.256	0	0	1.256
16.17	Recettes résultant de l'application du décret du 16 avril 1991 (articles 114 et 115) organisant l'enseignement de promotion sociale (officiel subventionné) (cf. D.O. 56 - P.A. 54 - C.V. 43.24)	1.913	0	0	1.913
16.18	Recettes résultant de l'application du décret du 16 avril 1991 (articles 114 et 115) organisant l'enseignement de promotion sociale (libre subventionné) (cf. D.O. 56 - P.A. 55 - C.V. 44.24)	1.357	0	0	1.357
16.20	Quote-part des droits d'inscription dans les centres sportifs (cf. D.O. 26 - P.A. 11 - C.V. 11.05)	4.214	0	0	4.214
28.01	Intérêts des produits financiers placés des fondations, donations, legs et prix, et remboursement des placements venus à échéance (cf. D.O. 40 - P.A. 42 - C.V. 01.01)	70	0	0	70
30.01	Remboursement des allocations d'études (cf. D.O. 47 - P.A. 10 - C.V. 33.02)	1.200	0	0	1.200
30.02	Récupération d'allocations familiales et recouvrement de parts contributives dans le domaine de l'aide à la jeunesse et de la protection de la jeunesse (cf. D.O. 17 - P.A. 14 - C.V. 33.04)	4.260	0	0	4.260
36.03	Recettes provenant de la contribution des distributeurs (cf. D.O. 25 - P.A. 14 - C.V. 01.01)	0	0	0	0
36.90	Recettes provenant de la rémunération pour copie privée (D.O. 25 - P.A. 14 - C.V. 30.01)	0	0	0	0
38.10	Dotations et avances de la Loterie nationale (cf. D.O. 11 - P.A. 36 - C.V. 01.01)	23.718	0	0	23.718
38.50	Recettes résultant de l'application du décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption (cf. D.O. 17 - P.A. 13 C.V. 01.01)	170	0	0	170
39.06	Intervention du Fonds social européen en faveur de programmes d'actions ou de formation et de réinsertion professionnelles - Enseignement à horaire réduit (cf. D.O. 40 - P.A. 80 - C.V. 30.02)	3.347	0	0	3.347
39.07	Intervention du Fonds social européen en faveur de programmes d'actions ou de formation et de réinsertion professionnelles - Enseignement de promotion sociale (cf. D.O. 40 - P.A. 80 - C.V. 30.01)	6.000	0	0	6.000
39.08	Intervention de la Région bruxelloise et de la Région wallonne ainsi que des établissements scolaires - Discrimination positive (cf. D.O. 40 - P.A. 90 - C.V. 01.06)	5.483	0	0	5.483
39.10	Intervention de l'Union européenne pour des infrastructures culturelles (cf. D.O. 15 - P.A. 23 - C.V. 01.01)	1.300	0	0	1.300

(En milliers d'euros)

Article	Désignation du produit	Evaluation initiale	Supplément	Réduction	Evaluation ajustée
39.11	Intervention de la Région wallonne en faveur des programmes d'action en relation avec l'équipement de l'enseignement technique professionnel (cf. D.O. 52 - P.A. 94 - C.V. 01.02)	401	0	0	401
39.12	Intervention de la Commission communautaire française en faveur des programmes d'actions en relation avec l'équipement de l'enseignement technique et professionnel (cf. D.O. 52 - P.A. 94 - C.V. 01.03)	0	0	0	0
39.13	Intervention des Régions en faveur de l'enseignement supérieur (cf. D.O. 55 - P.A. 59 - C.V. 01.01)	0	0	0	0
39.14	Intervention de l'Union européenne dans le financement d'activités liées à la Présidence belge de l'Union européenne (D.O. 14 - P.A. 12 - C.V. 12.72)	0	0	0	0
39.15	Interventions du Fonds social européen en faveur de programmes d'actions en relation avec l'enseignement supérieur (D.O. 55 - P.A. 91 - C.V. 01.01)	0	0	0	0
39.16	Interventions du Fonds social européen en faveur des programmes d'actions en relation avec l'enseignement secondaire en alternance (cf. D.O. 40 - P.A. 80 - C.V. 01.01)	0	0	0	0
39.17	Intervention du Fonds social européen en faveur de programmes d'action ou de formation de réinsertion professionnelle et sociale à l'intervention de l'enseignement à distance (cf. D.O. 58 - P.A. 30 - C.V. 01.01)	124	0	0	124
40.01	Remboursement des rémunérations des agents contractuels subventionnés de l'enseignement fondamental par le Forem et l'Orbem (cf. D.O. 51 - P.A. 80 - C.V. 11.04)	22.039	0	0	22.039
40.02	Remboursement des rémunérations des agents contractuels subventionnés de l'enseignement spécial par le Forem et l'Orbem (cf. D.O. 53 - P.A. 60 - C.V. 11.04)	2.115	0	0	2.115
40.03	Remboursement des rémunérations des agents contractuels subventionnés de l'enseignement de promotion sociale par le Forem et l'Orbem (cf. D.O. 56 - P.A. 60 - C.V. 11.04)	1.014	0	0	1.014
40.04	Remboursement des rémunérations des agents contractuels subventionnés de l'enseignement secondaire par le Forem et l'Orbem (cf. D.O. 52 - P.A. 80 - C.V. 11.04)	7.328	0	0	7.328
40.05	Remboursement des rémunérations des agents contractuels subventionnés de l'enseignement supérieur hors université par le Forem et l'Orbem (cf. D.O. 55 - P.A. 90 - C.V. 11.04)	1.812	0	0	1.812
40.06	Remboursement des rémunérations des agents contractuels subventionnés du Ministère de la Communauté française (Education, Recherche et Formation) par le Forem et l'Orbem (cf. D.O. 11 - P.A. 01 - C.V. 11.09)	0	0	0	0
40.07	Versements de l'ONE pour le subventionnement des centres de vacances (cf. D.O. 19 - P.A. 11 - C.V. 33.07)	0	0	0	0
49.31	Remboursement des rémunérations des agents contractuels subventionnés du Ministère de la Communauté française par le Forem et l'Orbem (cf. D.O. 11 - P.A. 01 - C.V. 11.06)	400	0	0	400

(En milliers d'euros)

Article	Désignation du produit	Evaluation initiale	Supplément	Réduction	Evaluation ajustée
49.32	Contributions de l'Orbem et du Forem dans les rémunérations payées dans le cadre de l'exécution de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (culture) (cf. D.O. 20 - P.A. 01 - C.V. 11.05)	9	0	0	9
49.33	Contributions de l'Orbem et du Forem dans les rémunérations payées dans le cadre de l'exécution de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (sport) (cf. D.O. 26 - P.A. 01 - C.V. 11.08)	0	0	0	0
49.34	Interventions du Forem et de l'Orbem pour l'acquisition de l'équipement nécessaire à l'organisation de formations en promotion sociale (cf. DO 56 - P.A. 56 - C.V. 60.01)	71	0	0	71
49.35	Interventions des Régions en faveur de programmes en relation avec l'enseignement secondaire (D.O. 52 - P.A. 91 - C.V. 01.04)	70	0	0	70
49.36	Accord de coopération avec la Région Wallonne relatif à la convention de premier emploi (cf. D.O. 11 - P.A. 01 - C.V. 11.07)	2.110	0	0	2.110
49.40	Interventions de l'Etat fédéral en faveur de programmes d'actions en relation avec l'enseignement supérieur (D.O. 55 - P.A. 92 - C.V. 01.01)	0	0	0	0
49.42	Accord de coopération avec l'État fédéral relatif à la convention de premier emploi (cf. D.O. 11 - P.A. 01 - C.V. 11.08)	1.587	0	0	1.587
Total Secteur III		105.883	1.301	0	107.184
Total Titre I		7.460.636	1.301	-101.281	7.360.656

## TITRE II - RECETTES EN CAPITAL

## SECTEUR I - RECETTES FISCALES ET DE DROITS PARTICULIERS

08.03	(Pour mémoire)	0	0	0	0
	Total Secteur I	0	0	0	0

## SECTEUR II - RECETTES GENERALES

76.01	Produits de la vente ou de l'octroi de tous autres droits réels sur des immeubles (pour mémoire)	0	0	0	0
76.02	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux	491	0	0	491
76.03	Recettes diverses	4.364	0	-62	4.302
76.04	Produits du règlement des litiges	0	0	0	0
	Total Secteur II	4.855	0	-62	4.793

## SECTEUR III - RECETTES AFFECTEES

86.01	Remboursements de prêts accordés à des éditeurs (cf. D.O. 22 - P.A. 24 - C.V. 81.02)	350	0	0	350
86.02	Remboursements de prêts accordés à des libraires (cf. D.O. 22 - P.A. 24 - C.V. 81.04)	42	0	0	42
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droits (cf. D.O. 40 - P.A. 13 - C.V. 82.01)	0	0	0	0
87.02	Remboursement des prêts d'études (cf. D.O. 47 - P.A. 10 - C.V. 82.03)	491	0	0	491
	Total Secteur III	883	0	0	883
	Total Titre II	5.738	0	-62	5.676

Article	Désignation du produit	(En milliers d'euros)			
		Evaluation initiale	Supplément	Réduction	Evaluation ajustée
	Total général	7.466.374	1.301	-101.343	7.366.332
	dont recettes affectées	106.766	1.301	0	108.067
	dont autres moyens	7.359.608	0	-101.343	7.258.265

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3440

[C — 2006/29120]

**14 JULI 2006. — Decreet houdende aanpassing van de Middelenbegroting  
van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2006 (1)**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De middelen bepaald in de Middelenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2006 worden aangepast als volgt :

(In duizenden euro)				
	Oorspronkelijke raming	Vermeerdering	Vermindering	Aangepaste raming
Gewone ontvangsten (Titel I)	7.460.636	1.301	-101.281	7.360.656
Vermogensontvangsten (Titel II)	5.738	0	- 62	5.676
Totaal	7.466.374	1.301	- 101.343	7.366.332
Onderverdeeld in				
Ontvangsten met een speciale bestemming	106.766	1.301	0	108.067
Ontvangsten zonder speciale bestemming	7.359.608	0	- 101.343	7.258.265

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 juli 2006.

De Minister-Presidente van de Regering van de Franse Gemeenschap,  
belast met het Leerplichtonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,

Mevr. M. ARENA

De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs,  
Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET,

De Vice-President en Minister van Begroting,

M. DAERDEN

De Minister van Ambtenarenzaken en Sport,

C. EERDEKENS

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,

Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Mevr. C. FONCK

---

Nota's

(1) *Zitting 2005 – 2006*

*Stukken van de Raad.* - Ontwerp van decreet, nr. 273 – 1. - Verantwoordingsprogramma, nr. 273 – 1 (bijlage 1). - Verslag, nr. 273 – 2.

*Integraal verslag.* - Bespreking en aanneming. Vergadering van 12 juli 2006.

**AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP  
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006**

(In duizenden euro)

Artikel	Benaming van de opbrengsten	Oorspronkelijke raming	Vermeerdering	Vermindering	Aangepaste raming
---------	-----------------------------	------------------------	---------------	--------------	-------------------

**TITEL I. - GEWONE ONTVANGSTEN**

**SECTOR I  
FISCALE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN UIT PARTICULIERE RECHTEN**

- 36.01 Retributies, heffingen en rechten, opbrengsten van alle belastingen en taksen geheven in het kader van artikel 170, §2, van de Grondwet
- 36.02 Belasting van de Gemeenschappen : aan de Franse Gemeenschap toegekende netto-opbrengst van het kijk- en luistergeld

Totaal voor sector I

**SECTOR II  
ALGEMENE ONTVANGSTEN**

08.01	Stortingen door de instellingen van openbaar nut met het oog op de betaling van de bezoldiging en de kosten van de controleorganen van de Gemeenschap				
08.03	Storting die overeenstemt met de niet-aangewende middelen van de begroting van het jaar 2003				
08.04	Bijdrage van het Egalisatiefonds voor de begrotingen van de Franse Gemeenschap				
11.01	Terugbetaling van lonen, wedden, weddetoelagen, bijkomende toelagen van het personeel van het onderwijs of van de diensten van de Gemeenschap of de Staat	18.290	- 1.290	17.000	
11.02	Terugbetaling van bezoldigingen van leerkrachten die ter beschikking van V.Z.W.'s worden gesteld	379		379	
11.03	Terugbetaling van bezoldigingen van leerkrachten die ter beschikking van V.Z.W.'s worden gesteld - Opdrachthouders + heffingen	12.387		12.387	
12.01	Storting van de bedragen die niet werden gebruikt door de rekenplichtigen die met geldvoorschotten werken	2.281		2.281	
16.01	Diverse opbrengsten	11.241		11.241	
16.02	Terugbetaling van ten onrechte gestorte bedragen				
16.03	Inschrijvingsgeld voor afstandsonderwijs	250		250	
16.04	Inschrijvingsgeld voor het onderwijs in de inrichtingen voor kunstonderwijs met beperkt leerplan die door de Franse Gemeenschap worden gesubsidieerd of georganiseerd	3.612		3.612	
16.05	Inschrijvingsgeld voor het onderwijs voor sociale promotie	124		124	
16.07	Opbrengst van de retributie voor het betrekken van de gebouwen van de Franse Gemeenschap door het "Centre hospitalier universitaire de Liège"	8.924		8.924	

16.21	Rechten voor gelijkstelling van in het buitenland behaalde diploma's	1.671		1.671
16.22	Rechten voor homologatie van getuigschriften en diploma's	1.842		1.842
29.01	Beleggingsinteressen en opbrengsten van het beheer van de schuld	4.188	- 1.188	3.000
38.01	Terugvordering van de tekorten van de rekenplichtigen die door het Rekenhof werden veroordeeld			
46.01	Toegewezen gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting	1.821.429	- 27.101	1.794.328
46.02	Toegewezen gedeelte van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde	5.120.780	- 66.599	5.054.181
46.03	Tegemoetkoming van de Staat ten gevolge van de intrekking van de machtiging tot het aangaan van een lening met de waarborg van de Staat door het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen			
46.05	Tegemoetkoming van de Staat in de financiering van het universitair onderwijs voor buitenlandse studenten	64.910	- 956	63.954
46.06	Definitieve correctie dotaties Waals Gewest/Franse Gemeenschapscommissie (intresten inbegrepen)			
46.07	Definitieve correctie responsabiliseringbijdrage (intresten inbegrepen)			
46.08	Tegemoetkoming van het Waalse Gewest en van de Franse Gemeenschapscommissie in de opvang van de leerlingen in het buitengewoon onderwijs	1.076		1.076
49.41	Dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld	281.369	- 4.147	277.222
<b>Totaal voor sector II</b>		<b>7.354.753</b>	<b>- 101.281</b>	<b>7.253.472</b>

**SECTOR III. ONTVANGSTEN MET SPECIALE BESTEMMING**

06.03	Diverse ontvangsten, giften, legaten en tegemoetkomingen van de Nationale Loterij, bestemd voor het immigratiebeleid inzake onderwijs (cf. O.A.52 - A.P.90 - V.K. 01.08)			
06.04	Diverse ontvangsten, inschrijvingsrechten, opbrengst van de verkoop van periodieken, subsidies van internationale instellingen voor gemeenschapsacties (cf. O.A. 11 - A.P. 12 - V.K. 01.01)	141		141
06.05	Diverse ontvangsten, schenkingen, legaten, dotatie van de Nationale Loterij, inschrijvingsrechten, abonnementen, heffingen, opbrengst van belastingen, taksen, commerciële sponsoring op sportgebied (cf. O.A. 26 - A.P. 11 - V.K. 12.33)	8.924		8.924
06.06	Storting van de Nationale Loterij en van het Impulsfonds voor het migrantenbeleid (cf. O.A. 20 - A.P. 17 - V.K. 33.49)			
16.08	Vergoedingen voor schade toegebracht aan het uitgeleend materieel; opbrengst van de verkoop van gedeclasseerd materieel en opbrengst van betaaluitleningen (cf. O.A. 20 - A.P. 15 - V.K. 12.32)	52		52
16.09	Inschrijvingsrechten, taxen, boeten en gemeentelijke tegemoetkomingen ontvangen in de centra voor openbare lektuurvoorziening van de Franse Gemeenschap en de centrale openbare bibliotheek van de Franse Gemeenschap. Opbrengst van de verkoop van goederen of diensten (cf. O.A. 22 - A.P. 11 - V.K. 12.30)	28		28
16.10	Inschrijvingsrechten voor activiteiten voor opleiding van socio-culturele animators (cf. O.A. 20 - A.P. 11 - V.K. 12.51)	62		62
16.11	Bijdrage van de RTBF en de private radio's (artikel 27 van het decreet van 19 juli 1991) (cf. O.A. 25 - A.P. 34 - V.K. 31.01)	250		250
16.12	Inkomsten uit commerciële reclame op de RTBF en RTL-TV bestemd voor de ontwikkeling van de geschreven pers (cf. O.A. 25 - A.P. 41 - V.K. 01.01)	2.026	1.301	3.327
16.13	Inschrijvingsrechten voor colloquia, stages en seminaries georganiseerd door het cultureel centrum Marcel Hicter (cf. O.A. 20 - A.P. 05 - V.K. 01.01)	665		665
16.14	Inschrijvingsrechten voor colloquia, stages en seminaries georganiseerd door het centrum voor socio-culturele vorming van Rossignol (cf. O.A. 20 - A.P. 05 - V.K. 01.02)	367		367
16.15	Inschrijvingsrechten voor colloquia, stages en seminaries georganiseerd door het centrum voor socio-culturele vorming van Séroule (cf. O.A. 20 - A.P. 05 - V.K. 01.03)			
16.16	Inkomsten voortvloeiend uit de toepassing van het decreet van 16 april 1991 (artikelen 114 en 115) houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie (Franse Gemeenschap) (cf. O.A.56 - A.P. 52 - V.K.41.24)	1.256		1.256

16.17	Inkomsten voortvloeiend uit de toepassing van het decreet van 16 april 1991 (artikelen 114 en 115) houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie (officieel gesubsidieerd) (cf O.A.56 - A.P. 54 - V.K.43.24)	1.913	1.913
16.18	Inkomsten voortvloeiend uit de toepassing van het decreet van 16 april 1991 (artikelen 114 en 115) houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie (vrij gesubsidieerd ) (cf O.A.56 - A.P. 55 - V.K. 44.24)	1.357	1.357
16.20	Bijdrage van de inschrijvingsrechten in de sportcentra (cf. O.A. 26 - A.P. 11 - V.K. 11.05)	4.214	4.214
28.01	Rente op beleggingen van de stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen, en terugbetaling van de beleggingen die vervallen zijn (cf. O.A. 40 - A.P. 42 - V.K. 01.01)	70	70
30.01	Terugbetaling van de studietoelagen (cf. O.A.47 - A.P 10 - V.K. 33.02)	1.200	1.200
30.02	Terugvordering van kinderbijslag en invordering van bijdragen op het gebied van hulpverlening aan de jeugd en jeugdbescherming (cf. O.A. 17 - A.P. 14 - V. K. 33.04)	4.260	4.260
36.03	Ontvangsten uit de bijdrage van de verdelers (cf. O.A. 25 - A.P. 14 - V.K. 01.01)		
36.90	Ontvangsten uit de bezoldiging voor privé-afschrift (O.A. 25 - A.P. 14 - V.K. 30.01)		
38.10	Dotaties en voorschotten van de Nationale Loterij (cfr. O.A. 11 -A.P. 36 - V.K. 01.01)	23.718	23.718
38.50	Ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de adoptie (cfr. O.A. 17 - A.P. 13 V.K. 01.01)	170	170
39.06	Bijdrage ESF voor actieprogramma's of programma's voor beroepsopleiding en wederinschakeling in het arbeidsproces - onderwijs met beperkt leerplan (cf. O.A. 40 - A.P. 80 - V.K. 30.02)	3.347	3.347
39.07	Bijdrage ESF voor actieprogramma's of programma's voor beroepsopleiding en wederinschakeling in het arbeidsproces - onderwijs voor sociale promotie (cf. O.A. 40 - A.P. 80 - V.K. 30.01)	6.000	6.000
39.08	Bijdrage van het Brussels Gewest en het Waals Gewest alsook van de schoolinrichtingen - Positieve discriminatie (cf. O.A. 40- A.P. 90 - V.K. 01.06.)	5.483	5.483
39.10	Tegemoetkoming van de Europese Unie voor culturele infrastructuren (cf. O.A. 15 - A.P. 23 - V.K. 01.01)	1.300	1.300
39.11	Tegemoetkoming van het Waalse Gewest voor de actieprogramma's in verband met de uitrusting van het beroepstechnisch onderwijs (cf. O.A. 52 - A.P. 94 - V.K. 01.02)	401	401
39.12	Tegemoetkoming van de Franse Gemeenschapscommissie voor de actieprogramma's in verband met de uitrusting van het technisch en beroepsonderwijs (cf. O.A. 52 - A.P. 94 - V.K. 01.03)		
39.13	Tegemoetkoming van de gewesten ten gunste van het hoger onderwijs (cf. O.A. 55 - A.P. 59 - V.K. 01.01)		

39.14	Tegemoetkoming van de Europees Unie in de financiering van activiteiten in verband met het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie (O.A. 14 - A.P. 12 - V.K. 12.72)		
39.15	Tegemoetkoming van het Europees Sociaal Fonds ten gunste van actieprogramma's in verband met het hoger onderwijs (O.A. 55 - A.P. 91 - V.K. 01.01)		
39.16	Tegemoetkoming van het Europees Sociaal Fonds ten gunste van de actie-programma's in verband met het alternerend secundair onderwijs (cf. O.A. 40 - A.P. 80 - V.K. 01.01)		
39.17	Tegemoetkoming van het Europees Sociaal Fonds voor actie- of opleidingsprogramma's voor wederinschakeling in het arbeidsproces en maatschappelijke integratie door toedoen van het afstandsonderwijs (cf. OA 58 - AP. 30 - VK 01.01)	124	124
40.01	Terugbetaling door de « Forem » en de BGDA van de bezoldigingen van de gesubsidieerde contractuelen van het basisonderwijs (cf. O.A. 51 - A.P. 80 - V.K. 11.04)	22.039	22.039
40.02	Terugbetaling door de « Forem » en de BGDA van de bezoldigingen van de gesubsidieerde contractuelen van het buitengewoon onderwijs (cf. O.A. 53 - A.P. 60 - V.K. 11.04)	2.115	2.115
40.03	Terugbetaling door de « Forem » en de BGDA van de bezoldigingen van de gesubsidieerde contractuelen van het onderwijs voor sociale promotie (cf. O.A. 56 - A.P. 60 - V.K. 11.04)	1.014	1.014
40.04	Terugbetaling door de « Forem » en de BGDA van de bezoldigingen van de gesubsidieerde contractuelen van het secundair onderwijs (cf. O.A. 52 - A.P. 80 - V.K. 11.04)	7.328	7.328
40.05	Terugbetaling door de « Forem » en de BGDA van de bezoldigingen van de gesubsidieerde contractuelen van het niet universitair hoger onderwijs (cf. O.A. 55 - A.P. 90 - V.K. 11.04)	1.812	1.812
40.06	Terugbetaling door de « Forem » en de BGDA van de wedden van de gesubsidieerde contractuelen van het Ministerie van de Franse Gemeenschap (Onderwijs, Onderzoek en Vorming) (cf. O.A. 11 - A.P. 01 - V.K. 11.09)		
40.07	Stortingen van de O.N.E. voor subsidiëring van de vakantiecentra (cf. O.A. 19 - A.P. 11 - V.K. 33.07)		
49.31	Bijdragen van de BGDA en de Forem voor de bezoldigingen van de gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld in het Ministerie van de Franse Gemeenschap (cf. O.A. 11 - A.P. 01 - V.K. 11.06)	400	400
49.32	Bijdragen van de BGDA en de Forem in de bezoldigingen betaald in het kader van de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de non-profit sector (cultuur) (cf. O.A. 20 - A.P. 01 - V.K. 11.05)	9	9

49.33	Bijdragen van de BGDA en de Forem in de bezoldigingen betaald in het kader van de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de non-profit sector (sport) (cf. O.A. 26 - A.P. 01 - V.K. 11.08)		
49.34	Tegemoetkomingen van de Forem en de BGDA voor de aankoop van de uitrusting die noodzakelijk is voor de organisatie van de vorming in de sociale promotie (cf. O.A. 56 - A.P. 56 - V.K. 60.01)	71	71
49.35	Tegemoetkoming van de gewesten ten gunste van programma's in verband met het secundair onderwijs (O.A. 52 - A.P. 91 - V.K. 01.04)	70	70
49.36	Samenwerkingsakkoord met het Waalse Gewest betreffende de startbaanovereenkomst (cf. O.A. 11 - AP. 01 - V.K. 11.07)	2.110	2.110
49.40	Tegemoetkoming van de Federale Staat voor actie-programma's in verband met het hoger onderwijs (O.A. 55 - A.P. 92 - V.K. 01.01)		
49.42	Samenwerkingsakkoord met de Federale Staat betreffende de startbaanovereenkomst (cf. O.A. 11 - A.P. 01 - V.K. 11.08)	1.587	1.587
<b>Totaal voor sector III</b>		<b>105.883</b>	<b>1.301</b>
<b>TOTAAL VOOR TITEL I</b>		<b>7.460.636</b>	<b>1.301</b>
			<b>- 101.281</b>
			<b>7.360.656</b>

**TITEL II. -VERMOGENSONTVANGSTEN****SECTOR I****FISCALE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN UIT PARTICULIERE RECHTEN**

08.03

(Pro memorie)

**Totaal voor Sector I****SECTOR II  
ALGEMENE ONTVANGSTEN**

76.01	Opbrengst van de verkoop of van de toekenning van alle andere zakelijke rechten op onroerende goederen (pro memorie)		
76.02	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen	491	491
76.03	Diverse ontvangsten	4.364	- 62
76.04	Opbrengsten van opgeloste geschillen		4.302
<b>Totaal voor sector II</b>		<b>4.855</b>	<b>- 62</b>
			<b>4.793</b>

**SECTOR III****ONTVANGSTEN MET SPECIALE BESTEMMING**

86.01	Terugbetaling van leningen toegestaan aan uitgevers (cf. O.A. 22- A.P. 24 - V.K. 81.02)	350	350
86.02	Terugbetaling van leningen toegestaan aan boekhandelaars (cf. O.A. 22 - A.P. 24 - V.K. 81.04)	42	42
87.01	Terugbetaling van leningen toegestaan aan personeelsleden of aan rechtverkrijgenden (cf. O.A. 40 - A.P. 13 - V.K. 82.01)		

87.02	Terugbetaling van studie leningen (cf. O.A. 47 - A.P. 10 - V.K. 82.03) .....	491		491
	<b>Totaal voor sector III .....</b>	<b>883</b>		<b>883</b>
	<b>TOTAAL VOOR TITEL II .....</b>	<b>5.738</b>	<b>- 62</b>	<b>5.676</b>
	<b>ALGEMEEN TOTAAL.....</b>	<b>7.466.374</b>	<b>1.301</b>	<b>- 101.343</b>
	onderverdeeld in :			
	Ontvangsten met een speciale bestemming : Andere middelen :	106.766 7.359.608	1.301 - 101.343	108.067 7.258.265

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3441

[2006/202844]

#### 19 JUILLET 2006. — Décret modifiant le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, en ce qui concerne la Société wallonne des eaux

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

##### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Modifications au Livre II du Code de l'Environnement*

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article D.346, alinéa 1<sup>er</sup>, du Livre II du Code de l'Environnement, les mots "Société wallonne des Eaux" sont remplacés par les mots "Société wallonne des eaux".

**Art. 2.** 1<sup>o</sup> A l'article D.347, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Livre, les mots "ou de droit privé" sont supprimés.

2<sup>o</sup> L'article D.347 du même Livre est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« L'adhésion d'une commune à la société emporte de plein droit dessaisissement à titre exclusif envers la société par cette commune de sa compétence en matière de service public de production et/ou de distribution d'eau sur le territoire géographique concerné. »

**Art. 3.** 1<sup>o</sup> A l'article D.349, alinéa 2, du même Livre, les mots "et leurs modifications" sont ajoutés après les mots "les statuts".

2<sup>o</sup> L'article D.349, alinéa 3, du même Livre est abrogé.

**Art. 4.** A l'article D.351 du même Livre, les mots "personne de droit public" sont supprimés.

**Art. 5** L'article D.353 du même Livre est remplacé par la disposition suivante :

« Art. D.353. § 1<sup>er</sup>. Les missions de service public de la société qui s'exercent exclusivement sur le territoire de la Région wallonne sont :

1<sup>o</sup> la production d'eau;

2<sup>o</sup> la distribution d'eau par canalisations;

3<sup>o</sup> la protection des ressources d'eau potabilisable dans le cadre des missions assignées à la S.P.G.E. par l'article D.332, § 2, 2<sup>o</sup>;

4<sup>o</sup> la réalisation de toutes obligations nées des impératifs légaux et réglementaires afférents au cycle de l'eau;

5<sup>o</sup> l'exécution de toute tâche confiée aux distributeurs dans le cadre des dispositions réglementaires relatives à l'établissement, la perception, le recouvrement, l'exemption et la restitution de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques.

Pour l'accomplissement de ces missions, la société peut procéder à l'acquisition, la construction, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure nécessaire.

Par "infrastructure", on entend notamment l'ensemble des équipements de captage, d'adduction, d'emmagasinement (châteaux d'eau, réservoirs ...), de refoulement, de pompage, de traitement, de distribution, de comptage et leurs accessoires, ainsi que les terrains où ils se situent, y compris les emprises en sous-sol et les servitudes dont la société est titulaire.

§ 2. Les missions de service public de la société, qui peuvent également s'exercer en dehors du territoire de la Région wallonne, en coordination avec les organismes régionaux compétents en la matière, notamment l'AWEx et la Direction générale des Relations extérieures, sont :

1<sup>o</sup> la valorisation du savoir-faire wallon dans le secteur de la production et de la distribution d'eau, en veillant à éviter les risques industriels, commerciaux ou financiers;

2<sup>o</sup> les prestations de nature humanitaire ou d'aide au développement en matière d'approvisionnement et d'accès à l'eau potable dans le cadre de programmes de coopération.

§ 3. La mise en œuvre des missions de service public de la société ne porte pas atteinte aux intérêts des opérateurs établis en Région wallonne qui exercent une activité de nature similaire. »

**Art. 6.** L'intitulé "Sous-section première - Définition et contenu" de la section 3 - Contrat de gestion, du chapitre II, du titre III, de la partie III, du même Livre est supprimé.

**Art. 7.** L'article D.354 du même Livre est remplacé par la disposition suivante :

« Art. D.354. Les règles, modalités et objectifs selon lesquels la société exerce les missions de service public qui lui sont confiées sont déterminés dans un contrat de gestion conclu pour une durée de cinq ans, entre la Région wallonne et la société. »

**Art. 8** L'intitulé "Sous-section 2 - Conclusion, approbation, fin et renouvellement" de la section 3 - Contrat de gestion, du chapitre II, du titre III, de la partie III, du même Livre est supprimé.

**Art. 9.** L'article D.355 du même Livre est abrogé.

**Art. 10.** L'article D.356 du même Livre est abrogé.

**Art. 11.** L'article D.358 du même Livre est abrogé.

**Art. 12.** L'article D.361 du même Livre est remplacé par la disposition suivante :

« Art. D.361. La société, sur décision de l'assemblée générale prise à la majorité des deux tiers des voix exprimées et pour autant que le total des votes positifs émis par les associés communaux représente la majorité absolue des suffrages exprimés par ceux-ci, peut céder, aux conditions qu'elle détermine, à une commune ou à une intercommunale ayant un objet social similaire à celui de la société et moyennant son accord explicite, tout ou partie de son infrastructure de distribution.

Cette cession est soumise à l'approbation du Gouvernement wallon. Le Gouvernement dispose de soixante jours pour se prononcer à compter de la réception de la demande qui lui est adressée par la société. »

A défaut de décision du Gouvernement dans ce délai, la cession est réputée approuvée. »

**Art. 13.** 1<sup>o</sup> L'article D.363, § 3, du même Livre est complété par la disposition suivante :

« A défaut, la décision est réputée approuvée. »

2<sup>o</sup> Le § 4 du même article est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Les représentants de la société dans les sociétés, associations ou institutions dans lesquelles la S.W.D.E. a pris une participation sont désignés par le conseil d'administration parmi les administrateurs, les membres du comité de direction et les membres du personnel de la société. »

3<sup>o</sup> Au § 5, dernier alinéa, du même article, les mots "de directeur général, de directeur général adjoint" sont remplacés par les mots "de membre du comité de direction".

4<sup>o</sup> Le § 6, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du même article sont remplacés par la disposition suivante :

« Lorsque la société décide d'associer une société, une association ou une institution où elle a une prise de participation, à la mise en œuvre de ses missions de service public, la participation directe ou indirecte des autorités publiques dans cette société doit excéder 50 % du capital et donner droit statutairement à plus de 50 % des voix et des mandats dans tous les organes de la société concernée.

La société, l'association ou l'institution qui, conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, se voit confier la mise en œuvre de tout ou partie des missions de service public visées à l'article D.353 bénéficie des dispositions prévues à l'article D.348. »

5<sup>o</sup> Le § 7 du même article est abrogé.

**Art. 14.** 1<sup>o</sup> A l'article D.365, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Livre, les mots "et au conseil d'exploitation" sont ajoutés après les mots "au comité de direction". Au point 2<sup>o</sup> de l'alinéa 1<sup>er</sup> de ce même paragraphe, les mots "tous les pouvoirs" sont remplacés par le mot "ceux".

2<sup>o</sup> A l'article D.365, § 4, alinéa 2, du même Livre, les mots "et leur durée" sont ajoutés après les mots "par cette délégation".

**Art. 15.** 1<sup>o</sup> Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de l'article D.366 du même Livre est remplacé par la disposition suivante :

« Neuf administrateurs sont élus par l'assemblée générale, parmi les membres des conseils d'exploitation, à raison d'un administrateur au moins, par succursale d'exploitation constituée à la date du renouvellement du conseil d'administration.

Huit administrateurs sont nommés par le Gouvernement, dont deux sur proposition de la S.P.G.E. »

2<sup>o</sup> Le § 2 du même article est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les membres du conseil d'administration nommés par le Gouvernement sont désignés pour un mandat renouvelable de cinq ans.

Le mandat des membres du conseil d'administration nommés par l'assemblée générale a une durée de six ans. Ils sont désignés lors de la première assemblée générale qui suit les élections provinciales et communales. »

3<sup>o</sup> Au § 3 du même article, les mots "proportionnelle déterminée par le" sont remplacés par les mots "prévue au".

4<sup>o</sup> Le § 4 du même article est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Le Gouvernement nomme, parmi les membres du conseil d'administration, un président. Deux vice-présidents sont désignés par le conseil d'administration en son sein. Une de ces trois fonctions au moins est réservée à un membre du conseil d'administration élu par l'assemblée générale. Les statuts arrêtent les règles relatives à leurs compétences respectives. »

5<sup>o</sup> Au § 5, alinéa 2, du même article, les mots "Le président" sont remplacés par les mots "Tout administrateur" et les mots "et des agents de la société" sont supprimés.

6<sup>o</sup> Au § 6, alinéa 2, du même article, les mots "d'un conseil communal, ou bourgmestre" sont remplacés par les mots "d'un conseil communal, échevin ou bourgmestre".

**Art. 16.** 1<sup>o</sup> A l'article D.368, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Livre, les mots "d'un directeur général qui le préside et de deux directeurs généraux adjoints" sont remplacés par les mots "de cinq membres au maximum, dont un président".

2<sup>o</sup> Au même article, il est inséré un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Les délibérations du comité de direction sont collégiales. Les statuts de la société fixent les modalités d'adoption des décisions du comité de direction. »

**Art. 17.** L'intitulé "Sous-section 4 - Services, comités consultatifs et comités de zone" de la section 6 - Administration, du chapitre II, du titre III, de la partie III, du même Livre est remplacé par l'intitulé "Sous-section 4 - Succursales d'exploitation et conseils d'exploitation."

**Art. 18.** L'article D.371 du même Livre est remplacé par la disposition suivante :

« Art. D.371. Pour assurer sa mission de service public de distribution d'eau, la société constitue huit succursales d'exploitation couvrant le territoire qu'elle dessert sur un ou plusieurs sous-bassins hydrographiques.

Les limites géographiques des succursales sont fixées par les statuts.

Chaque commune associée ne peut relever du ressort que d'une seule succursale d'exploitation.

Le rattachement à un sous-bassin hydrographique lorsque le territoire d'une commune s'étend sur deux ou plusieurs sous-bassins est fixé sur la base du plus grand nombre de compteurs.

Nonobstant leur appartenance à des sous-bassins hydrographiques différents, la gestion des communes associées situées en Communauté germanophone peut relever du ressort d'une même succursale d'exploitation. »

**Art. 19.** L'article D.372 du même Livre est remplacé par la disposition suivante :

« Art. D.372. § 1<sup>er</sup>. Chaque succursale d'exploitation est dirigée par un conseil d'exploitation composé d'au moins un membre par commune qui relève du ressort de la succursale d'exploitation en question.

Le conseil d'exploitation peut désigner un comité exécutif et lui déléguer certaines de ses compétences.

En vue de la préparation de ses décisions, le conseil d'exploitation peut constituer en son sein des comités spécialisés d'avis en fonction de secteurs géographiques qu'il détermine.

La gestion journalière de chaque succursale ainsi que l'exécution des décisions du conseil d'exploitation et du comité exécutif sont assurées par un membre du comité de direction agissant au nom et pour compte de ce comité.

Ce membre du comité de direction assure le secrétariat du conseil d'exploitation.

Le conseil d'administration de la société désigne le président parmi les membres du conseil d'exploitation.

Le premier vice-président et le deuxième vice-président sont désignés par le conseil d'exploitation en son sein.

§ 2. Le choix par les communes de leurs représentants au sein du conseil d'exploitation et la composition du comité exécutif sont soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Les représentants des communes sont désignés à la proportionnelle de l'appartenance politique de l'ensemble des conseils communaux des communes du ressort de la succursale d'exploitation concernée, en tenant compte des éventuelles déclarations individuelles facultatives d'appartenance ou de regroupement. Pour le calcul de cette proportionnelle, le poids de chaque associé communal sera pondéré en fonction du nombre de compteurs desservis sur la commune.

§ 3. Le conseil d'exploitation dispose des compétences suivantes :

a. de plein droit :

— proposer au conseil d'administration un plan d'actions pour garantir la réalisation des objectifs du contrat de gestion en ce compris le projet de programme annuel ou pluriannuel des investissements de la succursale;

— transmettre annuellement au conseil d'administration un rapport sur les activités de la succursale;

— déterminer les travaux de distribution qui constituent le programme annuel des travaux de la succursale;

— rendre un avis sur les projets à mener dans le cadre d'une gestion intégrée du cycle de l'eau et de l'amélioration de la qualité de l'eau;

— rendre un avis sur l'implantation des services de la succursale;

b. par délégation du conseil d'administration :

— attribuer les marchés de travaux de distribution et les marchés de fourniture et de service déterminés par le conseil d'administration;

— organiser le recrutement des membres du personnel dans le cadre de la gestion quotidienne des ressources humaines et selon les règles fixées par les statuts de la société.

Le conseil d'exploitation délibère sur toute question qui lui est soumise par le conseil d'administration ou le comité de direction.

§ 4. Les statuts de la société précisent les compositions et les modalités de fonctionnement des conseils d'exploitation et des comités exécutifs. »

**Art. 20.** L'article D.373 du même Livre est abrogé.

**Art. 21.** L'article D.374 du même Livre est abrogé.

**Art. 22.** L'article D.375 du même Livre est abrogé.

**Art. 23.** L'article D.376 du même Livre est abrogé.

**Art. 24.** L'article D.377 du même Livre est remplacé par la disposition suivante :

« Art. D.377. La société est soumise au contrôle du Gouvernement à l'intervention de deux commissaires qui agissent individuellement ou conjointement.

Les commissaires du Gouvernement assistent à toutes les réunions du conseil d'administration de la société. »

**Art. 25.** L'article D.378 du même Livre est abrogé.

**Art. 26.** 1<sup>o</sup> A l'article D.379, § 1<sup>er</sup>, du même Livre, les alinéas 4, 5 et 6 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Deux des membres du collège des commissaires aux comptes, dont le président, sont nommés par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, conformément aux dispositions du Code des sociétés. Ils ont la qualité de commissaire-réviseur.

Le troisième membre est nommé par le Gouvernement.

Les commissaires sont nommés pour un terme de trois ans renouvelable. »

2<sup>o</sup> Au § 2 du même article, les mots "du commissaire-réviseur" sont remplacés par les mots "des commissaires-réviseurs".

**Art. 27.** 1<sup>o</sup> A l'article D.380, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du même Livre, les mots "Le Gouvernement peut arrêter des règles relatives à la forme et au contenu de cet état récapitulatif et de ce commentaire." sont supprimés.

2<sup>o</sup> Au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même article, les mots "du rapport du commissaire-réviseur" sont remplacés par les mots "du rapport des commissaires-réviseurs" et les mots "des commissaires au Gouvernement" sont remplacés par les mots "des commissaires du Gouvernement".

**Art. 28.** 1<sup>o</sup> A l'article D.382, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du même Livre, les mots "dans le capital du service de production et des services de distribution" sont remplacés par les mots "dans le capital de la société".

2<sup>o</sup> L'alinéa 4 du même article est remplacé par la disposition suivante :

« Les parts constitutives ne peuvent être cédées. Les autres parts d'un associé ne peuvent être cédées qu'à un autre associé. »

3<sup>o</sup> L'alinéa 5 du même article est abrogé.

**Art. 29.** L'article D.384 du même Livre est abrogé.

**Art. 30.** L'article D.385, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Livre est abrogé.

**Art. 31.** A l'article D.386, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Livre, les mots "au 31 décembre 2000" sont supprimés.

**Art. 32.** L'article D.387, § 3, du même Livre est abrogé.

**Art. 33.** A l'article D.388, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Livre, les mots "En contrepartie au transfert" sont remplacés par les mots "En contrepartie du transfert" et les mots "aux articles D.384 à D.386" sont remplacés par les mots "aux articles D.385 et D.386".

**Art. 34.** A l'article D.389 du même Livre, les mots "aux articles D.384 et D.386" sont remplacés par les mots "à l'article D.386".

**Art. 35.** L'article D.390 du même Livre est abrogé.

## CHAPITRE II. — Dispositions transitoires

**Art. 36.** Les conseils d'exploitation visés à l'article D.372 du Livre II du Code de l'Environnement sont installés au plus tard le 31 mars 2007. L'exercice effectif de leurs compétences débute à la date fixée par le conseil d'administration.

**Art. 37.** Les membres du comité de direction nommés par arrêté du Gouvernement du 26 avril 2001 restent en fonction jusqu'à l'échéance de leur mandat. Ils conservent, le cas échéant, leur qualité de membre du personnel de la Société wallonne des eaux à l'échéance de leur mandat.

Dès l'entrée en vigueur du présent décret, le Gouvernement peut procéder à la nomination d'un ou de deux membres du comité de direction de la Société wallonne des eaux conformément à l'article D.368 du Livre II du Code de l'Environnement, pour un mandat de six ans prenant cours à la date de leur nomination.

**Art. 38.** Le collège des commissaires en place à la Société wallonne des eaux à la date d'entrée en vigueur du présent décret reste en place jusqu'à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2007.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 juillet 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Equipement et du Patrimoine,  
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,  
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,  
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## Note

(1) Session 2005-2006.

Documents du Conseil 418 (2005-2006), n°s 1 à 8.

Compte rendu intégral, séance publique du 19 juillet 2006.

Discussion. Vote.

## ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3441

[2006/202844]

**19. JULI 2006 — Dekret zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, betreffend die "Société wallonne des Eaux" (Wallonische Wassergesellschaft)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Abänderungen im Buch II des Umweltgesetzbuches*

**Artikel 1** - In Artikel D.346 Absatz 1 des Buches II des Umweltgesetzbuches werden die Wörter "Société wallonne des Eaux" durch die Wörter "Société wallonne des eaux" ersetzt.

**Art. 2 - 1<sup>o</sup>** In Artikel D.347 Absatz 1 desselben Buches werden die Wörter "bzw. privaten" gestrichen.

2<sup>o</sup> Artikel D.347 desselben Buches wird durch einen Absatz 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Der Beitritt einer Gemeinde zu der Gesellschaft führt dazu, dass diese Gemeinde entgegen der Gesellschaft von Rechts wegen ihre Zuständigkeit in Sachen öffentlicher Dienst im Bereich der Wassergewinnung und/oder -versorgung abtritt.»

**Art. 3 - 1<sup>o</sup>** In Artikel D.349 Absatz 2 desselben Buches werden die Wörter "und ihre Abänderungen" hinter die Wörter "die Satzungen" gesetzt.

2<sup>o</sup> Artikel D.349 Absatz 3 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 4** - In Artikel D.351 desselben Buches werden die Wörter "der eine Person öffentlichen Rechts ist" gestrichen.

**Art. 5** - Artikel D.353 desselben Buches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. D.353 - § 1 - Die von der Gesellschaft ausschließlich auf dem Gebiet der Wallonischen Region ausgeübten Aufgaben öffentlichen Dienstes sind:

1° die Wassergewinnung;

2° die Wasserversorgung mittels Rohrleitungen;

3° der Schutz der zu Trinkwasser aufbereitbaren Wasserressourcen im Rahmen der Aufgaben, die der S.P.G.E. ("Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung)) durch Artikel D.332 § 2 2° zugewiesen sind;

4° die Erfüllung aller Verpflichtungen, die sich aus den mit dem Wasserkreislauf verbundenen gesetzlichen und verordnungsmäßigen Anforderungen ergeben haben;

5° die Durchführung jeglicher Aufgabe, die den Versorgungsgesellschaften im Rahmen der verordnungsmäßigen Bestimmungen bezüglich der Festlegung, Erhebung, Beitreibung, Befreiung und Rückerstattung der Abgabe für die Einleitung von industriellem und häuslichem Abwasser anvertraut wird;

Zur Durchführung dieser Aufgaben kann die Gesellschaft die notwendige Infrastruktur erwerben, einrichten, unterhalten, verwalten und betreiben.

Unter "Infrastruktur" versteht man insbesondere die gesamten Ausstattungen zur Wassergewinnung, -zuleitung, -speicherung (Wassertürme, -speicher), zur Entleerung, zum Abpumpen, zur Behandlung, zur Versorgung und zur Zählung und deren Nebenausstattungen, sowie die Grundstücke, auf denen sie sich befinden, einschließlich Untergrundflächen und Dienstbarkeiten, von denen die Gesellschaft Inhaber ist.

§ 2 - Die Aufgaben öffentlichen Dienstes der Gesellschaft, die in Koordination mit den in dieser Angelegenheit zuständigen regionalen Einrichtungen, insbesondere mit der AWEx und der Generaldirektion der auswärtigen Beziehungen, ebenfalls außerhalb des Gebietes der Wallonischen Region ausgeführt werden können, sind:

1° die Aufwertung des wallonischen Fachwissens im Wassergewinnungs- und -versorgungssektor, wobei darauf geachtet wird, dass die industriellen, gewerblichen und finanziellen Risiken vermieden werden;

2° die Dienstleistungen humanitärer Art oder im Bereich der Entwicklungshilfe in Sachen Wasserversorgung und Zugang zu Trinkwasser im Rahmen von Zusammenarbeitsprogrammen.

§ 3 - Die Ausführung der Aufgaben öffentlichen Dienstes der Gesellschaft beeinträchtigt nicht die Interessen der in der Wallonischen Region ansässigen Betreiber, die eine ähnliche Tätigkeit ausüben.»

**Art. 6** - Der Titel "Unterabschnitt 1 - Begriffsbestimmung und Inhalt" des Abschnitts 3 - Geschäftsführungsvertrag, des Kapitels II, des Titels III, des Teils III desselben Buches wird gestrichen.

**Art. 7** - Artikel D.354 desselben Buches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. D.354 - Die Regeln, Modalitäten und Zielsetzungen, nach denen die Gesellschaft die ihr anvertrauten Aufgaben öffentlichen Dienstes durchführt, werden in einem Geschäftsführungsvertrag bestimmt, der für eine Dauer von fünf Jahren zwischen der Wallonischen Region und der Gesellschaft abgeschlossen wird.»

**Art. 8** - Der Titel "Unterabschnitt 2 - Abschluss, Genehmigung, Ende und Erneuerung" des Abschnitts 3 - Geschäftsführungsvertrag, des Kapitels II, des Titels III, des Teils III desselben Buches wird gestrichen.

**Art. 9** - Artikel D.355 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 10** - Artikel D.356 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 11** - Artikel D.358 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 12** - Artikel D.361 desselben Buches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. D.361 - Die Gesellschaft kann auf Beschluss der Generalversammlung mit der Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen und sofern die gesamten, von den angeschlossenen Gemeinden abgegebenen Jastimmen die absolute Mehrheit der von ihnen abgegebenen Stimmen darstellen, unter den von ihr festgelegten Bedingungen einer Gemeinde oder Interkommunalen, die einen ähnlichen Gesellschaftszweck wie die Gesellschaft verfolgt, unter Vorbehalt ihrer ausdrücklichen Zustimmung ihre Versorgungsinfrastruktur ganz oder teilweise abtreten.

Diese Abtretung unterliegt der Genehmigung der Wallonischen Regierung. Die Regierung verfügt über sechzig Tage ab dem Erhalt des Antrags, den die Gesellschaft an sie gerichtet hat, um einen Beschluss zu fassen.

In Ermangelung eines Beschlusses seitens der Regierung innerhalb dieser Frist gilt der Antrag als genehmigt.»

**Art. 13** - 1° Artikel D.363 § 3 desselben Buches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«In Ermangelung dessen gilt der Beschluss als genehmigt.»

2° § 4 desselben Artikels wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4. Die Vertreter der Gesellschaft in den Gesellschaften, Vereinigungen und Einrichtungen, an denen die "S.W.D.E." beteiligt ist, werden durch den Verwaltungsrat unter den Verwaltungsratsmitgliedern, den Vorstandsmitgliedern und den Personalmitgliedern der Gesellschaft bezeichnet.»

3° In § 5, letzter Absatz desselben Artikels werden die Wörter "Generaldirektor, stellvertretender Generaldirektor" durch das Wort "Vorstandsmitglied" ersetzt.

4° § 6 Absätze 1 und 2 desselben Artikels werden durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Wenn die Gesellschaft beschließt, eine Gesellschaft, Vereinigung oder Einrichtung, an der sie beteiligt ist, bei der Durchführung ihrer Aufgaben öffentlichen Dienstes mit einzubeziehen, muss die direkte oder indirekte Beteiligung der öffentlichen Behörden an dieser Gesellschaft 50% des Kapitals überschreiten und satzungsmäßig zu mehr als 50% der Stimmen und Mandate in allen Organen der betreffenden Gesellschaft berechtigen.

Die Gesellschaft, Vereinigung oder Einrichtung, der gemäß Absatz 1 die Durchführung aller oder eines Teils der in Artikel D.353 erwähnten Aufgaben öffentlichen Dienstes anvertraut wird, kommt in den Genuss der in Artikel D.348 vorgesehenen Bestimmungen.»

5° § 7 desselben Artikels wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 14** - 1° In Artikel D.365 § 4 Absatz 1 desselben Buches werden die Wörter "und den Betriebsrat" hinter die Wörter "auf den Vorstand" gesetzt. In Punkt 2° des Absatzes 1 desselben Paragraphen werden die Wörter "alle Befugnisse" durch das Wort "ädiejenigen" ersetzt.

2° In Artikel D.365 § 4 Absatz 2 desselben Buches werden die Wörter "und deren Dauer" hinter die Wörter "betroffenen Befugnisse" gesetzt.

**Art. 15 - 1°** § 1 Absatz 3 des Artikels D.366 desselben Buches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Neun Verwaltungsratsmitglieder werden von der Generalversammlung unter den Mitgliedern der Betriebsräte gewählt, und zwar mindestens ein Verwaltungsratsmitglied pro zum Datum der Erneuerung des Verwaltungsrats gebildete Betriebsfiliale.

Acht Verwaltungsratsmitglieder werden von der Regierung ernannt, wobei zwei von ihnen von der S.P.G.E. vorgeschlagen werden.»

**2°** § 2 desselben Artikels wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2. Die von der Regierung ernannten Verwaltungsratsmitglieder werden für ein erneuerbares Mandat von fünf Jahren bezeichnet.

Das Mandat der von der Generalversammlung ernannten Verwaltungsratsmitglieder beträgt sechs Jahre. Sie werden im Laufe der ersten Generalversammlung bezeichnet, die auf die Provinzial- und Gemeindewahlen folgt.»

**3°** In § 3 desselben Artikels werden die Wörter "bestimmten Proportionalregel" durch die Wörter "vorgesehenen Regel" ersetzt.

**4°** § 4 desselben Artikels wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4 - Die Regierung ernennt einen Vorsitzenden unter den Verwaltungsratsmitgliedern. Zwei stellvertretende Vorsitzende werden von dem Verwaltungsrat unter dessen Vertretern bezeichnet. Mindestens eines dieser drei Ämter ist einem der von der Generalversammlung gewählten Verwaltungsratsmitglieder vorbehalten. In den Satzungen werden die Regeln bezüglich ihrer jeweiligen Zuständigkeiten festgesetzt.»

**5°** In § 5 Absatz 2 desselben Artikels werden die Wörter "der Vorsitzende" durch die Wörter "jedes Verwaltungsratsmitglied" ersetzt, wird das Wort "er" durch das Wort "es" ersetzt und werden die Wörter "und den Bediensteten der Gesellschaft" gestrichen.

**6°** In § 6 Absatz 2 desselben Artikels werden die Wörter "eines Gemeinderats oder Bürgermeister" durch die Wörter "eines Gemeinderats, Schöffe oder Bürgermeister" ersetzt.

**Art. 16 - 1°** In Artikel D.368 Absatz 1 desselben Buches werden die Wörter "einem Generaldirektor, der den Vorsitz führt, und zwei stellvertretenden Generaldirektoren" werden durch die Wörter ähöchstens fünf Mitgliedern, worunter ein Vorsitzender," ersetzt.

**2°** In demselben Artikel wird ein Absatz 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die Beratungen des Vorstands sind kollegial. In den Satzungen der Gesellschaft werden die Modalitäten festgelegt, nach denen die Beschlüsse des Vorstands verabschiedet werden.»

**Art. 17 -** Der Titel "Unterabschnitt 4 - Die Dienststellen, beratenden Ausschüsse und Gebietsausschüsse" des Abschnitts 6 - Verwaltung, des Kapitels II, des Titels III, des Teils III desselben Buches wird durch den Titel "Unterabschnitt 4 - Betriebsfilialen und Betriebsräte" ersetzt.

**Art. 18 -** Artikel D.371 desselben Buches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. D.371 - Zur Bewältigung ihrer Aufgabe öffentlichen Dienstes der Wasserverteilung bildet die Gesellschaft acht Betriebsfilialen, die das Gebiet decken, das sie auf einem oder mehreren Zwischeneinzugsgebieten versorgt.

Die geographischen Grenzen der Filialen werden in den Satzungen festgelegt.

Jede angeschlossene Gemeinde kann lediglich in den Zuständigkeitsbereich einer einzigen Betriebsfiliale fallen.

Wenn sich das Gebiet einer Gemeinde auf zwei oder mehrere Zwischeneinzugsgebiete erstreckt, wird die Angliederung auf der Grundlage der größten Anzahl Zähler festgelegt.

Ungeachtet der Zugehörigkeit der Gemeinden zu verschiedenen Zwischeneinzugsgebieten kann die Verwaltung der sich auf dem Gebiet der deutschsprachigen Gemeinschaft befindenden angeschlossenen Gemeinden unter die Zuständigkeit ein und derselben Betriebsfiliale fallen.»

**Art. 19 -** Artikel D.372 desselben Buches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. D.372 - § 1 - Jede Betriebsfiliale wird von einem Betriebsrat geleitet, der sich aus mindestens einem Mitglied pro Gemeinde zusammensetzt, die unter die Zuständigkeit der betreffenden Betriebsfiliale fällt.

Der Betriebsrat kann einen Exekutivausschuss bezeichnen und manche seiner Zuständigkeiten auf diesen übertragen.

Im Hinblick auf die Vorbereitung seiner Beschlüsse kann der Betriebsrat je nach von ihm bestimmten geographischen Sektoren aus seiner Mitte spezialisierte Begutachtungsausschüsse bilden.

Die tägliche Geschäftsführung einer jeden Filiale, sowie die Durchführung der Beschlüsse des Betriebsrats und des Exekutivausschusses werden von einem Mitglied des leitenden Ausschusses gewährleistet, das im Namen und für Rechnung dieses Ausschusses handelt.

Dieses Mitglied des leitenden Ausschusses übernimmt das Sekretariat des Betriebsrats.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft bezeichnet den Vorsitzenden unter den Mitgliedern des Betriebsrats.

Der erste stellvertretende Vorsitzende und der zweite stellvertretende Vorsitzende werden von dem Betriebsrat unter dessen Mitgliedern bezeichnet.

§ 2 - Die Wahl der Gemeinden ihrer Vertreter innerhalb des Betriebsrats und die Zusammensetzung des Exekutivausschusses unterliegen der Genehmigung des Verwaltungsrats.

Die Vertreter der Gemeinden werden im Verhältnis zu der politischen Zugehörigkeit der gesamten Gemeinderäte der Gemeinden, die unter die Zuständigkeit der betreffenden Betriebsfiliale fallen, bezeichnet, und zwar unter Berücksichtigung der eventuellen fakultativen individuellen Listenverbindungs- oder -gruppierungserklärungen. Zur Berechnung dieser Proportionalvertretung wird die Bedeutung einer jeden angeschlossenen Gemeinde im Verhältnis zu der Anzahl Zähler gewichtet, mit denen die Gemeinde versorgt ist.

§ 3 - Der Betriebsrat verfügt über folgende Zuständigkeiten:

a. von Rechts wegen:

— dem Verwaltungsrat einen Aktionsplan vorschlagen, um die Durchführung der Zielsetzungen des Geschäftsführungsvertrags zu garantieren, einschließlich des Entwurfs des jährlichen oder mehrjährigen Programms der Investitionen der Filiale;

— jährlich dem Verwaltungsrat einen Bericht über die Tätigkeiten der Filiale übermitteln;

— die Versorgungsarbeiten bestimmen, die das Jahresprogramm der Filiale darstellen;

— ein Gutachten über die Projekte abgeben, die im Rahmen einer integrierten Bewirtschaftung des Wasserkreislaufs und der Verbesserung der Qualität des Wassers durchzuführen sind;

— ein Gutachten über die Niederlassung der Dienststellen der Filiale abgeben;

b. durch Übertragung des Verwaltungsrats:

— die von dem Verwaltungsrat bestimmten Aufträge für die Versorgungsarbeiten und für die Lieferungs- und Dienstleistungsaufträge vergeben;

— die Anwerbung der Personalmitglieder im Rahmen der täglichen Verwaltung der menschlichen Ressourcen gemäß den in den Satzungen der Gesellschaft festgelegten Regeln organisieren.

Der Betriebsrat berät über jede Angelegenheit, die ihm vom Verwaltungsrat oder vom leitenden Ausschuss unterbreitet wird.

§ 4. In den Satzungen der Gesellschaft werden die Zusammensetzung und die Modalitäten der Arbeitsweise der Betriebsräte und der Exekutivausschüsse angegeben.»

**Art. 20** - Artikel D.373 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 21** - Artikel D.374 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 22** - Artikel D.375 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 23** - Artikel D.376 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 24** - Artikel D.377 desselben Buches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. D.377 - Die Gesellschaft unterliegt der Kontrolle der Regierung durch die Vermittlung zweier Kommissare, die individuell oder gemeinsam handeln.

Die Kommissare der Regierung nehmen an allen Sitzungen des Verwaltungsrats der Gesellschaft teil.»

**Art. 25** - Artikel D.378 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 26** - 1° In Artikel D.379 § 1 desselben Buches werden die Absätze 4, 5 und 6 durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Zwei der Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer, worunter der Vorsitzende, werden von der Generalversammlung gemäß den Bestimmungen des Gesetzbuches über die Gesellschaften unter den Mitgliedern des Instituts der Betriebsrevisoren ernannt. Ihnen wird die Eigenschaft des Kommissar-Revisors verliehen.

Das dritte Mitglied wird von der Regierung ernannt.

Die Rechnungsprüfer werden für ein erneuerbares Mandat von drei Jahren ernannt.»

2° In § 2 desselben Artikels werden die Wörter "des Kommissar-Revisors" durch die Wörter äder Kommissare-Revisoren" ersetzt.

**Art. 27** - 1° In Artikel D.380 § 1 Absatz 3 desselben Buches werden die Wörter "Die Regierung kann Regeln bezüglich der Form und des Inhalts dieser Auflistung und dieses Kommentars verabschieden." gestrichen.

2° In § 2 Absatz 1 desselben Artikels werden die Wörter "dem Bericht des Kommissar-Revisors" durch die Wörter "dem Bericht der Kommissare-Revisoren" und die Wörter "der Kommissare" durch die Wörter "der Kommissare der Regierung" ersetzt.

**Art. 28** - 1° In Artikel D.382 § 1 Absatz 2° desselben Buches werden die Wörter "am Kapital der Gewinnungsdienststelle und der Verteilungsdienststellen" durch die Wörter "am Kapital der Gesellschaft" ersetzt.

2° Absatz 4 desselben Artikels wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Grundkapitalanteile dürfen nicht veräußert werden. Die anderen Anteile eines Teilhabers dürfen nur an einen anderen Teilhaber veräußert werden.»

3° Absatz 5 desselben Artikels wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 29** - Artikel D.384 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 30** - Artikel D.385 § 1 Absatz 1 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 31** - In Artikel D.386, Absatz 1 desselben Buches werden die Wörter "am 31. Dezember 2000" gestrichen.

**Art. 32** - Artikel D.387 § 3 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 33** - In Artikel D.388 Absatz 1 desselben Buches werden die Wörter "Als Gegenleistung für die Übertragung" durch die Wörter "Als Gegenleistung der Übertragung" und die Wörter "in den Artikeln D.384 bis D.386" durch die Wörter "in den Artikeln D.385 bis D.386" ersetzt.

**Art. 34** - In Artikel D.389 desselben Buches werden die Wörter "in den Artikeln D.384 und D.386" durch die Wörter "in Artikel D.386" ersetzt.

**Art. 35** - Artikel D.390 desselben Buches wird außer Kraft gesetzt.

## KAPITEL II — Übergangsbestimmungen

**Art. 36** - Die in Artikel D.372 des Buches II des Umweltgesetzbuches erwähnten Betriebsräte werden spätestens am 31. März 2007 eingerichtet. Die effektive Ausübung ihrer Zuständigkeiten beginnt an dem vom Verwaltungsrat festgelegten Datum.

**Art. 37** - Die durch Erlass der Regierung vom 26. April 2001 ernannten Mitglieder des leitenden Ausschusses bleiben bis zum Ablauf ihres Mandats im Amt. Gegebenenfalls bewahren sie nach Ablauf ihres Mandats ihre Eigenschaft als Personalmitglied der "Société wallonne des eaux".

Ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets kann die Regierung ein oder zwei Mitglieder gemäß Artikel D.368 des Buches II des Umweltgesetzbuches für ein Mandat von sechs Jahren ernennen, das ab dem Datum ihrer Ernennung läuft.

**Art. 38** - Das am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets in der "Société wallonne des eaux" amtierende Kollegium der Kommissare bleibt bis nach Abschluss der ordentlichen Generalversammlung vom Jahr 2007 im Amt. Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Juli 2006

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

#### Fußnote

(1) *Sitzung 2005-2006*

*Dokumente des Rats* 418 (2005-2006), Nrn. 1 bis 8

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 19. Juli 2006.

Diskussion. Abstimmung.

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3441

[2006/202844]

**19 JULI 2006. — Decreet tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wat betreft de "Société wallonne des eaux" (Waalse watermaatschappij)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK I. — Wijzigingen in Boek II van het Milieuwetboek

**Artikel 1.** In artikel D.346, eerste lid, van Boek II van het Milieuwetboek, worden de woorden "Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen (W.M.W.V.)" vervangen door de woorden "Société wallonne des eaux" (Waalse watermaatschappij).

**Art. 2.** 1º In artikel D.347, eerste lid, van hetzelfde Boek, worden de woorden "of privaatrechtelijke" geschrapt.

2º Artikel D.347 van hetzelfde Boek wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De toetreding van een gemeente tot de maatschappij brengt van rechtswege een exclusieve onttrekking jegens de maatschappij van de bevoegdheid van deze gemeente inzake openbare dienstverlening de waterproductie en/of -distributie op betrokken geografisch grondgebied. »

**Art. 3.** 1º In artikel D.349, tweede lid, van hetzelfde Boek worden na de woorden "de statuten" de woorden "en de wijzigingen erin" toegevoegd.

2º Artikel D.349, derde lid, van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 4.** In artikel D.351 van hetzelfde Boek wordt het woord "publiekrechtelijke" geschrapt.

**Art. 5.** Artikel D.353 van hetzelfde Boek wordt vervangen als volgt :

« Art. D.353. § 1. De openbare opdrachten die de maatschappij uitsluitend op het grondgebied van het Waalse Gewest uitoefent, zijn :

1º de waterproductie;

2º de watervoorziening via leidingen;

3º de bescherming van het voor menselijke consumptie bestemde water in het kader van de opdrachten die bij artikel 332, § 2, 2º, aan de "S.P.G.E." worden toevertrouwd;

4º het nakomen van alle verplichtingen voortvloeiend uit wettelijke en reglementaire voorschriften betreffende de waterkringloop;

5º het vervullen van elke opdracht die aan de verdeler toevertrouwd wordt in het kader van de reglementaire bepalingen betreffende de berekening, de heffing, de inning, de vrijstelling en de terugbetaling van de belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater.

Om haar opdrachten te vervullen mag de maatschappij de nodige infrastructuur kopen, bouwen, onderhouden, beheren en uitbaten.

Onder infrastructuur wordt o.a. verstaan het geheel van de voorzieningen voor de winning, de aanvoer, de opslag (watertoren, reservoires,...), de stuwing, het oppompen, de behandeling, de verdeling, de telling en de desbetreffende toebehoren, alsmede de terreinen waarop ze gelegen zijn, met inbegrip van de innemingen van de ondergrond en de erfdienvaarheden waarvan de maatschappij eigenaar is.

§ 2. De openbare opdrachten die de maatschappij ook buiten het grondgebied van het Waalse Gewest mag vervullen in samenwerking met de bevoegde gewestelijke instellingen, met name het Awex (Waals Exportagentschap) en het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen, zijn :

1° de valorisering van de Waalse knowhow in de sector van de waterproductie en -distributie, zonder industriële, commerciële of financiële risico's te nemen;

2° de dienstverleningen van humanitaire aard of i.v.m. ontwikkelingshulp inzake voorziening en toegang tot drinkwater in het kader van samenwerkingsprogramma's.

§ 3. De maatschappij mag haar openbare opdrachten niet uitvoeren ten nadele van de in het Waalse Gewest gevestigde operatoren die een gelijkaardige activiteit uitoefenen. »

**Art. 6.** Het opschrift "Onderafdeling I - Definitie en inhoud" van afdeling 3 - Beheerscontract, van hoofdstuk II, titel III, deel III, van hetzelfde Boek wordt geschrapt.

**Art. 7.** Artikel D.354 van hetzelfde Boek wordt vervangen als volgt :

« Art. D. 354. — De voorschriften, modaliteiten en doelstellingen volgens dewelke de maatschappij de haar toevertrouwde openbare opdrachten vervult, liggen vast in het beheerscontract dat ze voor vijf jaar met het Waalse Gewest gesloten heeft. »

**Art. 8.** Het opschrift "Onderafdeling 2 - Sluiting, goedkeuring, einde en hernieuwing" van afdeling 3 - Beheerscontract, van hoofdstuk II, titel III, deel III, van hetzelfde Boek wordt geschrapt.

**Art. 9.** Artikel D.355 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 10.** Artikel D.356 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 11.** Artikel D.358 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 12.** Artikel D.361 van hetzelfde Boek wordt vervangen als volgt :

« Art. D.361. Na beslissing van de algemene vergadering genomen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen en voorzover het totaal van de positieve stemmen uitgebracht door de gemeentelijke vennooten de volstrekte meerderheid van de stemmen vertegenwoordigt, kan de maatschappij, onder de door haar bepaalde voorwaarden en met haar uitdrukkelijk akkoord, haar watervoorzieningsinfrastructuur geheel of gedeeltelijk overdragen aan een gemeente of een intercommunale met hetzelfde maatschappelijk doel.

De overdracht wordt aan de goedkeuring van de Waalse Regering onderworpen. De Regering spreekt zich uit binnen een termijn van zestig dagen, die ingaat op de datum waarop ze de aanvraag van de maatschappij in ontvangst neemt.

Als de Regering zich niet uitspreekt binnen die termijn, wordt de overdracht geacht goedgekeurd te zijn. »

**Art. 13.** Artikel D.363, § 3, van hetzelfde Boek wordt vervangen als volgt :

« Bij gebreke daarvan wordt de beslissing geacht goedgekeurd te zijn. »

2° § 4 van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt :

« § 4. De vertegenwoordigers van de maatschappij binnen de vennootschappen, verenigingen of instellingen waarin de "S.W.D.E. » een participatie heeft genomen, worden door de raad van bestuur aangewezen onder de bestuurders, de leden van het directiecomité en de personeelsleden van de maatschappij. »

3° In § 5, laatste lid, van hetzelfde artikel worden de woorden "directeur-generaal, adjunct-directeur-generaal" vervangen door de woorden "lid van het directiecomité".

4° In § 6 van hetzelfde artikel worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

« Als de maatschappij beslist om een vennootschap, vereniging of instelling waarin ze een participatie heeft genomen te betrekken bij de uitvoering van haar openbare opdrachten, moet de rechtstreekse of onrechtstreekse participatie van de overheden in die vennootschap hoger zijn dan 50 % van het kapitaal en statutair recht geven op meer dan 50 % van de stemmen en mandaten in al haar organen.

De vennootschap, vereniging of instelling die overeenkomstig het eerste lid belast wordt met de gehele of gedeeltelijke uitvoering van de openbare opdrachten bedoeld in artikel D.353, valt onder de bepalingen van artikel D.348. »

5° § 7 van hetzelfde artikel wordt opgeheven.

**Art. 14.** 1° In artikel D.365, § 4, eerste lid, van hetzelfde Boek worden de woorden "en aan de raad voor de exploitatie" toegevoegd na de woorden "aan het directiecomité". In punt 2° van het eerste lid van dezelfde paragraaf worden de woorden "alle bevoegdheden" vervangen door het woord "degene".

2° In artikel D.365, § 4, tweede lid, van hetzelfde Boek, worden de woorden "en de duur ervan" toegevoegd na de woorden "de machtiging slaat".

**Art. 15.** 1° § 1, derde lid, van artikel D.366 van hetzelfde Boek wordt vervangen als volgt :

« Negen bestuurders worden door de algemene vergadering onder de leden van de raad voor de exploitatie gekozen, naar rato van minstens één bestuurder per bijkantoor opgericht op de datum van hernieuwing van de raad van bestuur.

Acht bestuurders worden door de Regering benoemd, van wie twee op de voordracht van de "S.P.G.E". »

2° § 2 van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt :

« § 2. De leden van de raad van bestuur benoemd door de Regering worden voor een hernieuwbaar mandaat van vijf jaar aangewezen.

Het mandaat van de leden van de raad van bestuur benoemd door de algemene vergadering loopt zes jaar. Ze worden aangewezen op de eerste algemene vergadering na de provincie- of gemeenteraadsverkiezingen. »

3° In § 3 van hetzelfde artikel wordt het woord "evenredig" geschrapt.

4° § 4 van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt :

« § 4. De Regering benoemt een voorzitter onder de leden van de raad van bestuur. De raad van bestuur wijst twee ondervoorzitters aan uit zijn midden. Minstens één van die drie functies is voorbehouden aan een lid van de raad van bestuur dat door de algemene vergadering is gekozen. De regels betreffende hun respectieve bevoegdheden liggen vast in de statuten. »

5° In § 5, tweede lid, van hetzelfde artikel worden de woorden "De voorzitter" vervangen door de woorden "Elke bestuurder" en worden de woorden "en de personeelsleden van de maatschappij" geschrapt.

6° In § 6, tweede lid, van hetzelfde artikel worden de woorden "van een Gemeenteraad of burgemeester" vervangen door de woorden "van een gemeenteraad, schepen of burgemeester".

**Art. 16.** In artikel D. 368, eerste lid, van hetzelfde Boek worden de woorden "uit een directeur-generaal, die er voorzitter van is, en uit twee adjunct-directeurs-generaal" vervangen door de woorden "uit maximum vijf leden, onder wie een voorzitter".

2° Hetzelfde artikel wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« De beraadslagingen van het directiecomité worden collegiaal genomen. De modaliteiten voor de goedkeuring van de beslissingen van het directiecomité liggen vast in de statuten van de maatschappij. »

**Art. 17.** Het opschrift "Onderafdeling 4 - Diensten, adviescomités en zonecomités" van afdeling 6 - Bestuur, van hoofdstuk II, titel III, deel III van hetzelfde Boek wordt vervangen door het opschrift "Onderafdeling 4 - Bijkantoren en raden voor de exploitatie".

**Art. 18.** Artikel D.371 van hetzelfde Boek wordt vervangen als volgt :

« Art. D.371. Om haar openbare opdrachten i.v.m. waterdistributie te vervullen, richt de maatschappij acht bijkantoren op op het grondgebied dat zij bevoorraadt in één of meer onderstroomgebieden.

De geografische grenzen van de bijkantoren liggen vast in de statuten.

Elke aangesloten gemeente kan onder het rechtsgebied van slechts één bijkantoor ressorteren.

De aansluiting bij een onderstroomgebied als het grondgebied van een gemeente twee of meer onderstroomgebieden bestrijkt, wordt bepaald op grond van het grootste aantal meters.

Het beheer van de aangesloten gemeenten gelegen in de Duitstalige Gemeenschap kan ressorteren onder het rechtsgebied van hetzelfde bijkantoor, alhoewel ze tot verschillende onderstroomgebieden behoren. »

**Art. 19.** Artikel D.372 van hetzelfde Boek wordt vervangen als volgt :

« Art. D.372. § 1. Elk bijkantoor wordt geleid door een raad voor de exploitatie bestaande uit minstens één lid per gemeente die ressorteert onder het rechtsgebied van bedoeld bijkantoor.

De raad voor de exploitatie kan een uitvoerend comité aanwijzen en hem sommige van zijn bevoegdheden overdragen.

Om zijn beslissingen voor te bereiden, kan de raad voor de exploitatie in zijn midden gespecialiseerde adviescomités oprichten op grond van geografische sectoren die hij vastlegt.

Het dagelijks beheer van elk bijkantoor wordt waargenomen door een lid van het directiecomité dat in naam en voor rekening van het comité handelt. Dat lid staat ook in voor de uitvoering van de beslissingen van de raad voor de exploitatie en van het uitvoerend comité.

Het secretariaat van de raad voor de exploitatie wordt door datzelfde lid waargenomen.

De raad van bestuur van de maatschappij wijst de voorzitter aan onder de leden van de raad voor de exploitatie.

De raad voor de exploitatie wijst de eerste en de tweede ondervoorzitter aan in zijn midden.

§ 2. De gemeenten kiezen hun vertegenwoordigers binnen de raad voor de exploitatie met de instemming van de raad van bestuur, die ook voor de samenstelling van het uitvoerend comité vereist wordt.

De vertegenwoordigers van de gemeenten worden aangewezen naar evenredigheid van de politieke kleur van de gezamenlijke gemeenteraden van de gemeenten die ressorteren onder bedoeld bijkantoor, rekening houdende met de eventuele individuele facultatieve verklaringen van lijstverbinding of hergroepering. Bij de berekening van de evenredigheid wordt de waarde van elke gemeentelijke venoot gewogen naar gelang van het aantal bedienende meters op het grondgebied van de gemeente.

§ 3. De raad voor de exploitatie beschikt over de volgende bevoegdheden :

a. van rechtswege :

— de overlegging van een actieplan aan de raad van bestuur om de verwezenlijking van de doelstellingen van het beheerscontract te waarborgen, met inbegrip van het ontwerp van jaarlijks of meerjareninvesteringsprogramma van het bijkantoor;

— het jaarlijks overmaken aan de raad van bestuur van een verslag over de activiteiten van het bijkantoor;

— de bepaling van de distributiewerken die het jaarlijks werkenprogramma van het bijkantoor uitmaken;

— adviesverlening i.v.m. projecten die gevoerd moeten worden in het kader van een geïntegreerd beheer van de waterkringloop en van de verbetering van de waterkwaliteit;

— adviesverlening i.v.m. de vestiging van de diensten van het bijkantoor;

b. bij volmacht van de raad van bestuur :

— de gunning van opdrachten voor aanneming van distributiewerken, leveringen en diensten bepaald door de raad van bestuur;

— de organisatie van de werving van personeelsleden in het kader van het dagelijks beheer van de menselijke hulpbronnen en overeenkomstig de regels die in de statuten van de maatschappij vastliggen.

De raad voor de exploitatie beraadslaagt over elk vraagstuk dat hem wordt voorgelegd door de raad van bestuur of het directiecomité.

§ 4. De samenstellingen en de werkingsmodaliteiten van de raden voor de exploitatie en de uitvoerende comités worden nader bepaald in de statuten van de maatschappij. »

**Art. 20.** Artikel D.373 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 21.** Artikel D.374 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 22.** Artikel D.375 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 23.** Artikel D.376 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 24.** Artikel D.377 van hetzelfde Boek wordt vervangen als volgt :

« Art. D.377. De Regering oefent controle uit op de maatschappij door tussenkomst van twee commissarissen die individueel of gezamenlijk handelen.

De regeringscommissarissen wonen alle vergaderingen van de raad van bestuur van de maatschappij bij. »

**Art. 25.** Artikel D.378 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 26.** 1º In artikel D.379, § 1, van hetzelfde Boek worden het vierde, het vijfde en het zesde lid vervangen als volgt :

« Twee leden van het college van commissarissen, onder wie de voorzitter, worden door de algemene vergadering benoemd onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen. Ze hebben de hoedanigheid van bedrijfsrevisor.

Het derde lid wordt door de Regering benoemd.

De commissarissen worden benoemd voor een verlengbare termijn van drie jaar. »

2º In § 2 van hetzelfde artikel worden de woorden "van de bedrijfsrevisor" vervangen door de woorden "van de bedrijfsrevisoren".

**Art. 27.** 1º In artikel D.380, § 1, derde lid, van hetzelfde Boek worden de woorden "De Regering kan regels vastleggen i.v.m. de vorm en de inhoud van de samenvattende staat en het commentaar" geschrapt.

2º In § 2, eerste lid, van hetzelfde artikel worden de woorden "het verslag van de bedrijfsrevisor" vervangen door de woorden "het verslag van de bedrijfsrevisoren" en worden de woorden "commissarissen" vervangen door de woorden "Regeringscommissarissen".

**Art. 28.** 1º In artikel D.382, eerste lid, van hetzelfde Boek worden de woorden "in het kapitaal van de productiedienst en de distributiediensten" vervangen door de woorden "in het kapitaal van de maatschappij".

2º Het vierde lid van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt :

« De aandelen tot kapitaalvorming mogen niet afgestaan worden. De overige aandelen van een vennoot mogen alleen aan een andere vennoot worden afgestaan. »

3º Het vijfde lid van hetzelfde artikel wordt opgeheven.

**Art. 29.** Artikel D.384 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 30.** Artikel D.385, § 1, eerste lid, van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 31.** In artikel D.386, eerste lid, van hetzelfde Boek worden de woorden "op 31 december 2000" geschrapt.

**Art. 32.** Artikel D.387, § 3, van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

**Art. 33.** In artikel D.388, eerste lid, van hetzelfde Boek worden de woorden "Als compensatie voor de overdracht" vervangen door de woorden "Ter compensatie van de overdracht" en worden de woorden "in de artikelen D.384 tot D.386" vervangen door de woorden "in de artikelen D.385 tot D.386".

**Art. 34.** In artikel D.389 van hetzelfde Boek worden de woorden "in de artikelen D.384 en D.386" vervangen door de woorden "in artikel D.386".

**Art. 35.** Artikel D.390 van hetzelfde Boek wordt opgeheven.

#### HOOFDSTUK II. — Overgangsbepalingen

**Art. 36.** De raden voor de exploitatie bedoeld in artikel D.372 van Boek II van het Milieuwetboek worden uiterlijk 31 maart 2007 ingesteld. Ze beginnen hun bevoegdheden effectief uit te oefenen op de datum vastgelegd door de raad van bestuur.

**Art. 37.** De leden van het directiecomité benoemd bij het besluit van de Regering van 26 april 2001 blijven hun functie uitoefenen tot de einddatum van hun mandaat. Desgevallend behouden ze de hoedanigheid van personeelslid van de "Société wallonne des eaux" op de vervaldatum van hun mandaat.

De Regering kan vanaf de inwerkingtreding van dit decreet één of twee leden van het directiecomité van de "Société wallonne des eaux" benoemen voor een termijn van zes jaar, die ingaat op de datum van hun benoeming, overeenkomstig artikel D.368 van Boek II van het Milieuwetboek.

**Art. 38.** Het college van commissarissen in functie bij de "Société wallonne des eaux" op de datum van inwerkingtreding van dit decreet wordt gehandhaafd tot na afloop van de gewone algemene vergadering van 2007.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 juli 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Vorming,

Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

#### Nota

(1) Zitting 2005-2006.

*Stukken van de Raad* 418 (2005-2006), nrs. 1 tot 8.

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 19 juni 2006.

Besprekning. Stemming.

#### MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3442

[2006/202843]

**13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, fixant les modalités du droit d'accès à l'information en matière d'environnement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil, du 28 janvier 2003, concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et abrogeant la Directive 90/313/CEE du Conseil;

Vu le Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, tel que modifié par le décret du 16 mars 2006 et notamment de l'article D.20-4, alinéa 4;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 avril 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juillet 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 31 mai 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les articles R.17 et R.18. du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement sont remplacés par les dispositions suivantes :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Modèle de document**

**Art. R.17.** Les documents à utiliser par les autorités publiques pour accuser réception des demandes d'information, de suppression des erreurs ou de correction des informations, pour prolonger les délais d'accès à l'information, ou pour refuser totalement ou partiellement la communication des données, sont établis conformément aux modèles visés respectivement aux annexes I<sup>re</sup> à IV.

**CHAPITRE II. — Commission de recours**

**Art. R.18.** Les membres de la commission de recours ont droit à un jeton de présence de 57,60 euros.

Le président et les membres de la commission de recours ont droit au remboursement des frais de déplacement suivant les modalités prévues par le Livre IV, Titre II, chapitre I<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon portant le Code de la Fonction publique wallonne.

**Art. 2.** Dans la partie réglementaire du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, les annexes I<sup>re</sup> à III sont remplacées comme suit :

**Annexe I<sup>re</sup>**

**ACCUSE DE RECEPTION**

(Date) (x) .....

OBJET : Demande d'information relative à l'environnement.

Accusé de réception.

Conformément à l'article D.14, § 2, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, j'accuse réception de votre lettre datée du (x) ..... reçue le (x) ..... et concernant une demande d'information relative à (x) .....

(xx) 1) Le(s) document(s) demandé(s) pourra(ont) être consulté(s) gratuitement à partir du (x) ..... (date) .....

à l'adresse ci-après (x) ..... les (jours et heures) (x) .....

(xx) 2) Le(s) document(s) demandé(s) vous sera(ont) transmis contre remboursement avant le (x) ..... à ..... euro/page.

(xx) 3) Une réponse à votre demande vous sera fournie avant le (x) ..... (date)  
(x) (signature) .....

Personne de contact (x) :

Téléphone (x) :

Adresse électronique (x) :

( x ) : à compléter

(xx) : biffer la mention inutile

**MODALITES DE RE COURS**  
**Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement (extraits)**

Art. D.15. § 1<sup>er</sup>. L'autorité publique met à disposition du demandeur les informations environnementales demandées :

a. dès que possible et, au plus tard, dans le mois qui suit la réception de la demande, ou;

b. dans les deux mois qui suivent la réception de la demande, lorsque le volume et la complexité des informations sont tels que le délai d'un mois visé au point a. ne peut être respecté.

En pareil cas, l'autorité publique informe dès que possible et, en tout état de cause, avant la fin du délai d'un mois visé au point a., de toute prolongation du délai et des motifs de cette prolongation.

§ 2. Si une demande d'information est formulée d'une manière trop générale, l'autorité publique invite le demandeur dès que possible et, au plus tard, avant l'expiration du délai prévu au § 1<sup>er</sup>, point a., à la préciser davantage et l'aide à cet effet de manière adéquate.

§ 3. Lorsqu'une demande d'information environnementale porte sur l'article D.11, 5<sup>o</sup>, b., l'autorité publique y répond en indiquant, le cas échéant, l'endroit où les indications concernant les procédés de mesure, en ce compris les procédés d'analyse, de prélèvement et de préparation des échantillons, utilisés pour la collecte de ces informations, peuvent être trouvées ou en faisant référence à une procédure standardisée.

Art. D.20-6 Tout demandeur qui considère que sa demande d'information a été ignorée, abusivement ou indûment rejetée, en tout ou en partie, ou bien qu'elle a été insuffisamment prise en compte ou n'a pas été traitée conformément au présent chapitre, peut introduire un recours auprès de la Commission de recours pour le droit d'accès à l'information en matière d'environnement contre les actes ou omissions de l'autorité publique concernée.

Le recours est formé par requête adressée au secrétariat de la Commission de recours par lettre recommandée à la poste ou par tout autre moyen conférant date certaine et définie par le Gouvernement. Le recours doit être formé dans les quinze jours de la réception de la notification de la décision contestée ou, en l'absence d'une telle décision, dans les quinze jours qui suivent l'expiration des délais prévus à l'article D.15.

Art. D.20-7. La requête énonce :

1<sup>o</sup> l'identité et le domicile du requérant;

2<sup>o</sup> l'identité et le siège de l'autorité publique à laquelle la demande d'information a été faite;

3<sup>o</sup> l'objet de la demande d'information ou de la demande de la suppression des erreurs ou de la correction des informations;

4° les moyens du recours.

Le requérant produit, en outre, en annexe à sa requête, toutes pièces qu'il juge utiles et un inventaire détaillé des informations qu'il aurait partiellement reçues.

Adresse du Secrétariat de la Commission de recours

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur

## Annexe II

### PROLONGATION DES DELAIS

Envoi par recommandé (Date) (x) .....

OBJET : Demande d'information relative à l'environnement.

Prolongation des délais fixés.

Suite à votre lettre du (x) ..... concernant une demande d'information relative (x)

Je vous informe que le délai fixé pour répondre à votre demande d'accès à l'information est prolongé, jusqu'à (x) ..... (date) en raison de l'impossibilité matérielle de fournir l'accès des pièces sollicitées dans le délai prescrit.

(motiver comme suit) (x)

.....  
.....  
(signature) (x) .....

Personne de contact (x) :

Téléphone (x) :

Adresse électronique (x) :

.....  
.....  
(x) à compléter.

### MODALITES DE RE COURS Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement (extraits)

Art. D.15. § 1<sup>er</sup>. L'autorité publique met à disposition du demandeur les informations environnementales demandées :

a. dès que possible et, au plus tard, dans le mois qui suit la réception de la demande, ou;

b. dans les deux mois qui suivent la réception de la demande, lorsque le volume et la complexité des informations sont tels que le délai d'un mois visé au point a. ne peut être respecté.

En pareil cas, l'autorité publique informe dès que possible et, en tout état de cause, avant la fin du délai d'un mois visé au point a., de toute prolongation du délai et des motifs de cette prolongation.

§ 2. Si une demande d'information est formulée d'une manière trop générale, l'autorité publique invite le demandeur dès que possible et, au plus tard, avant l'expiration du délai prévu au § 1<sup>er</sup>, point a., à la préciser davantage et l'aide à cet effet de manière adéquate.

§ 3. Lorsqu'une demande d'information environnementale porte sur l'article D.11, 5<sup>o</sup>, b., l'autorité publique y répond en indiquant, le cas échéant, l'endroit où les indications concernant les procédés de mesure, en ce compris les procédés d'analyse, de prélèvement et de préparation des échantillons, utilisés pour la collecte de ces informations, peuvent être trouvées ou en faisant référence à une procédure standardisée.

Art. D.20-6 Tout demandeur qui considère que sa demande d'information a été ignorée, abusivement ou indûment rejetée, en tout ou en partie, ou bien qu'elle a été insuffisamment prise en compte ou n'a pas été traitée conformément au présent chapitre, peut introduire un recours auprès de la Commission de recours pour le droit d'accès à l'information en matière d'environnement contre les actes ou omissions de l'autorité publique concernée.

Le recours est formé par requête adressée au secrétariat de la Commission de recours par lettre recommandée à la poste ou par tout autre moyen conférant date certaine et définie par le Gouvernement. Le recours doit être formé dans les quinze jours de la réception de la notification de la décision contestée ou, en l'absence d'une telle décision, dans les quinze jours qui suivent l'expiration des délais prévus à l'article D.15.

Art. D.20-7. La requête énonce :

1<sup>o</sup> l'identité et le domicile du requérant;

2<sup>o</sup> l'identité et le siège de l'autorité publique à laquelle la demande d'information a été faite;

3<sup>o</sup> l'objet de la demande d'information ou de la demande de la suppression des erreurs ou de la correction des informations;

4<sup>o</sup> les moyens du recours.

Le requérant produit, en outre, en annexe à sa requête, toutes pièces qu'il juge utiles et un inventaire détaillé des informations qu'il aurait partiellement reçues.

Adresse du Secrétariat de la Commission de recours

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur

## Annexe III

## REFUS

Envoi par recommandé (Date) (x) .....

OBJET : Demande d'information relative à l'environnement.

Refus total ou partiel d'accès à l'information.

Suite à votre lettre du (x) ..... concernant une demande d'information relative à (x) .....

Je vous informe que les données relatives à (x) ..... ne pourront vous être communiquées pour les motifs suivants : (xx) .....

O - la demande porte sur des communications internes;

O - la demande est manifestement abusive;

O - la demande est formulée d'une manière trop générale;

O - l'information est susceptible de porter atteinte :

+ au secret des délibérations du Gouvernement, du collège des bourgmestre et échevins, de la députation permanente;

+ au secret des négociations interrégionales, nationales, internationales de la Région;

+ au secret des procédures engagées devant les juridictions;

+ au secret commercial et industriel;

+ au secret de la vie privée, et notamment au respect des dispositions relatives à la protection et à la confidentialité des données nominatives des archives et des fichiers administratifs.

Motivation (x) .....

.....  
(signature) (x) .....

(x) à compléter.

(xx) cocher le (les) motif(s).

MODALITES DE RE COURS  
Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement (extraits)

Art. D.15. § 1<sup>er</sup>. L'autorité publique met à disposition du demandeur les informations environnementales demandées :

a. dès que possible et, au plus tard, dans le mois qui suit la réception de la demande, ou;

b. dans les deux mois qui suivent la réception de la demande, lorsque le volume et la complexité des informations sont tels que le délai d'un mois visé au point a. ne peut être respecté.

En pareil cas, l'autorité publique informe dès que possible et, en tout état de cause, avant la fin du délai d'un mois visé au point a., de toute prolongation du délai et des motifs de cette prolongation.

§ 2. Si une demande d'information est formulée d'une manière trop générale, l'autorité publique invite le demandeur dès que possible et, au plus tard, avant l'expiration du délai prévu au § 1<sup>er</sup>, point a., à la préciser davantage et l'aide à cet effet de manière adéquate.

§ 3. Lorsqu'une demande d'information environnementale porte sur l'article D.11, 5°, b., l'autorité publique y répond en indiquant, le cas échéant, l'endroit où les indications concernant les procédés de mesure, en ce compris les procédés d'analyse, de prélèvement et de préparation des échantillons, utilisés pour la collecte de ces informations, peuvent être trouvées ou en faisant référence à une procédure standardisée.

Art.D.18. § 1<sup>er</sup>. Tout pouvoir public, qu'il s'agisse d'une autorité publique au sens du présent titre, ou d'une institution relevant d'un autre niveau de pouvoir que la Région wallonne, peut rejeter une demande d'information environnementale dans les cas suivants :

a. l'information demandée n'est pas détenue par l'autorité publique à laquelle la demande est adressée ou pour son compte. En pareil cas, lorsque l'autorité publique sait que l'information est détenue par une autre autorité publique ou pour son compte, elle transmet dès que possible la demande à cette autre autorité et en informe le demandeur ou lui indique auprès de quelle autorité celui-ci pourra obtenir l'information demandée; si l'autorité à laquelle est transmise la demande est soumise à l'application du présent titre, elle est réputée saisie en application de celui-ci, à partir du moment où elle reçoit la demande qui lui est transmise;

b. la demande est manifestement abusive;

c. la demande est formulée de manière trop générale, même après l'application de l'article D.15, § 2;

d. la demande concerne des documents en cours d'élaboration ou des documents ou données inachevés. Dans ce cas, l'autorité publique désigne l'autorité qui élabore les documents ou données en question et indique le délai jugé nécessaire pour les finaliser;

e. la demande concerne des communications internes.

§ 2. Les motifs de refus visés au § 1<sup>er</sup> sont interprétés de manière restrictive en tenant compte de l'intérêt que présente pour le public la divulgation de l'information. Dans chaque cas particulier, l'autorité publique met en balance l'intérêt public servi par la divulgation avec l'intérêt servi par le refus de divulguer.

Art.D.19. § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions nationales applicables en Région wallonne, le droit d'accès à l'information garanti par le présent titre peut être limité dans la mesure où son exercice est susceptible de porter atteinte, dans la sphère des compétences de la Région wallonne :

a. à la confidentialité des délibérations des autorités publiques;

b. aux relations internationales et à la sécurité publique;

c. à la bonne marche de la justice, à la possibilité pour toute personne d'être jugée équitablement ou à la capacité d'une autorité publique de mener une enquête à caractère pénal ou disciplinaire;

d. à la confidentialité des informations commerciales ou industrielles, lorsque cette confidentialité est légalement prévue afin de protéger un intérêt économique légitime, y compris l'intérêt public lié à la préservation de la confidentialité des statistiques et du secret fiscal;

e. à des droits de propriété intellectuelle;

f. à la confidentialité des données à caractère personnel ou des dossiers concernant une personne physique, si cette personne n'a pas consenti à la divulgation de ces informations;

g. aux intérêts ou à la protection de toute personne qui a fourni les informations demandées sur base volontaire sans y être contrainte par décret ou sans que le décret puisse l'y contraindre, à moins que cette personne n'ait consenti à la divulgation de ces données;

h. à la protection de l'environnement auquel se rapportent les informations.

Tout pouvoir public, qu'il s'agisse d'une autorité publique au sens du présent titre ou d'une institution relevant d'un autre niveau de pouvoir que la Région wallonne, peut faire valoir ces motifs de limitation.

§ 2. Les motifs de limitation visés au § 1<sup>er</sup> sont interprétés de manière restrictive en tenant compte de l'intérêt que présente pour le public la divulgation de l'information. Dans chaque cas particulier, l'autorité publique met en balance l'intérêt public servi par la divulgation avec l'intérêt servi par le refus de divulguer.

L'autorité publique ne peut refuser une demande en vertu du § 1<sup>er</sup>, a., d., f., g. et h., lorsqu'elle concerne des informations relatives à des émissions dans l'environnement.

Art. D.20-1. § 1<sup>er</sup>. Tout refus total ou partiel de communication des informations sur la base des articles D.18, § 1<sup>er</sup>, et D.19, § 1<sup>er</sup>, fait l'objet d'une décision motivée et est notifié par écrit au demandeur, dans le délai fixé à l'article D.15, § 1<sup>er</sup>, a., ou, le cas échéant, dans le délai fixé à l'article D.15, § 1<sup>er</sup>, b.

§ 2. La notification de refus doit mentionner clairement les possibilités et les modalités de recours dont dispose le demandeur conformément à la section III du présent chapitre.

Art. D.20-6. Tout demandeur qui considère que sa demande d'information a été ignorée, abusivement ou indûment rejetée, en tout ou en partie, ou bien qu'elle a été insuffisamment prise en compte ou n'a pas été traitée conformément au présent chapitre, peut introduire un recours auprès de la Commission de recours pour le droit d'accès à l'information en matière d'environnement contre les actes ou omissions de l'autorité publique concernée.

Le recours est formé par requête adressée au secrétariat de la Commission de recours par lettre recommandée à la poste ou par tout autre moyen conférant date certaine et définie par le Gouvernement. Le recours doit être formé dans les quinze jours de la réception de la notification de la décision contestée ou, en l'absence d'une telle décision, dans les quinze jours qui suivent l'expiration des délais prévus à l'article D.15.

Art. D.20-7. La requête énonce :

1<sup>o</sup> l'identité et le domicile du requérant;

2<sup>o</sup> l'identité et le siège de l'autorité publique à laquelle la demande d'information a été faite;

3<sup>o</sup> l'objet de la demande d'information ou de la demande de la suppression des erreurs ou de la correction des informations;

4<sup>o</sup> les moyens du recours.

Le requérant produit, en outre, en annexe à sa requête, toutes pièces qu'il juge utiles et un inventaire détaillé des informations qu'il aurait partiellement reçues.

Adresse du Secrétariat de la Commission de recours

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur

**Art. 3.** Les articles R.19 à R.33 sont abrogés.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3442

[2006/202843]

**13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Buches I des Umweltgesetzbuches, in dem die Modalitäten des Rechts auf Zugang zu Umweltinformationen festgelegt werden**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2003/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28. Januar 2003 über den Zugang der Öffentlichkeit zu Umweltinformationen und zur Aufhebung der Richtlinie 90/313/EWG des Rates;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, in seiner durch das Dekret vom 16. März 2006 abgeänderten Fassung, und insbesondere seines Artikels D.20-4 Absatz 4;

Aufgrund des am 14. April 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. Juli 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 31. Mai 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1<sup>o</sup> der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus; Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Artikeln R.17 und R.18 des Buches I des Umweltgesetzbuches werden durch folgende Bestimmungen ersetzt:

#### KAPITEL I — Muster für die Dokumente

**Art. R.17** - Die Dokumente, die die öffentlichen Behörden benutzen müssen, um den Empfang von Anträgen betreffend Informationen, Beseitigung von Irrtümern oder Berichtigung von Informationen zu bestätigen, um Fristen für den Zugang zu Informationen zu verlängern oder um die Übermittlung von Daten ganz oder teilweise zu verweigern, werden nach den in den Anlagen I bis IV angeführten Mustern aufgestellt.

KAPITEL II — *Einspruchskommission*

**Art. R.18** - Die Mitglieder der Einspruchskommission haben ein Anrecht auf ein Anwesenheitsgeld in Höhe von 57,60 Euro;

Der Vorsitzende und die Mitglieder der Einspruchskommission haben ein Anrecht auf Rückerstattung der Fahrtkosten gemäß den in Buch IV, Titel II, Kapitel I des Erlasses der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes vorgesehenen Modalitäten.

**Art. 2** - Im verordnungsrechtlichen Teil des Buches I des Umweltgesetzbuches werden die Anlagen I bis III folgendermaßen ersetzt:

**ANLAGE I**

## EMPFANGSBESTÄTIGUNG

(Datum) (x) .....

BETR.: Informationsantrag betreffend die Umwelt.

Empfangsbestätigung.

Gemäß Artikel D.14 § 2 des Buches I des Umweltgesetzbuches bestätige ich den Empfang Ihres Schreibens vom (x) .., das ich am (x) erhalten habe und sich auf einen Informationsantrag betreffend (x) .....bezieht.

(xx) 1) Ab dem (x) .....(Datum) kann an der folgenden Anschrift: (x) .....an den folgenden Tagen und zu folgenden Uhrzeiten (x) .....in die beantragte(n) Unterlage(n) kostenlos Einsicht genommen werden.

(xx) 2) Die beantragte(n) Unterlage(n) wird(werden) Ihnen per Nachnahme zu .....Euro/Seite vor dem (x) .....zugeschickt.

(xx) 3) Ihr Antrag wird vor dem (x) .....(Datum) beantwortet.

(x) (Unterschrift) .....

Kontaktperson (x):

Telefon (x):

E-Mail-Adresse (x):

(x): bitte ausfüllen

(xx): Unzutreffendes bitte streichen

MODALITÄTEN DES EINSPRUNCHS  
Buch I des Umweltgesetzbuches (Auszüge)

Art. D.15 - § 1 - Die öffentliche Behörde stellt dem Antragsteller die angeforderten Umweltinformationen zur Verfügung:

a. so bald wie möglich, spätestens jedoch innerhalb eines Monats nach Eingang des Antrags, oder;

b. innerhalb von zwei Monaten nach Eingang des Antrags, falls die Information derart umfangreich und komplex ist, dass die unter Buchstabe a. erwähnte einmonatige Frist nicht eingehalten werden kann.

In diesem Fall teilt die öffentliche Behörde die Verlängerung der Frist unter Angabe der Gründe für diese Verlängerung so bald wie möglich, in jedem Fall jedoch vor Ablauf der unter Punkt a. erwähnten einmonatigen Frist, mit.

§ 2. Ist ein Antrag zu allgemein formuliert, so fordert die Behörde den Antragsteller so bald wie möglich, spätestens jedoch vor Ablauf der in Absatz 1, Punkt a. vorgesehenen Frist, auf, den Antrag genauer zu präzisieren, und unterstützt ihn dabei auf angemessene Weise.

§ 3. Wenn ein Antrag auf Umweltinformationen Artikel D.11, 5°, b. betrifft, antwortet die öffentliche Behörde darauf, indem sie gegebenenfalls den Ort angibt, wo die Angaben in Bezug auf die Messverfahren, einschließlich der Verfahren zur Analyse, Entnahme und Vorbereitung der für die Sammlung dieser Informationen verwendeten Proben, zu finden sind, oder indem sie auf ein standardisiertes Verfahren hinweist.

Art. D.20-6 - Jeder Antragsteller, der der Ansicht ist, dass sein Informationsantrag unbeachtet geblieben, missbräuchlicher- oder unberechtigterweise, ganz oder teilweise, abgelehnt, unzureichend in Betracht gezogen oder nicht gemäß dem vorliegenden Kapitel bearbeitet worden ist, kann gegen die Handlungen oder Versäumnisse der betreffenden öffentlichen Behörde bei der Einspruchskommission für das Recht auf Zugang zu Umweltinformationen Einspruch einlegen.

Der Einspruch wird mittels einer Klageschrift eingelegt, die an das Sekretariat der Einspruchskommission per bei der Post aufgegebenen Einschreibens oder durch jedes andere Mittel, das dem Dokument ein sicheres und durch die Regierung bestimmtes Datum verleiht, gerichtet wird. Der Einspruch muss binnen fünfzehn Tagen nach dem Eingang der Zustellung des angefochtenen Beschlusses, oder mangels eines solchen Beschlusses, binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der in Art. D.15 vorgesehenen Fristen eingelegt werden.

Art. D.20-7 - In der Klageschrift stehen folgende Angaben:

1° Personalien und Wohnsitz des Antragstellers;

2° Identität und Sitz der öffentlichen Behörde, bei der der Informationsantrag eingereicht worden ist;

3° der Gegenstand des Antrags auf Informationen oder auf Beseitigung der Irrtümer oder auf Berichtigung der Informationen;

4° die Mittel des Einspruchs.

Als Anlage zu seiner Klageschrift legt der Antragsteller außerdem alle von ihm für notwendig erachteten Schriftstücke und eine ausführliche Bestandsaufnahme der Informationen bei, die er teilweise bekommen hat.

ANSCHRIFT DES SEKRETARIATS DER EINSPRUNCHSKOMMISSION

Generaldirektion der Naturschätzung und der Umwelt

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur

**ANLAGE II****VERLÄNGERUNG DER FRISTEN**

Einschreiben ..... (Datum) (x) .....

BETR.: Informationsantrag betreffend die Umwelt.

Verlängerung der festgelegten Fristen.

Infolge Ihres Schreibens vom (x) ..... über einen Informationsantrag betreffend (x) ..... teile ich Ihnen mit, dass die Ihrem Antrag auf Zugang zu der Information entsprechende Frist wegen der praktischen Unmöglichkeit, innerhalb der vorgeschriebenen Frist den Zugang zu gewähren, bis zum (x) ..... (Datum) verlängert wird.

(Begründung) (x) .....

.....  
(Unterschrift (x) .....

Kontaktperson (x):

Telefon (x):

E-Mail-Adresse (x):

\_\_\_\_\_  
(x) bitte ausfüllen

**MODALITÄTEN DES EINSPRUCHS**  
Buch I des Umweltgesetzbuches (Auszüge)

Art. D.15 - § 1 - Die öffentliche Behörde stellt dem Antragsteller die angeforderten Umweltinformationen zur Verfügung:

a. so bald wie möglich, spätestens jedoch innerhalb eines Monats nach Eingang des Antrags, oder

b. innerhalb von zwei Monaten nach Eingang des Antrags, falls die Information derart umfangreich und komplex ist, dass die unter Buchstabe a. erwähnte einmonatige Frist nicht eingehalten werden kann.

In diesem Fall teilt die öffentliche Behörde die Verlängerung der Frist unter Angabe der Gründe für diese Verlängerung so bald wie möglich, in jedem Fall jedoch vor Ablauf der unter Punkt a. erwähnten einmonatigen Frist, mit.

§ 2 - Ist ein Antrag zu allgemein formuliert, so fordert die Behörde den Antragsteller so bald wie möglich, spätestens jedoch vor Ablauf der in Absatz 1, Punkt a. vorgesehenen Frist, auf, den Antrag genauer zu präzisieren, und unterstützt ihn dabei auf angemessene Weise.

§ 3 - Wenn ein Antrag auf Umweltinformationen Artikel D.11, 5°, b. betrifft, antwortet die öffentliche Behörde darauf, indem sie gegebenenfalls den Ort angibt, wo die Angaben in Bezug auf die Messverfahren, einschließlich der Verfahren zur Analyse, Entnahme und Vorbereitung der für die Sammlung dieser Informationen verwendeten Proben, zu finden sind, oder indem sie auf ein standardisiertes Verfahren hinweist.

Art. D.20-6 - Jeder Antragsteller, der der Ansicht ist, dass sein Informationsantrag unbeachtet geblieben, missbräuchlicher- oder unberechtigterweise, ganz oder teilweise, abgelehnt, unzureichend in Betracht gezogen oder nicht gemäß dem vorliegenden Kapitel bearbeitet worden ist, kann gegen die Handlungen oder Versäumnisse der betreffenden öffentlichen Behörde bei der Einspruchskommission für das Recht auf Zugang zu Umweltinformationen Einspruch einlegen.

Der Einspruch wird mittels einer Klageschrift eingelegt, die an das Sekretariat der Einspruchskommission per bei der Post aufgegebenen Einschreibens oder durch jedes andere Mittel, das dem Dokument ein sicheres und durch die Regierung bestimmtes Datum verleiht, gerichtet wird. Der Einspruch muss binnen fünfzehn Tagen nach dem Eingang der Zustellung des angefochtenen Beschlusses, oder mangels eines solchen Beschlusses, binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der in Art. D.15 vorgesehenen Fristen eingelegt werden.

Art. D.20-7 - In der Klageschrift stehen folgende Angaben:

1° Personalien und Wohnsitz des Antragstellers;

2° Identität und Sitz der öffentlichen Behörde, bei der der Informationsantrag eingereicht worden ist;

3° der Gegenstand des Antrags auf Informationen oder auf Beseitigung der Irrtümer oder auf Berichtigung der Informationen;

4° die Mittel des Einspruchs.

Als Anlage zu seiner Klageschrift legt der Antragsteller außerdem alle von ihm für notwendig erachteten Schriftstücke und eine ausführliche Bestandsaufnahme der Informationen, die er teilweise bekommen hat, bei.

**ANSCHRIFT DES SEKRETARIATS DER EINSPRUCHSKOMMISSION**

Generaldirektion der Naturschätzung und der Umwelt

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur

ANLAGE III  
VERWEIGERUNG

Einschreiben ..... (Datum) (x) .....

BETR.: Informationsantrag betreffend die Umwelt.

Völlige oder teilweise Verweigerung für den Zugang zur Information

Infolge Ihres Schreibens vom (x) ..... über einen Informationsantrag betreffend (x) .....

teile ich Ihnen mit, dass die Daten über (x) ..... Ihnen aus folgenden Gründen nicht übermittelt werden können: (xx) .....

O - der Antrag betrifft interne Mitteilungen;

O - der Antrag ist offensichtlich missbräuchlich;

O - der Antrag ist in einer allzu allgemeinen Weise abgefasst;

O - die Information könnte Folgendes beeinträchtigen:

- + die Geheimhaltung der Beratungen der Regierung, des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums, des Ständigen Ausschusses;
- + die Geheimhaltung der interregionalen, nationalen und internationalen Verhandlungen der Region;
- + die Geheimhaltung der vor Gericht eingeleiteten Verfahren;
- + Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse;
- + die Geheimhaltung des Privatlebens, insbesondere die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der Vertraulichkeit der namentlichen Daten der Verwaltungsarchive und -dateien.

Begründung (x) .....

.....  
(Unterschrift) (x) .....

(x) bitte ausfüllen (xx) bitte den Grund bzw. die Gründe ankreuzen

MODALITÄTEN DES EINSPRUCHS  
Buch I des Umweltgesetzbuches (Auszüge)

Art. D.15 - § 1 - Die öffentliche Behörde stellt dem Antragsteller die angeforderten Umweltinformationen zur Verfügung:

- a. so bald wie möglich, spätestens jedoch innerhalb eines Monats nach Eingang des Antrags, oder
- b. innerhalb von zwei Monaten nach Eingang des Antrags, falls die Information derart umfangreich und komplex ist, dass die unter Buchstabe a. erwähnte einmonatige Frist nicht eingehalten werden kann.

In diesem Fall teilt die öffentliche Behörde die Verlängerung der Frist unter Angabe der Gründe für diese Verlängerung so bald wie möglich, in jedem Fall jedoch vor Ablauf der unter Punkt a. erwähnten einmonatigen Frist, mit.

§ 2 - Ist ein Antrag zu allgemein formuliert, so fordert die Behörde den Antragsteller so bald wie möglich, spätestens jedoch vor Ablauf der in Absatz 1, Punkt a. vorgesehenen Frist, auf, den Antrag genauer zu präzisieren, und unterstützt ihn dabei auf angemessene Weise.

§ 3 - Wenn ein Antrag auf Umweltinformationen Artikel D.11, 5°, b. betrifft, antwortet die öffentliche Behörde darauf, indem sie gegebenenfalls den Ort angibt, wo die Angaben in Bezug auf die Messverfahren, einschließlich der Verfahren zur Analyse, Entnahme und Vorbereitung der für die Sammlung dieser Informationen verwendeten Proben, zu finden sind, oder indem sie auf ein standardisiertes Verfahren hinweist.

Art.D.18 - § 1 - Jede öffentliche Behörde, ob es sich um eine öffentliche Behörde im Sinne des vorliegenden Titels oder um eine einer anderen Machtebene als der Wallonischen Region unterliegende Einrichtung handelt, kann in folgenden Fällen einen Antrag auf Umweltinformationen ablehnen:

- a. die gewünschten Informationen sind nicht bei der öffentlichen Behörde vorhanden, an die der Antrag gerichtet worden ist, und werden auch nicht für diese bereitgehalten. In diesem Fall leitet die Behörde, falls ihr bekannt ist, dass die betreffenden Informationen bei einer anderen Behörde vorhanden sind oder für diese bereitgehalten werden, den Antrag möglichst rasch an diese andere Behörde weiter und setzt den Antragsteller hiervon in Kenntnis oder informiert ihn darüber, bei welcher Behörde er diese Informationen ihres Erachtens nach beantragen kann; wenn die Behörde, der der Antrag übermittelt wird, der Anwendung des vorliegenden Titels unterliegt, wird davon ausgegangen, dass sie in dessen Anwendung mit der Sache befasst ist, sobald sie den ihr übermittelten Antrag erhält.

b. der Antrag ist offensichtlich missbräuchlich;

c. der Antrag ist auch nach Anwendung des Artikels D. 15 § 2 zu allgemein formuliert;

d. der Antrag betrifft Unterlagen, die gerade vervollständigt werden oder noch nicht abgeschlossen sind. In diesem Fall bezeichnet die öffentliche Behörde diejenige Behörde, die die betreffenden Unterlagen oder Daten erarbeitet, und gibt die Frist an, die sie zu deren Fertigstellung für notwendig erachtet.

e. der Antrag betrifft interne Mitteilungen.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Gründe für die Verweigerung werden auf einschränkende Weise ausgelegt, wobei das Interesse, das die Bekanntgabe der Information für die Öffentlichkeit darstellt, berücksichtigt wird. In jedem Einzelfall wird das öffentliche Interesse an der Bekanntgabe gegen das Interesse an der Verweigerung der Bekanntgabe von der öffentlichen Behörde abgewogen.

Art.D.19 - § 1 - Unbeschadet der in der Wallonischen Region anwendbaren nationalen Bestimmungen kann das im vorliegenden Titel garantierte Recht auf Zugang zur Information begrenzt werden, wenn dessen Ausübung innerhalb der Zuständigkeitsbereiche der Wallonischen Region Folgendes beeinträchtigen kann:

a. die Vertraulichkeit der Beratungen der Behörden;

b. die internationalen Beziehungen und die öffentliche Sicherheit;

c. den reibungslosen Ablauf der Justiz, die Möglichkeit einer jeden Person, ein gerechtes Urteil zu erhalten, oder die Fähigkeit einer öffentlichen Behörde, eine Untersuchung strafrechtlicher oder disziplinarischer Art zu führen;

d. die Geschäfts- oder Betriebsgeheimnisse, sofern diese gesetzlich vorgesehen sind, um berechtigte wirtschaftliche Interessen, einschließlich des öffentlichen Interesses an der Wahrung der Geheimhaltung von statistischen Daten und des Steuergeheimnisses, zu schützen;

e. Rechte an geistigem Eigentum;

- f. die Vertraulichkeit personenbezogener Daten oder Akten über eine natürliche Person, sofern diese der Bekanntgabe dieser Informationen nicht zugestimmt hat;
- g. die Interessen oder den Schutz einer jeden Person, die die beantragten Informationen freiwillig zur Verfügung gestellt hat, ohne dazu per Dekret verpflichtet zu sein oder verpflichtet werden zu können, es sei denn, dass diese Person der Bekanntgabe dieser Daten zugestimmt hat;
- h. den Schutz der Umweltbereiche, auf die sich die Informationen beziehen.

Jegliche öffentliche Behörde, ob es sich um eine öffentliche Behörde im Sinne des vorliegenden Titels oder um eine Einrichtung handelt, die einer anderen Machtebene als der Wallonischen Region unterliegt, kann diese Gründe für die Einschränkung gelten lassen.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Einschränkungsgründe werden auf einschränkende Weise ausgelegt, wobei das Interesse, das die Bekanntgabe der Informationen für die Öffentlichkeit darstellt, berücksichtigt wird. In jedem Einzelfall wird das öffentliche Interesse an der Bekanntgabe gegen das Interesse an der Verweigerung der Bekanntgabe von der öffentlichen Behörde abgewogen.

Die öffentliche Behörde darf keinen Antrag auf der Grundlage von § 1, a., d., f., g. und h. verweigern, wenn sie Informationen bezüglich Emissionen in die Umwelt betrifft.

Art. D.20-1 - § 1 - Jede völlige oder teilweise Verweigerung der Mitteilung der Informationen auf der Grundlage der Artikel D.18 § 1 und D.19 § 1 ist Gegenstand eines mit Gründen versehenen Beschlusses und wird dem Antragsteller innerhalb der in Artikel D.15 § 1, a. oder gegebenenfalls der in Artikel D.15 § 1 b. vorgesehenen Frist schriftlich mitgeteilt.

§ 2 - In der Zustellung der Verweigerung müssen die Einspruchsmöglichkeiten und -modalitäten angegeben werden, über die der Antragsteller gemäß dem Abschnitt III des vorliegenden Kapitels verfügt.

Art. D.20-6 - Jeder Antragsteller, der der Ansicht ist, dass sein Informationsantrag unbeachtet geblieben, missbräuchlicher- oder unberechtigterweise, ganz oder teilweise, abgelehnt, unzureichend in Betracht gezogen oder nicht gemäß dem vorliegenden Kapitel bearbeitet worden ist, kann gegen die Handlungen oder Versäumnisse der betreffenden öffentlichen Behörde bei der Einspruchskommission für das Recht auf Zugang zu Umweltinformationen Einspruch einlegen.

Der Einspruch wird mittels einer Klageschrift eingelegt, die an das Sekretariat der Einspruchskommission per bei der Post aufgegebenen Einschreibens oder durch jedes andere Mittel, das dem Dokument ein sicheres und durch die Regierung bestimmtes Datum verleiht, gerichtet wird. Der Einspruch muss binnen fünfzehn Tagen nach dem Eingang der Zustellung des angefochtenen Beschlusses, oder mangels eines solchen Beschlusses, binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der in Art. D.15 vorgesehenen Fristen eingelegt werden.

Art. D.20-7 - In der Klageschrift stehen folgende Angaben:

- 1° Personalien und Wohnsitz des Antragstellers;
- 2° Identität und Sitz der öffentlichen Behörde, bei der der Informationsantrag eingereicht worden ist;
- 3° der Gegenstand des Antrags auf Informationen oder auf Beseitigung der Irrtümer oder auf Berichtigung der Informationen;
- 4° die Mittel des Einspruches.

Als Anlage zu seiner Klageschrift legt der Antragsteller außerdem alle von ihm für notwendig erachteten Schriftstücke und eine ausführliche Bestandsaufnahme der Informationen bei, die er teilweise bekommen hat.

#### ANSCHRIFT DES SEKRETARIATS DER EINSPRUCHSKOMMISSION

Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur

**Art. 3** - - Die Artikel R.19 bis R.33 werden außer Kraft gesetzt.

**Art. 4** - - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3442

[2006/202843]

#### 13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Boek I van het Milieuwetboek waarin de modaliteiten van het recht op toegang tot milieu-informatie vastliggen

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 2003/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot intrekking van Richtlijn 90/313/EWG van de Raad;

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, zoals gewijzigd bij het decreet van 16 maart 2006, inzonderheid op artikel D. 20-4, vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 april 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juli 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 31 mei 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De artikelen R. 17 en R 18 van Boek I van het Milieuwetboek worden vervangen als volgt :

HOOFDSTUK I. — *Type-document*

**Art. R.17.** Om ontvangst te berichten van informatieaanvragen, van aanvragen tot schrapping van vergissingen of tot rechting van gegevens, om termijnen voor toegang tot informatie te verlengen of om de mededeling van gegevens geheel of gedeeltelijk te weigeren, maken de openbare overheden gebruik van de documenten opgemaakt naar de modellen bedoeld in de bijlagen I tot IV.

HOOFDSTUK II. — *Commissie van beroep*

**Art. R.18.** De leden van de commissie van beroep hebben recht op 57,60 euro presentiegeld.

De voorzitter en de leden van de commissie van beroep hebben recht op de terugbetaling van hun verplaatsingskosten overeenkomstig de modaliteiten bepaald in Boek IV, Titel II, hoofdstuk I, van het besluit van de Waalse Regering houdende de Waalse Ambtenarencode.

**Art. 2.** In het regelgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek worden de bijlagen I tot III vervangen als volgt :

BIJLAGE I

BERICHT VAN ONTVANGST

(Datum) (x) .....

BETREFT : Verzoek om milieu-informatie.

Bericht van ontvangst.

Overeenkomstig artikel D.14, § 2, van Boek I van het Milieuwetboek, bericht ik ontvangst van uw brief van (x) ..... ontvangen op (x) ..... en betreffende een verzoek om informatie betreffende (x) .....

(xx) 1) Het (de) aangevraagde document(en) kan/kunnen vanaf (x) ..... (datum)

op volgend adres (x) ..... gratis ingekeken worden op (dagen en uren) (x) .....

(xx) 2) Het (de) aangevraagde document(en) wordt/worden u toegestuurd tegen betaling van ... euro/blad vóór (x) .....

(xx) 3) Een antwoord wordt u op verzoek verstrekt vóór (x) ..... (datum)

(x) (handtekening) .....

Contactpersoon (x) :

Telefoon (x) :

E-mail adres (x) :

\_\_\_\_\_

(x) : in te vullen

(xx) : schrappen wat niet past

BEROEPSMODALITEITEN

Boek I van het Milieuwetboek (uittreksels)

**Art. D.15. § 1.** De overheidsinstantie legt de gevraagde milieu-informatie ter inzage van de aanvrager :

a. zodra het mogelijk is en, uiterlijk, binnen een maand na ontvangst van de aanvraag, hetzij;

b. binnen twee maanden na ontvangst van de aanvraag indien de informatie zo omvangrijk en complex is dat de onder a. bedoelde termijn van één maand niet haalbaar is.

In dat geval geeft de overheidsinstantie zo spoedig mogelijk, hoe dan ook voordat de termijn van één maand afloopt, kennis van elke termijnverlenging en van de redenen daarvoor.

§ 2. Indien een informatieaanvraag te algemeen geformuleerd is, verzoekt de overheidsinstantie de aanvrager zo spoedig mogelijk, uiterlijk vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, punt a., zijn aanvraag te preciseren en helpt zij hem daarbij op gepaste wijze.

§ 3. Als een aanvraag om milieu-informatie op artikel D.11, 5°, b. slaat, vermeldt de overheidsinstantie in haar antwoord desgevallend de plaats waar de aanwijzingen i.v.m. de meetmethodes, inclusief die inzake monsteranalyse, -name en -bereiding, op grond waarvan informatie ingezameld wordt te vinden is of verwijst ze naar een gestandardiseerde procedure.

Art. D.20-6. Elke aanvrager die acht dat zijn verzoek om informatie genegeerd werd, ten onrechte (geheel of gedeeltelijk) geweigerd werd of onvoldoende in aanmerking genomen werd of niet overeenkomstig dit hoofdstuk behandeld werd, kan bij de commissie van beroep voor het recht van toegang tot milieu-informatie beroep instellen tegen de handelingen of nalatigheden van betrokken overheidsinstantie.

Het beroep wordt d.m.v. een aangetekend verzoek aan het secretariaat van de commissie van beroep gericht of met elk ander bepaald door de Regering bepaald middel met vaste dagtekening. Het beroep wordt ingediend binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving van de betwiste beslissing of, bij gebrek aan die beslissing, binnen vijftien dagen na het verstrijken van de in artikel D.15 bedoelde termijn.

Art. D.20-7. Het verzoek vermeldt :

1° de identiteit en de woonplaats van de aanvrager;

2° de identiteit en de zetel van de overheid waaraan de informatieaanvraag is gericht;

3° het voorwerp van die informatieaanvraag of van het verzoek tot schrapping van de vergissingen of tot rechting van de informatie;

4° de middelen van het beroep.

De aanvrager laat zijn verzoek bovendien vergezeld gaan van alle stukken die hij nuttig acht en van een uitvoerige inventaris van de informatie die hij gedeeltelijk ontvangen zou hebben.

ADRES VAN HET SECRETARIAAT VAN DE COMMISSIE VAN BEROEP

« Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement » (Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu)

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur (Namen)

**BIJLAGE II****VERLENGING VAN DE TERMIJNEN**

Aangetekend schrijven ..... (Datum) (x) .....

BETREFT : Verzoek om milieu-informatie.

Verlenging van de vastgelegde termijnen

In antwoord op uw schrijven van (x) ..... betreffende het verzoek om informatie in verband met (x)

wordt de termijn waarbinnen ingegaan moet worden op uw verzoek om toegang tot informatie verlengd tot (x)  
..... (datum) wegens de materiële onmogelijkheid om binnen de voorgeschreven termijn  
inzage te verlenen in de gevraagde stukken

(motiveren als volgt) (x)

.....  
(handtekening) (x) .....

Contactpersoon (x) :

Telefoon (x) :

E-mail adres (x) :

\_\_\_\_\_

(x) in te vullen.

**BEROEPSMODALITEITEN**  
**Boek I van het Milieuwetboek (uittreksels)**

Art. D.15. § 1. De overheidsinstantie legt de gevraagde milieu-informatie ter inzage van de aanvrager :

a. zodra het mogelijk is en, uiterlijk, binnen een maand na ontvangst van de aanvraag, hetzij;

b. binnen twee maanden na ontvangst van de aanvraag indien de informatie zo omvangrijk en complex is dat de onder a) bedoelde termijn van één maand niet haalbaar is.

In dat geval geeft de overheidsinstantie zo spoedig mogelijk, hoe dan ook voordat de termijn van één maand afloopt, kennis van elke termijnverlenging en van de redenen daarvoor.

§ 2. Indien een informatieaanvraag te algemeen geformuleerd is, verzoekt de overheidsinstantie de aanvrager zo spoedig mogelijk, uiterlijk vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, punt a., zijn aanvraag te preciseren en helpt zij hem daarbij op gepaste wijze.

§ 3. Als een aanvraag om milieu-informatie op artikel D.11, 5°, b. slaat, vermeldt de overheidsinstantie in haar antwoord desgevallend de plaats waar de aanwijzingen i.v.m. de meetmethodes, inclusief die inzake monsteraanlyse, -name en -bereiding, op grond waarvan informatie ingezameld wordt te vinden is of verwijst ze naar een gestandardiseerde procedure.

Art. D.20-6. Elke aanvrager die acht dat zijn verzoek om informatie genegeerd werd, ten onrechte (geheel of gedeeltelijk) geweigerd werd, of onvoldoende in aanmerking genomen werd of niet overeenkomstig dit hoofdstuk behandeld werd, kan bij de Commissie van beroep voor het recht van toegang tot milieu-informatie beroep instellen tegen de handelingen of nalatigheden van betrokken overheidsinstantie.

Het beroep wordt d.m.v. een aangetekend verzoek aan het secretariaat van de Commissie van beroep gericht of met elk ander bepaald door de Regering bepaald middel met vaste dagtekening. Het beroep wordt ingediend binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving van de betwiste beslissing of, bij gebrek aan die beslissing, binnen vijftien dagen na het verstrijken van de in artikel D.15 bedoelde termijn.

Art. D.20-7. Het verzoek vermeldt :

1° de identiteit en de woonplaats van de aanvrager;

2° de identiteit en de zetel van de overheid waaraan de informatieaanvraag is gericht;

3°. het voorwerp van die informatieaanvraag of van het verzoek tot schrapping van de vergissingen of tot rechtingetting van de informatie;

4° de middelen van het beroep.

De aanvrager laat zijn verzoek bovendien vergezeld gaan van alle stukken die hij nuttig acht en van een uitvoerige inventaris van de informatie die hij gedeeltelijk ontvangen zou hebben.

**ADRES VAN HET SECRETARIAAT VAN DE COMMISSIE VAN BEROEP**

« Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement » (Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu)

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur (Namen)

## BIJLAGE III

## WEIGERING

Aangetekend schrijven ..... (Datum) (x) .....

BETREFT : Verzoek om milieu-informatie.

Gehele of gedeeltelijke weigering van toegang tot informatie.

In antwoord op uw schrijven van (x) ..... betreffende het verzoek om informatie in verband met (x) ..... kunnen de gegevens betreffende (x) ..... niet verstrekken worden om volgende redenen : (xx) .....

O - het verzoek betreft interne mededelingen;

O - het verzoek is kennelijk onredelijk;

O - het verzoek is te algemeen geformuleerd;

O - de informatie kan afbreuk doen aan :

+ het geheim van de beraadslagingen van de Regering, van het college van burgemeester en schepenen, van de bestendige deputatie;

+ het geheim van de intergewestelijke, nationale, internationale onderhandelingen waaraan het Gewest deelneemt;

+ het geheim van de voor de rechtbanken gevoerde procedures;

+ het bedrijfs- en handelsgeheim;

+ het geheim van het privéleven, met name de naleving van de bepalingen betreffende de bescherming en de vertrouwelijkheid van gegevens op naam in bestuursarchieven en -bestanden.

Motivering (x) .....

.....  
(handtekening) (x) .....

(x) in te vullen.

(xx) motief of motieven aangeven.

BEROEPSMODALITEITEN  
Boek I van het Milieuwetboek (uittreksels)

Art. D.15. § 1. De overheidsinstantie legt de gevraagde milieu-informatie ter inzage van de aanvrager :

a. zodra het mogelijk is en, uiterlijk, binnen een maand na ontvangst van de aanvraag, hetzij;

b. binnen twee maanden na ontvangst van de aanvraag indien de informatie zo omvangrijk en complex is dat de onder a. bedoelde termijn van één maand niet haalbaar is.

In dat geval geeft de overheidsinstantie zo spoedig mogelijk, hoe dan ook voordat de termijn van één maand afglopt, kennis van elke termijnverlenging en van de redenen daarvoor.

§ 2. Indien een informatieaanvraag te algemeen geformuleerd is, verzoekt de overheidsinstantie de aanvrager zo spoedig mogelijk, uiterlijk vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in paragraaf 1, punt a., zijn aanvraag te preciseren en helpt zij hem daarbij op gepaste wijze.

§ 3. Als een aanvraag om milieu-informatie op artikel D.11, 5°, b., slaat, vermeldt de overheidsinstantie in haar antwoord desgevallend de plaats waar de aanwijzingen i.v.m. de meetmethodes, inclusief die inzake monsteranalyse, -name en -bereiding, op grond waarvan informatie ingezameld wordt te vinden is of verwijst ze naar een gestandardiseerde procedure.

Art. D.18. § 1. Elke overheid, hetzij een overheidsinstantie in de zin van deze titel of een instelling die ressorteert onder een ander machtsniveau dan het Waalse Gewest, kan een aanvraag om milieu-informatie weigeren indien :

a. de gevraagde informatie niet door of voor de overheidsinstantie waaraan het verzoek is gericht. Wanneer de overheidsinstantie in een dergelijk geval weet dat de informatie in het bezit is van of beheerd wordt voor een andere overheidsinstantie, stuurt zij de aanvraag zo spoedig mogelijk door naar die andere instantie, waarbij zij de aanvrager daarvan op de hoogte brengt of hem erop wijst bij welke overheidsinstantie hij de gevraagde informatie kan verkrijgen;

als de instantie waaraan de aanvraag wordt overgemaakt, onderworpen is aan de toepassing van deze titel, wordt zij bij toepassing hiervan geacht aanhangig gemaakt te zijn vanaf de ontvangst van de aanvraag die haar wordt overgemaakt;

b. het verzoek kennelijk onredelijk is;

c. het verzoek te algemeen geformuleerd is, zelfs na toepassing van artikel D.15, § 2;

d. het verzoek nog onvoltooid materiaal of onvoltooide documenten of gegevens betreft;

In dit geval dient de overheidsinstantie de naam te vermelden van de instantie die verantwoordelijk is voor de voorbereiding van het materiaal of de gegevens in kwestie, alsmede het geschatte tijdstip van voltooiing;

e. het verzoek interne mededelingen betreft.

§ 2. De in § 1 genoemde gronden voor weigering worden restrictief uitgelegd, met inachtneming van het met bekendmaking gediende openbare belang. In elk afzonderlijk geval weegt de overheidsinstantie het algemeen belang dat met openbaarmaking gediend is af tegen het belang dat met weigering tot openbaarmaking gediend is.

Art. D.19. § 1. Onverminderd de nationale bepalingen die in het Waalse Gewest van toepassing zijn, kan het recht op toegang tot informatie waarin deze titel voorziet, beperkt worden voorzover de uitoefening ervan in het bevoegdheidsgebied van het Waalse Gewest afbreuk zou kunnen doen aan :

a. het vertrouwelijke karakter van de beraadslagingen van de overheidsinstanties;

b. de internationale betrekkingen en de openbare veiligheid;

c. de vlotte rechtsgang, de mogelijkheid van een rechtvaardig vonnis voor elke persoon of aan de bevoegdheid van een overheid om een strafrechtelijk of disciplinair onderzoek in te stellen;

d. de vertrouwelijkheid van commerciële of industriële informatie, wanneer ze de wetgeving daarin voorziet om een gewettigd economisch belang te beschermen, met inbegrip van het algemeen belang dat met statistische en fiscale geheimhouding is gediend;

e. de intellectuele eigendomsrechten;

f. de vertrouwelijkheid van persoonsgegevens of dossiers betreffende een natuurlijke persoon die niet heeft ingestemd met de bekendmaking van informatie;

g. de belangen of de bescherming van elke persoon die de gevraagde informatie vrijwillig heeft verstrekt, zonder dat het decreet hem daartoe verplicht of zou kunnen verplichten, tenzij hij met de vrijgave van de informatie ingestemd heeft;

h. de bescherming van het milieu waarop de informatie betrekking heeft.

Elke overheid, hetzij een overheidsinstantie in de zin van deze titel of een instelling die ressorteert onder een ander machtsniveau dan het Waalse Gewest, kan deze beperkingsgronden laten gelden.

§ 2. De beperkingsgronden bedoeld in paragraaf 1 worden restrictief geïnterpreteerd, rekening houdende met het belang van de bekendmaking voor het publiek. In elk afzonderlijk geval weegt de overheidsinstantie het algemeen belang dat met openbaarmaking gediend is af tegen het belang dat met weigering tot openbaarmaking gediend is.

De overheid mag een aanvraag krachtens § 1, a., d., f., g. et h. niet weigeren indien ze betrekking heeft op informatie over milieuemissies.

Art. D.20-1. § 1. Elke gehele of gedeeltelijke weigering tot mededeling van gegevens op grond van de artikelen D.18, § 1, en D.19, § 1, is het voorwerp van een met redenen omklede beslissing, waarvan schriftelijk kennis gegeven wordt aan de aanvrager binnen de termijn vastgelegd in artikel D.15, § 1, a., of, in voorkomend geval, binnen de termijn vastgelegd in artikel D. 15, § 1, b.

§ 2. De kennisgeving van de weigering maakt duidelijk melding van de beroeps mogelijkheden waarover de aanvrager beschikt en van de desbetreffende modaliteiten, overeenkomstig afdeling III van dit hoofdstuk.

Art. D.20-6. Elke aanvrager die acht dat zijn verzoek om informatie genegeerd werd, ten onrechte (geheel of gedeeltelijk) geweigerd werd, of onvoldoende in aanmerking genomen werd of niet overeenkomstig dit hoofdstuk behandeld werd, kan bij de commissie van beroep voor het recht van toegang tot milieu-informatie beroep instellen tegen de handelingen of nalatigheden van betrokken overheidsinstantie.

Het beroep wordt d.m.v. een aangetekend verzoek aan het secretariaat van de commissie van beroep gericht of met elk ander door de Regering bepaald middel met vaste dagtekening. Het beroep wordt ingediend binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving van de betwiste beslissing of, bij gebrek aan die beslissing, binnen vijftien dagen na het verstrijken van de in artikel D.15 bedoelde termijn.

Art. D.20-7. Het verzoek vermeldt :

1° de identiteit en de woonplaats van de aanvrager;

2° de identiteit en de zetel van de overheid waaraan de informatieaanvraag is gericht;

3° het voorwerp van die informatieaanvraag of van het verzoek tot schrapping van de vergissingen of tot rechtzetting van de informatie;

4° de middelen van het beroep.

De aanvrager laat zijn verzoek bovendien vergezeld gaan van alle stukken die hij nuttig acht en van een uitvoerige inventaris van de informatie die hij gedeeltelijk ontvangen zou hebben.

#### ADRES VAN HET SECRETARIAAT VAN DE COMMISSIE VAN BEROEP

« Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement » (Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu)

Avenue Prince de Liège 15

5100 Namur (Namen)

**Art. 3.** De artikelen R.19 tot R.33 worden opgeheven.

**Art. 4.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

#### MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3443

[2006/202815]

**13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les arrêtés du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif à la licence de fourniture d'électricité et du 16 octobre 2003 relatif à la licence de fourniture de gaz**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment l'article 30, modifié par le décret programme du 3 février 2005;

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, notamment l'article 30, modifié par le décret programme du 3 février 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif à la licence de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif à la licence de fourniture de gaz modifié par le décret du 19 décembre 2002;

Vu l'avis de la CWaPE CD-6a24-CWaPE-109 du 26 janvier 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 40.523/4, donné le 7 juin 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions relatives à la licence de fourniture d'électricité**

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif à la licence de fourniture d'électricité est modifié comme suit :

1<sup>o</sup> le point 2<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> "licence" : terme générique désignant une licence générale ou une licence limitée et dont doit être titulaire tout fournisseur d'électricité aux clients éligibles, visée à l'article 30 du décret susmentionné; »;

2<sup>o</sup> le premier alinéa est complété comme suit :

« 3<sup>o</sup> "licence générale" : la licence dont doit être titulaire tout fournisseur d'électricité aux clients éligibles et qui n'est pas limitée;

4<sup>o</sup> "licence limitée" : terme générique désignant une licence limitée à une puissance plafonnée ou une licence limitée à des clients déterminés;

5<sup>o</sup> "licence limitée à une puissance plafonnée" : la licence dont doit être titulaire tout fournisseur d'électricité dont la somme des puissances souscrites auprès de lui par ses clients est inférieure à 10 MW calculée sur une base annuelle;

6<sup>o</sup> "licence limitée à des clients déterminés" : la licence dont doit être titulaire tout fournisseur d'électricité à des clients finals déterminés, éventuellement dispersés sur le territoire de la Région wallonne, mais nommément identifiés. Le nombre maximum de clients finals est limité à dix dans ce cas. »

**Art. 2.** A l'article 5, 1<sup>o</sup>, du même arrêté, les mots "du demandeur" sont ajoutés à la fin de la phrase.

**Art. 3.** L'article 7 du même arrêté est modifié comme suit :

1<sup>o</sup> l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> est complété comme suit : "ou, à défaut, du transport d'électricité ou de la fourniture de gaz";

2<sup>o</sup> l'alinéa 2 du § 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit :

« Ces documents indiquent notamment la quantité d'électricité déjà fournie annuellement ou, à défaut, la quantité de gaz ainsi que les accords conclus avec des producteurs ou intermédiaires. »;

3<sup>o</sup> le § 3 est remplacé comme suit :

« Le demandeur joint à sa demande une liste des principales activités qu'il a exercées pendant les trois années précédant la demande. »;

4<sup>o</sup> il est ajouté un § 4 libellé comme suit :

« § 4. Le demandeur d'une licence limitée n'est tenu de fournir comme preuve de son expérience professionnelle que la liste des activités visée au § 3.

Toutefois, si elle le juge nécessaire au regard de la situation du demandeur, la CWaPE peut enjoindre à celui-ci de fournir la preuve de l'expérience professionnelle visée aux §§ 1<sup>er</sup> et 2. »

**Art. 4.** L'article 8 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Tout fournisseur d'électricité doit disposer, tant lors de l'introduction de la demande qu'après la délivrance de la licence, de capacités techniques et financières, ainsi que d'une qualité d'organisation suffisante à l'exercice des activités visées par la demande de licence. »

**Art. 5.** Il est ajouté un point 4<sup>o</sup> à l'article 9 du même arrêté rédigé comme suit :

« 4<sup>o</sup> les moyens mis en œuvre en vue de se conformer aux dispositions applicables des règlements techniques, et notamment celles relatives aux procédures d'échange d'information entre acteurs du marché. »

**Art. 6.** A l'article 10 du même arrêté, les mots "dernières années comptables" sont remplacés par les mots "derniers exercices comptables".

**Art. 7.** A l'article 11, alinéa 2, du même arrêté les mots ", pour leurs activités relatives à la fourniture d'électricité," sont ajoutés entre les mots "de la licence de fourniture" et "de satisfaire au système de gestion".

**Art. 8.** Au chapitre II, section 3, du même arrêté, il est inséré un article 11bis rédigé comme suit :

« Art. 11bis. Le demandeur d'une licence limitée n'est pas tenu de fournir les éléments de preuve visés à l'article 9, 2<sup>o</sup>, et à l'article 11.

Toutefois, si elle le juge nécessaire au regard de la situation du demandeur, la CWaPE peut enjoindre au demandeur de fournir d'autres éléments de preuve équivalents à ceux prévus à ces articles. »

**Art. 9.** Il est ajouté une section 4 au chapitre II du même arrêté rédigée comme suit :

« Section 4. — Des critères relatifs à l'autonomie de gestion

Art. 11ter. Au moins la moitié des membres des organes de gestion, et le cas échéant, de la direction du fournisseur sont indépendants des gestionnaires de réseaux.

Au sens de l'alinéa précédent, on entend par personne indépendante, toute personne qui :

a) n'exerce aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service d'un gestionnaire de réseau et n'a pas exercé de telle fonction ou activité au cours des douze derniers mois précédant sa nomination au service du fournisseur;

b) ne bénéficie d'aucun avantage matériel octroyé par un gestionnaire de réseau, ni par une entreprise liée ou associée, qui, de l'avis de la CWaPE, est susceptible d'influencer son jugement »

**Art. 10.** L'article 14 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Lors de la réception de la demande, la CWaPE vérifie si tous les documents requis pour l'examen de la demande sont en sa possession.

Si tel est le cas, elle délivre, dans les quinze jours de la réception de la demande, un accusé de réception au demandeur actant que la demande est complète et en transmet simultanément une copie au Ministre.

Si elle constate que la demande est incomplète, elle en avise le demandeur, par lettre simple, dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la demande.

Elle précise les documents manquants et fixe un délai raisonnable dans lequel le demandeur est invité à compléter sa demande à peine de déchéance de celle-ci.

Lorsque la CWaPE considère la demande comme complète, elle délivre un accusé de réception de la demande au demandeur actant que la demande est complète et en transmet simultanément une copie au Ministre. »

**Art. 11.** A l'article 15, alinéa 2 et alinéa 3, du même arrêté les mots "par lettre recommandé" sont remplacés par "par lettre simple".

**Art. 12.** L'article 16 du même arrêté est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit :

« Dans un délai de deux mois, à dater de l'accusé de réception de la demande actant que la demande est complète, la CWaPE transmet au Ministre, le texte de la demande, ses annexes ainsi que son avis motivé;

2° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Le Ministre décide de l'octroi ou du refus d'octroi de la licence dans un délai de trois mois à dater de l'accusé de réception actant que la demande est complète visé à l'article 14. »;

3° l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« A défaut de décision du Ministre prise dans les trois mois à dater de l'accusé de réception actant que la demande est complète, le demandeur peut adresser une lettre de rappel par recommandé au Ministre qui fait courir un délai supplémentaire de trois semaines endéans lequel le Ministre est tenu de statuer. A défaut de notification du Ministre dans ce délai, la demande est réputée acceptée. »

**Art. 13.** L'article 17 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Tout titulaire d'une licence doit transmettre, annuellement, par courrier simple, et avant le 31 mai à la CWaPE un rapport détaillé établissant la manière dont il a satisfait aux critères et obligations prescrits par ou en vertu du décret. La CWaPE peut établir et imposer un modèle de ce rapport. »

**Art. 14.** L'article 18 du même arrêté est modifié comme suit :

1° les mots "d'une licence" sont insérés entre "titulaire" et "est";

2° les mots "par lettre recommandé" sont remplacés par "par lettre simple".

**Art. 15.** L'article 19 du même arrêté est modifié comme suit :

1° les mots "d'une licence" sont insérés entre "titulaire" et "doit";

2° les mots "par lettre recommandé" sont remplacés par "par lettre simple".

**Art. 16.** Au chapitre IV du même arrêté, il est inséré un article 19bis rédigé comme suit :

« Art. 19bis. Les titulaires d'une licence limitée à des clients déterminés sont tenus de fournir à la CWaPE, avant le 31 janvier de chaque année, l'identité des clients, pour lesquels la licence est accordée, et leurs liens avec ceux-ci, au sens de l'article 11 du Code des sociétés. »

**Art. 17.** Au chapitre IV du même arrêté, il est inséré un article 19ter rédigé comme suit :

« Art. 19ter. Les titulaires d'une licence limitée à une puissance plafonnée sont tenus d'informer la CWaPE, par écrit, dès que 90 % du seuil limite de puissance, pour lequel la licence a été accordée, sont atteints. »

**Art. 18.** L'article 21, § 2, alinéa 3, du même arrêté est complété comme suit :

« ainsi que sur le site internet de la CWaPE. »

**Art. 19.** A l'article 23, § 1<sup>er</sup>, la première phrase est remplacée par le libellé qui suit :

« Dans les hypothèses visées aux articles 18 ou 19, le titulaire de la licence doit demander à la CWaPE le maintien ou le renouvellement de la licence. A défaut, la procédure de retrait visée à l'article 22 est applicable. »

**Art. 20.** Au chapitre V du même arrêté, il est inséré un article 25bis rédigé comme suit :

« Art. 25bis. La licence, délivrée conformément au présent arrêté, est valable pour une durée de dix années, au terme de laquelle un renouvellement est nécessaire, conformément à la procédure visée au chapitre III du présent arrêté. »

**Art. 21.** Au chapitre V du même arrêté, il est inséré un article 25ter rédigé comme suit :

« Art. 25ter. Tout fournisseur qui est déclaré ou qui se déclare en cessation d'activités perd immédiatement et irrévocablement sa licence.

La CWaPE en informe le Ministre et l'annonce sur son site internet dès que ce fait lui a été notifié par le fournisseur, un gestionnaire de réseau ou un client final. »

**Art. 22.** Il est ajouté un nouveau chapitre VIbis au même arrêté, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VIbis. — *Relations avec les gestionnaires de réseaux*

Art. 29bis. Les gestionnaires de réseaux de transport local et de distribution ne peuvent traiter les clients finals ayant recours à un fournisseur titulaire d'une licence limitée de manière discriminatoire par rapport aux autres clients. »

**Art. 23** L'article 30 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30. Pour les fournisseurs titulaires d'une licence de fourniture à la date de publication du présent arrêté, le délai de dix ans visé à l'article 25bis prend cours à cette même date. »

**Art. 24.** Il est inséré un article 31bis rédigé comme suit :

« Art. 31bis. Les articles 26 à 29 sont abrogés au 1<sup>er</sup> janvier 2007. »

CHAPITRE II. — *Dispositions relatives à la licence de fourniture de gaz*

**Art. 25.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 octobre 2003 relatif à la licence de fourniture de gaz, est modifié comme suit :

1° le point 2° est remplacé par le libellé suivant : "2° licence": terme générique désignant une licence générale ou une licence limitée et dont doit être titulaire tout fournisseur de gaz aux clients éligibles, visée à l'article 30 du décret susmentionné";

2° le premier alinéa est complété comme suit :

« 3°. "licence générale": la licence dont doit être titulaire tout fournisseur de gaz aux clients éligibles et qui n'est pas limitée;

4° "licence limitée": terme générique désignant une licence limitée à une quantité d'énergie plafonnée ou une licence limitée à des clients déterminés;

5° "licence limitée à une quantité d'énergie plafonnée": la licence dont doit être titulaire tout fournisseur de gaz dont la somme des quantités annuelles d'énergie fournies à ses clients est inférieure à 25 GWh, calculée sur une base annuelle;

6° "licence limitée à des clients déterminés": la licence dont doit être titulaire tout fournisseur de gaz à des clients finals déterminés, éventuellement dispersés sur le territoire de la Région wallonne, mais nommément identifiés. Le nombre maximum de clients finals est limité à dix dans ce cas. »

**Art. 26.** A l'article 5, 1<sup>o</sup>, du même arrêté, les mots "du demandeur" sont ajoutés à la fin de la phrase.

**Art. 27.** L'article 7 du même arrêté est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> est complété comme suit : "ou, à défaut, du transport de gaz ou de la fourniture d'électricité.";

2° l'alinéa 2, du § 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit : "Ces documents indiquent notamment la quantité de gaz déjà fournie annuellement ou, à défaut, la quantité d'électricité ainsi que les accords conclus avec des producteurs ou intermédiaires.";

3° le § 3 est remplacé comme suit :

« Le demandeur joint à sa demande une liste des principales activités qu'il a exercées pendant les trois années précédant la demande. »;

4° il est ajouté un § 4 libellé comme suit :

« § 4. Le demandeur d'une licence limitée n'est tenu de fournir comme preuve de son expérience professionnelle que la liste des activités visée au § 3.

Toutefois, si elle le juge nécessaire au regard de la situation du demandeur, la CWaPE peut enjoindre au demandeur de fournir la preuve de l'expérience professionnelle visée aux §§ 1<sup>er</sup> et 2. »

**Art. 28.** L'article 8 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Tout fournisseur de gaz doit disposer, tant lors de l'introduction de la demande qu'après la délivrance de la licence, de capacités techniques et financières, ainsi que d'une qualité d'organisation suffisante à l'exercice des activités visées par la demande de licence »

**Art. 29.** Il est ajouté un point 4<sup>o</sup> à l'article 9 du même arrêté rédigé comme suit :

« 4<sup>o</sup> les moyens mis en œuvre en vue de se conformer aux dispositions applicables du Règlement technique, notamment celles relatives à l'échange d'information entre acteurs du marché. »

**Art. 30.** A l'article 10 du même arrêté, les mots "dernières années comptables" sont remplacés par les mots "derniers exercices comptables".

**Art. 31.** A l'article 11, alinéa 2, du même arrêté les mots ", pour leurs activités relatives à la fourniture d'électricité," sont ajoutés entre les mots "de la licence de fourniture" et "de satisfaire au système de gestion".

**Art. 32.** Au chapitre II, section 3, du même arrêté, il est inséré un article 11bis rédigé comme suit :

« Art. 11bis. Le demandeur d'une licence limitée n'est pas tenu de fournir les éléments de preuve visés à l'article 9, 1<sup>o</sup> et à l'article 11.

Toutefois, si elle le juge nécessaire au regard de la situation du demandeur, la CWaPE peut enjoindre au demandeur de fournir d'autres éléments de preuve équivalant à ceux prévus à ces articles. »

**Art. 33.** Au titre de la section 4 du chapitre II, les termes "juridique et" sont supprimés.

**Art. 34.** L'article 14 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Lors de la réception de la demande, la CWaPE vérifie si tous les documents requis pour l'examen de la demande sont en sa possession.

Si tel est le cas, elle délivre, dans les quinze jours de la réception de la demande, un accusé de réception au demandeur actant que la demande est complète et en transmet simultanément une copie au Ministre.

Si elle constate que la demande est incomplète, elle en avise le demandeur, par lettre simple, dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la demande.

Elle précise les documents manquants et fixe un délai raisonnable dans lequel le demandeur est invité à compléter sa demande à peine de déchéance de celle-ci.

Lorsque la CWaPE considère la demande comme complète, elle délivre un accusé de réception de la demande actant que la demande est complète au demandeur et en transmet simultanément une copie au Ministre. »

**Art. 35.** A l'article 15, alinéa 2 et alinéa 3, du même arrêté les mots "par lettre recommandée" sont remplacés par "par lettre simple".

**Art. 36.** L'article 16 du même arrêté est modifié comme suit :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé comme suit :

« Dans un délai de deux mois, à dater de l'accusé de réception de la demande actant que la demande est complète, la CWaPE transmet au Ministre, le texte de la demande, ses annexes ainsi que son avis motivé. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Le Ministre décide de l'octroi ou du refus d'octroi de la licence dans un délai de trois mois à dater de l'accusé de réception actant que la demande est complète visé à l'article 14. »;

3° l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« A défaut de décision du Ministre prise dans les trois mois à dater de l'accusé de réception actant que la demande est complète, le demandeur peut adresser une lettre de rappel par recommandé au Ministre qui fait courir un délai supplémentaire de trois semaines endéans lequel le Ministre est tenu de statuer. A défaut de notification du Ministre dans ce délai, la demande est réputée acceptée. »

**Art. 37.** L'article 17 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Tout titulaire d'une licence doit transmettre annuellement, par courrier simple, et avant le 31 mai à la CWaPE un rapport détaillé établissant la manière dont il a satisfait aux critères et obligations prescrits par ou en vertu du décret. La CWaPE peut établir et imposer un modèle de ce rapport. »

**Art. 38.** L'article 18 du même arrêté est modifié comme suit :

1° les mots "d'une licence" sont insérés entre "titulaire" et "est";

2° les mots "par recommandé" sont remplacés par "par lettre simple".

**Art. 39.** L'article 19 du même arrêté est modifié comme suit :

1° les mots "d'une licence" sont insérés entre "titulaire" et "doit";

2° les mots "par recommandé" sont remplacés par "par lettre simple".

**Art. 40.** Au chapitre IV du même arrêté, il est inséré un article 19bis rédigé comme suit :

« Art. 19bis. Les titulaires d'une licence limitée à des clients déterminés sont tenus de fournir à la CWaPE, avant le 31 janvier de chaque année, l'identité des clients, pour lesquels la licence est accordée, et leurs liens avec ceux-ci, au sens de l'article 11 du Code des sociétés. »

**Art. 41.** Au chapitre IV du même arrêté, il est inséré un article 19ter rédigé comme suit :

« Art. 19ter. Les titulaires d'une licence limitée à une quantité d'énergie plafonnée sont tenus d'informer la CWaPE, par écrit, dès que 90 % du seuil limite d'énergie livrée, pour lequel la licence a été accordée, sont atteints. »

**Art. 42.** L'article 21, § 2, alinéa 3, du même arrêté est complété comme suit :

“ainsi que sur le site internet de la CWaPE.”

**Art. 43.** A l'article 23, § 1<sup>er</sup>, la première phrase est remplacée comme suit :

« Dans les hypothèses visées aux articles 18 ou 19, le titulaire de la licence doit demander à la CWaPE le maintien ou le renouvellement de la licence. A défaut, la procédure de retrait visée à l'article 22 est applicable. »

**Art. 44.** Au chapitre V du même arrêté, il est ajouté un article 25bis, libellé comme suit :

« Art. 25bis. La licence, délivrée conformément au présent arrêté, est valable pour une durée de dix années, au terme de laquelle un renouvellement est nécessaire, conformément à la procédure visée au chapitre III du présent arrêté. »

**Art. 45.** Au chapitre V du même arrêté, il est ajouté un article 25ter, libellé comme suit :

« Art. 25ter. Tout fournisseur qui est déclaré ou qui se déclare en cessation d'activités perd immédiatement et irrévocablement sa licence.

La CWaPE en informe le Ministre et l'annonce sur son site internet dès que ce fait lui a été notifié par le fournisseur un gestionnaire de réseau ou un client final. »

**Art. 46.** Il est ajouté un nouveau chapitre VIbis au même arrêté, rédigé comme suit :

*CHAPITRE VIbis. — Relations avec les gestionnaires de réseaux*

Art. 28bis. Les gestionnaires de réseaux ne peuvent traiter les clients finals ayant recours à un fournisseur titulaire d'une licence limitée de manière discriminatoire par rapport aux autres clients. »

**Art. 47.** L'article 29 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 29. Pour les fournisseurs titulaires d'une licence de fourniture à la date de publication du présent arrêté, le délai de dix ans visé à l'article 25bis prend cours à cette même date. »

**Art. 48.** Il est ajouté un article 30bis rédigé comme suit :

« Art. 30bis. Les articles 26 à 28 sont abrogés au 1<sup>er</sup> janvier 2007. »

*CHAPITRE III. — Disposition finale*

**Art. 49.** Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 juillet 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3443

[2006/202815]

**13. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Stromversorgungslizenz und vom 16. Oktober 2003 bezüglich der Gasversorgungslizenz**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere des Artikels 30, abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, insbesondere des Artikels 30, abgeändert durch das Programmdekret vom 30. Februar 2005;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Stromversorgungslizenz;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Oktober 2003 bezüglich der Gasversorgungslizenz, abgeändert durch das Dekret vom 19. Dezember 2002;

Aufgrund des Gutachtens der CWaPE Nr. CD-6a24-CWaPE-109 vom 26. Januar 2006;

Aufgrund des am 7. Juni 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 40.523/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

*KAPITEL I — Bestimmungen bezüglich der Stromversorgungslizenz*

**Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 bezüglich der Stromversorgungslizenz wird wie folgt abgeändert:**

1° Die Nr. 2° wird durch die nachstehende Bestimmung ersetzt: "2° "Lizenz": Gattungsbegriff zur Bezeichnung einer allgemeinen Lizenz oder einer begrenzten Lizenz im Sinne von Art. 30 des oben erwähnten Dekrets, über die jeder Stromversorger an zugelassene Kunden zu verfügen hat;"

2° der erste Absatz wird wie folgt ergänzt:

«3° "allgemeine Lizenz": die Lizenz, über die jeder Stromversorger an zugelassene Kunden zu verfügen hat, und die nicht begrenzt ist;

4° "begrenzte Lizenz": Gattungsbegriff zur Bezeichnung einer Lizenz, die auf eine Höchstleistung oder auf bestimmte Kunden begrenzt ist;

5°. "auf eine Höchstleistung begrenzte Lizenz": die Lizenz, über die jeder Stromversorger zu verfügen hat, dessen Kunden bei ihm eine Gesamtleistung unter 10 MW auf Jahresbasis bestellen;

6°. "auf bestimmte Kunden begrenzte Lizenz": die Lizenz, über die jeder Stromversorger an bestimmte Endverbraucher zu verfügen hat, die ggf. auf dem Gebiet der Wallonischen Region verstreut sein können, jedoch namentlich identifiziert sein müssen. In diesem Fall ist die maximale Anzahl der Endverbraucher auf 10 begrenzt.»

**Art. 2** - In Art. 5 1° desselben Erlasses wird der Wortlaut "die Ehrbarkeit verletzenden Verstoßes" durch den Wortlaut "die Ehrbarkeit des Antragstellers verletzenden Verstoßes" ersetzt.

**Art. 3** - Art. 7 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° § 1 Absatz 1 wird wie folgt abgeändert: der Wortlaut "im Bereich der Stromversorgung tätig gewesen ist. » wird durch "im Bereich der Stromversorgung oder ggf. des Stromtransports oder der Gasversorgung tätig gewesen ist". ersetzt.

2° § 1 Absatz 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Diese Unterlagen geben insbesondere die bereits jährlich gelieferte Strommenge an, oder ggf. die Gasmenge sowie die mit Erzeugern oder Zwischenhändlern abgeschlossenen Abkommen.»;

3° § 3 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Der Antragsteller fügt seinem Antrag eine Liste der Hauptaktivitäten bei, die er in den drei Jahren vor der Antragstellung ausgeübt hat.»;

4° ein § 4 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«§ 4 - Der Antragsteller für eine begrenzte Lizenz hat als Beweis seiner beruflichen Erfahrung nur die in § 3 erwähnte Liste der Aktivitäten zu liefern.

Wenn die CWaPE es aufgrund der Lage des Antragstellers jedoch als erforderlich erachtet, kann sie von letzterem jedoch verlangen, dass er seine berufliche Erfahrung nach §§ 1 und 2 nachweist.»

**Art. 4** - Art. 8 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Jeder Stromversorger muss sowohl zum Zeitpunkt der Antragstellung als auch nach Erteilung der Lizenz über die nötigen technischen und finanziellen Fähigkeiten verfügen sowie eine zur Ausübung der im Lizenzantrag angeführten Aktivitäten zureichende organisatorische Qualität gewährleisten.»

**Art. 5** - In Art. 9 desselben Erlasses wird eine Nr. 4° mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«4° die eingesetzten Mittel zur Einhaltung der anwendbaren Bestimmungen der technischen Regelungen, insbesondere derjenigen in Bezug auf die Verfahren zum Informationsaustausch zwischen Marktteilnehmern.»

**Art. 6** - In Art. 10 desselben Erlasses wird das Wort "Buchjahre" durch "Rechnungsjahre" ersetzt.

**Art. 7** - In Art. 11 Absatz 2 desselben Erlasses wird nach dem Wort "auferlegen," den Wortlaut "für ihre Aktivitäten in Zusammenhang mit der Stromversorgung" eingefügt.

**Art. 8** - In Kapitel II, Abschnitt 3 desselben Erlasses wird ein Artikel 11bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 11bis - Der Antragsteller für eine begrenzte Lizenz ist nicht verpflichtet, die in Art. 9, 2° und Art. 11 angeführten Beweise zu erbringen.

Wenn die CWaPE es aufgrund der Lage des Antragstellers jedoch als erforderlich erachtet, kann sie von letzterem jedoch verlangen, dass er andere Beweiselemente liefert, die mit dem in diesen Artikeln vorgesehenen Beweismaterial gleichwertig sind.»

**Art. 9** - In Kapitel II desselben Erlasses wird ein Abschnitt 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt 4 - Kriterien in Bezug auf die Verwaltungsautonomie

Art. 11ter - Mindestens die Hälfte der Mitglieder der Verwaltungsorgane und ggf. der Geschäftsführung des Stromversorgers sind von den Netzbetreibern unabhängig.

Im Sinne des vorigen Absatzes gilt als unabhängige Person jede Person, die

a) keine Funktion oder Tätigkeit, ob entlohnt oder nicht, im Dienste eines Netzbetreibers ausübt, und keine solche Funktion oder Tätigkeit im Laufe der letzten 12 Monate vor seiner Benennung im Dienste des Stromversorgers ausgeübt hat;

b) keinen materiellen Vorteil erhält, der vor einem Netzbetreiber oder einem mit ihm verbundenen oder beteiligten Unternehmen gewährt wird oder nach Ansicht der CWaPE sein Urteil beeinflussen könnte.

**Art. 10** - Art. 14 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Beim Eingang des Antrags prüft die CWaPE, ob alle für die Untersuchung des Antrags erforderlichen Dokumente in ihrem Besitz sind.

Ist dies der Fall, so stellt sie innerhalb fünfzehn Tagen nach Eingang des Antrags dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung zu, in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist. Eine Abschrift dieser Empfangsbestätigung wird gleichzeitig dem Minister übermittelt.

Wenn sie feststellt, dass der Antrag nicht vollständig ist, setzt sie den Antragsteller innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen ab dem Erhalt des Antrags per einfaches Schreiben davon in Kenntnis.

Sie gibt an, welche Unterlagen fehlen, und legt eine vernünftige Frist fest, innerhalb deren der Antragsteller ersucht wird, seinen Antrag zu vervollständigen; mangels dessen verfällt sein Antrag.

Wenn die CWaPE den Antrag als vollständig betrachtet, stellt sie dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung zu, in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist. Eine Abschrift dieser Empfangsbestätigung wird gleichzeitig dem Minister übermittelt.»

**Art. 11** - In Art. 15, Absätze 2 und 3, desselben Erlasses wird das Wort "Einschreiben" durch "einfaches Schreiben" ersetzt.

**Art. 12** - Art. 16 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° Der Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab der Empfangsbestätigung des Antrags, in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist, übermittelt die CWaPE dem Minister den Text des Antrags, dessen Anlagen, sowie ihr begründetes Gutachten»;

2° Der Absatz 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Der Minister beschließt innerhalb 3 Monaten ab der Empfangsbestätigung nach Art. 14, in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist, ob die Lizenz gewährt oder nicht gewährt wird.»;

3° Der Absatz 4 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Mangels eines Beschlusses seitens des Ministers innerhalb 3 Monaten ab der Empfangsbestätigung nach Art. 14 in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist, kann der Antragsteller ein Erinnerungsschreiben an den Minister per Einschreiben richten, durch welches die Frist, innerhalb deren der Minister einen Beschluss fassen muss, um 3 Wochen verlängert wird. Mangels einer Mitteilung des Ministers innerhalb dieser Frist gilt der Antrag als genehmigt.»

**Art. 13** - Art. 17 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Jeder Inhaber einer Lizenz muss alljährlich vor dem 31. Mai der CWaPE einen detaillierten Bericht über die Weise, wie er den im oder kraft des Dekrets vorgeschriebenen Kriterien und Verpflichtungen genügt hat, durch einfaches Schreiben übermitteln. Die CWaPE kann ein Muster für diesen Bericht erstellen und auferlegen.»

**Art. 14** - Art. 18 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° das Wort "Inhaber" wird durch "Inhaber einer Lizenz" ersetzt;

2° das Wort "Einschreiben" wird durch "einfaches Schreiben" ersetzt.

**Art. 15** - Art. 19 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° das Wort "Inhaber" wird durch "Inhaber einer Lizenz" ersetzt;

2° das Wort "Einschreiben" wird durch "einfaches Schreiben" ersetzt.

**Art. 16** - In Kapitel IV desselben Erlasses wird ein Artikel 19bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 19bis - Die Inhaber einer auf bestimmte Kunden beschränkten Lizenz sind verpflichtet, der CWaPE vor dem 31. Januar eines jeden Jahres die Identität der Kunden, für die die Lizenz gewährt wurde, sowie ihre Bande mit diesen Kunden im Sinne von Art. 11 des Gesetzbuches über die Gesellschaften mitzuteilen.»

**Art. 17** - In Kapitel IV desselben Erlasses wird ein Artikel 19ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 19ter - Die Inhaber einer auf eine Höchstleistung beschränkten Lizenz, sind verpflichtet die CWaPE schriftlich zu informieren, sobald 90% der Höchstleistung, für welche die Lizenz gewährt wurde, erreicht sind.»

**Art. 18** - In Artikel 21, § 2, Absatz 3 desselben Erlasses wird der Wortlaut "im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht" durch den Wortlaut "im Belgischen Staatsblatt so wie auf der Webseite der CWaPE veröffentlicht. »

**Art. 19** - In Artikel 23, § 1 wird der erste Satz durch den nächsten Satz ersetzt:

«In den in Artikel 18 oder 19 aufgeführten Hypothesen muss der Inhaber der Lizenz bei der CWaPE die Erhaltung oder die Erneuerung der Lizenz beantragen. Mangels dessen findet das in Artikel 22 erwähnte Entzugsverfahren Anwendung.»

**Art. 20** - In Kapitel V desselben Erlasses wird ein Artikel 25bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 25bis - Die in Übereinstimmung mit vorliegendem Erlass ausgestellte Lizenz hat eine Gültigkeitsdauer von zehn Jahren; am Ablauf dieses Zeitraums muss sie erneuert werden, in Übereinstimmung mit dem Verfahren nach Kapitel III des vorliegenden Erlasses.»

**Art. 21** - In Kapitel V desselben Erlasses wird ein Artikel 25ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 25ter - Ein Stromversorger, der seinen Betrieb aufgibt, oder dessen Betriebseinstellung erklärt wird, verliert sofort und unwiderruflich seine Lizenz.

Die CWaPE informiert den Minister darüber und veröffentlicht die Nachricht auf ihrer Webseite, sobald sie vom Stromversorger, einem Netzbetreiber oder einem Endverbraucher bestätigt worden ist.»

**Art. 22** - In denselben Erlass wird ein neues Kapitel VI mit folgendem Wortlaut eingefügt:

#### KAPITEL VIbis — Beziehungen mit den Netzbetreibern

Art. 29bis - Die Betreiber eines lokalen Übertragungsnetzes und die Betreiber eines Versorgungsnetzes dürfen die Endverbraucher, die einen Stromversorger heranziehen, der Inhaber einer beschränkten Lizenz ist, nicht auf diskriminierende Weise im Vergleich mit den anderen Kunden behandeln.»

**Art. 23** - Artikel 30 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Art. 30 - Was die Stromversorger angeht, die am Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses Inhaber einer Versorgungslizenz sind, läuft die in Art. 25bis erwähnte Dauer von zehn Jahren ab diesem Datum.»

**Art. 24** - Ein Artikel 31bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«Art. 31bis - Die Artikel 26 bis 29 werden am 1. Januar 2007 aufgehoben.»

#### KAPITEL II — Bestimmungen bezüglich der Gasversorgungslizenzen

**Art. 25** - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Oktober 2003 bezüglich der Gasversorgungslizenz wird wie folgt abgeändert:

1° Die Nr. 2° wird durch den nachstehenden Wortlaut ersetzt:

«2° "Lizenz": Gattungsbegriff zur Bezeichnung einer allgemeinen Lizenz oder einer begrenzten Lizenz im Sinne von Art. 30 des oben erwähnten Dekrets, über die jeder Gasversorger an zugelassene Kunden zu verfügen hat»;

2° der erste Absatz wird wie folgt ergänzt:

«3° "allgemeine Lizenz": die Lizenz, über die jeder Gasversorger an zugelassene Kunden zu verfügen hat, und die nicht begrenzt ist;

4° "begrenzte Lizenz": Gattungsbegriff zur Bezeichnung einer Lizenz, die auf eine Höchstenergiemenge oder auf bestimmte Kunden begrenzt ist;

5° "auf eine Höchstenergiemenge begrenzte Lizenz": die Lizenz, über die jeder Gasversorger zu verfügen hat, der seinen Kunden eine jährliche Gesamtenergiemenge unter 25 GWh auf Jahresbasis liefert;

6° "auf bestimmte Kunden begrenzte Lizenz": die Lizenz, über die jeder Gasversorger an bestimmte Endverbraucher zu verfügen hat, die ggf. auf dem Gebiet der Wallonischen Region verstreut sein können, jedoch namentlich identifiziert sein müssen. In diesem Fall ist die maximale Anzahl der Endverbraucher auf 10 begrenzt.»

**Art. 26** - In Art. 5 1° desselben Erlasses wird der Wortlaut "die Ehrbarkeit verletzenden Verstoßes" durch den Wortlaut "die Ehrbarkeit des Antragstellers verletzenden Verstoßes" ersetzt.

**Art. 27** - Art. 7 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° § 1 Absatz 1 wird wie folgt abgeändert: der Wortlaut "im Bereich der Gasversorgung tätig gewesen ist." wird durch "im Bereich der Gasversorgung oder ggf. des Gastransports oder der Stromversorgung tätig gewesen ist". ersetzt.

2° § 1 Absatz 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Diese Unterlagen geben insbesondere die bereits jährlich gelieferte Gasmenge an oder ggf. die Strommenge sowie die mit Erzeugern oder Zwischenhändlern abgeschlossenen Abkommen.»;

3° § 3 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Der Antragsteller fügt seinem Antrag eine Liste der Hauptaktivitäten bei, die er in den drei Jahren vor der Antragstellung ausgeübt hat.»;

4° ein § 4 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«§ 4 - Der Antragsteller für eine begrenzte Lizenz hat als Beweis seiner beruflichen Erfahrung nur die in § 3 erwähnte Liste der Aktivitäten zu liefern.

Wenn die CWaPE es aufgrund der Lage des Antragstellers jedoch als erforderlich erachtet, kann sie von letzterem jedoch verlangen, dass er seine berufliche Erfahrung nach §§ 1 et und 2 nachweist.»

**Art. 28** - Art. 8 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Jeder Gasversorger muss sowohl zum Zeitpunkt der Antragstellung als auch nach Erteilung der Lizenz über die nötigen technischen und finanziellen Fähigkeiten verfügen sowie eine zur Ausübung der im Lizenzantrag angeführten Aktivitäten zureichende organisatorische Qualität gewährleisten.»

**Art. 29** - In Art. 9 desselben Erlasses wird eine Nr. 4° mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«4° die eingesetzten Mittel zur Einhaltung der anwendbaren Bestimmungen der technischen Regelung, insbesondere derjenigen in Bezug auf den Informationsaustausch zwischen Marktteilnehmern.»

**Art. 30** - In Art. 10 desselben Erlasses wird das Wort "Buchjahre" durch "Rechnungsjahre" ersetzt.

**Art. 31** - In Art. 11 Absatz 2 desselben Erlasses wird nach dem Wort "auferlegen," den Wortlaut "für ihre Aktivitäten in Zusammenhang mit der Gasversorgung" eingefügt.

**Art. 32** - In Kapitel II, Abschnitt 3 desselben Erlasses wird ein Artikel 11bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art 11bis - Der Antragsteller für eine begrenzte Lizenz ist nicht verpflichtet, die in Art. 9 1° und Art. 11 angeführten Beweise zu erbringen.

Wenn die CWaPE es aufgrund der Lage des Antragstellers jedoch als erforderlich erachtet, kann sie von letzterem jedoch verlangen, dass er andere Beweiselemente liefert, die mit dem in diesen Artikeln vorgesehenen Beweismaterial gleichwertig sind.»

**Art. 33** - In der Überschrift von Kapitel II, Abschnitt 4 wird der Wortlaut "Rechts- und Verwaltungsaufonomie" durch "Verwaltungsaufonomie" ersetzt.

**Art. 34** - Art. 14 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Beim Eingang des Antrags prüft die CWaPE, ob alle für die Untersuchung des Antrags erforderlichen Dokumente in ihrem Besitz sind.

Ist dies der Fall, so stellt sie innerhalb fünfzehn Tagen nach Eingang des Antrags dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung zu, in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist. Eine Abschrift dieser Empfangsbestätigung wird gleichzeitig dem Minister übermittelt.

Wenn sie feststellt, dass der Antrag nicht vollständig ist, setzt sie den Antragsteller innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen ab dem Erhalt des Antrags per einfaches Schreiben davon in Kenntnis.

Sie gibt an, welche Unterlagen fehlen, und legt eine vernünftige Frist fest, innerhalb deren der Antragsteller ersucht wird, seinen Antrag zu vervollständigen; mangels dessen verfällt sein Antrag.

Wenn die CWaPE den Antrag als vollständig betrachtet, stellt sie dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung zu, in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist. Eine Abschrift dieser Empfangsbestätigung wird gleichzeitig dem Minister übermittelt.»

**Art. 35** - In Art. 15 Absätze 2 und 3, desselben Erlasses wird das Wort "Einschreiben" durch "einfaches Schreiben" ersetzt.

**Art. 36** - Art. 16 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° Der Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab der Empfangsbestätigung des Antrags, in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist, übermittelt die CWaPE dem Minister den Text des Antrags, dessen Anlagen, sowie ihr begründetes Gutachten.»;

2° Der Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Der Minister beschließt innerhalb 3 Monaten ab der Empfangsbestätigung nach Art. 14 in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist, ob die Lizenz gewährt oder nicht gewährt wird.»;

3° Der Absatz 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Mangels eines Beschlusses seitens des Ministers innerhalb 3 Monaten ab der Empfangsbestätigung nach Art. 14 in der festgehalten wird, dass der Antrag vollständig ist, kann der Antragsteller ein Erinnerungsschreiben an den Minister per Einschreiben richten, durch welches die Frist, innerhalb deren der Minister einen Beschluss fassen muss, um 3 Wochen verlängert wird. Mangels einer Mitteilung des Ministers innerhalb dieser Frist gilt der Antrag als genehmigt.»

**Art. 37** - Art. 17 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Jeder Inhaber einer Lizenz muss alljährlich vor dem 31. Mai der CWaPE einen detaillierten Bericht über die Weise, wie er den im oder kraft des Dekrets vorgeschriebenen Kriterien und Verpflichtungen genügt hat, durch einfaches Schreiben übermitteln. Die CWaPE kann ein Muster für diesen Bericht erstellen und auferlegen.»

**Art. 38** - Art. 18 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° das Wort "Inhaber" wird durch "Inhaber einer Lizenz" ersetzt.

2° das Wort "Einschreiben" wird durch "einfaches Schreiben" ersetzt.

**Art. 39** - Art. 19 desselben Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

1° das Wort "Inhaber" wird durch "Inhaber einer Lizenz" ersetzt;

2° das Wort "Einschreiben" wird durch "einfaches Schreiben" ersetzt.

**Art. 40** - In Kapitel IV desselben Erlasses wird ein Artikel 19bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 19bis - Die Inhaber einer auf bestimmte Kunden beschränkten Lizenz sind verpflichtet, der CWaPE vor dem 31. Januar eines jeden Jahres die Identität der Kunden, für die die Lizenz gewährt wurde, sowie ihre Bande mit diesen Kunden im Sinne von Art. 11 des Gesetzbuches über die Gesellschaften mitzuteilen.»

**Art. 41** - In Kapitel IV desselben Erlasses wird ein Artikel 19ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 19ter - Die Inhaber einer auf eine Höchstenergiemenge beschränkten Lizenz sind verpflichtet die CWaPE schriftlich zu informieren, sobald 90% der Höchstenergiemenge, für welche die Lizenz gewährt wurde, erreicht sind.»

**Art. 42** - In Artikel 21 § 2 Absatz 3 desselben Erlasses wird der Wortlaut "im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht" durch den Wortlaut "im Belgischen Staatsblatt so wie auf der Webseite der CWaPE veröffentlicht".

**Art. 43** - In Artikel 23 § 1 wird der erste Satz durch den nächsten Satz ersetzt:

«In den in Artikel 18 oder 19 aufgeführten Hypothesen muss der Inhaber der Lizenz bei der CWaPE die Erhaltung oder die Erneuerung der Lizenz beantragen. Mangels dessen findet das in Artikel 22 erwähnte Entzugsverfahren Anwendung.»

**Art. 44** - In Kapitel V desselben Erlasses wird ein Artikel 25bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 25bis - Die in Übereinstimmung mit vorliegendem Erlass ausgestellte Lizenz hat eine Gültigkeitsdauer von zehn Jahren; am Ablauf dieses Zeitraums muss sie erneuert werden, in Übereinstimmung mit dem Verfahren nach Kapitel III des vorliegenden Erlasses.»

**Art. 45** - In Kapitel V desselben Erlasses wird ein Artikel 25ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 25ter - Ein Gasversorger, der seinen Betrieb aufgibt, oder dessen Betriebseinstellung erklärt wird, verliert sofort und unwiderruflich seine Lizenz.

Die CWaPE informiert den Minister darüber und veröffentlicht die Nachricht auf ihrer Webseite, sobald sie vom Gasversorger, einem Netzbetreiber oder einem Endverbraucher bestätigt worden ist.»

**Art. 46** - In denselben Erlass wird ein neues Kapitel VI mit folgendem Wortlaut eingefügt:

#### *KAPITEL VIbis — Beziehungen mit den Netzbetreibern*

Art. 28bis - Die Netzbetreiber dürfen die Endverbraucher, die einen Gasversorger heranziehen, der Inhaber einer beschränkten Lizenz ist, nicht auf diskriminierende Weise im Vergleich mit den anderen Kunden behandeln.»

**Art. 47** - Art. 29 desselben Erlasses wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Art. 29 - Was die Stromversorger angeht, die am Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses Inhaber einer Versorgungslizenz sind, läuft die in Art. 25bis erwähnte Dauer von zehn Jahren ab diesem Datum.»

**Art. 48** - Ein Artikel 30bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«Art. 30bis - Die Artikel 26 bis 28 werden am 1. Januar 2007 aufgehoben.»

#### *KAPITEL III — Schlussbestimmung*

**Art. 49** - Der Minister der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Juli 2006

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3443

[2006/202815]

**13 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de besluiten van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de vergunning voor de levering van elektriciteit en van 16 oktober 2003 betreffende de vergunning voor gaslevering**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 30, gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op artikel 30, gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de vergunning voor de levering van elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 betreffende de vergunning voor gaslevering, gewijzigd bij het decreet van 19 december 2002;

Gelet op het advies van de "CWAPE" CD-6a24—"CWAPE"-109 van 26 januari 2006;

Gelet op het advies 40.523/4 van de Raad van State, gegeven op 7 juni 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — Bepalingen betreffende de vergunning voor de levering van elektriciteit

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de vergunning voor de levering van elektriciteit wordt gewijzigd als volgt :

1<sup>o</sup> punt 2<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt : " 2<sup>o</sup> "vergunning": soortnaam die verwijst naar een algemene of een beperkte vergunning bedoeld in artikel 30 van bovenvermeld decreet en vereist voor elke leverancier van elektriciteit aan in aanmerking komende afnemers;" ;

2° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 3° "algemene vergunning" : onbeperkte vergunning vereist voor elke leverancier van elektriciteit aan in aanmerking komende afnemers;

4° "beperkte vergunning" : soortnaam die verwijst naar een vergunning beperkt tot een maximaal vermogen of naar een vergunning beperkt tot welbepaalde afnemers;

5° "vergunning beperkt tot een maximaal vermogen" : vergunning vereist voor elke elektriciteitsleverancier van wie de op jaarbasis berekende som van de door zijn afnemers bij hem ingetekende vermogens kleiner is dan 10 MW;

6° "vergunning beperkt tot welbepaalde afnemers" : vergunning vereist voor elke leverancier van elektriciteit aan welbepaalde eindafnemers, eventueel verspreid over het grondgebied van het Waalse Gewest, maar bij naam geïdentificeerd; Het maximumaantal eindafnemers wordt in dit geval tot tien beperkt. »

**Art. 2.** In artikel 5, 1°, van hetzelfde besluit wordt het einde van de zin gewijzigd als volgt "die de betrouwbaarheid van de aanvrager aantast"

**Art. 3.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid van § 1 wordt aangevuld als volgt : "of, bij gebreke daarvan, als elektriciteitsvervoerder of gasleverancier";

2° het tweede lid van § 1 wordt vervangen als volgt :

« Die stukken vermelden o.a. de jaarlijks geleverde hoeveelheid elektriciteit of, bij gebreke daarvan, de hoeveelheid gas, alsook de overeenkomsten gesloten met producenten of tussenpersonen »;

3° § 3 wordt vervangen als volgt :

« De aanvrager voegt bij zijn aanvraag een lijst met de voornaamste activiteiten die hij drie jaar vóór de indiening van de aanvraag heeft uitgeoefend »;

4° er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De aanvrager van een beperkte vergunning moet alleen de in § 3 bedoelde activiteitenlijst overleggen als bewijs van zijn beroepservaring.

De "CWaPE" kan eisen dat de aanvrager het bewijs levert van de beroepservaring bedoeld in de §§ 1 en 2 indien ze zulks nodig acht aan het licht van zijn toestand. »

**Art. 4.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Elke elektriciteitsleverancier beschikt, zowel bij de indiening van de aanvraag als bij de afgifte van de vergunning, over technische en financiële middelen, alsook over voldoende kwaliteitsvolle organisatie voor het uitoefenen van de activiteiten waarop de vergunningsaanvraag betrekking heeft ».

**Art. 5.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een punt 4°, luidend als volgt :

« 4° de middelen die ingezet worden om te voldoen aan de toepasselijke bepalingen van de technische reglementen, met name die betreffende de procedures inzake informatieuitwisseling tussen de marktactoren. ».

**Art. 6.** In artikel 10 van hetzelfde besluit (Franse versie) worden de woorden "dernières années comptables" vervangen door de woorden "derniers exercices comptables".

**Art. 7.** In artikel 11, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "voor de activiteiten betreffende elektriciteitslevering" ingevoegd tussen de woorden "van een leveringsvergunning" en "aan het kwaliteitsmanagementsysteem".

**Art. 8.** Hoofdstuk II, afdeling 3, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een artikel 11, luidend als volgt :

« Art. 11bis. De aanvrager van een beperkte vergunning is niet verplicht de bewijsstukken bedoeld in artikel 9, 2°, en in artikel 11 over te leggen.

De "CWaPE" kan de aanvrager evenwel verplichten tot overlegging van andere bewijsstukken die gelijk staan met die bedoeld in deze artikelen indien ze zulks nodig acht aan het licht van zijn toestand. »

**Art. 9.** Hoofdstuk II van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een afdeling 4, luidend als volgt :

« *Afdeling 4. — Criteria betreffende de beheersautonomie*

Art. 11ter. Minstens de helft van de leden van de bestuursorganen en, in voorkomend geval, van de directieorganen van de leverancier zijn onafhankelijk van de netbeheerders.

In de zin van het vorige lid wordt verstaan onder zelfstandige persoon elke persoon die :

a) geen al dan niet bezoldigde functie of activiteit uitoefent in dienst van een netbeheerder en dergelijke functie of activiteit niet uitgeoefend heeft in de loop van de twaalf maanden vóór zijn benoeming in dienst van de leverancier;

b) niet in aanmerking komt voor een materieel voordeel toegekend door een netbeheerder of een gebonden of aangesloten bedrijf dat volgens de "CWaPE" zijn oordeel kan beïnvloeden. »

**Art. 10.** Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Bij ontvangst van de aanvraag gaat de "CWaPE" na of ze beschikt over alle stukken die ze nodig heeft om de aanvraag te behandelen.

Is dat wel het geval, dan stuurt zij binnen vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag een bericht van ontvangst naar de aanvrager om te bevestigen dat de aanvraag volledig is en maakt ze er gelijktijdig een afschrift van over aan de Minister.

Indien ze vaststelt dat het aanvraagdossier onvolledig is, informeert ze de aanvrager bij aangetekend schrijven binnen vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag.

Ze wijst op de ontbrekende stukken en legt een redelijke termijn vast waarbinnen betrokkenen verzocht wordt zijn aanvraag aan te vullen, op straffe van verval.

Als de "CWaPE" de aanvraag volledig acht, stuurt ze een bericht van ontvangst van de aanvraag naar de aanvrager om te bevestigen dat de aanvraag volledig is en maakt ze er gelijktijdig een afschrift van over aan de Minister. »

**Art. 11.** In artikel 15, tweede en derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "bij aangetekend schrijven" vervangen door "bij gewone post".

**Art. 12.** Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Binnen twee maanden na ontvangst van het bericht van ontvangst van de aanvraag waarbij bevestigd wordt dat de aanvraag volledig is, maakt de "CWaPE" de tekst van de aanvraag, de bijlagen en haar gemotiveerd advies over aan de Minister;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

"De Minister beslist over de toekenning of weigering van de vergunning binnen drie maanden na de datum van het ontvangbewijs waarbij bevestigd wordt dat de aanvraag volledig is, zoals bedoeld in artikel 14. »;

3° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« Als de Minister niet beslist binnen drie maanden, te rekenen van de datum van het ontvangbewijs waarbij bevestigd wordt dat de aanvraag volledig is, kan de aanvrager hem een aangetekende herinneringsbrief toesturen waardoor hij een bijkomende termijn van drie weken krijgt om te beslissen. Bij gebrek aan kennisgeving van de Minister binnen die termijn, wordt de aanvraag geacht goedgekeurd te zijn. »

**Art. 13.** Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Elke vergunninghouder bezorgt de "CWaPE" jaarlijks vóór 31 mei bij gewone post een uitvoerig verslag waarin hij aangeeft hoe hij voldaan heeft aan de criteria en verplichtingen bepaald bij of krachtens het decreet. De "CWaPE" kan voor dit verslag een model opmaken en opleggen. »

**Art. 14.** Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in de Franse versie worden de woorden "d'une licence" tussen de woorden "titulaire" en "est" ingevoegd;

2° de woorden "bij aangetekend schrijven" worden vervangen door "bij gewone post".

**Art. 15.** Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in de Franse versie worden de woorden "d'une licence" tussen de woorden "titulaire" en "doit" ingevoegd;

2° de woorden "bij aangetekend schrijven" worden vervangen door "bij gewone post".

**Art. 16.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt een artikel 19bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 19bis. De houders van een vergunning beperkt tot welbepaalde afnemers bezorgen de "CWaPE" jaarlijks vóór 31 januari de identiteit van de afnemers voor wie een vergunning wordt toegekend en vermelden hun banden met hen in de zin van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen. »

**Art. 17.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt een artikel 19ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 19ter. De houders van een vergunning beperkt tot een maximaal vermogen informeren de "CWaPE" schriftelijk zodra 90 % van de maximale vermogensdrempel waarvoor de vergunning werd toegekend, is bereikt. »

**Art. 18.** Artikel 21, § 2, derde lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« alsook op de website van de "CWaPE". »

**Art. 19.** In artikel 23, § 1, wordt de eerstezin vervangen als volgt :

« In de gevallen bedoeld in de artikelen 18 of 19 vraagt de vergunninghouder de "CWaPE" om het behoud of om de herziening van de vergunning. Bij gebreke daarvan is de in artikel 22 bedoelde intrekingsprocedure van toepassing. »

**Art. 20.** In hoofdstuk V van hetzelfde besluit wordt een artikel 25bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 25bis. De overeenkomstig dit besluit verleende vergunning heeft een geldigheidsduur van tien jaar, waarna ze hernieuwd moet worden overeenkomstig de procedure bedoeld in hoofdstuk III van dit besluit. »

**Art. 21.** In hoofdstuk V van hetzelfde besluit wordt een artikel 25ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 25ter. Elke leverancier wiens activiteiten worden stopgezet of die zijn activiteiten verklaart stop te zetten, verliest onmiddellijk en onherroepelijk zijn vergunning.

De "CWaPE" verwittigt de Minister en maakt het feit bekend op haar website zodra het haar wordt meegedeeld door de leverancier, een netbeheerder of een eindafnemer. »

**Art. 22.** Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een nieuw hoofdstuk VIbis, luidend als volgt :

#### « HOOFDSTUK VIbis. — Relaties met de netbeheerders

Art. 29bis. De beheerders van plaatselijke transmissie- en distributienetten mogen de eindafnemers die beroep doen op een leverancier met een beperkte vergunning niet discriminerend behandelen t.o.v. de overige afnemers. »

**Art. 23.** Artikel 30 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. Voor de leveranciers die houder zijn van een leveringsvergunning op de datum van bekendmaking van dit besluit begint de in artikel 25bis bedoelde termijn van tien jaar op dezelfde datum te lopen. »

**Art. 24.** Er wordt een artikel 31 bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 31bis : De artikelen 26 tot 29 worden opgeheven op 1 januari 2007. »

#### HOOFTUK II. — Bepalingen betreffende de vergunning voor gaslevering

**Art. 25.** Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 16 oktober 2003 betreffende de vergunning voor gaslevering wordt gewijzigd als volgt :

1° punt 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° "vergunning" : soortnaam die verwijst naar een algemene of een beperkte vergunning bedoeld in artikel 30 van bovenvermeld decreet en vereist voor elke leverancier van gas aan in aanmerking komende afnemers; »;

2° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 3° "algemene vergunning" : onbeperkte vergunning vereist voor elke leverancier van gas aan in aanmerking komende afnemers;

4° "beperkte vergunning" : soortnaam die verwijst naar een vergunning beperkt tot een maximale hoeveelheid energie of een vergunning beperkt tot welbepaalde afnemers;

5° "vergunning beperkt tot een maximale hoeveelheid energie" : vergunning vereist voor elke gasleverancier van wie de op jaarbasis berekende som van de aan zijn afnemers geleverde jaarlijkse energiehoeveelheden kleiner is dan 25 GWh;

6° "vergunning beperkt tot welbepaalde afnemers" : vergunning vereist voor elke leverancier van gas aan welbepaalde eindafnemers, eventueel verspreid over het grondgebied van het Waalse Gewest, maar bij naam geïdentificeerd. Het maximumaantal eindafnemers wordt in dit geval tot tien beperkt. »

**Art. 26.** In artikel 5, 1°, van hetzelfde besluit wordt het einde van de zin gewijzigd als volgt : "die de betrouwbaarheid van de aanvrager aantast. »

**Art. 27.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid van § 1 wordt aangevuld als volgt :

« of, bij gebreke daarvan, als gasvervoerder of elektriciteitsleverancier. »;

2° het tweede lid van § 1 wordt vervangen als volgt :

« Die stukken vermelden o.a. de jaarlijks geleverde hoeveelheid gas of, bij gebreke daarvan, de hoeveelheid elektriciteit, alsook de overeenkomsten gesloten met producenten of tussenpersonen. »;

3° § 3 wordt vervangen als volgt :

« De aanvrager voegt bij zijn aanvraag een lijst met de voornaamste activiteiten die hij drie jaar vóór de indiening van de aanvraag heeft uitgeoefend. »;

4° er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« De aanvrager van een beperkte vergunning moet alleen de in § 3 bedoelde activiteitenlijst overleggen als bewijs van zijn beroepservaring.

De "CWaPE" kan evenwel eisen dat de aanvrager het bewijs levert van de beroepservaring bedoeld in de paragrafen 1 en 2 indien ze zulks nodig acht aan het licht van zijn toestand. »

**Art. 28.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Elke gasleverancier beschikt, zowel bij de indiening van de aanvraag als bij de verlening van de vergunning, over de technische en financiële middelen, alsook over voldoende kwaliteitsvolle organisatie voor het uitoefenen van de activiteiten waarop de vergunningsaanvraag betrekking heeft. »

**Art. 29.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een punt 4°, luidend als volgt :

« 4° de middelen die ingezet worden om te voldoen aan de toepasselijke bepalingen van de technische reglementen, met name die betreffende de procedures inzake informatieuitwisseling tussen de marktactoren. »

**Art. 30.** In artikel 10 (Franse versie) van hetzelfde besluit worden de woorden "dernières années comptables" vervangen door de woorden "derniers exercices comptables".

**Art. 31.** In artikel 11, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "voor de activiteiten betreffende de levering van elektriciteit" ingevoegd tussen de woorden "van een leveringsvergunning" en "aan het kwaliteits-managementsysteem".

**Art. 32.** Hoofdstuk II, afdeling 3, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een artikel 11, luidend als volgt :

« Art. 11bis. De aanvrager van een beperkte vergunning is niet verplicht de bewijsstukken bedoeld in artikel 9, 1°, en in artikel 11 over te leggen.

De "CWaPE" kan de aanvrager evenwel verplichten tot overlegging van andere bewijsstukken die gelijk staan met die bedoeld in deze artikelen indien ze zulks nodig acht aan het licht van zijn toestand. »

**Art. 33.** In de titel van afdeling 4 van hoofdstuk II worden de bewoordingen "de juridische en" geschrapt.

**Art. 34.** Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Bij ontvangst van de aanvraag gaat de "CWaPE" na of ze beschikt over alle stukken die ze nodig heeft om de aanvraag te behandelen.

Is dat wel het geval, dan stuurt zij binnen vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag een bericht van ontvangst naar de aanvrager om te bevestigen dat de aanvraag volledig is en maakt ze er gelijktijdig een afschrift van over aan de Minister.

Indien ze vaststelt dat het aanvraagdossier onvolledig is, informeert ze de aanvrager bij aangetekend schrijven binnen vijftien dagen na ontvangst van de aanvraag.

Ze wijst op de ontbrekende stukken en legt een redelijke termijn vast waarbinnen betrokkenen verzocht wordt zijn aanvraag aan te vullen, op straffe van verval.

Als de "CWaPE" de aanvraag volledig acht, stuurt ze een bericht van ontvangst van de aanvraag naar de aanvrager om te bevestigen dat ze volledig is en maakt ze er gelijktijdig een afschrift van over aan de Minister. »

**Art. 35.** In artikel 15, tweede en derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "bij aangetekend schrijven" vervangen door "bij gewone post".

**Art. 36.** Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Binnen twee maanden na ontvangst van het bericht van ontvangst van de aanvraag waarbij bevestigd wordt dat ze volledig is, maakt de "CWaPE" de tekst van de aanvraag, de bijlagen en haar gemotiveerd advies over aan de Minister »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De Minister beslist over de toekenning of weigering van de vergunning binnen drie maanden, te rekenen van de datum van het bericht van ontvangst waarbij bevestigd wordt dat de aanvraag volledig is, zoals bedoeld in artikel 14. »;

3° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« Als de Minister niet beslist binnen drie maanden, te rekenen van de datum van het ontvangbewijs waarbij bevestigd wordt dat de aanvraag volledig is, kan de aanvrager hem een aangetekende herinneringsbrief toesturen waarbij hij een bijkomende termijn van 3 weken krijgt om te beslissen. Bij gebrek aan kennisgeving van de Minister binnen die termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn goedgekeurd. »

**Art. 37.** Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Elke vergunninghouder bezorgt de "CWaPE" jaarlijks vóór 31 mei bij gewone post een uitvoerig verslag waarin hij aangeeft hoe hij voldaan heeft aan de criteria en verplichtingen bepaald bij of krachtens het decreet. De "CWaPE" kan voor dit verslag een model opmaken en opleggen. »

**Art. 38.** Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in de Franse versie worden de woorden "d'une licence" tussen de woorden "titulaire" en "est" ingevoegd;

2° de woorden "bij aangetekend schrijven" worden vervangen door "bij gewone post".

**Art. 39.** Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in de Franse versie worden de woorden "d'une licence" tussen de woorden "titulaire" en "doit" ingevoegd;

2° de woorden "bij aangetekend schrijven" worden vervangen door "bij gewone post".

**Art. 40.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt een artikel 19bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 19bis. De houders van een vergunning beperkt tot welbepaalde afnemers bezorgen de "CWaPE" jaarlijks vóór 31 januari de identiteit van de afnemers voor wie een vergunning wordt toegekend en vermelden hun banden met hen in de zin van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen. »

**Art. 41.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt een artikel 19ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 19ter. De houders van een vergunning beperkt tot een maximaal vermogen informeren de "CWaPE" schriftelijk zodra 90 % van de maximale vermogensdrempel is bereikt waarvoor de vergunning werd toegekend. »

**Art. 42.** Artikel 21, § 2, derde lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« alsook op de website van de "CWaPE". »

**Art. 43.** In artikel 23, § 1, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

« In de gevallen bedoeld in de artikelen 18 of 19 vraagt de vergunninghouder de "CWaPE" om het behoud of om de herziening van de vergunning. Bij gebreke daarvan is de in artikel 22 bedoelde intrekkingsprocedure van toepassing. »

**Art. 44.** In hoofdstuk V van hetzelfde besluit wordt een artikel 25bis toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 25bis. De overeenkomstig dit besluit verleende vergunning heeft een geldigheidsduur van tien jaar, waarna ze hernieuwd moet worden overeenkomstig de procedure bedoeld in hoofdstuk III van dit besluit. »

**Art. 45.** In hoofdstuk V van hetzelfde besluit wordt een artikel 25ter toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 25ter. Elke leverancier wiens activiteiten worden stopgezet of die zijn activiteiten verklaart stop te zetten, verliest onmiddellijk en onherroepelijk zijn vergunning.

De "CWaPE" verwittigt de Minister en maakt het feit bekend op haar website zodra het haar wordt meegedeeld door de leverancier, een netbeheerder of een eindafnemer. »

**Art. 46.** Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een nieuw hoofdstuk VIIbis, luidend als volgt :

#### « HOOFDSTUK VIIbis. — Relaties met de netbeheerders

Art. 28bis. De netbeheerders mogen de eindafnemers die beroep doen op een leverancier met een beperkte vergunning niet discriminerend behandelen t.o.v. de overige afnemers. »

**Art. 47.** Artikel 29 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 29. Voor de leveranciers die houder zijn van een leveringsvergunning op de datum van bekendmaking van dit besluit begint de termijn van tien jaar bedoeld in artikel 25bis op dezelfde datum te lopen. »

**Art. 48.** Er wordt een artikel 30bis toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30bis. De artikelen 26 tot 28 worden opgeheven op 1 januari 2007. »

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepaling

**Art. 49.** De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 juli 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C – 2006/22782]

**26 JULI 2006.** — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Radiodiagnose

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Gelet op het feit dat de afwijking op artikel 2, § 1, en artikel 2bis, § 1, gemotiveerd is door het feit dat de voordragende instanties over onvoldoende vrouwelijke leden beschikken;

Gelet op het feit dat indien er zich een wijziging voordoet in de ledensamenstelling van de voordragende instanties, met name een verhoging van het aantal vrouwelijke leden, onmiddellijk een ministerieel besluit tot wijziging van onderhavig ministerieel besluit zal opgesteld worden,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Radiodiagnose :

1° op de voordracht van de Faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Maldague Baudhuin, Wavre;

Dr. Trigaux Jean-Paul, Profondeville;

Dr. Avni Efraim, Brussel;

Dr. Baleriaux Danielle, Brussel;

Dr. Dondelinger Robert, Neuville-en-Condroz;

Dr. Trotteur Geneviève, Liège.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Brisbois Denis, Esneux;

Dr. Delcour Christian, Morlanwelz;

Dr. Joris Jean-Paul, Eghezée;

Dr. Mahieu Pierre, Overijse;

Dr. Peetrons Philippe, Waterloo;

Dr. Ziegels Christian, Sprimont.

**Art. 2.** Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Radiodiagnose :

1° op de voordracht van de Faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Dymarkowski Steven, Haacht;

Dr. Marchal Guy, Oud-Heverlee;

Dr. Duyck Philippe, Gent;

Dr. Verstraete Koenraad, Brugge;

Dr. Parizel Paul, Antwerpen;

Dr. Van Goethem Mireille, Sint-Amants;

Dr. De Mey Johan, Dilbeek;

Dr. Desprechins Brigitte, Kraainem.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2006/22782]

**26 JUILLET 2006.** — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la commission d'agrément de médecins spécialistes en Radiodiagnostic

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu que la dérogation à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, et à l'article 2bis, § 1<sup>er</sup>, est motivée par le fait que les instances proposantes ne disposent pas de suffisamment de membres féminins;

Etant donné le fait que, si une modification intervient dans la composition des membres des instances proposantes, à savoir une augmentation du nombre de membres féminins, un arrêté ministériel modifiant le présent arrêté ministériel sera immédiatement rédigé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la chambre d'expression française de la commission d'agrément des médecins spécialistes en Radiodiagnostic :

1° sur la proposition des Facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Maldague Baudhuin, Wavre;

Dr Trigaux Jean-Paul, Profondeville;

Dr Avni Efraim, Bruxelles;

Dr Baleriaux Danielle, Bruxelles;

Dr Dondelinger Robert, Neuville-en-Condroz;

Dr Trotteur Geneviève, Liège.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr. Brisbois Denis, Esneux;

Dr. Delcour Christian, Morlanwelz;

Dr. Joris Jean-Paul, Eghezée;

Dr. Mahieu Pierre, Overijse;

Dr. Peetrons Philippe, Waterloo;

Dr. Ziegels Christian, Sprimont.

**Art. 2.** Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agrément des médecins spécialistes en Radiodiagnostic :

1° sur la proposition des Facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Dymarkowski Steven, Haacht;

Dr Marchal Guy, Oud-Heverlee;

Dr Duyck Philippe, Gent;

Dr Verstraete Koenraad, Brugge;

Dr Parizel Paul, Antwerpen;

Dr Van Goethem Mireille, Sint-Amants;

Dr De Mey Johan, Dilbeek;

Dr Desprechins Brigitte, Kraainem.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Carpentier Luc, Eeklo;  
Dr. Geysens Philippe, Blanden;  
Dr. Gildemyn Guy, Sint-Martens-Latem;  
Dr. Van Holsbeeck Bartel, Roeselare;  
Dr. Van Mieghem Francois, Zwijndrecht;  
Dr. Vanfleteren Marc, Brugge;  
Dr. Vanhoenacker Piet, Aalst;  
Dr. Roosendaal Marijke, Grobbendonk.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDS DIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C – 2006/22780]

**26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Pediatrie**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Pediatrie :

1° op de voordracht van de Faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Allegaert Karel, Leuven;  
Dr. De Boeck Christiane, Boortmeerbeek;  
Dr. Dhooge Catharina, Zottegem;  
Dr. Matthys Dirk, Gent;  
Dr. Desager Kristine, Aartselaar;  
Dr. Ramet Joseph, Brussel;  
Dr. De Schepper Jean, Asse;  
Dr. Vandenplas Yvan, Beersel.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Alliet Philippe, Hasselt;  
Dr. Degomme Patrick, Brugge;  
Dr. Ingelaere Herwig, Kaprijke;  
Dr. Lagasse Eliane, Zottegem;  
Dr. Peeters Stefaan, Lede;  
Dr. Renders Fabienne, Koksijde;  
Dr. Veereman Genevieve, Oud-Heverlee;  
Dr. Azou Myriam, Oostende.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Carpentier Luc, Eeklo;  
Dr Geysens Philippe, Blanden;  
Dr Gildemyn Guy, Sint-Martens-Latem;  
Dr Van Holsbeeck Bartel, Roeselare;  
Dr Van Mieghem Francois, Zwijndrecht;  
Dr Vanfleteren Marc, Brugge;  
Dr Vanhoenacker Piet, Aalst;  
Dr Roosendaal Marijke, Grobbendonk.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2006/22780]

**26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agrément de médecins spécialistes en Pédiatrie**

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agrément des médecins spécialistes en Pédiatrie :

1° sur la proposition des Facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Allegaert Karel, Leuven;  
Dr De Boeck Christiane, Boortmeerbeek;  
Dr Dhooge Catharina, Zottegem;  
Dr Matthys Dirk, Gent;  
Dr Desager Kristine, Aartselaar;  
Dr Ramet Joseph, Brussel;  
Dr De Schepper Jean, Asse;  
Dr Vandenplas Yvan, Beersel.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Alliet Philippe, Hasselt;  
Dr Degomme Patrick, Brugge;  
Dr Ingelaere Herwig, Kaprijke;  
Dr Lagasse Eliane, Zottegem;  
Dr Peeters Stefaan, Lede;  
Dr Renders Fabienne, Koksijde;  
Dr Veereman Genevieve, Oud-Heverlee;  
Dr Azou Myriam, Oostende.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C — 2006/22785]

**26 JULI 2006. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Reumatologie**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de Reumatologie :

1° op de voordracht van de Faculteiten van geneeskunde, de volgende artsen :

Dr. Boutsen Yves, Namur;

Dr. Devogelaer Jean-Pierre, Namur;

Dr. Peretz Anne, Brussel;

Dr. Steinfeld Serge, Brussel;

Dr. Andre Béatrice, Chaudfontaine;

Dr. Malaise Michel, Liège.

2° op de voordracht van hun beroepsvereniging, de volgende artsen :

Dr. Brasseur Jean, Brussel;

Dr. Caussin Emmanuelle, Brussel;

Dr. Engelbeen Jean-Paul, Brussel;

Dr. Mindlin Alain, Wezembeek-Oppem;

Dr. Van Rossum Pierre, Brussel;

Dr. Wouters Micheline, Brussel.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 september 2006.

Brussel, 26 juli 2006.

R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C — 2006/22785]

**26 JUILLET 2006. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Chambre d'expression française de la commission d'agrément de médecins spécialistes en Rhumatologie**

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés pour un terme de six ans en qualité de membres de la chambre d'expression française de la commission d'agrément des médecins spécialistes en Rhumatologie :

1° sur la proposition des Facultés de médecine, les médecins suivants :

Dr Boutsen Yves, Namur;

Dr Devogelaer Jean-Pierre, Namur;

Dr Peretz Anne, Bruxelles;

Dr Steinfeld Serge, Bruxelles;

Dr Andre Béatrice, Chaudfontaine;

Dr Malaise Michel, Liège.

2° sur la proposition de leur association professionnelle, les médecins suivants :

Dr Brasseur Jean, Bruxelles;

Dr Caussin Emmanuelle, Bruxelles;

Dr Engelbeen Jean-Paul, Bruxelles;

Dr Mindlin Alain, Wezembeek-Oppem;

Dr Van Rossum Pierre, Bruxelles;

Dr Wouters Micheline, Bruxelles.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 4 septembre 2006.

Bruxelles, le 26 juillet 2006.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C — 2006/09685]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2006 is de aanwijzing van de heer Jans, L., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 10 september 2006.

Bij koninklijk besluit van 16 juni 2006 is de heer Van Bostraeten, H., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, aangewezen om zijn ambt uit te oefenen in de rechtbanken van eerste aanleg te Brussel en te Leuven, voor een periode van vijf jaar met ingang van 11 september 2006.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C — 2006/09685]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 10 juin 2006, la désignation de M. Jans, L., vice-président au tribunal de première instance de Hasselt, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 10 septembre 2006.

Par arrêté royal du 16 juin 2006, M. Van Bostraeten, H., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est désigné pour exercer ses fonctions aux tribunaux de première instance de Bruxelles et de Louvain, pour une période de cinq ans prenant cours le 11 septembre 2006.

Bij koninklijke besluiten van 22 juni 2006 :

— is de heer Pieters, F., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, aangewezen om zijn ambt uit te oefenen in de rechtsbanken van eerste aanleg te Brussel en te Leuven voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 september 2006;

— is de aanwijzing van de heer Deltour, J., rechter in de rechtsbank van eerste aanleg te Kortrijk, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtsbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 oktober 2006.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2006 is de aanwijzing van de heer Van Espen, J.-C., ondervoorzitter in de rechtsbank van eerste aanleg te Brussel, tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtsbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 28 september 2006.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden

Par arrêtés royaux du 22 juin 2006 :

— M. Pieters, F., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est désigné pour exercer ses fonctions aux tribunaux de première instance de Bruxelles et de Louvain, pour une période de cinq ans prenant cours le 15 septembre 2006;

— la désignation de M. Deltour, J., juge au tribunal de première instance de Courtrai, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

Par arrêté royal du 4 juillet 2006, la désignation de M. Van Espen, J.-C., vice-président au tribunal de première instance de Bruxelles, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 28 septembre 2006.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste

#### FEDERALE OVERHEIDS Dienst ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2006/11390]

#### Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet Schrapping van erkenning

Bij beslissing van 21 augustus 2006 wordt de erkenning van de NV Fortis Credit Card, Ravensteinstraat 60, bus 17, te 1000 Brussel, ondernemingsnummer 0460.581.536, erkend onder het nummer 133.424, geschrapt, daar zij het voorwerp uitmaakte van een ontbinding door fusie met de NV Alpha Credit, ondernemingsnummer 0445.781.316.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2006/11390]

#### Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation Suppression d'agrément

Par décision du 21 août 2006, l'agrément numéro 133.424 de la SA Fortis Credit Card, rue Ravenstein 60, bte 17, à 1000 Bruxelles, numéro d'entreprise 0460.581.536, est supprimé, celle-ci ayant fait l'objet d'une dissolution par fusion avec la SA Alpha Credit, numéro d'entreprise 0445.781.316.

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

#### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36363]

#### Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen

NAZARETH — Bij besluit van 10 augustus 2006 heeft de bestendige deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Zonevreemde bedrijven fase 2 Schaubroeck » van de gemeente Nazareth, bestaande uit een bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften, een plan bestaande en juridische toestand en een toelichtingsnota, goedgekeurd.

NAZARETH — Bij besluit van 10 augustus 2006 heeft de bestendige deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Weefstraat-Heerweg » van de gemeente Nazareth, bestaande uit een bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften, een plan bestaande en juridische toestand en een toelichtingsnota, goedgekeurd.

ZOTTEGEM — Bij besluit van 10 augustus 2006 heeft de bestendige deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Klooster Sint-Maria-Oudenhove » van de gemeente Zottegem, bestaande uit een bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften, een plan bestaande en juridische toestand en een toelichtingsnota, onthouden van goedkeuring.

GENT — Bij besluit van 24 augustus 2006 heeft de bestendige deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « SDW1 Kleinkouterken » van de stad Gent, bestaande uit een bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften, een plan bestaande toestand en een toelichtingsnota, goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C — 2006/36364]

#### Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen

WEVELGEM. — Bij besluit van 17 augustus 2006 van de bestendige deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Wevelgem, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 12 mei 2006 van de gemeenteraad van Wevelgem en gevoegd in bijlage bij het besluit van de bestendige deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

LICHTERVELDE. — Bij besluit van 27 juli 2006 van de bestendige deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Lichtervelde, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 23 januari 2006 van de gemeenteraad van Lichtervelde en gevoegd in bijlage bij het besluit van de bestendige deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd mits uitsluiting van de bepaling dat « bestaande horeca en het recreatief netwerk Heuvelrug zich verder kan ontwikkelen ».

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### RECHTERLIJKE MACHT

[C — 2006/09686]

#### Hof van beroep te Antwerpen

De aanwijzing van de heer Peeters, F., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, tot kamervoorzitter in dit hof, is hernieuwd voor een termijn van drie jaar met ingang van 19 september 2006.

### POUVOIR JUDICIAIRE

[C — 2006/09686]

#### Cour d'appel d'Anvers

La désignation de M. Peeters, F., conseiller à la cour d'appel d'Anvers, comme président de chambre à cette cour, est renouvelée pour une période de trois ans prenant cours le 19 septembre 2006.

### RECHTERLIJKE MACHT

[C — 2006/09691]

#### Hof van beroep te Bergen

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 21 juni 2006, heeft Mevr. Castin, M., raadsheer in het hof van beroep te Bergen, aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof, voor een termijn van drie jaar met ingang van 21 juni 2006.

### POUVOIR JUDICIAIRE

[C — 2006/09691]

#### Cour d'appel de Mons

La cour, réunie en assemblée générale le 21 juin 2006, a désigné Mme Castin, M., conseiller à la cour d'appel de Mons, comme président de chambre à cette cour, pour une période de trois ans prenant cours le 21 juin 2006.

### RECHTERLIJKE MACHT

[C — 2006/09689]

#### Hof van beroep te Brussel

De heer Van Herck, K., raadsheer in het hof van beroep te Brussel, is voor vast aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof op datum van 24 september 2006.

### POUVOIR JUDICIAIRE

[C — 2006/09689]

#### Cour d'appel de Bruxelles

M. Van Herck, K., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, est désigné à titre définitif comme président de chambre à cette cour à la date du 24 septembre 2006.

**RECHTERLIJKE MACHT**

[C — 2006/09690]

**Hof van beroep te Luik**

De heer Willems, J.-J., raadsheer in het hof van beroep te Luik, is voor vast aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof op datum van 25 september 2006.

**POUVOIR JUDICIAIRE**

[C — 2006/09690]

**Cour d'appel de Liège**

M. Willems, J.-J., conseiller à la cour d'appel de Liège, est désigné à titre définitif comme président de chambre à cette cour à la date du 25 septembre 2006.

**RECHTERLIJKE MACHT**

[C — 2006/09692]

**Rechtbank van koophandel te Nijvel**

Bij beschikking van 22 maart 2006 werd de heer Gillot, J., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Nivelles, aangewezen, vanaf 24 september 2006, om het ambt van plaatsvervangend rechter in handelszaken in deze rechtbank uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

**POUVOIR JUDICIAIRE**

[C — 2006/09692]

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par ordonnance du 22 mars 2006, M. Gillot, J., a été désigné par le président du tribunal de commerce de Nivelles pour exercer, à partir du 24 septembre 2006, les fonctions de juge consulaire suppléant à ce tribunal jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIËLE EN ASSURANTIEWEZEN**

[C — 2006/03425]

**30 JUNI 2006. — Besluit tot wijziging van de lijst van kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend**

Het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financiële en Assurantiewezen,

Gelet op artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank-, Financiële en Assurantiewezen de lijst opstelt van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend;

Gelet op de lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend, opgemaakt op 31 december 2005 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 februari 2006 evenals op de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende de fusie door overneming, besloten door de buitengewone algemene vergaderingen van de desbetreffende vennootschappen op 30 juni 2006, met terugwerkende kracht op 1 januari 2006, van « Middenstands Deposito- en Kredietkantoor CVBA, Onze-Lieve-Vrouwewestraat 114, 2800 Mechelen » door « Oostvlaams Beroepskrediet CVBA, Dr. Armand Rubbensstraat 45, 9240 Zele »,

**Besluit :**

De op 31 december 2005 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend, wordt gewijzigd onder de titel « Kredietinstellingen naar Belgisch recht » in de rubriek « Spaarbanken en spaarkassen » door de schrapping van « Middenstands Deposito- en Kredietkantoor CVBA, Onze-Lieve-Vrouwewestraat 114, 2800 Mechelen ».

Brussel, 30 juni 2006.

De Voorzitter,  
E. WYMEERSCH

(Deze bekendmaking vervangt en vernietigt de vorige bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van 4 september 2006, bl. 44080, akte nr. 2006/03411).

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIÈRE ET DES ASSURANCES**

[C — 2006/03425]

**30 JUIN 2006. — Arrêté modifiant la liste des établissements de crédit agréés en Belgique,**

Le Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances

Vu l'article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit en vertu duquel la Commission bancaire, financière et des Assurances établit la liste des établissements de crédit agréés en Belgique;

Vu la liste des établissements de crédit agréés en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2005, publiée au *Moniteur belge* du 16 février 2006, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant la fusion par absorption, décidée par les assemblées générales extraordinaires concernées le 30 juin 2006, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 2006, de « Middenstands Deposito- en Kredietkantoor SCRL, Onze-Lieve-Vrouwewestraat 114, 2800 Mechelen », par « Oostvlaams Beroepskrediet SCRL, Dr. Armand Rubbensstraat 45, 9240 Zele »,

**Arrête :**

La liste des établissements de crédit agréés en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2005, est modifiée sous le titre « Etablissements de crédit de droit belge » à la rubrique « Banques d'épargne ou caisses d'épargne » par la radiation de « Middenstands Deposito- en Kredietkantoor SCRL, Onze-Lieve-Vrouwewestraat 114, 2800 Mechelen ».

Bruxelles, le 30 juin 2006.

Le Président,  
E. WYMEERSCH

(Cette publication remplace et annule le texte publié au Moniteur belge du 4 septembre 2006, p. 44080, akte n° 2006/03411).

**FEDERALE OVERHEIDS Dienst FINANCIEN****Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2006/54366]

**Erfloze nalatenschap van Van Laethem, Germain**

De heer Van Laethem, Germain, geboren te Roborst op 11 juli 1938, wonende te Oostende, Dokter Verhaeghestraat 72B, is overleden te Oostende op 21 maart 2005, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, bij beschikking van 14 februari 2006, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brugge, 22 februari 2006.

De gewestelijke directeur van de registratie a.i.,  
P. Verstraete.

(54366)

**Erfloze nalatenschap van Dubowyj, Stéfan**

Dubowyj, Stéfan, ongehuwd, geboren te Michajliwka (ex-URSS) op 15 januari 1925, wonende te Farcennes, Jules Destréestraat 10, is overleden te Charleroi op 27 maart 2004, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen (oudtijds administratie van de BTW, registratie en domeinen), namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 2 februari 2006, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 22 februari 2006.

De directeur der registratie en domeinen,  
M. de Pierpont.

(54367)

[2006/54395]

**Erfloze nalatenschap van De Bruyn, Marie Françoise**

Marie Françoise De Bruyn, weduwe van Leonard Corneel Maria Van Houtven, geboren te Antwerpen op 18 mei 1925, wonende te Antwerpen (district Berchem), Floraliënlaan 400, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 4 januari 2004, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 24 april 2006, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 29 mei 2006.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,  
C. Windey.

(54395)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES****Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2006/54366]

**Succession en déshérence de M. Van Laethem, Germain**

M. Van Laethem, Germain, né à Roborst le 11 juillet 1938, domicilié à Oostende, Dokter Verhaeghestraat 72B, est décédé à Oostende le 21 mars 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Brugge a, par ordonnance du 14 février 2006, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Bruges, le 22 février 2006.

Le directeur régional de l'enregistrement a.i.,  
P. Verstraete.

(54366)

**Succession en déshérence de Dubowyj, Stéfan**

Dubowyj, Stéfan, célibataire, né à Mychajliwka (ex-URSS) le 15 janvier 1925, domicilié à Farcennes, rue Jules Destré 10, est décédé à Charleroi le 27 mars 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines (anciennement administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines) tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 2 février 2006, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 22 février 2006.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,  
M. de Pierpont.

(54367)

[2006/54395]

**Succession en déshérence de De Bruyn, Marie Françoise**

Marie Françoise De Bruyn, veuve de Leonard Corneel Maria Van Houtven, née à Anvers le 18 mai 1925, domiciliée à Anvers (district Berchem), Floraliënlaan 400, est décédée à Anvers (district Berchem) le 4 janvier 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 24 avril 2006, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 29 mai 2006.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,  
C. Windey.

(54395)

**Erfloze nalatenschap van Van Thillo, Walter**

Walter Van Thillo, ongehuwd, geboren te Edegem op 8 januari 1912, wonende te Antwerpen (district Berchem), Hof ter Schriecklaan 14, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 10 december 2003, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 24 april 2006, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 29 mei 2006.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,  
C. Windey.

(54396)

**Succession en déshérence de Van Thillo, Walter**

Walter Van Thillo, célibataire, né à Edegem le 8 janvier 1912, domicilié à Anvers (district Berchem), Hof ter Schriecklaan 14, est décédé à Anvers (district Berchem) le 10 décembre 2003, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 24 avril 2006, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 29 mai 2006.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,  
C. Windey.

(54396)

**Erfloze nalatenschap van Winkelmanns, Daniël**

Daniël Florent Amandus Winkelmanns, ongehuwd, geboren te Heist-op-den-Berg op 18 september 1957, wonende te Antwerpen, Belegstraat 54/1, is overleden te Edegem op 1 oktober 2004, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 24 april 2006, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 29 mei 2006.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,  
C. Windey.

(54397)

**Succession en déshérence de Winkelmanns, Daniël**

Daniël Florent Amandus Winkelmanns, célibataire, né à Heist-op-den-Berg le 18 septembre 1957, domicilié à Anvers, Belegstraat 54/1, est décédé à Edegem le 1<sup>er</sup> octobre 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 24 avril 2006, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 29 mai 2006.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,  
C. Windey.

(54397)

**Erfloze nalatenschap van Van Wijnsberghe, Maria Andrea**

Maria Andrea Gustavina Van Wijnsberghe, ongehuwd, geboren te Berchem op 10 januari 1923, wonende te Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, is overleden te Malle op 11 januari 2001, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 24 april 2006, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 29 mei 2006.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,  
C. Windey.

(54398)

**Succession en déshérence de Van Wijnsberghe, Maria Andrea**

Maria Andrea Gustavina Van Wijnsberghe, célibataire, née à Berchem le 10 janvier 1923, domiciliée à Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, est décédée à Malle le 11 janvier 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 24 avril 2006, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 29 mai 2006.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,  
C. Windey.

(54398)

**Erfloze nalatenschap van Wyffels, Frans**

Wyffels, Frans Joseph, geboren te Roeselare op 18 juli 1930, woonachtig te 8660 De Panne, Zeelaan 71, is overleden te De Panne op 14 februari 2004, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, bij beschikking van 17 mei 2006, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brugge, 29 mei 2006.

De gewestelijke directeur van de registratie a.i.,  
P. Verstraete.

(54399)

**Succession en déshérence de Wyffels, Frans**

Wyffels, Frans Joseph, né à Roeselare le 18 juillet 1930, domicilié à De Panne, Zeelaan 71, est décédé à De Panne le 14 février 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Veurne a, par ordonnance du 17 mai 2006, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Bruges, le 29 mai 2006.

Le directeur régional de l'enregistrement a.i.,  
P. Verstraete.

(54399)

**Erfloze nalatenschap van Belleville, Odette**

Belleville, Odette Emilia Louise, ongehuwd, geboren te Saint-Quentin (Frankrijk) op 20 augustus 1923, wonende te Saint-Servais, Bricgniotstraat 25, is overleden te Namen op 29 april 2005, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadastrale, registratie en domeinen (oudtijds administratie van de BTW, registratie en domeinen), namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij beschikking van 19 april 2006, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 29 mei 2006.

De directeur der registratie en domeinen,  
M. de Pierpont.

(54400)

**Succession en déshérence de Belleville, Odette**

Belleville, Odette Emilia Louise, célibataire, née à Saint-Quentin (France) le 20 août 1923, domiciliée à Saint-Servais, rue de Bricgniot 25, est décédée à Namur le 29 avril 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines (anciennement administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines) tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 19 avril 2006, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 29 mai 2006.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,  
M. de Pierpont.

(54400)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2006/09688]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekking**

Een plaats van advocaat bij het Hof van Cassatie is thans vacant. De kandidaturen voor dat openstaand ambt dienen binnen de maand na deze bekendmaking te worden gericht aan de heer Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie, Paleis van Justitie, Poelaertplein, te 1000 Brussel.

De kandidaat moet het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse taal overeenkomstig de bepalingen van artikel 45 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2006/09687]

**Notariaat. — Vacante betrekkingen**

Notaris ter standplaats :

— Dessel : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2006;

— Herenthout : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2006;

— Hamont-Achel (Hamont) : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2006;

— Brussel : 2 (waarvan één vanaf 26 april 2007).

In toepassing van artikel 43, § 12, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal en de Franse taal.

Een van deze plaatsen vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2006;

— Schaarbeek : 1.

In toepassing van artikel 43, § 12, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal en de Franse taal.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2006;

— Gent : 1 (in associatie);

— Melle : 1;

— Oostrozebeke : 1;

— Wellin : 1.

De kandidaturen voor een benoeming tot notaris moeten, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan « FOD Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel » binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C – 2006/09688]

**Ordre judiciaire. — Place vacante**

Une place d'avocat à la Cour de cassation est actuellement vacante. Les candidatures à cette place doivent être adressées dans le mois de la présente publication à Monsieur le Premier Président de la Cour de cassation, Palais de Justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles.

Le candidat doit justifier de la connaissance de la langue néerlandaise conformément aux dispositions de l'article 45 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2006/09687]

**Notariat. — Places vacantes**

[C – 2006/09687]

Notaire à la résidence :

— de Dessel : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 30 mai 2006;

— de Herenthout : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 30 mai 2006;

— de Hamont-Achel (Hamont) : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 30 mai 2006;

— de Bruxelles : 2 (dont une à partir de 26 avril 2007).

En application de l'article 43, § 12, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise et de la langue française.

Une de ces places remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 30 mai 2006;

— de Schaarbeek : 1.

En application de l'article 43, § 12, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise et de la langue française.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 30 mai 2006;

— de Gand : 1 (en association);

— de Melle : 1;

— d'Oostrozebeke : 1;

— de Wellin : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent, à peine de déchéance, être adressées par lettre recommandée à la poste « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel, ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk aangetekend schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Bij dit schrijven moeten de door het koninklijk besluit van 30 december 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 8 januari 2000) bepaalde bijlagen, eveneens in tweevoud, worden gevoegd. Een exemplaar moet in origineel worden aangeleverd, het tweede mag een fotokopie zijn.

De kandidaten worden verzocht hun curriculum vitae op te stellen door een modelformulier in te vullen (zie *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2004). Deze omvat de verklaring op erewoord waaruit de periode(s) en plaats(en) van tewerkstelling in het notariaat blijken. Dit modelformulier is eveneens beschikbaar op de website « [www.e-notariaat.be](http://www.e-notariaat.be) ».

Overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 30 juli 2001 betreffende de mededeling van de vergoeding voor de overname van een notariskantoor, organiseert de Nationale Kamer van notarissen een informatievergadering op 12 september 2006, vanaf 17 uur, in de lokalen van het Notarishuis te Brussel, Bergstraat 30-32.

De kandidaat-notarissen die aan de voorwaarden voldoen om op de vacante plaatsen van notaris te worden benoemd, kunnen de vergadering bijwonen op vertoon van hun identiteitskaart.

Une lettre recommandée séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

A cette lettre doivent être jointes, également en double exemplaire, les annexes déterminées par l'arrêté royal du 30 décembre 1999 (*Moniteur belge*, 8 janvier 2000). Un exemplaire doit être délivré en original, le second peut l'être en copie.

Les candidats sont priés de rédiger leur curriculum vitae en remplissant la formule modèle (voir *Moniteur belge* du 30 juillet 2004). Celle-ci englobe la déclaration sur l'honneur mentionnant les périodes et lieux d'occupation dans le notariat. Cette formule modèle est aussi accessible sur le site « [www.e-notariaat.be](http://www.e-notariaat.be) ».

Conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 juillet 2001 relatif à la communication de l'indemnité de reprise d'une étude notariale, la Chambre nationale des notaires organise une séance d'information le 12 septembre 2006, à partir de 17 heures, dans les locaux de la Maison des notaires à Bruxelles, rue de la Montagne 30-32.

Les candidats-notaires remplissant les conditions pour être nommés aux places vacantes de notaire pourront y assister sur présentation de leur carte d'identité.

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### JOBPUNT VLAANDEREN

[C — 2006/05096]

#### **Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van administratief medewerkers, een geschoold arbeider-tuinier en een geschoold arbeider-hydrantencontrole voor de stad Leuven**

Leuven ken je vooral als de universiteitsstad in het historische hart van Vlaams-Brabant met zijn schitterende gebouwen, vele pleinen en parken, gezellige terrasjes en rijke biertraditie. Het stadsbestuur is tevens een belangrijke werkgever. Wil je in die Leuvense stadsomgeving een rol spelen dan kan dat. Wij hebben vacatures voor (m/v):

#### Administratief medewerker Loketfunctie • Administratie • Financiële diensten • Conservatorium (halflijds)

Je wordt ingeschakeld in één van de diensten van de stad Leuven. Afhankelijk van de voorkeur die je opgeeft op het inschrijvingsformulier (maximum 2) zal je ofwel voornamelijk in contact staan met de burger aan het loket ofwel de dossiers achter de schermen administratief afhandelen. Als medewerker bij de financiële diensten werk je ook achter de schermen en is het belangrijk dat je noties hebt van boekhouding. De administratief medewerker conservatorium zal voornamelijk alleen werken in een loketfunctie en dit in de vooravond en op zaterdagvoormiddag. Je hebt een diploma hoger secundair onderwijs. Van alle medewerkers verwachten we een uitgesproken klantgerichte houding. Verder ben je nauwkeurig, kun je zelfstandig werken en beschik je uiteraard over vlotte kennis van de gebruikelijke informaticatoepassingen.

#### Geschoold arbeider-tuinier

Je wordt ingeschakeld in het team dat het openbare groen (parken, bermen, enz.) van de stad Leuven onderhoudt. Je kent de planten (heesters, bomen, hagen, perkplanten, bolgewassen,...) die in het openbare groen worden gebruikt en je kunt deze onderhouden, snoeien,... Je kunt het tuingereedschap en de tuinmachines die ingezet worden voldoende vlot gebruiken. Je bent bereid om in alle weersomstandigheden te werken en veelzijdig werk te doen. Je bent in het bezit van een rijbewijs B.

#### Geschoold arbeider-hydrantencontrole

Samen met een collega ben je verantwoordelijk voor de controle en het onderhoud van de hydranten (waterwinpunten) van de brandweer in de sector Leuven. Op basis van specifieke stratenplannen ga je op zoek naar de hydranten die je vervolgens vrijmaakt en nauwkeurig onderzoekt. Je voert een druk- en debietmeting uit, je herstelt defecten en je rapporteert aan de bevoegde officier. Je bent in het bezit van een rijbewijs B.

**Aanbod :** Een statutaire benoeming voor de geschoold arbeiders of opname in een wervingsreserve voor de duur van twee jaar • Een contractuele aanwerving voor de administratief medewerkers • Maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering • Ruime opleidings- en ontwikkelingsmogelijkheden.

Interesse ? Surf naar [www.leuven.be](http://www.leuven.be) of bel het nummer 016-21 17 53 voor meer info en het inschrijvingsformulier dat verplicht te gebruiken is voor de kandidatuurstelling. Deze dient uiterlijk op 20 september 2006 afgestempeld te zijn door de post of geregistreerd te zijn op het secretariaat van de stad Leuven.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C — 2006/29122]

#### Appel aux candidats à un changement d'affectation dans un emploi définitivement vacant à conférer dans le Centre d'autoformation et de formation continuée de l'enseignement de la Communauté française à Tihange

L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 avril 1995 portant création d'un Centre d'autoformation et de formation continuée de l'enseignement de la Communauté française tel que modifié par le décret du 20 décembre 2001 visant l'accélération des nominations des membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française, définit la mission, les attributions, l'organisation et le fonctionnement dudit centre.

Ce centre, situé à Tihange, a pour mission :

- d'apporter son concours à la préparation et l'animation de journées pédagogiques ou de stages dont les thèmes, contenus et bénéficiaires sont déterminés en concertation avec l'inspection de la discipline concernée, ou avec l'inspection des Centres psycho-médico-sociaux, ou encore avec l'administration générale de l'enseignement et de la recherche scientifique.
- de répondre aux demandes d'aide ou de soutien psycho-pédagogique qui peuvent lui être adressées par les différents personnels de l'enseignement organisé par la Communauté française.
- de préparer et animer des réunions de travail pour des groupes d'enseignants d'un établissement ou pour les membres d'une équipe d'un Centre psycho-médico-social, sur des thèmes proposés par la direction de l'établissement demandeur ou du Centre psycho-médico-social.
- de mettre à la disposition des personnels de l'enseignement organisé par la Communauté française un Centre de documentation.
- de produire, éditer des documents et outils pédagogiques à l'intention des mêmes bénéficiaires et en assurer la diffusion et la vente.
- de préparer et animer des journées pédagogiques ou des stages relatifs à l'utilisation des moyens audiovisuels et informatiques dans l'enseignement.
- d'apporter son concours à la préparation et à l'animation des journées de formation en cours de carrière destinées au personnel technique des Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française. Les thèmes et contenus sont déterminés par le Conseil de gestion du Centre.
- d'exploiter les outils pédagogiques mis au point dans le cadre des recherches en pédagogie financées par la Communauté française et expérimenter les propositions pédagogiques formulées à l'issue des recherches précitées.

Un emploi y est à conférer par changement d'affectation définitif :

- Un emploi définitivement vacant de professeur de cours techniques ou de pratique professionnelle ou de cours techniques et de pratique professionnelle, dans l'enseignement secondaire spécialisé.

Le membre du personnel à qui sera accordé un changement d'affectation dans un emploi définitivement vacant sera affecté au Centre d'autoformation et de formation continuée de l'enseignement de la Communauté française à Tihange.

Condition requise :

Etre nommé à titre définitif et à temps plein dans l'enseignement secondaire spécialisé organisé par la Communauté française à l'une des fonctions suivantes :

- professeur de cours techniques,
- professeur de cours techniques et de pratique professionnelle,
- professeur de pratique professionnelle.

Documents à joindre :

- Un curriculum vitae;
- Une copie de l'arrêté de nomination à titre définitif;
- Une lettre de motivation;
- L'état de service du candidat (annexe 2).
- Une liste des formations continuées suivies (annexe 3);
- L'expérience du candidat dans le domaine de la formation des adultes (annexe 4);

Forme et délai d'introduction des candidatures.

Les candidatures motivées doivent être introduites, sous peine de nullité, par lettre recommandée à la poste au : Ministère de la Communauté française - Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française, Direction de la carrière des personnels, boulevard Léopold II 44, 3<sup>e</sup> étage, Bureau 3 E 346, à 1080 Bruxelles, pour le mardi 26 septembre 2006 au plus tard, la date de la poste faisant foi.

Les candidatures introduites après cette date ne seront plus prises en considération.

Les demandes doivent être complétées conformément aux modèles ci-annexés (annexes 1<sup>re</sup>, 2, 3 et 4).

Seront seules prises en considération, les candidatures introduites dans la forme et le délai fixés ci-dessus.

Une copie de la demande doit être adressée dans le délai fixé ci-avant à M. Steensels, Président du Conseil de gestion du Centre d'autoformation et de formation continuée de l'enseignement de la Communauté française à Tihange, City Center I, boulevard du Jardin Botanique 20-22, 1000 Bruxelles.

Annexe 1<sup>re</sup>

**Candidature à un changement d'affectation pour un emploi définitivement vacant de professeur de cours techniques ou de pratique professionnelle ou de cours techniques et de pratique professionnelle, dans l'enseignement secondaire spécialisé au Centre d'autoformation et de formation continuée de l'enseignement de la Communauté française à Tihange**

NOM : .....

Prénom : .....

Adresse : ..... n° .....

Code postal ..... Localité .....

Date de naissance .....

Nommé à titre définitif :

— à la fonction de : .....

— date de l'arrêté de nomination .....;

— établissement où vous êtes affecté(e) (intitulé et adresse complète) : .....

.....

.....

Etes-vous dans une position administrative particulière : disponibilité pour convenance personnelle, disponibilité pour maladie, mission spéciale, congé pour prestations réduites, etc.

Si oui, laquelle ? .....

Date :

Signature :

\_\_\_\_\_

## Annexe 2

NOM : .....

Prénom : .....

ETATS DES SERVICES ET ELEMENTS CONSTITUTIFS DE L'EXPERIENCE PROFESSIONNELLE					
Etablissement (dénomination complète)	Fonction exercée (dénomination exacte et complète)	Niveau dans lequel chaque fonction est exercée	A titre temp. Stag. Déf.	Nombre d'heures hebdomadaires par fonction et niveau	Date de début et date de fin de chaque prestation

## Annexe 3

NOM : .....

Prénom : .....

**FORMATIONS CONTINUEES SUIVIES**

Etablissement (dénomination complète)	Formation suivies (dénomination exacte et complète)

## Annexe 4

NOM : .....

Prénom : .....

## Expérience dans le domaine de la formation des adultes :

# WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

L'Université de Mons-Hainaut annonce la vacance d'une charge de cours à temps plein dans le domaine des sciences au Centre interfacultaire des Sciences et de la Médecine (Faculté des sciences).

La personne désignée, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2007, le sera, dans une première phase, à durée déterminée de maximum cinq ans. Elle sera rattachée au service de chimie analytique et inorganique (prof. M. Hecq) dont elle pourrait reprendre la direction au 1<sup>er</sup> octobre 2009.

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2007, sa charge comportera au moins les enseignements suivants :

En 1<sup>er</sup> cycle :

Chimie inorganique I 15 h + 30 h TP - 3 crédits

Chimie inorganique II 45 h + 30 h TP - 7 crédits

Physicochimie III 30 h + 15 h TP - 4 crédits

En 2<sup>e</sup> cycle :

Chimie des surfaces et interfaces 30 h + 30 h TP - 6 crédits

Auxquels s'ajouteront, au 1<sup>er</sup> octobre 2009 :

1<sup>er</sup> cycle

Chimie analytique II 30 h + 60 h TP - 6 crédits

Le candidat sera porteur du titre de docteur en sciences ou en sciences appliquées et devra faire état d'une activité de recherche de haut niveau scientifique dans le domaine de la chimie des surfaces, le domaine particulier pouvant être le traitement des surfaces par plasma (ou l'ingénierie des plasmas).

Les candidatures avec l'exposé des titres doivent être adressées, par lettre recommandée avec demande d'accusé de réception, au recteur de l'Université de Mons-Hainaut, place du Parc 20, 7000 Mons (Belgique), dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis.

Les dossiers doivent comprendre les documents suivants : un CV, un exposé des intérêts scientifiques, un projet de recherche, une liste de publications et les noms et adresses de trois experts internationaux qui peuvent donner un avis sur le candidat. Une copie des publications doit également être jointe. (19588)

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aivwww.UGent.be/DPO/vacatures/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit ingenieurswetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

TW15

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep civile techniek (tel. 09-264 32 83).

Profiel van de kandidaat :

diploma van burgerlijk ingenieur;

laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

belangstelling en motivatie hebben voor onderwijs- en onderzoeksopdrachten in het vakgebied biomechanica en kunstmatige organen.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 20 september 2006. (19593)

Bij de Faculteit bio-ingenieurswetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die hernieuwbaar is.

LA01

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep landbouw-economie (tel. 09-264 59 25).

Profiel van de kandidaat :

diploma van doctor op proefschrift (aan de diplomavoorwaarden moet voldaan zijn op datum van aanstelling);

over een grondige kennis beschikken op gebied van landbouwen/of milieu-economie en landbouw- en plattelandsbeleid;

kennis hebben op het gebied van econometrie en economische modellering;

beschikken over onderzoekservaring in bovenstaande vakgebieden gestaafd met publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

uitgesproken interesse voor studentenbegeleiding in de academische en voortgezette academische opleidingen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

ervaring hebben met academisch onderwijs strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het vakgebied van de landbouw-economie en landbouw- en plattelandsbeleid;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 20 september 2006. (19594)

Bij de Faculteit diergeneeskunde is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

DI09

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (50 %) bij de vakgroep geneeskunde en klinische biologie van de kleine huisdieren (tel. 09-264 77 00).

Profiel van de kandidaat :

diploma van dierenarts;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;

speciale interesse voor anesthesie van gezelschapsdieren.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs;

medewerking aan de uitbouw van de anesthesie;

medewerking aan wetenschappelijke studies;

medewerking aan nacht- en weekenddiensten.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 20 september 2006. (19595)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Osiris, sicav de droit belge, OPCVM,  
rue Guimard 18, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 545126

#### *Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire*

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires d'Osiris, sicav de droit belge, se tiendra le jeudi 21 septembre 2006, à 11 heures, au siège social, rue Guimard 18, à 1040 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Compartiment Equities Belgian High Yield (devenu Equities Belgium Active, le 23 août 2006) :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

2. Compartiment Bonds Euro :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

3. Compartiment Equities Europe Index :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

4. Compartiment Equities US Index :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

5. Compartiment Equities Japan Index :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

6. Compartiment Equities EMU Index :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

7. Compartiment Equities World, ex Japan, Europe & USA Index :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

8. Compartiment Equities EMU Behavioral Value :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire;

- à la demande explicite des administrateurs de la sicav DBV Invest et pour la bonne forme, décharge aux administrateurs (MM. Paul Eisendrath, Jean-Claude Deschamps, Ger Rooze, Eric Nols et au commissaire Ernst & Young BCV représenté par M. Jean-Pierre Romont) de la sicav de droit belge DBV Invest, OPCVM, suite à la fusion de ses trois compartiments au sein du compartiment « Equities EMU Behavioral Value » d'Osiris pour l'exercice de leur mandat pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 25 mai 2005, date de la fusion.

9. Compartiment Real Estate :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

10. Compartiment Equities US Behavioral Value :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

11. Compartiment Protect & Grow :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire.

12. Tous compartiments réunis :

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire, réviseur agréé de la sicav;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006 pour les compartiments Equities Belgian High Yield, Active European Equities, Strategic Belgian Stocks, Bonds Euro, Equities

Europe Index, Equities Japan Index, Equities EMU Index, Equities US Index, Equities World ex Japan, Europe & USA Index, Equities EMU Behavioral Value, Real Estate, Equities US Behavioral Value et Protect & Grow, ainsi que les comptes globalisés;

- décharge aux administrateurs et au commissaire, réviseur agréé de la sicav;

- compartiment Active European Equities (absorbé par le compartiment Equities EMU Index le 23 août 2006);

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire;

- compartiment Strategic Belgian Stocks (absorbé par le compartiment Equities Belgian High Yield le 23 août 2006);

- rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- rapport du commissaire;

- approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 2006;

- décharge aux administrateurs et au commissaire;

- à la demande explicite des administrateurs de la sicav DBV Invest et pour la bonne forme, décharge aux administrateurs (MM. Paul Eisendrath, Jean-Claude Deschamps, Ger Rooze, Eric Nols et au commissaire Ernst & Young BCV représenté par M. Jean-Pierre Romont) de la sicav de droit belge DBV Invest, OPCVM, suite à la fusion de ses trois compartiments au sein du compartiment « Equities EMU Behavioral Value » d'Osiris pour l'exercice de leur mandat pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 25 mai 2005, date de la fusion;

- renouvellement pour une durée de trois ans du mandat du commissaire-réviseur et fixation de sa rémunération annuelle à 3.500 euros (hors T.V.A.) par compartiment en activité.

Le conseil d'administration propose aux assemblées générales des actionnaires de chaque compartiment d'approuver les comptes et les annexes de leur compartiment respectif pour l'exercice clôturé au 30 juin 2006 et propose à l'assemblée générale des actionnaires de la sicav d'approuver les comptes de la sicav.

Il propose également à chacune de ces assemblées ainsi qu'à l'assemblée de la sicav de donner décharge, par un vote spécial, aux administrateurs pour l'accomplissement de leur mandat ainsi qu'au commissaire.

Le conseil propose à l'assemblée générale de la sicav de renouveler le mandat du commissaire-réviseur et de fixer sa rémunération annuelle à 3.500 euros (hors T.V.A.) par compartiment en activité.

Les résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée seront adoptées si elles sont votées par la majorité des actionnaires présents ou représentés. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au porteur cinq jours francs ou, lorsque ce délai est plus long, trois jours ouvrables avant la date de l'assemblée auprès de la Banque Degroof SA, rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles ou au siège social de la société.

Le rapport annuel, le prospectus et les statuts ainsi que le prospectus simplifié sont disponibles gratuitement auprès de la Banque Degroof SA, rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

(38548)

Le conseil d'administration.

**Aardappelcentrale, naamloze vennootschap,**  
**Leugenberg 64, 2180 Ekeren (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0448.221.261

Algemene vergadering op de zetel op 25/9/2006, om 18 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (38627)

**Anicom Gestion, société anonyme,**  
**boulevard Brand Whitlock 66, 1200 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0460.896.092

Assemblée ordinaire au siège social le 28/9/2006, à 12 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Emoluments. Nominations statutaires. (38628)

**« A.B. Mons », société anonyme,**  
**à 7000 Mons, place des Alliés 3**

RPM 0450.500.167

MM. et Mmes les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le vendredi 22 septembre 2006, à 9 heures, en l'étude du notaire Fabrice Demeure de Lespaul, à Mons, rue de la Grande Triperie 3.

Ordre du jour :

1. Modification de la date de clôture de l'exercice social pour la ramener du trente septembre au trente et un décembre de chaque année et ce, à compter de l'exercice social en cours qui se clôturera le trente et un décembre deux mille six et modification de la première phrase de l'article 32 des statuts.

2. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire pour la fixer au premier vendredi du mois de juin de chaque année, à 18 heures, et modification en conséquence de l'alinéa premier de l'article 23 des statuts.

3. Pouvoirs au conseil d'administration.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard cinq jours avant la date prévue et ce en vertu de l'article 25 des statuts.

(38629)

Le conseil d'administration.

**Brugge Marine Center, naamloze vennootschap,**  
**Pathoekeweg 126, 8000 Brugge**

Ondernemingsnummer 0474.913.186

Algemene vergadering op de zetel op 23/9/2006, om 10 uur.  
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.  
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (38630)

**Chaussures Lachapelle, société anonyme,**  
**place Albert I<sup>er</sup> 26, 6000 Charleroi**

Numéro d'entreprise 0401.535.854

Assemblée ordinaire au siège social le 28/9/2006, à 15 heures. Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2006. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Se conformer aux statuts. (38631)

**Concordia, naamloze vennootschap,**  
**Vital Riethuisenlaan 73, 1083 Brussel**  
 0427.391.205 — RPR Brussel

---

Bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op 22/9/2006, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel, om te beraadslagen en te besluiten over volgende agendapunten : 1. Tussen-tijdse dividenduitkering. 2. Varia. Zich richten naar de statuten. (38632)

---

**Enca, naamloze vennootschap,**  
**Bulstraat 17, 9270 Laarne**  
 Ondernemingsnummer 0449.160.676

---

Algemene vergadering op de zetel op 23/9/2006, om 10 u. 30 m. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (38633)

---

**Espaces Immo, naamloze vennootschap,**  
**Strombeek-Beverselaan 100, 1860 Meise**  
 Ondernemingsnummer 0424.287.007

---

Algemene vergadering op de zetel op 21/9/2006, om 19 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoeming. Diversen. (38634)

---

**Etablissements Emile Vanhulen, société anonyme,**  
**Parc Industriel des Hauts Sarts Zone 2, 4040 Herstal**  
 Numéro d'entreprise 0404.447.933

---

Assemblée ordinaire au siège social le 23/9/2006, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs et au commissaire. Renouvellement du mandat du commissaire. Divers. (38635)

---

**Goddeeris Industrial Piping, naamloze vennootschap,**  
**Kasteeldreef 20, 8800 Roeselare**  
 Ondernemingsnummer 0439.889.456

---

Algemene vergadering op de zetel op 23/9/2006, om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (38636)

---

**Haesaerts Maurice en zonen, naamloze vennootschap,**  
**Blockstraat 5, 3020 Herent**  
 Ondernemingsnummer 0455.238.717

---

Algemene vergadering op de zetel op 21/9/2006, om 20 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 april 2006. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (38637)

---

**Halle Properties, naamloze vennootschap,**  
**Bergensesteenweg 720, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**  
 RPR Brussel 0442.504.003

---

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 22/9/2006, te 10 uur, ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultaatverwerking per 31/3/2006. 2. Kwijting aan

de bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (38638)

---

**Tuincenter Dubois, naamloze vennootschap,**  
**Park ter Heide 26, 9070 Heusden (O.-VI.)**

RPR 0426.686.073

---

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 9 september 2006, omstreeks 19 uur. Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2006. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering de voorwaarden van artikel 25 van de statuten naleven. (38639)

---

**Venetië, naamloze vennootschap,**  
**Bosweg 24, 2920 Kalmthout**

Ondernemingsnummer 0459.807.120

---

Algemene vergadering op de zetel op 23/9/2006, om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (38640)

---

**Wattek, naamloze vennootschap,**  
**Ooststraat 14, 8890 Moorslede**

Ondernemingsnummer 0457.803.079

---

Algemene vergadering op de zetel op 23/9/2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (38641)

---

**Welica, naamloze vennootschap,**  
**Bulstraat 17, 9270 Laarne**

Ondernemingsnummer 0449.194.132

---

Algemene vergadering op de zetel op 23/9/2006, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (38642)

---

**Flanders Bouwbedrijf, naamloze vennootschap,**  
**Strandstraat 15, bus 42, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 75437 — BTW 445.208.818

---

De gewone algemene vergadering wordt gehouden op de maatschappelijke zetel op maandag 18 september 2006, om 14 uur. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2006. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (38652)

---

**De Ringhorst, burgerlijke vennootschap**  
**onder de vorm van een naamloze vennootschap,**  
**Kempenstraat 20, 3950 Bocholt**

0477.691.544 RPR Tongeren

---

Jaarvergadering op 29/09/2006 om 15 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (38643)

**A & P Invest, naamloze vennootschap,**  
 's Herenbaan 34, 2840 Reet  
 0459.688.641 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/09/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 1. Verslag Raad van Bestuur over het boekjaar 2005-2006. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2006. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. (38644)

**Van Casteren Metaalwerken,  
 commanditaire vennootschap op aandelen,  
 Nobelstraat 43, 3128 Baal**  
 0473.458.186 RPR Leuven

Jaarvergadering op 29/09/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Behandeling jaarrekening per 31/03/2006.  
 Ontslagen en benoemingen. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38645)

**Res Montes, naamloze vennootschap,  
 Lievenshoeklaan 27, 2950 Kapellen**  
 0450.519.270 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/09/2006 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2006.  
 Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (38646)

**Bossryck, naamloze vennootschap,  
 steenweg op Dendermonde 70, 9308 Hofstade**  
 0449.326.269 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 29/09/2006 om 11 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2005.  
 Kwijting bestuurders. (38647)

**Manag, naamloze vennootschap,  
 Blauwhuisstraat 23, 8531 Hulste**  
 0441.073.351 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 29/09/2006 om 11 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (38648)

**Kubema, naamloze vennootschap,  
 Industrielaan 36, 8520 Kuurne**  
 0439.778.895 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 29/09/2006 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag  
 Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.  
 (38649)

**Verellen, naamloze vennootschap,  
 Bredabaan 853, 2990 Wuustwezel**  
 0419.659.612 RPR Antwerpen

Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering op dinsdag  
 29/09/2006 te 10 uur, met als agenda : Uitkering dividend. (38650)

**WWDB, naamloze vennootschap,  
 Te Boelaerlei 37, 2100 Deurne**  
 0458.192.366 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 29/09/2006 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag  
 Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.  
 Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (38651)

## **Openbare Besturen en Technisch Onderwijs Administrations publiques et Enseignement technique**

### OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### **Gemeente Putte**

Putte is een welvarende gemeente in de Zuiderkempen, op een boogscheut van Mechelen. Momenteel kijkt het gemeentebestuur uit naar een milieuoördinator (m/v).

Functie : de milieuoördinator staat in voor de uitvoering van het gemeentelijke milieubeleid en geeft technisch advies en voorlichting. Daarbij vertegenwoordigt de milieuambtenaar het gemeentebestuur bij alle interne en externe betrokken partijen.

Profiel : de kandidaat is houder van een HOKT-diploma Industriële Wetenschappen en Technologie of Handelswetenschappen en Bedrijfskunde. Gegradsueerde Chemie of gegradsueerde met opties Milieu komen ook in aanmerking. Houders van een HOKT-diploma die ook een erkende opleiding Milieukunde aan een universitaire instelling in België volgden, mogen zich kandidaat stellen, net als gegradsueerde of kandidaten Milieukunde, Landbouw, Geografie, Biologie. Geïnteresseerden moeten ook in het bezit zijn van een Vlarem-attest.

Belangstelling ? Stuur uw kandidatuur aangetekend naar het college van burgemeester en schepenen, Alice Nahonstraat 4, 2580 Putte. Uw sollicitatie moet ons uiterlijk op 27 september 2006 bereiken, samen met een diploma-afschrift, bewijs van goed zedelijk gedrag, een kopie van uw rijbewijs en een curriculum vitae.

Voor aanwervingsvooraarden, functiebeschrijving en proefiel mag u bellen naar 015-76 78 86 of faxen naar 015-75 53 51. (38549)

#### **Gemeente Destelbergen**

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Destelbergen maakt bekend dat de volgende voltijdse (38 u.) statutaire betrekking bij aanwerving of bevordering te begeven is :

1 deskundige stedenbouw (B-niveau : B1-B3)

Deze betrekking is toegankelijk voor mannelijke en vrouwelijke kandidaten.

Functiebeschrijving :

advisering stedenbouwkundige aanvragen, verkavelingaanvragen, aanvragen wijzigingen verkavelingvoorraarden, stedenbouwkundige attesten, afwijkingen verkavelingvoorraarden, splitsing van percelen; medeadvisering projecten meergezinswoningen; informatie notarissen bij verkoopingen; vaststelling stedenbouwkundige misdrijven; controle uitzetting bouwlijnen nieuwbouw; informatieverstrekker aan telefoon en loket.

Algemene functievereisten :

zin hebben voor orde bij het werken met klassersystemen; over goede redactionele eigenschappen beschikken; goede kennis hebben van bouwwerken en alle ermee samenhangende documenten en wetgeving; in het bezit zijn van een diploma hoger onderwijs richting bouwkunde; slagen voor een examen.

**Indienen van de kandidaturen :**

De kandidatuur moet per aangetekende brief ten laatste gepost op 29 september 2006 aan het college van burgemeester en schepenen, Dendermondesteenweg 430, te 9070 Destelbergen, gericht worden.

Nadere inlichtingen en de inschrijvingsformulieren zijn te bekomen op de personeelsdienst, Dendermondesteenweg 430, te 9070 Destelbergen (tel. 09-218 92 41) of mail : personeel@destelbergen.be. (38550)

**Stad Veurne**

Het stadsbestuur van Veurne zoekt een zorgzame en stipte conciërge voor het stadhuis en landhuis, Grote Markt 27.

Om de gewone taken goed te kunnen uitvoeren, kan hij/zij kosteloos wonende in de conciérgerie op Grote Markt 27. Voor bijzondere taken is een vergoeding voorzien.

De personeelsdienst bezorgt belangstellende graag meer inlichtingen over de dienstvoorwaarden.

Adres : Grote Markt 27, 8630 Veurne (tel. 058-33 55 14 of 33 55 15, fax 058-33 55 93) of personeelsdienst@veurne.be

Kandidatuurstellingen gebeuren met een aangetekende brief, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 27, 8630 Veurne, en dit uiterlijk op 30 september 2006. De poststempel geldt als bewijs. (38551)

**Katholieke Universiteit Leuven**

De Katholieke Universiteit Leuven is een hogeschool die ongeveer 5 000 studenten opleidt tot professionele bachelors en de waarden teamwerk, levenslang leren, ondernemingszin, respect en bezieling hoog in het vaandel voert.

Voor het departement lerarenopleiding zijn we momenteel op zoek naar :

**1) Een ICT-ondersteuner (referentie : ATP/2006-)**

Diploma : initiële lerarenopleiding secundair onderwijs (groep 1), informatica of gelijkwaardig.

Ervaring : ervaring met ICT strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : ATP - B21, salarisschaal 592.

Aard van de betrekking : 80 %, tijdelijk vacant in het statuut van administratief en technisch personeel volgens het hogescholendecreet.

**2) Een deeltijdse administratief bediende, niveau B, graad 2 (referentie : OP/2006-)**

Opdracht : ondersteuning opleidingshoofden en stageregeling.

Diploma : diploma hoger onderwijs 1 cyclus.

Ervaring in de administratie van het hoger onderwijs is noodzakelijk.

Salarisschaal : B21.

Aard van de betrekking : 25 %, tijdelijk vacant.

**3) Een administratief bediende, niveau C, graad C2 (referentie : OP/2006-)**

Opdracht : algemene administratieve ondersteuning en onthaal.

Diploma : kantooradministratie en gegevensbeheer.

Ervaring : voorafgaande ervaring in de administratie van het hoger onderwijs is noodzakelijk.

Salarisschaal : C21.

Aard van de betrekking : 100 %, tijdelijk vacant.

Voor alle functies geldt :

Maximaal 10 jaar nuttige beroepservaring kunnen toegekend worden.

Datum van indiensttreding : 18 september 2006.

Plaats van tewerkstelling : departement lerarenopleiding, Campus Heverlee, Namasesteenweg 355, te 3001 Heverlee, en Campus Diest, Weerstandplein 2, te 3290 Diest.

Selectiemethode : preselectie op basis van vergelijking van ingestuurder sollicitatielijsten en eventueel selectie-interviews.

Sollicitaties met CV en vermelding van het referentienummer sturen aan : de heer Jan Vanderghote, adjunct-departementshoofd lerarenopleiding, Naamsesteenweg 355, 3001 Heverlee, voor 15 september 2006. (38552)

**Hogeschool voor wetenschap & kunst**

De Hogeschool voor Wetenschap & Kunst, departement beeldende kunst, campus Sint-Lucas Gent, Zwartzustersstraat 34, 9000 Gent, stelt volgende ambten vacant :

Deeltijds 10 % ambt, in tijdelijk dienstverband, van praktijklector Digitale Leerplatformen.

Profiel : diploma van hoger kunsonderwijs van één cyclus.

Deeltijds 5 % ambt, in tijdelijk dienstverband, van praktijklector Module Multimedia.

Profiel : diploma van hoger kunsonderwijs van één cyclus.

Deeltijds 20 % ambt, in tijdelijk dienstverband, van hoofddocent Atelier Schilderkunst.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig, aangevuld met ten minste 10 jaar nuttige beroepservaring.

Deeltijds 60 % ambt, in tijdelijk dienstverband, van docent/assistent Atelier Illustratie.

Profiel : diploma van de tweede cyclus van het universitair of hoger onderwijs van academisch niveau (meester in de beeldende kunst of gelijkwaardig), aangevuld met 6 jaar nuttige beroepservaring (voor de functie van docent).

Deeltijds 5 % ambt, in tijdelijk dienstverband, van docent Beeldonderzoek.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig met 6 jaar nuttige beroepservaring.

Deeltijds 20 % ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent Seminarieschrift.

Profiel : diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs.

Kandidaatstelling enkel per brief, vóór 22 september 2006, vergezeld van gedetailleerde CV (met referenties) en afschriften van behaalde bekwaamheidsbewijzen, t.a.v. de heer Frans Aerts, departementshoofd, Sint-Lucas Beeldende Kunst, Zwartzustersstraat 34, 9000 Gent.

De selectie gebeurt op basis van de kandidaatstelling per brief en het CV, zo nodig gevolgd door selectie-interviews. (38553)

**Centre public d'Action sociale de Bruxelles**

Le Centre public d'Action sociale de la ville de Bruxelles procède à l'engagement et à la constitution d'une réserve de recrutement franco-phone et néerlandophone d'ouvrier (transport) h/f.

Conditions à remplir à la date du 20 septembre 2006 au soir :

être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques;

être titulaire d'un diplôme d'enseignement secondaire inférieur ou assimilé; ou être titulaire d'un diplôme d'études étranger déclaré équivalent;

permis de conduire pour véhicules de catégorie C.

Les candidats seront appelés à présenter un examen de recrutement organisé par le Centre public d'Action sociale et pourront faire l'objet d'une nomination définitive.

Les renseignements complémentaires y compris le programme d'examen seront transmis aux candidats dès réception de leur demande à formuler par écrit, au plus tard avant le 20 septembre 2006 au soir, au Centre public d'Action sociale de Bruxelles, département du personnel, rue Haute 298a, 1000 Bruxelles, ou par e-mail : vandevelde@cpasbruirisnet.be

Les candidats joindront à leur demande d'un curriculum vitae. (38554)

#### **Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel**

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn zal binnenkort overgaan tot de aanwerving en tot de samenstelling van een wervingsreserve van nederlandstalige kandidaten en van een wervingsreserve van franstalige kandidaten (mannen en vrouwen) voor de betrekking van arbeider (vervoer) m/v.

Uittreksel uit de voorwaarden, waaraan voldaan moet zijn op 20 september 2006 's avonds :

van onberispelijk gedrag zijn en genieten van de burgerlijke en politieke rechten;

houder zijn van een diploma van lager secundair onderwijs of gelijkgesteld; of houder zijn van een buitenlands gelijkgesteld getuigschrift of diploma;

houder zijn van een rijbewijs voor voertuigen van categorie C.

De kandidaten zullen een wervingsexamen dienen af te leggen, georganiseerd door het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel en zullen van een definitieve benoeming kunnen genieten.

Er worden geen voorwaarden vereist qua leeftijd.

De kandidaten dienen schriftelijk te solliciteren vóór 20 september 2006 's avonds bij het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel, departement personeel, Hoogstraat 298A, te 1000 Brussel. Alle nuttige inlichtingen evenals het examenprogramma zullen hen daarna worden toegezonden.

De kandidaten worden verzocht hun curriculum vitae bij hun aanvraag te voegen. (38554)

---

#### **Institut Don Bosco avenue du Val d'Or 90d, 1150 Bruxelles**

Appel public pour l'année scolaire 2006-2007 dans la limite des heures disponibles :

Secondaire inférieur/supérieur :

professeur (m-f) de cours généraux de : français, formation humaine, et br. apparentées, mathématique, sciences et br. apparentées, langues germaniques (néerl./anglais);

Secondaire inférieur et supérieur :

professeur (m-f) de cours techniques et/ou pratiques en bois, électricité, électronique, imprimerie, informatique, mécanique, soudure.

Conditions :

être porteur du titre requis ou jugé suffisant (arrêté royal 30 juillet 1975).

Candidature :

à adresser à la Direction de l'institut, au plus tard le 15 septembre 2006. (38555)

#### **Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen**

#### **Actes judiciaires et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>e</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vredegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 25 augustus 2006, werd Vanderhelst, Petrus, geboren te Borgerhout op 16 juni 1921, wonende te 2060 Antwerpen, Oude-steenweg 69, opgenomen in de instelling ZNA, Campus Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : An Masson, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Vlaamsekaai 49-50.

Antwerpen, 30 augustus 2006.

De griffier : (get.) Braeken, Godelieve.

(68649)

Vredegerecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 16 augustus 2006, werd Hauben, Theodorus, geboren te Kleine Spouwen op 25 mei 1924, wonende te 3740 Bilzen, R.V.T. Sint-Martinus, Hospitaalstraat 15, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Eycken, Marc, advocaat, met burelen gevestigd te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 juli 2006.

Bilzen, 17 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Monique Dupont. (68650)

Vredegerecht van het kanton Elsene

Ingevolge de beschikking d.d. 24 augustus 2006, uitgesproken door Mevr. de vrederechter van het kanton Elsene, werd Mevr. Spingler, Ernestine Irma, weduwe Leloir, Alfred, geboren te Verviers op 11 oktober 1914, wonende te 1160 Brussel, Thomas Frissenlaan 2, verblijvende in het Rusthuis « Residentie L'Acanthe », gelegen Generaal Jacqueslaan 191, te 1050 Elsene, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en werd als voorlopige bewindvoerder aangesteld : Mr. Stessens, Marie-Claire, advocate, met burelen te 1050 Brussel, Jean Paquotstraat 20.

Elsene, 30 augustus 2006.

Voor eensluidend afschrift : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Cerulus, Madeleine. (68651)

## Vrederecht van het vijfde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 29 augustus 2006, werd Deblieck, Solange, geboren op 27 augustus 1930, wonende te 9050 Gent (Ledeberg), aan de Tuinwijk De Warande 3, verblijvende Campus Sint-Jozef, te 9050 Gent (Gentbrugge), Kliniekstraat 27, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van De Vyver, Serge, wonende te 9040 Gent (Sint-Amantsberg), Engelstraat 97.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Bearelle, Marleen. (68652)

Bij vonnis van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 29 augustus 2006, werd Naeyaert, Julien, geboren te Gent op 27 september 1936, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Walstraat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Naeyaert, Christian, wonende te 9850 Nevele, Kasteellaan 14.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Bearelle, Marleen. (68653)

Bij vonnis van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 29 augustus 2006, werd Vermeire, Maria, geboren te Gent op 10 februari 1926, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Walstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Balcaen, Laurent, wonende te 9000 Gent, Gebroeders Vandeveldestraat 99.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Bearelle, Marleen. (68654)

## Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 14 augustus 2006, werd De Weerdt, Raymond, geboren te Diest op 23 augustus 1956, ongehuwd, wonende te 3560 Lummen, Oostereindestraat 102, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Den Hond, Jeanne, geboren te Lommel op 3 oktober 1957, zonder beroep, wonende te 3970 Leopoldsburg, Binnenveld 21.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 juli 2006.

Hasselt, 29 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (68655)

## Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 17 augustus 2006, werd Van Den Eynde, Robert Celine, geboren te Reet op 15 mei 1953, wonende en verblijvende te 2450 Meerhout, in VZW 'T Volderke, afd. De Windroos, Molenberg 52, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoerster : Luyten, Ariane, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Wezel 46, met algehele bevoegdheid.

Mol, 30 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (68656)

## Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 16 août 2006, faisant suite à la requête du 17 juillet 2006, le nommé Revelard, Claude, né à Bois-de-Lessines le 19 avril 1946, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Van Soust 285, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Ossieur, Diane, avocat, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue H. et F. Limbourg 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nicole Demesmaker. (68657)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 16 août 2006, faisant suite à la requête du 17 juillet 2006, le nommé Wuyts, Sabina, née à Anderlecht le 30 octobre 1938, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue Van Soust 285, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Ossieur, Diane, avocat, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue H. et F. Limbourg 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nicole Demesmaker. (68658)

## Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge suppléant à la justice de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 10 août 2006, Mme Anna Franco, de nationalité italienne, née le 19 février 1943 à Talsano (Italie), sans profession, célibataire, domiciliée rue Fernand Brunfaut 65/b 10, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, résidant en l'établissement Le Domaine, rue Jean Lanneau 39, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre Legrand, avocat, dont le cabinet est établi à 1200 Bruxelles, rue Fernand Mélard 29/10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Debrulle, Anne. (68659)

En vertu d'une ordonnance du juge suppléant à la justice de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 10 août 2006, M. Nicolas Alain Yves Richard Jean-Claude Steenebruggen, Belge, né le 23 novembre 1976 à Bruxelles, sans profession, domicilié Breughelpark 18/0014, à 1731 Zellik, résidant au Village 1, rue Sart-Moulin 1, à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Geneviève Béatrice Pera, de nationalité française, née le 15 août 1950 à Somain (France), employée, domiciliée Breughelpark 18/0014, à 1731 Zellik.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Debrulle, Anne. (68660)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 27 juillet 2006, le nommé M. Goutier, Jean Pierre Octave Gustave, né à Haine-Saint-Paul le 17 avril 1940, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, chaussée de Jodoigne 78, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Wery, Olivier, avocat, domicilié à 1180 Bruxelles, avenue Coghen 214.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (68661)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 17 août 2006, la nommée Mme Imbert, Marie Adrienne, née à Tournai le 16 décembre 1920, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann-Unité 81, place Van Gehuchten 4, domiciliée à 1080 Bruxelles, rue du Laekenveld 85, a été

déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. Charrin, Léonard, électricien, domicilié à 1080 Bruxelles, rue du Laekenveld 85.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels.  
(68662)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 17 août 2006, le nommé M. Neefs, Henri Marcel, né à Bruxelles (district 2) le 31 janvier 1937, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann-Unité 82, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1731 Zellik, Zuiderlaan 65/2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Verbeeck, Chantal, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue de la Forêt 12/10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels.  
(68663)

#### Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 22 août 2006, par M. le juge de paix suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Renée Blanchart, née à Aisemont le 6 octobre 1921, domiciliée à 6040 Jumet, rue Wauters 30-32 au home « Les Marronniers », a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant M. Jean-Claude Foulon, domicilié à 6060 Gilly, rue des Gayolles 6.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Laurent Ernest.  
(68664)

#### Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes

Par ordonnance du 25 août 2006, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes, M. Antoine, Xavier, né le 26 décembre 1982, domicilié rue des Faubourgs 66E, à 5543 Heer-sur-Meuse, a été déclaré totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Defooz, Michèle, domiciliée rue du Faubourg 66E, à 5543 Heer-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany.  
(68665)

Par ordonnance du 22 août 2006, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes, Mme Mathieu, Arlette, née le 5 février 1937, domiciliée à 5520 Onhaye, rue du Forbot 1, a été déclarée totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bastin, Christophe, domicilié à 5524 Gerin, rue Haute 1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany.  
(68666)

Par ordonnance du 25 août 2006, de M. le juge de paix suppléant du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes, Mme Simon, Simone, née le 24 novembre 1922 à Mons, domiciliée Allée des Genêts 34, à 5540 Hastière, a été déclarée totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Godin, Bernard, né à Beauraing le 11 février 1946, domicilié allée des Genêts 32, à 5540 Hastière.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany.  
(68667)

#### Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 24 août 2006, Mme Buissart, Gilberte, née le 14 juillet 1930 à Cul-des-Sarts, domiciliée rue Victor Marée 19, à 5660 Cul-des-Sarts, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dardenne, Gisèle, domiciliée chaussée de l'Europe 132, à 5660 Cul-des-Sarts.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Marchal, Laure.  
(68668)

#### Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

Suite à la requête déposée le 6 juillet 2006, par ordonnance du juge de paix suppléant, Yves Bronsart, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 8 août 2006, Mme Delmee, Paula, née le 4 mars 1925 à Quaregnon, domiciliée rue A. Delattre 300, à 7390 Quaregnon, résidant home « Bienvenue », rue de la Frontière 77, à 7370 Dour, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bridoux, Olivier, domicilié rue de l'Eglise 8, à 7340 Colfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Baudour, Maryse.  
(68669)

Suite à la requête déposée le 13 juillet 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 8 août 2006, Mme Holans, Laure, née le 25 janvier 1933 à Tertre, domiciliée rue des Hauts-Monceaux 37, à 7331 Baudour, résidant résidence « Les Jours Heureux », rue Ropaij 16, à 7370 Dour, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bridoux, Olivier, domicilié rue de l'Eglise 8, à 7340 Colfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Baudour, Maryse.  
(68670)

#### Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance rendue le 24 août 2006, par Mme le juge de paix du canton d'Ixelles, Mme Baert, Catherine, née à Louvain le 20 mars 1967, domiciliée à 1050 Ixelles, rue Forestière 13, a été mise hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dauvrin, Anne, avocat, dont les bureaux sont situés à 1040 Etterbeek, rue Jonniaux 14.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.  
(68671)

Par ordonnance rendue le 24 août 2006, par Mme le juge de paix du canton d'Ixelles, Barzan, Jeanne Irma Sergine Adelia, née à Armentières (France) le 16 mars 1960, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Marguerite Yourcenar 12/2e, a été mise hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Ridder, Olivier, avocat, dont les bureaux est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/bte 22.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.  
(68672)

## Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 27 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 11 juillet 2006, Cauwels, Noëlla Clementia Josepha Maria Magdalena, née à Lembeke le 21 juillet 1923, veuve, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Hamoir 192, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Albert I<sup>er</sup> 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (68673)

Suite à la requête déposée le 2 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 18 juillet 2006, Godefroid, Emmanuel Richard Claude, né à La Hestre le 19 juin 1972, célibataire, domicilié à 7100 La Louvière, rue du Moulin 54/11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Van Kerckhoven, Luc, avocat, domicilié à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (68674)

Suite à la requête déposée le 10 juillet 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 18 juillet 2006, Henrion, Carine, de nationalité belge, née à Soignies le 6 septembre 1969, sans profession, célibataire, domiciliée à 7110 Houdeng-Goegnies, rue des Trieux 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Fieve, Rozelda, pensionnée, domiciliée à 7110 Houdeng-Goegnies, rue des Trieux 27.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (68675)

Suite à la requête déposée le 5 juillet 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 18 juillet 2006, Mertens, Ghislaine Maria, née à Ninove le 26 avril 1940, femme de charge, domiciliée à 7110 Strepy-Bracquegnies, clos Beaulieu 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Van Kerckhoven, Luc, avocat, domicilié à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (68676)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à l'ordonnance d'inscription d'office au registre des requêtes rendue par M. le juge de paix du troisième canton de Liège, en date du lundi 28 août 2006, M. Fontaine, Jean, domicilié Cour du Rivage 2/61, 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Luyten, Marc, dont l'étude est établie rue Chéri 40, bte 14, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzee, Christiane. (68677)

Suite à la requête déposée le 3 août 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 28 août 2006, M. Piwowarszyk, Joseph, né le 24 mars 1932, domicilié rue de Liège 139, 4041 Vottem, Ipal, site Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gillet, Valérie, avocat, dont l'étude est établie hameau de Hotchamps 14-16, 4141 Louveigné (Sprimont).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzee, Christiane. (68678)

Suite à la requête déposée le 25 juillet 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 28 août 2006, M. Salvaggio, Pietro, né le 1<sup>er</sup> avril 1951 à Grotte (Italie), domicilié Grand Place 1/0030, 4400 Flémalle-Grande, CHP, site Agora, Montagne Saint-Walburge 4A, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, avocat, dont l'étude est établie rue A. de Lexhy 75, 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzee, Christiane. (68679)

## Justice de paix du canton de Liège-IV

Suite à la requête déposée le 8 août 2006, par décision du juge de paix du canton de Liège-IV, rendue le 21 août 2006, Mme Delagrange, Marie Lambertine Catherine, veuve de Fransen, Joseph, née le 14 août 1934 à Chênée, domiciliée à la résidence « Aurore », rue Grétry 172, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Delagrange, Annie, née le 13 janvier 1951 à Liège, sans profession, domiciliée rue Jean Piette-Tinlot 7, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole. (68680)

## Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 21 août 2006, la nommée Willimes, Bernadette, née à Kambove (Congo) le 16 mai 1963, domiciliée à 4840 Welkenraedt, rue de Dison 67/R.C., a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, dont le cabinet est sis à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Chantal Houyon. (68681)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> août 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 18 août 2006, Mme Michelle Verly, née à Hyon le 24 décembre 1969, domiciliée à 7033 Cuesmes, rue de Bavay 113, et résidant actuellement à 7000 Mons, hôpital « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cordier, Anne-France. (68682)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 29 août 2006 (RG n° 06A1822), M. Philippe Martin, né à Saint-Gérard le 1<sup>er</sup> mai 1943, domicilié à 5020 Templeux, rue Bois de Bocquet 29, et résidant au CHR, avenue Albert I<sup>er</sup> 185, à 5000 Namur, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Michèle Gratte, domiciliée à 5537 Bioul, rue Parapet 38.

Namur, le 29 août 2006.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Véronique Rulot. (68683)

## Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 18 août 2006, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 28 août 2006, M. Bairin, Stéphane, de nationalité belge, né le 12 octobre 1977 à Liège, célibataire, domicilié rue des Aunes 10, 4432 Xhendremael, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chapelier, Joël, avocat, dont l'étude est sise chaussée de Gaulle 20, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (68684)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 10 août 2006, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Seraing, rendue le 25 août 2006, Mme Demonceau, Jacqueline Denise Lucienne, née le 20 mai 1945 à Liège, de nationalité belge, épouse Halleux, Camille, sans profession, domiciliée à 4100 Seraing, rue Laplace 82/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me D'Inverno, Jean-Pascal, avocat à 4120 Neupré (Rotheux-Rimière), rue Bellaire 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (68685)

Suite à la requête déposée le 10 août 2006, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Seraing, rendue le 25 août 2006, M. Halleux, Camille Léon Ghislain, né à Fraiture le 23 avril 1945, époux Demonceau, Jacqueline, de nationalité belge, domicilié à 4100 Seraing, rue Laplace 82/2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me D'Inverno, Jean-Pascal, avocat à 4120 Neupré (Rotheux-Rimière), rue Bellaire 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (68686)

Suite à la requête déposée le 2 août 2006, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Seraing, rendue le 7 août 2006, M. Philippe, Denis, né à Ougrée le 26 juin 1938, de nationalité belge, célibataire, domicilié à 4102 Seraing-Ougrée, avenue Wuidar 75/11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me D'Inverno, Jean-Pascal, avocat à 4120 Neupré (Rotheux-Rimière), rue Bellaire 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (68687)

Suite à la requête déposée le 7 août 2006, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Seraing, rendue le 18 août 2006, M. Wiart, Fabian Serge Raymond, de nationalité belge, célibataire, né le 6 décembre 1963, sans profession, domicilié à 4100 Seraing, rue Cockeill 54/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lejeune, Pierre-Bernard, avocat, juge de paix suppléant à 4101 Seraing-Jemeppe, rue Miville 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (68688)

*Avis rectificatif*

Dans le dispositif de la décision du juge de paix du 22 mars 2005, publiée au *Moniteur belge* du 31 mars 2005, page 14049, il y a lieu de lire :

« Constatons que M. Gray, Alan David, de nationalité anglaise, né le 24 juillet 1950, employé, domicilié à 4100 Boncelles, rue du Gonhy 40/022, est redevenu partiellement apte à assumer la gestion de ses biens.

Disons qu'il a la pleine gestion de tous ses biens et de tous ses revenus sous la seule réserve que le compte 340-4165013-65, restera indisponible et continuera à être géré par l'administrateur provisoire Me Pierre Yves Collard, avocat-juge de paix suppléant, dont l'étude est sise à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue A. de Lexhy 75, qui ne pourra en disposer que sauf autorisation du juge de paix de Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie (68701) Fouarge.

## Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies du 28 juillet 2006, sur requête déposée le 18 juillet 2006, la nommée Mme Herreman, Irma, née le 13 décembre 1918 à Hennuyères, domiciliée rue d'Ecaussinnes 82, à 7090 Braine-le-Comte, mais résidant au C.H.R. de la « Haute Senne », site de Braine-le-Comte, avenue de la Houssière 78, à 7090 Braine-le-Comte, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dutry, Catherine, avocate à 7060 Soignies, rue de la Station 113.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (68689)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies du 28 juillet 2006, sur requête déposée le 18 juillet 2006, le nommé M. Philippe, Robert, né le 26 juillet 1921 à Braine-le-Comte, domicilié rue d'Ecaussinnes 82, à 7090 Braine-le-Comte, résidant au « Home Rey », rue de la Bienfaisance 12a, à 7090 Braine-le-Comte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dutry, Catherine, avocate à 7060 Soignies, rue de la Station 113.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (68690)

## Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du vendredi 25 août 2006, Mme Goffaux, Suzanne Elisabeth Juliette Ghislaine, veuve de Duchêne, Jean, née à Jemeppe-sur-Meuse le 24 mars 1924, avenue des Ardennes 40, 4130 Tilff (Esneux), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Timmermans, Nadine, juge de paix suppléant domiciliée rue J. Bovy 10, 4053 Embourg (Chaudfontaine).

Sprimont, le 30 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (68691)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du vendredi 25 août 2006, M. Paglia, Mario, veuf de Caldaroni, Antonia, née à Monte-San-Giovanni (Italie) le 1<sup>er</sup> mai 1927, domiciliée rue de l'Amitié 165, 4041 Milmort (Herstal), résidant Fraiture 22, 4140 Fraiture (Sprimont), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Evrard, Jean-Yves, avocat, domicilié quai Van Beneden 4, 4020 Liège.

Sprimont, le 30 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (68692)

## Justice de paix du canton de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton en date du 17 août 2006, la nommée Collignon, Jeanne, née à Ethe le 2 juillet 1928, veuve, domiciliée à Saint-Léger, rue du Fossé 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Geneviève Adam, avocat à Virton, Faubourg d'Arival 72.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry.  
(68693)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance prononcée le 24 août 2006, par Mme le juge de paix du canton de Visé, Mme Denise Granchamps, née le 7 septembre 1926 à Liège, domiciliée à 4690 Glons, rue Saint-Pierre 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre-Louis Bodson, avocat, dont le cabinet est situé rue Fabry 13, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.  
(68694)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 27 juillet 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 25 août 2006, Chevalier, Maurice, né à Mons le 23 juillet 1943, domicilié à 1040 Etterbeek, rue de Gerlache 42, résidant à l'établissement Clinique Derscheid, chaussés de Tervuren, à 1410 Waterloo, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de De Middeleer, Jean-Philippe, avocat, domicilié à 1300 Wavre, route Provinciale 213.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane.  
(68695)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 30 augustus 2006, werd vastgesteld dat Claes, Martha Josephina, geboren te Merksem op 10 januari 1915, gepensioneerde, wonende in het R.V.T. Sint-Anna, 2600 Berchem (Antwerpen), Floraliënlaan 400, over wie als bewindvoerder werd aangesteld bij vonnis verleend door de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, op 22 oktober 2004 (rolnummer 04A934 - Rep. nr. 3010/2004, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 novembre 2004, bl. 75263, en onder nr. 69626), Vandenhende, Roger, wonende te 2640 Mortsel, Hollandse Tuin 10/10, overleden is te Antwerpen op 24 augustus 2006, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Merksem (Antwerpen), 30 augustus 2006.  
De adjunct-griffier, (get.) Taekels, Eric.  
(68696)

## Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 30 augustus 2006, werd Ghekiere, Stephaan, wonende te 9000 Gent, Kapiteinstraat 183, aangesteld als voorlopig bewindvoerder ingevolge onze beschikking, d.d. 11 mei 2005, over Hoeckman, Maria, geboren te Zegelsem op 8 december 1935, laatst wonende te 9000 Gent,

Kapiteinstraat 183, laatst verblijvende te 9000 Gent, Residentie Avondvrede, Kalvermarkt 1, onlast van zijn ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Hoeckman, Maria, op 6 maart 2006.

Gent, 30 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.  
(68697)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 24 augustus 2006, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Craeghs, Adriana Stéphanie, geboren te Neerpelt op 7 augustus 1930, wonende en verblijvende Rusthuis Kloosterhof, Kloosterhof 1, 3910 Neerpelt, ingevolge haar overlijden te Overpelt op 21 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Lisette Symons.  
(68698)

## Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 30 août 2006, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 7 février 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 14 février 2001, à l'égard de Mme Van Wallighem, Léona Calixte Ghislaine, veuve Marchal, Louis René Joseph Ghislain, née le 17 mars 1912 à Châtelineau, « Le Temps des Cerises », rue de la Marchauderie 7A, à 5640 Biesme.

Cette personne étant décédée à Mettet le 19 août 2006, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir, son fils : M. Marchal, Claude, domicilié rue Tienne Piercence 1A, à 5640 Mettet.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.  
(68699)

## Justice de paix du second canton de Mons

Suite à l'avis de décès réceptionné le 23 août 2006, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue en chambre du conseil le 28 août 2006, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 mars 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 16 mars 2001 (61899), à l'égard de Mme Noulet, Marie-Thérèse Agnès, AP 06/99, née le 21 juillet 1920 à Cuesmes, domiciliée à la Résidence Pont Canal, quai des Otages 1, à 7000 Mons.

Cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Dominique Rizzo, dont le cabinet est sis à 7022 Mesvin, rue Brunehault 75.

Mons, le 28 août 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude.  
(68700)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 25 augustus 2006 :

verklaart Van Acker, Els, advocaat, kantoorhoudende te 9240 Zele, Stationsstraat 5, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 23 september 2005, tot voorlopig bewindvoerder over Achten, Elsa, geboren te Zele op 7 augustus 1919, gepensioneerde, wonende te 9160 Lokeren, Rustoord Ter Durme, Polderstraat 2/k506 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 2005), ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermd persoon : Daelemans, Marilyn, advocaat te 9160 Lokeren, Oude Vismijn 11, bus 1.

Lokeren, 28 augustus 2006.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Rasschaert, Christine. (68702)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Gedinne

Suite au refus de mission de Mme De Bodt, Elisabeth, reçue au greffe le 9 août 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, rendue le 25 août 2006 :

constatons que Mme Pedone, Isabelle, née le 31 mai 1970 à Aye, domiciliée rue Saint-Denis 8D, à 5555 Bièvre, résidant à l'établissement Institut « La Clairière », rue Ardoisières 1, à 6880 Bertrix, est toujours hors d'état de gérer ses biens;

mettons fin au mandat de Mme De Bodt, Elisabeth, domicilié à 5555 Bièvre, rue d'Houdremont 64, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Pedone, Isabelle, par notre ordonnance du 5 juillet 2006;

désignons en qualité d'administrateur, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil : Me Bernard, Didier, avocat, dont les bureaux sont établis rue Paul Verlaine 7, à 6850 Paliseul.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Ferdinand, Dorothée. (68703)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean en date du 12 septembre 2005, il a été mis fin au mandat de Me Jean-Luc Burlion, avocat, avenue Brugmann 164, à 1190 Bruxelles, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Abdelghani Driouich, né en 1959, résidant à 1040 Etterbeek, rue de Toulouse 25.

En remplacement, un nouvel administrateur provisoire a été désigné, à savoir : Me Philippe Dutrieu, avocat, rue d'Irlande 70, à 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux. (68704)

*Bekendmaking voorgescreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek*

*Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil*

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 31 augustus 2006, heeft Mevr. Alicia Carpio, geboren te Ozamiz (Filippijnen) op 10 oktober 1963, weduwe van wijlen de heer Guido Henri Clément Burms, wonende te 9940 Evergem, Kooistraat 30, handelend in haar hoedanigheid van ouder, wettige vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van haar inwonende minderjarige zoon, jongheer Burms, Kenneth Julien Andrie, geboren te Gent op 7 februari 1992, ongehuwd, wonende te Evergem, Kooistraat 30, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Guido Henri Clément Burms, geboren te Gent op 10 september 1956, echtgenoot van Mevr. Alicia Carpio, voornoemd, laatst wonende te Evergem, Kooistraat 30, is overleden te Gent op 10 juli 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* van dit uitreksel, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten kantore van geassocieerd notaris Bart Van de Keere, Sleidinge-dorp 102, 9940 Evergem (Sleidinge).

Evergem (Sleidinge), 31 augustus 2006.

(Get.) B. Van de Keere, geassocieerd notaris.

(38556)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 30 augustus 2006, hebben :

Coman, Myriam Alida Jozef, geboren te Schoten op 24 mei 1969, wonende te 2000 Antwerpen, Baron Dhanislaan 17, bus 8;

Colman, Frank Maria A., geboren te Merksem op 25 juni 1969, wonende te 2000 Antwerpen, Nationalestraat 68, bus 7, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Schotmans, Jeannine Maria Paula, geboren te Borgerhout op 9 mei 1943, in leven laatst wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Oudebareellei 93, en overleden te Antwerpen op 10 juni 2006.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Roosbroeck, Jacques, kantoorhoudende te 2170 Merksem, Bredabaan 840.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 30 augustus 2006.

De adjunct-griffier, (get.) N. Daneels.

(38557)

Op 14 juli 2006 is voor ons, N. Verhard, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Van Rompaey, Nancy Maria, geboren te Antwerpen op 12 mei 1971, wonende te 2520 Ranst, Oudstrijdersstraat 46, handelend in haar hoedanigheid van ouder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Van Dooren, Ken Patrick Jeanne, geboren te Lier op 26 juli 1994, wonende te 2520 Ranst, Oudstrijdersstraat 46.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormalde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Dooren, Marc Frans, geboren te Lier op 13 mei 1967, in leven laatst wonende te 2520 Ranst, Oelegem-steenweg 41, en overleden te Lier op 13 mei 2006, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Philippe Goossens, notaris, kantoorhoudende te 2280 Grobbendonk, Wijngaardstraat 40.

Verschijnster legt ons ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 29 juni 2006, voor waarbij Van Rompaey, Nancy hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, adjunct-griffier.

(Get.) N. Van Rompaey; N. Verhard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris Goossens, gelast met de boedelbeschrijving.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijnster.

De adjunct-griffier, (get.) N. Verhard. (38558)

Op 28 augustus 2006 is voor ons, N. Vermeylen, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Janssens, Luc André Elza, geboren te Schoten op 12 april 1960, wonende te 2900 Schoten, Heidebadlaan 46, handelend in zijn hoedanigheid van voogd over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Soetewey, Nino Steven Fanny Dave, geboren te Brasschaat op 15 mei 1992, wonende te 2900 Schoten, Heidebadlaan 17.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormalde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Janssens, Vera Joseph Lucia, geboren te Schoten op 1 september 1962, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Heidebadlaan 17, en overleden te Schoten op 23 juli 2006, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het adres van de voogd te 2900 Schoten, Heidebadlaan 3.

Verschijner legt ons ons de beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, d.d. 18 augustus 2006, voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, griffier.

(Get.) L. Janssens; N. Vermeylen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris Goossens, gelast met de boedelbeschrijving.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner.

De adjunct-griffier, (get.) N. Vermeylen. (38559)

#### Verbeterende berichten

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

In het *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2006, bl. 36541, akte nr. 35729, betreffende de nalatenschap van wijlen de heer Alain Guffens, moet bijgevoegd worden :

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht om binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend bericht te doen kennen op het kantoor van notaris Sabine Van Buggenhout, te 1861 Meise (Wolvertem), Hoogstraat 68. (38560)

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2006, bl. 36659, akte nr. 35806, betreffende de nalatenschap van wijlen Mevr. Elisabeth Van Hoeymissen, moet bijgevoegd worden :

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht om binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend bericht te doen kennen op het kantoor van notaris Sabine Van Buggenhout, te 1861 Meise (Wolvertem), Hoogstraat 68. (38561)

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2006, bl. 36659, akte nr. 35807, betreffende de nalatenschap van wijlen de heer Dirk Beazar, moet bijgevoegd worden :

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht om binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend bericht te doen kennen op het kantoor van notaris Sabine Van Buggenhout, te 1861 Meise (Wolvertem), Hoogstraat 68. (38562)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 31 augustus 2006, heeft Van De Steen, Gina, geboren te Aalst op 7 augustus 1965, wonende te 9300 Aalst, Zonnestraat 8/2, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over het nog bij haar inwonende minderjarig kind, zijnde Burvenich, Tashina, geboren te Aalst op 11 maart 1998, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Burvenich, Patrick Robert Charles, geboren te Gent op 9 september 1960, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Mespelarestraat 89, en overleden te Dendermonde op 24 juni 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Pascale Van den Bossche, notaris met standplaats te 9300 Aalst, Esplanadeplein 10A.

Dendermonde, 31 augustus 2006.

De adjunct-griffier : (get.) Breezy Quintelier. (38563)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Heden, 29 augustus 2006.

Voor ons, Benedikte Steurbaut, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde.

Is ter griffie verschenen :

Snoeck, Martine Julia Roberta, geboren te Oudenaarde op 2 mei 1960, wonende te 9636 Zwalm, Neerstraat 10, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder, wettelijke vertegenwoordiger van de bij haar inwonende minderjarige kinderen :

Deconinck, Laura, geboren te Oudenaarde op 9 juli 1991;

Deconinck, Irene Janne Simon, geboren te Oudenaarde op 27 juli 1993.

Welke comparante ons verklaart, handelend in haar voormalde hoedanigheid te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Deconinck, Thierry Virginia Jan, geboren te Brussel op 30 juni 1962, laatst wonende te 9700 Oudenaarde, Reyststraat 90, en overleden te Oudenaarde op 20 juni 2006.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. François Van Innis, notaris te Zingem.

Een eensluidend verklaard afschrift van de voormelde beslissing van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, d.d. 18 augustus 2006, wordt aan onderhavige akte gehecht.

Waarvan akte, opgemaakt op plaats en datum zoals voormeld en na voorlezing ondertekend door de comparante en ons, adjunct-griffier.

(Get.) Martine Snoeck; Benedikte Steurbaut.

Oudenaarde, 29 augustus 2006.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan comparante voornoemd.

De adjunct-griffier, (get.) Benedikte Steurbaut. (38564)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 06-1627, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 30 août 2006 :

Par : M. De Wilde, Yves André M., demeurant à 1210 Bruxelles, rue Verte 6/8.

En qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 9 avril 2006 et donnée par M. Guillaume, Carmelo Salvatore Felice, demeurant à 6720 Hachy, rue de la Cabine 3.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Corona, Fermo, né à Genk le 11 août 1952, de son vivant domicilié à Zaventem, Eversestraat 10, et décédé le 29 juillet 2005 à Jette.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me De Ruydt, Charles, notaire à 1800 Vilvoorde, Vlaanderenstraat 83.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier : (signé) Nathalie Minnen. (38565)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 1897, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 31 août 2006, M. Guiot, Joseph, domicilié à Huy, quai de Compiègne 2/22, agissant tant en son nom personnel que comme mandataire, en vertu de 15 procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte, de :

Mme Desseilles, Françoise, domiciliée à Ciney, rue Piervenne 14;

M. Desseilles, Michel, domicilié à Beaufays, rue Sur les Huts 13;

Mme Laboullie, (nom d'usage Meunier) Monique, domiciliée à Anisy (F), rue de la Chenaie 11;

Mme Detroux, Colette, domiciliée à Jambes, rue Van Opré 78/4;

M. Guiot, Gérard, domicilié à Goesnes, rue Filée 39;

M. Douhard, Charles, domicilié à Beuzet, rue Quatre Vents 20;

M. Douhard, Michel, domicilié à Andenne, rue du Levant 15;

M. Douhard, André, domicilié à Beuzet, rue des Déportés 61;

Mme Desseille, Marie-Rose, domiciliée à Landenne, rue du Millénaire 37;

Mme Desseille, Marie-Madeleine, domiciliée à Waremme, rue des Alouettes 98;

M. Desseille, Jean, domicilié à Nivelles, rue du Caurus 13;

Mme Desseille, Bernadette, domiciliée à Presles, rue du Charnois 36;

Mme Desseille, Elisabeth, domiciliée à Bouge, rue de Lépante 45;

Mlle Desseille, Sarah, domiciliée à Andenne, rue Pipiers 27;

Mlle Desseille, Laura, domiciliée à Andenne, rue Pipiers 27,

a déclaré, tant en son nom personnel qu'en celui de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de Desseille, Thérèse, née à Foy-Notre-Dame le 6 avril 1927, en son vivant domiciliée à Dinant, rue Wiertz 2, bte 8, et décédée à Dinant en date du 9 juin 2006.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Mattot, notaire à 5500 Dinant, rue de la Station 19.

Pour extrait conforme délivré à M. J. Guiot.

Le greffier : (signé) M. Focan.

(38566)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2006, le 31 août.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, ont comparu :

Mlle Habran, Aurélie (fille du défunt), domiciliée à 5000 Namur, chaussée de Dinant 326;

Mlle Habran, Virginie (fille du défunt), domiciliée à 5000 Namur, chaussée de Dinant 326.

Lesquelles comparantes, ont déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Habran, Francis, domicilié en son vivant à Namur, rue Théodore Baron 17, et décédé à Namur en date du 18 août 2006.

Dont acte requis par les comparantes, qui après lecture, signent avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Paul Declairfayt, notaire à 5330 Assesse, rue Jaumain 9.

Namur, le 31 août 2006.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(38567)

L'an 2006, le 30 août.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Guffens, Caroline, née à Rocourt le 27 avril 1974, domiciliée à 5000 Namur, rue Lucien Namêche 2/B/1; agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Pimpurniaux, Guilaine, née à Vedrin le 4 avril 1926, veuve de M. Combs, Marcel, actuellement domiciliée à Vedrin, rue du Châtelain 58, et résidant à Jambes, rue de Dave 163, CMS Les Charbonnerets;

désignée à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par M. Eddy Destrée, juge de paix du premier canton de Namur, en date du 29 septembre 2005, et dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par M. Pierre Haubursin, juge de paix suppléant du premier canton de Namur, en date du 21 août 2006.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Combs, Marcel, domicilié en son vivant à Vedrin, rue G. Châtelain 58, et décédé à Namur en date du 17 mai 2006.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre-Yves Erneux, notaire à 5000 Namur, rue Godefroid 26.

Namur, le 30 août 2006.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(38568)

**Faillissement – Faillite**

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Tof Café BVBA, Commandant J. De Blockplein 7, 1780 Wemmel.

Faillissementnummer : 20061169.

Datum faillissement : 29 augustus 2006.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0475.014.938.

Rechter-commissaris : de heer A. Coddens.

Curator : Mr. Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (38569)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Annexis BVBA, Watertorenlaan 19, 1930 Zaventem.

Faillissementnummer : 20061170.

Datum faillissement : 29 augustus 2006.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0476.084.809.

Rechter-commissaris : de heer A. Coddens.

Curator : Mr. Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, Berns, R. (38570)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Divinum SA, avenue Sylvain Dupuis 243, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20061167.

Date de faillite : 29 août 2006.

Objet social : vins.

Numéro d'entreprise : 0466.835.462.

Juge-commissaire : M. A. Coddens.

Curateur : Me Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 octobre 2006.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, Berns, R. (38571)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Divinum NV, Sylvain Dupuislaan 243, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20061167.

Datum faillissement : 29 augustus 2006.

Handelsactiviteit : wijnen.

Ondernemingsnummer : 0466.835.462.

Rechter-commissaris : de heer A. Coddens.

Curator : Mr. Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier hoofd van dienst, Berns, R. (38571)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : City 7 Belgium SA, avenue Jules Cesar 14, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.

Numéro de faillite : 20061168.

Date de faillite : 29 août 2006.

Objet social : organisation d'événements.

Numéro d'entreprise : 0458.018.063.

Juge-commissaire : M. A. Coddens.

Curateur : Me Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 octobre 2006.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, Berns, R. (38572)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : City 7 Belgium NV, Jules Ceslarlaan 14, 1150 Sint-Pieters-Woluwe.

Faillissementnummer : 20061168.

Datum faillissement : 29 augustus 2006.

Handelsactiviteit : evenementen.

Ondernemingsnummer : 0458.018.063.

Rechter-commissaris : de heer A. Coddens.

Curator : Mr. Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Datum neerlegging van de schuldborderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldborderingen vast op woensdag 4 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier hoofd van dienst, Berns, R. (38572)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Tyrone SPRL, rue Defacqz 7, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20061171.

Date de faillite : 29 août 2006.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0871.373.170.

Juge-commissaire : M. A. Coddens.

Curateur : Me Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 octobre 2006.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, Berns, R. (38573)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Tyrone BVBA, Defacqzstraat 7, 1050 Elsene.

Faillissementnummer : 20061171.

Datum faillissement : 29 augustus 2006.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0871.373.170.

Rechter-commissaris : de heer A. Coddens.

Curator : Mr. Verschuren, Gerry, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Datum neerlegging van de schuldborderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldborderingen vast op woensdag 4 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor een sluidend uittreksel : de griffier hoofd van dienst, Berns, R. (38573)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is Sprint Service BVBA, Eendrechtstraat 28, 2060 Antwerpen-6, loodgieterswerk, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.975.319.

Curator : Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 27 oktober 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38574)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is New Queens BVBA, Van Schoonhovenstraat 4, 2060 Antwerpen-6, cafés, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0460.647.258.

Curator : Mr. Michel, Martin, Franklin Rooseveltplaats 18, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 27 oktober 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38575)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is Supernovela BVBA, Brederodestraat 117, 2018 Antwerpen-1, horeca, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0869.463.161.

Curator : Mr. Moestermans, Borg, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 27 oktober 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38576)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is Majomi, coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid, Kapelsestraat 27, 2950 Kapellen (Antwerpen), detailhandel in textiel, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0450.334.277.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 27 oktober 2006, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38577)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is Boetiek Steffie's BVBA, Kapelsestraat 27, 2950 Kapellen (Antwerpen), detailhandel in bovenkleding voor heren, dames en kinderen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0467.249.691.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 27 oktober 2006, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38578)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is Moelan BVBA, Bredabaan 346, 2930 Brasschaat, detailhandel in bovenkleding voor dames, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0860.624.481.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 27 oktober 2006, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38579)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is STB Special Technics Belgium BVBA, Kapelsestraat 27, 2950 Kapellen (Antwerpen), adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0461.879.851.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 27 oktober 2006, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38580)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is Vermeersch, Anita Marcella, geboren te Antwerpen op 31 januari 1955, wonende te 2000 Antwerpen, Huikstraat 17, en handeldrijvende te 2000 Antwerpen, Brouwersvliet 40, onder de benaming « 't Klodderke », cafés, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0503.722.681.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 27 oktober 2006, ter griffie van de rechbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38581)

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 31 augustus 2006, is Ercan BVBA, in vereffening, Gijzelaarsstraat 58, 2000 Antwerpen-1, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0464.833.007.

Vereffenaar : Mr. B. Moestermans, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem.

Datum van de staking van betaling : 31 augustus 2006.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (38582)

#### Rechbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Gent, d.d. 29 augustus 2006, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Comotal BVBA, handel in en onderhoud en reparatie van motorrijwielen en onderdelen en toebehoren van motorrijwielen, detailhandel in motorvoertuigen, ontwikkeling van software, klein goederenvervoer, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9920 Lovendegem, Brouwerijstraat 55, en hebbende als ondernemingsnummer 0456.346.117.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Van Laere.

Datum staking van de betalingen : 29 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen : griffie rechbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 september 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : 10 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Eddy Carnewal, advocaat, kantoorhouderende te 9000 Gent, Martelaarslaan 402.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Hubert Vanmaldeghem. (38583)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 30 augustus 2006, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Overland Transport NV, Oude Straat 13C, te 3520 Zonhoven.

Ondernemingsnummer 0437.711.312.

Handelswerkzaamheid : transport, in- en export, fisale vertegenwoordiging.

Dossiernummer : 5784.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Sint-Truidersteenweg 34, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 30 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 september 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 12 oktober 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor een sluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (38584)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 augustus 2006, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Foto City BVBA, doch feitelijk Koning Albertstraat 32/12, Maastrichterstraat 1, bus 32, 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0477.703.026.

Handelswerkzaamheid : fotograaf.

Dossiernummer : 5785.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Sint-Truidersteenweg 34, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 15 juli 2006.

Indien van de schuldborderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 september 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 12 oktober 2006.

Voor een sluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (38585)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 30 augustus 2006, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Vet Express BVBA, Hoogstraat 72, te 3560 Lummen.

Ondernemingsnummer 0476.295.932.

Handelswerkzaamheid : adviesbureau.

Dossiernummer : 5783.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Schruers, Patrick, Sint-Truidersteenweg 34, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 30 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 30 september 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 12 oktober 2006.

Voor een sluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (38586)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 30 augustus 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard De Koninck, Marino Joost Mario, Kongresstraat 40A, te 8930 Menen, geboren op 19 december 1962, aannemer tegelzetter, elektrische installatie en overige gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw.

Ondernemingsnummer 0527.890.628.

Rechter-commissaris : De Poot, Paul.

Curator : Mr. Depovere, Rik, Processiestraat 21, 8800 Beveren.

Datum van de staking van betaling : 25 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Nazicht van de schuldborderingen : 25 oktober 2006, te 11 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) K. Engels. (38587)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 30 augustus 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard Boudrez, Ronny Rufin, Heulsestraat 40, te 8860 Lendelede, geboren op 19 juli 1951, handelsbemiddeling in voedings- en genotsmiddelen.

Ondernemingsnummer 0521.451.511.

Rechter-commissaris : De Poot, Paul.

Curator : Mr. Debusschere, Eddy, President Rooseveltplein 1, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 29 augustus 2006.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 29 september 2006.

Nazicht van de schuldborderingen : 24 oktober 2006, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) K. Engels. (Pro deo) (38588)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 augustus 2006, werd de BVBA Euro-Plastics, met zetel te 3210 Linden, Staatsbaan 324, en met als activiteiten onderneming voor het lassen van kunststoftechniek, met ondernemingsnummer 0459.089.023, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Dieststeenweg 325.

Rechter-commissaris : B. Leeman.

Staking van de betalingen : 29 augustus 2006.

Indienen van schuldborderingen tot en met 29 september 2006 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : 10 oktober 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (38589)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 augustus 2006, werd Heymbeeck, Frans, geboren te Erps-Kwerps op 8 mei 1948, wonende te 3300 Tienen, Gladiolenweg 5, en met als activiteiten aannemer plafonneerder, cementwerker, aannemer metsel-en betonwerken, onderneming in onroerende goederen, en met ondernemingsnummer 0732.035.244, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Dieststeenweg 325.

Rechter-commissaris : B. Leeman.

Staking van de betalingen : 30 augustus 2006.

Indienen van schuldborderingen tot en met 29 september 2006 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen : 10 oktober 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (38590)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 30 augustus 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard BVBA IJs Sam, uitbating van snackbar, met maatschappelijke zetel te 2222 Heist-op-den-Berg (Itegem), Heistsebaan 2, met ondernemingsnummer 0472.141.263.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 30 augustus 2006.

Tot curator werd benoemd : Mr. Mertens, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 417.

De schuldborderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 september 2006.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 23 oktober 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38591)

Bij vonnis d.d. 30 augustus 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard BVBA Het Anker, uitbating van drankgelegenheid, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Westerlosesteenweg 93, en aldaar handeldrijvende onder de benaming Café Het Laerke, met ondernemingsnummer 0450.795.325.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 30 augustus 2006.

Tot curator werd benoemd : Mr. Mertens, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 417.

De schuldborderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 27 september 2006.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldborderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 23 oktober 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38592)

Bij vonnis d.d. 30 augustus 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Partners, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Barelstraat 203, met ondernemingsnummer 0463.582.893, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Makarewicz, Dorota, wonende te 9140 Temse, Paterstraat 32.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38593)

Bij vonnis d.d. 30 augustus 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Holkema Group Belgium, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek-Heindonk, Grote Bergen 50, met ondernemingsnummer 0455.264.748, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Merckx, Jan, wonende te 2830 Willebroek, Grote Bergen 50B.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38594)

Bij vonnis d.d. 30 augustus 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Chape- en Tegelwerken JDC, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem (Mariakerke), Omgangstraat 59, met ondernemingsnummer 0464.098.478, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer De Clercq, Johan, laatst wonende te 1030 Brussel, Joseph Brandstraat 101, doch aldaar afgevoerd van ambtswege op 13 september 2005 en thans zonder gekende woon- of verblijfplaats.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38595)

Bij vonnis d.d. 30 augustus 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Riva, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Mansbroekveld 53, met ondernemingsnummer 0467.147.941, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Spiessens, Ingeborg, wonende te 2880 Bornem, Mansbroekveld 53.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (38596)

## Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 30 augustus 2006, werd de genaamde Martens Tegelbedrijf BVBA, Acaciastraat 32, 2400 Mol, plaatsen van vloer- en wandtegels, met ondernemingsnummer 0477.297.606, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Droogmans.

Curator : advocaat Celen, Colburnlei 22, 2400 Mol.

Tijdstip van ophouding van betaling : 30 augustus 2006.

Indiening van schuldborderingen : vóór 26 september 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 10 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaileerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) I. Adriaensen. (38597)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 30 augustus 2006, werd de genaamde Elles-Bee BVBA, Gelmelstraat 7, 2320 Hoogstraten, drankgelegenheid, met ondernemingsnummer 0428.871.642, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Droogmans.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 12, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 30 augustus 2006.

Indiening van schuldborderingen : vóór 26 september 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 10 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaileerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) I. Adriaensen. (38598)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 30 augustus 2006, werd de genaamde Punt Komma De Andere Bruid BVBA, Doornboompad 55, 2270 Herenthout, kleinhandel in bovenkleding voor heren, dames en kinderen, met ondernemingsnummer 0474.961.884, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Droogmans.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 30 augustus 2006.

Indiening van schuldborderingen : vóór 26 september 2006.

Neerlegging eerste proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 10 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefaileerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) I. Adriaensen. (38599)

## Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête du 31 août 2006, M. Abou Doumbouya, étudiant, et Mme Ilse Van Den Haute, employée, domiciliés à 1000 Bruxelles, rue de la Grande Ile 4/8, bte 18, ont introduit devant le tribunal de première instance de Bruxelles une requête en homologation d'un acte modificatif de leur contrat de mariage reçu par le notaire François Herinckx, à Bruxelles, le 31 août 2006, passant du régime de communauté légale à un régime de séparation de biens.

Pour les époux : (signé) François Herinckx, notaire. (38600)

Suivant jugement, prononcé le premier juin deux mille six, par le tribunal de première instance de Dinant, a été homologué le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Buchet, Benoît, foreur, et Mme Chopplet, Aline Danièle Dominique, sans profession, domiciliées ensemble ci-avant à 5670 Vierves-sur-Viroin, rue du Centre 2, bte 1, et actuellement à 5670 Olloy-sur-Viroin, rue de la Champagne 29, par acte du notaire Paul Ransquin, à Olloy-sur-Viroin, du neuf mars deux mille six, et consistant en l'apport de biens propres au patrimoine commun.

Pour extrait conforme : (signé) Paul Ransquin, notaire. (38601)

Par requête, en date du trente août deux mil six, les époux Belflamme, Michel et Diederen, Ariane ont introduit devant le tribunal de première instance de et à Verviers une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, établi par acte reçu par Me Baudouin Sagehomme, notaire à Andrimont (Dison), en date du trente août deux mil six.

Andrimont (Dison), le 30 août 2006.

Pour les époux : (signé) Baudouin Sagehomme, notaire. (38602)

Bij verzoekschrift van 31 augustus 2006, hebben de heer Brosens-Peeters, Albertus Marinus Gerardus, en echtgenote, Mevr. Snoeys, Maria Antonia, samenwonende te 2328 Hoogstraten (Meerle), Kerkstraat 50, voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, een vraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Paul Rommens, te Hoogstraten (Meer), op 31 augustus 2006, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng door de heer Brosens-Peeters, Albertus, van vijf eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, onderworpen aan de uitdrukkelijke ontbindende voorwaarde van de vereffening van het huwelijksvermogensstelsel ingevolge echtscheiding of overlijden van Mevr. Snoeys, voorzover gemelde goederen op het ogenblik van de vereffening van het huwelijksvermogensstelsel hiervan nog deel uitmaken.

(Get.) Paul Rommens, notaris. (38603)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift neergelegd ter griffie op 17 augustus 2006, hebben de heer Schröder, Ralf Ewald, en zijn echtgenote, Mevr. van Oostwaard, Marsha Miranda, samenwonend te 2360 Oud-Turnhout, Staatsbaan 57, ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden voor geassocieerd notaris Tom Coppens, te Vosselaar, op 25 juli 2006, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden door toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel van zuivere scheiding van goederen naar recht met inbreng van een onroerend goed in voormeld gemeenschappelijk vermogen door de echtgenoten Schröder-van Oostwaard.

Vosselaar, 30 augustus 2006.

Voor de echtgenoten Schröder-van Oostwaard : (get.) T. Coppens, notaris. (38604)

Bij vonnis uitgesproken op 13 juni 2006, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zevende kamer, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Yves Van Noten, te Willebroek, op 24 januari 2006, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Daniël Van Riet, en zijn echtgenote, Mevr. Heidi Van den Eede, samenwonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Leiweg 26, bedingende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen.

Willebroek, 31 augustus 2006.

(Get.) Yves Van Noten, notaris.

(38605)

Bij verzoekschrift van 28 augustus 2006, hebben de heer Wauters, Mauritius Alfonsus Josephus, geboren te Kapellen op 28 februari 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Vangoedtsenhoven, Fernanda Augusta Palmyre, geboren te Waanrode op 11 november 1939, samenwonende te 3473 Kortenaken, Waanrode, Blijstraat 10, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Dirk Michiels, te Aarschot, op 28 augustus 2006, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij wordt overgegaan van het stelsel van de wettige gemeenschap naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen met een toegevoegde gemeenschap, waarbij Mevr. Vangoedtsenhoven, een onroerend goed heeft ingebracht onder de ontbindende voorwaarde van het vooroverlijden van de heer Wauters.

Voor verzoekers : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris. (38606)

Bij verzoekschrift van 21 augustus 2006, hebben de heer Putseys, Victor Jan-Baptist, landbouwer-veehandelaar, geboren te Bertem op 25 juli 1942, riksregisternummer 42.07.25 367-08, en zijn echtgenote, Mevr. Bruggemans, Lisette Fernande Augusta, huisvrouw, geboren te Bertem op 9 december 1944, riksregisternummer 44.12.09 324-26, samenwonende te 3060 Bertem, Nieuwstraat 20, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Lieve Stroeykens, te Aarschot, op 21 augustus 2006, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij de heer Putseys, Victor, hierna vermeld goed in het gemeenschappelijk vermogen heeft ingebracht :

Gemeente Bertem - afdeling Bertem

Een perceel bouwgrond gelegen aan de Bosstraat, gekadastreerd wijk A deel van nummer 162/T, voor een oppervlakte volgens meting van vijftien aren drieënvijftig centiaren (15 a 53 ca);

inhoudende schrapping van een verblijvingsbeding en vervanging door een optionele toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende echtgenoot.

Voor verzoekers : (get.) Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris. (38607)

Bij vonnis van 27 juni 2006, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de akte bekrachtigd, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Van Tichelen, Armand Victor Alois, beheerder van vennootschappen, geboren te Merksem op 23 februari 1944, nationaal nummer 440223/101-50, hier vermeld met zijn uitdrukkelijke instemming, en zijn echtgenote, Mevr. Van Wezenbeeck, Lydia Catharina Francisca, poestvrouw, geboren te Brasschaat op 17 oktober 1944, nationaal nummer 441017/064-32, hier vermeld met haar uitdrukkelijke instemming, samenwonende te 3540 Herk-de-Stad, Sint-Jorislaan 19.

Bij de voormelde akte, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen, op 22 maart 2006, bekrachtigen de echtgenoten Van Tichelen-Van Wezenbeeck, voornoemd, hun stelsel van de scheiding van goederen met een gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor Mr. Joseph Roevens, notaris te Brasschaat, op 9 oktober 1967, onder voorbehoud van de overgang van een gemeenschappelijk onroerend goed naar het eigen vermogen van Mevr. Van Wezenbeeck, Lydia, voornoemd.

Namens de echtgenoten Van Tichelen-Van Wezenbeeck : (get.) Mr. Jan Lambrecht, notaris. (38608)

Bij verzoekschrift, d.d. 3 augustus 2006, hebben de heer Hanegreefs, Marcel André, werkmeester, geboren te Neerpelt op 9 februari 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Smekens, Greta, huisvrouw, geboren te Dendermonde op 31 mei 1952, samenwonende te 3960 Bree, Bocholterkiezel 90, voor de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 3 augustus 2006.

De echtgenoten Hanegreefs-Smekens zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Alain Vanderstraeten, destijs te Bree op 8 augustus 1980 tot op heden niet gewijzigd.

Zij wensen thans hun huwelijksstelsel te wijzigen als volgt : een inbreng door de heer Hanegreefs, Marcel, in de huwelijksgemeenschap van een onroerend goed en door toevoeging van een keuzebeding (ter vervanging van het bestaande artikel 2), en toevoeging van een artikel in verband met toekomstig te verwerven goederen.

Bree, 29 augustus 2006.

Voor de echtgenoten Hanegreefs-Smekens : (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (38609)

Bij verzoekschrift, d.d. 7 augustus 2006, hebben de heer Cuppens, Mathieu Joseph, gepensioneerde, geboren te Opglabbeek op 11 juli 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Haex, Maria Catharina Helena, huisvrouw, geboren te Grote-Brogel op 6 april 1943, samenwonende te 3660 Opglabbeek, Manestraat 6, voor de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 7 augustus 2006.

De echtgenoten Cuppens-Haex zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Joseph Schotsmans, destijs te Dilsen-Stokkem op 5 september 1964, aan welk huwelijkscontract afwijkende bedingen werden aangebracht, doch met behoud van het stelsel ingevolge akte verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 17 oktober 2002.

Zij wensen thans hun huwelijksstelsel te wijzigen als volgt : een inbreng door de heer Cuppens, Mathieu, in de huwelijksgemeenschap van eigen onroerende goederen.

Bree, 29 augustus 2006.

Voor de echtgenoten Cuppens-Haex : (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (38610)

Bij verzoekschrift van 31 augustus 2006, hebben de heer Van Grembergen, Alain Maurice Luc, geboren te Antwerpen op 4 januari 1954, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Fang, Aihong, geboren te Jiangxi (China) op 26 oktober 1983, van Chinese nationaliteit, beiden nog gedomicileerd te Antwerpen, Lange Nieuwstraat 142, doch beiden reeds verblijvende te Antwerpen, Italiëlei 96, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor geassocieerd notaris Eric Laenens, te Zoersel, op 30 augustus 2006, waarbij ze hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden naar het wettelijk stelsel naar Belgisch recht naar het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Van Grembergen-Fang : (get.) Eric Laenens, geassocieerd notaris. (38611)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 11 augustus 2006, hebben de heer Charle, Mark André Maria, geboren te Lier op 16 maart 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Eynden, Pegie Rosa Louis, geboren te Lier op 8 september 1970, samenwonende te 2500 Lier, Molenstraat 31, de

homologatie gevraagd van de notariële akte verleend voor notaris Jacques de Strycker Vrancken, met standplaats te Lier op 26 juni 2006, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Mechelen, 23 augustus 2006.

De griffier : (get.) D. De Koninck.

(38612)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking, d.d. 7 februari 2006, van de zevententwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Nadine Duerinck, advocaat en plaatsvervangende rechter, Pater de Dekensstraat 9, te 1040 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Sambree, Jacques, geboren te Bierges op 25 september 1941, laatst gehuisvest te 1950 Kraainem, Sint-Pancratiuslaan 19, overleden te Kraainem op 11 april 2005.

Brussel, 30 augustus 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Ch. Sauvage.

(38613)

#### Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 21 juin 2006, Me Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Chamomin, Marcelle Berthe, née à Ixelles le 29 novembre 1906, domiciliée en son vivant à Anderlecht, avenue Docteur Zamenhof 22/0029, décédée à Anderlecht le 11 avril 2005.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38614)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 21 juin 2006, Me Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Staes, Louise Anne Pie Marthe, née à Louvain le 8 février 1919, domiciliée de son vivant à Uccle, avenue Hamoir 1, décédée à Uccle le 23 mars 2004.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38615)

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 13 juillet 2006, Me Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Claes, Emile Guillaume Gilbert, né à Attenhoven le 6 janvier 1948, domicilié de son vivant à 1090 Jette, place de l'Ancienne Barrière 1/2, décédé à Jette le 23 octobre 2003.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38616)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 21 juin 2006, Me Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Dewaele, Maria Magdalena Clarisse, née à Petegem-aan-de-Leie le 26 octobre 1910, domiciliée de son vivant à 1070 Anderlecht, rue Puccini 22, décédée à Anderlecht le 27 mars 2002.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38617)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 28 juin 2006, Me Jean-Jacques Pegorer, avocat, juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de De Roo, Marie Josèphe, née à Schaerbeek le 23 novembre 1917, domiciliée de son vivant à Anderlecht, rue Sillon 121, décédée à Uccle le 16 mai 2004.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38618)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 24 mai 2006, Me Yves Oschinsky, avocat, juge suppléant, rue Capouillet 34, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Wachtelaer, Oscar Marie, né à Berchem-Sainte-Agathe le 8 août 1925, domicilié en son vivant à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, rue Docteur Charles Leemans 30, décédé à Bruxelles le 12 septembre 2005.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38619)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 5 avril 2006, Me Yves Oschinsky, avocat, juge suppléant, rue Capouillet 34, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Meurée, Jacques Jules Ghislain, né à Courcelles le 11 février 1924, domicilié de son vivant à 1080 Bruxelles, rue du Jardinier 57, décédé à Bruxelles le 22 août 2002.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38620)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 1<sup>er</sup> mars 2006, Me Yves Oschinsky, avocat, juge suppléant, rue Capouillet 34, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Volant, Nathalie, née à Ixelles le 26 avril 1963, domiciliée de son vivant à 1070 Anderlecht, rue Edmond Delcourt 17A, décédée à Anderlecht le 27 août 2004.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38621)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 1<sup>er</sup> mars 2006, Me Yves Oschinsky, avocat, juge suppléant, rue Capouillet 34, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Van Geyssel, Jacques Jean, né à Ixelles le 14 mars 1944, domicilié de son vivant à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Georges Henri 289, décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 29 octobre 2003.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38622)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 28 juin 2006, Me John Vandenheuvel, avocat, juge suppléant, rue de Rotterdam 44, à 1080 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Lelong, Olga Léa Alphonsine, née à Flers (Orne, France), le 2 janvier 1922, domiciliée de son vivant à Schaerbeek, avenue Emile Max 164, décédée à Etterbeek le 28 septembre 2004.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38623)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 24 mai 2006, Me M.-D. Coppelters 't Wallant, avocat, juge suppléant, avenue du Pesage 61 bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Debauche, Andrée Elisabeth, née à Hastière-par-delà le 10 juin 1915, domiciliée de son vivant à 1050 Ixelles, rue Armand Campenhout 77, décédée à Uccle le 27 décembre 2004.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38624)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 24 mai 2006, Me M.-D. Coppieters 't Wallant, avocat, juge suppléant, avenue du Pesage 61 bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Anciaux, Simonne, née à Charleroi le 2 décembre 1923, domiciliée de son vivant à 1140 Evere, avenue Franz Guillaume 66/B6, décédée à Etterbeek le 30 janvier 2005.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38625)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, a désigné le 24 mai 2006, Me M.-D. Coppieters 't Wallant, avocat, juge suppléant, avenue du Pesage 61 bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Delay, Paul Edmond, né à Neuilly-sur-Seine (France) le 4 mars 1922, domicilié de son vivant à 1050 Ixelles, rue Jean Van Volsem 14, décédé à Etterbeek le 9 octobre 2004.

Bruxelles, le 30 août 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(38626)